叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 古老民谣集——第三卷(a Book Of Old Ballads — Volume 3) 000001

2. 古老民谣集——第三卷(a Book Of Old Ballads — Volume 3) 000002

3. 古老民谣集——第三卷(a Book Of Old Ballads — Volume 3) 000003

4. 古老民谣集——第三卷(a Book Of Old Ballads — Volume 3) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

古老民谣集——第三卷(A Book of Old Ballads — Volume 3)

[ə; eɪ] [bʊk] [ʌv; əv][oʊld] ['bæləʤz]
A **BOOK** **OF** **OLD** **BALLADS**
一个 书 的 老的 民谣

一本古老的民谣集

[sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][ænd; ənd][wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n]
Selected **and** **with** **an** **Introduction**
已选 和 和 一个 介绍

精选并附导言

[baɪ]
by
经过

经过

['bevərli] ['nɪkəlz]
BEVERLEY **NICHOLS**
贝弗利 尼科尔斯

贝弗利·尼科尔斯

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

[klɜːrk] ['kɑlvɪl]
CLERK **COLVILL**
职员 科尔维尔

科尔维尔书记

[sɜːr] -
SIR **ALDINGAR**
先生 -

奥尔丁加爵士

['iːdəm] [oʊ] - ['gɔːrdn]
EDOM **O** **'** **GORDON**
以东 哦 - 戈登

埃多姆·奥戈登

['ʧevi] [ʧeis]
CHEVY **CHACE**
雪佛兰 追逐

切维·蔡斯

[sɜːr] ['lænsələt] [diː'ju] [leɪk]
SIR **LANCELOT** **DU** **LAKE**
先生 兰斯洛特 杜 湖

兰斯洛特·杜·莱克爵士

[gɪl] ['mɔːrɪs]
GIL **MORRICE**
吉尔 莫里斯

吉尔·莫里斯

[ðə; ði] [tʃaɪld] [ʌv; əv] ['ɛl]
THE **CHILD** **OF** **ELLE**
这 孩子 的 ELLE

艾莉的孩子

[tʃaɪld] ['wɔ:tərz]
CHILD **WATERS**
孩子 水

儿童水

[kɪŋ] ['edwərd] [ˌaɪ 'vi:][ænd; ənd][ðə; ði] ['tænər] [ʌv; əv] ['tæmwə:θ]
KING **EDWARD** **IV** **AND** **THE** **TANNER** **OF** **TAMWORTH**
国王 爱德华 第四 和 这 皮匠 的 塔姆沃思

爱德华四世国王与坦沃思的制革匠

[sɜ:r] ['pætrɪk] ['spɛns]
SIR **PATRICK** **SPENS**
先生 帕特里克 斯彭斯

帕特里克·斯彭斯爵士

[ðə; ði] [ɜ:rl] [ʌv; əv] [mɑ:rz] ['dɔ:tər]
THE **EARL** **OF** **MAR'S** **DAUGHTER**
这 伯爵 的 火星 女儿

马尔伯爵的女儿

[lɪst] [ʌv; əv] ['kʌlər] [pleɪts]
LIST **OF** **COLOUR** **PLATES**
列表 的 颜色 盘子

彩色图版清单

[klɜ:rk] ['kɑlvɪl]
CLERK **COLVILL**
职员 科尔维尔

科尔维尔书记

[gɪl] ['mɔ:rɪs]
GIL **MORRICE**
吉尔 莫里斯

吉尔·莫里斯

[tʃaɪld] ['wɔ:tərz]
CHILD **WATERS**
孩子 水

儿童水

[ðə; ði] [ɜ:rl] [ʌv; əv] [mɑ:rz] ['dɔ:tər]
THE **EARL** **OF** **MAR'S** **DAUGHTER**
这 伯爵 的 火星 女儿

马尔伯爵的女儿

[klɜ:rk] ['kɑlvɪl]
CLERK **COLVILL**
职员 科尔维尔

科尔维尔书记

[klɜ:rk] ['kɑlvɪl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['lʌsti] [deɪm]
Clerk **Colvill** **and** **his** **lusty** **dame**
职员 科尔维尔 和 他的 好色的 贵妇人

科尔维尔职员和他风骚的情妇

[wɜ:r; wər] ['wɔ:kɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['gɑ:rdn] [gri:n] ;
Were **walking** **in** **the** **garden** **green** **;**
是 步行 在 这 花园 绿色的 ;

我们在绿意盎然的花园里散步；

[ðə; ði] [belt] [ə'raʊnd] [hɜːr; hər] ['steɪtli] [weɪst]
The belt around her stately waist
这 腰带 大约 她 庄严 腰部

她端庄的腰间系着一条腰带

[kɔːst] [klɜːrk] ['kɑlvɪl] [ʌv; əv] [paʊndz] [ˌfɪf'tiːn] .
Cost Clerk Colvill of pounds fifteen .
成本 职员 科尔维尔 的 磅 十五 .

成本书记员科尔维尔 15 英镑。

" [oʊ] ['prɑːmɪs] [ˌem 'iː] [naʊ] , [klɜːrk] ['kɑlvɪl] ,
" O promise me now , Clerk Colvill ,
" 哦 承诺 我 现在 , 职员 科尔维尔 ,

"科尔维尔书记员，请你现在就答应我吧。"

[ɔːr][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kɔːst][jiː; ji] ['mʌkəl] [straɪf] ,
Or it will cost ye muckle strife ,
或者 它 将要 成本 是的 大块 冲突 ,

否则，你将付出巨大的代价。

[raɪd] ['nevər] [baɪ][ðə; ði] [welz] [ʌv; əv] ['sleɪn] ,
Ride never by the wells of Slane ,
骑 绝不 经过 这 水井 的 斯莱恩 ,

切勿途经斯莱恩的井边。

[ɪf] [jiː; ji][wɑːd][lɪv; laɪv][ænd; ənd] [brʊk] [jʊr; jər][laɪf] . "
If ye wad live and brook your life . "
如果 是的 瓦德 居住 和 溪 你的 生活 . "

如果你们想活下去，就得忍受你们的生命。

" [naʊ] [spiːk] [neɪ] [meə] , [maɪ] ['lʌsti] [deɪm] ,
" Now speak nae mair , my lusty dame ,
" 现在 说话 纳 梅尔 , 我的 好色的 贵妇人 ,

"现在别再说话了，我那风骚的姑娘。"

[naʊ] [spiːk] [neɪ] [meə] [ʌv; əv] [ðæt] [tuː; tə][ˌem 'iː] ;
Now speak nae mair of that to me ;
现在 说话 纳 梅尔 的 那 到 我 ;

现在别再跟我提起这件事了;

[dɪd][aɪ] ['nɪr] [siː] [ə; eɪ] [fer] ['wʊmən] ,
Did I neer see a fair woman ,
做过 我 近 看 一个 公平的 女士 ,

我难道从未见过一位美丽的女子吗?

[bʌt; bət][aɪ][wɑːd][sɪn][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]['bɑːdi] ?
But I wad sin with her body ?
但 我 瓦德 罪 和 她 身体 ?

但我若用她的身体犯罪呢?

" ['hiːz] [teɪn] [liːv] [oʊ]
" He's taen leave o
" 他是 泰恩 离开 o

他离开了

[hɪz; ɪz] [geɪ] ['leɪdi] ,
his gay lady ,
他的 同性恋 女士 ,

他的同性恋女友，

[nɔːt] ['maɪndɪŋ] [wʌt] [hɪz; ɪz]['leɪdi] [sed] ,
Nought minding what his lady said ,
零 介意 什么 他的 女士 说 ,

他丝毫不在意他夫人说了什么。

[ænd; ənd]['hiːz][roʊd][baɪ][ðə; ði] [welz] [ʌv; əv]['sleɪn] ,
And **he's** **rode** **by** **the** **wells** **of** **Slane** **,**
和 他是 骑 经过 这 水井 的 斯莱恩 ,

他骑马经过了斯莱恩的井边，

[wer] ['wɑːʃɪŋ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bɑːni] [meɪd] .
Where **washing** **was** **a** **bonny** **maid** **.**
在哪里 洗涤 曾是 一个 邦妮 女佣 .

洗衣工是一位漂亮的女仆。

" [wɑːʃ] [ɑːn] , [wɑːʃ] [ɑːn] , [maɪ] ['bɑːni] [meɪd] ,
" **Wash** **on** **,** **wash** **on** **,** **my** **bonny** **maid** **,**
" 洗 在 , 洗 在 , 我的 邦妮 女佣 ,

“洗吧，洗吧，我美丽的侍女，

[ðæt] [wɑːʃ] [ˌes eɪ 'iː] [kliːn] [jʊr; jər][sɑːrk][ʌv; əv][sɪlk] ; "
That **wash** **sae** **clean** **your** **sark** **of** **silk** **;** **"**
那 洗 sae 干净的 你的 萨克 的 丝绸 ; "

那洗涤剂也能洗净你的丝绸长袍；

" [ænd; ənd] [wil] [fɑː][juː; jʊ] , [fer] ['dʒent(ə)lmən] ,
" **And** **weel** **fa** **you** **,** **fair** **gentleman** **,**
" 和 威尔 法 你 , 公平的 绅士 ,

“祝您一切顺利，英俊的先生。”

[jʊr; jər]['bɑːdi]['waɪtɝ, 'hwaɪtɝ][ðæn; ðən][ðə; ði][mɪlk] .
Your **body** **whiter** **than** **the** **milk** **.**
你的 身体 更白 比 这 牛奶 .

你的身体比牛奶还白。

" [ðen] [laʊd] , [laʊd] - [ðə; ði][klɜːrk] ['kɑlvɪl] ,
" **Then** **loud** **,** **loud** **cry'd** **the** **Clerk** **Colvill** **,**
" 然后 大声 , 大声 - 这 职员 科尔维尔 ,

“然后，书记员科尔维尔大声喊道，

" [oʊ][maɪ] [hed] [ˌaɪ 'tiː][peɪnz][ˌem 'iː][sɛər] ; "
" **O** **my** **head** **it** **pains** **me** **sair** **;** **"**
" 哦 我的 头 它 疼痛 我 赛尔 ; "

“哦，我的头好痛啊；”

" [ðen] [teɪk] , [ðen] [teɪk] , " [ðə; ði]['meɪd(ə)n] [sed] ,
" **Then** **take** **,** **then** **take** **,** **"** **the** **maiden** **said** **,**
" 然后 拿 , 然后 拿 , " 这 少女 说 ,

“那就拿走，那就拿走，”少女说道。

" [ænd; ənd] [freɪ] [maɪ][sɑːrk] [juːl] [kʌt][ə; eɪ] [ger] .
" **And** **frae** **my** **sark** **you'll** **cut** **a** **gare** **.**
" 和 弗雷 我的 萨克 你会 切 一个 火车站 .

“而从我的萨克那里，你会剪掉一个加尔。”

" [ðen] [ʃiːz] [giːd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [beɪn] - [naɪf] ,
" **Then** **she's** **gied** **him** **a** **little** **bane** **-** **knife** **,**
" 然后 她是 gied 他 一个 小的 祸根 - 刀 ,

然后她给了他一把小小的杀人刀，

[ænd; ənd] [freɪ] [hɜːr; hər][sɑːrk][hiː; hi][kʌt][ə; eɪ] [ʃer] ;
And **frae** **her** **sark** **he** **cut** **a** **share** **;**
和 弗雷 她 萨克 他 切 一个 分享 ;

他从她的短袍上割下了一份；

[ʃiːz] - [ˌaɪ 'tiː] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [weɪ] - [waɪt] [feɪs] ,
She's **ty'd** **it** **round** **his** **whey** **-** **white** **face** **,**
她是 - 它 圆形的 他的 乳清 - 白色的 脸 ,

她把它绑在他惨白的脸上，

[bʌt; bət] [eɪ] [hɪz; ɪz] [hed] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈeɪkɪd] [meə] .
But ay his head it aked mair .
但 哎 他的 头 它 艾克 梅尔 .

但是他的头却更加兴奋了。

[ðen] ['laʊdər] - [ðə; ði] [klɜːrk] ['kɑːlvɪl] ,
Then louder cry'd the Clerk Colville ,
然后 更大声 - 这 职员 科尔维尔 ,

这时，书记员科尔维尔大声喊道：

" [oʊ] - , - [eik] [maɪ] [hed] ; "
" O sairer , sairer akes my head ; "
" 哦 - , - 蛋糕 我的 头 ; "

“哦，赛尔，赛尔让我头晕目眩；”

" [ænd; ənd] - , - ['evər] [wɪl] ,
" And sairer , sairer ever will ,
" 和 - , - 曾经 将要 ,

“而且会越来越，越来越快，

" [ðə; ði] ['meɪd(ə)n] [kraɪz] , " [tɪl] [juː; jʊ] [biː; bi] [ded] .
" The maiden crys , " till you be dead .
" 这 少女 哭泣 , " 直到 你 是 死的 .

少女哭喊道：“直到你死去。”

" [aʊt] [ðen] [hiː; hi] [druː] [hɪz; ɪz] ['ʃaɪnɪŋ] [bleɪd] ,
" Out then he drew his shining blade ,
" 出去 然后 他 画 他的 灼灼 刀刃 ,

于是他拔出了闪亮的利刃。

['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə] [stɪk] [hɜːr; hər] [wer] [ʃiː; ʃi] [stʊd] ,
Thinking to stick her where she stood ,
思维 到 戳 她 在哪里 她 站立 ,

想着把她困在原地，

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['vænɪʃt] [tuː; tə] [ə; eɪ] [fɪʃ] ,
But she was vanished to a fish ,
但 她 曾是 消失了 到 一个 鱼 ,

但她却变成了一条鱼，消失了。

[ænd; ənd] [swæm] [fɑːr] [ɔːf] , [ə; eɪ] [fer] ['mɜːrmeɪd] .
And swam far off , a fair mermaid .
和 游泳 远的 离开 , 一个 公平的 美人鱼 .

她游向远方，宛如一条美丽的美人鱼。

" [oʊ] ['mʌðər] , ['mʌðər] , [breɪd] [maɪ] [her] ;
" O mother , mother , braid my hair ;
" 哦 母亲 , 母亲 , 编织 我的 头发 ;

“哦，母亲，母亲，请为我编辫子；

[maɪ] ['lʌsti] ['leɪdi] , [meɪk] [maɪ] [bed] ;
My lusty lady , make my bed ;
我的 好色的 女士 , 制作 我的 床 ;

我那风情万种的女士，帮我铺床吧；

[oʊ] ['brʌðər] , [teɪk] [maɪ] [sɔːrd] [ænd; ənd] [spɪr] ,
O brother , take my sword and spear ,
哦 兄弟 , 拿 我的 剑 和 矛 ,

兄弟，拿走我的剑和矛吧。

[fɔːr; fər] [aɪ] [hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] [fɔːls] ['mɜːrmeɪd] .
For I have seen the false mermaid .
为了 我 有 已见 这 错误的 美人鱼 .

因为我见过假美人鱼。

" [sɜːr] -
" SIR ALDINGAR
" 先生 -

奥尔丁加爵士

['aʊər; ɑːr] [kɪŋ] [hiː; hi] [kept] [ə; eɪ] [fɔːls] - ,
Our king he kept a false stewàrde ,
我们的 国王 他 保留 一个 错误的 - ,

我们的国王收留了一个奸佞管家，

[sɜːr] - [ðeɪ] [hɪm; ɪm] [kɔːl] ;
Sir Aldingar they him call ;
先生 - 他们 他 称呼 ;

他们称他为阿尔丁加爵士;

[ə; eɪ] ['fɔːlsər] ['stuːərd] [ðæn; ðən] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [wʌn] ,
A falser steward than he was one ,
一个 假 管家 比 他 曾是 一 ,

一个比他本人更虚伪的管家，

- [nɑːt] [ɪn] ['baʊər] [nɔːr] [hɔːl] .
Servde not in bower nor hall .
- 不是 在 凉亭 也不 大厅 .

不在凉亭或大厅里服务。

[hiː; hi] [woʊld] [hæv; həv] ['leɪn] [baɪ] ['aʊər; ɑːr] - [kwiːn] ,
He wolde have layne by our comelye queene ,
他 沃尔德 有 莱恩 经过 我们的 - 女王 ,

他本想躺在我们美丽的皇后身边，

[hɜːr; hər] ['dɪr] - [tuː; tə] - :
Her deere worshippe to betraye :
她 迪尔 - 到 - :

她对鹿的崇拜最终背叛了她:

['aʊər; ɑːr] [kwiːn] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [gʊd] - ,
Our queene she was a good womàn ,
我们的 女王 她 曾是 一个 好的 - ,

我们的女王是一位好女人，

[ænd; ənd] [ˌevər'mɔːr] [sed] [hɪm; ɪm] [neɪ] .
And evermore said him naye .
和 越来越 说 他 纳耶 .

他总是说不。

[sɜːr] - [wʌz; wəz] [rɒθ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maɪnd] ,
Sir Aldingar was wrothe in his mind ,
先生 - 曾是 写 在 他的 头脑 ,

阿尔丁加爵士怒不可遏。

[wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] ['hiː] [wʌz; wəz] ['nevər] ['kɑːntent] ,
With her hee was never content ,
和 她 嘿 曾是 绝不 内容 ,

她对他从不满足，

[tɪl] [treɪtɝəs] ['miːnz] [hiː; hi] [koʊld] - ,
Till traiterous meanes he colde devyse ,
直到 叛徒 意思是 他 冷 - ,

直到他用叛国的手段欺骗，

[ɪn] [ə; eɪ] [faɪɝ] [tuː; tə] [hæv; həv] [hɜːr; hər] [brent] .
In a fyer to have her brent .
在 一个 火 到 有 她 布伦特 .

在火炉里，她要生布伦特。

[ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ]['leɪzər][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋz] [geɪt] ,
There came a lazar to the kings gate ,
那里 来了 一个 拉扎尔 到 这 国王 门 ,

有一个拉撒路来到国王门口，

[ə; eɪ]['leɪzər][bəuθ]['blaɪndi][ænd; ənd] [leɪm] :
A lazar both blinde and lame :
一个 拉扎尔 两个都 盲人 和 瘸 :

一个又瞎又瘸的拉扎尔：

[hiː; hi] ['tʊk] [ðə; ði]['leɪzər][ə'pɑːn][hɪz; ɪz] ['bæk] ,
He tooke the lazar upon his backe ,
他 拿走 这 拉扎尔 之上 他的 巴克 ,

他把拉扎尔背在背上，

[hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] [bed][hæz; həz] ['leɪn] .
Him on the queenes bed has layne .
他 在 这 皇后区 床 有 莱恩 .

他躺在女王的床上，莱恩。

" [laɪ] [stɪl] , ['leɪzər] , [ˌwer'æz] [ðaʊ] [laɪ] ,
" Lye still , lazar , whereas thou lyest ,
" 碱液 仍然 , 拉扎尔 , 然而 你 最 ,

“躺下吧，拉撒路，尽管你躺着，

[luk] [ðaʊ] [^əui][nɑːt] [hens] [ə'weɪ] ;
Looke thou goe not hence away ;
看 你 去 不是 因此 离开 ;

看哪，你不要从这里离开；

[hiː; hi] [meɪk] [ðiː] [ə; eɪ] [hoʊl] [mæn][ænd; ənd][ə; eɪ] [saʊnd]
He make thee a whole man and a sound
他 制作 你 一个 所有的 男人 和 一个 声音

他使你成为一个健全的人，一个健全的人。

[ɪn] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] .
In two howers of the day .
在 二 豪尔斯 的 这 天 .

一天之中有两小时。

" [ðen] [went] [hɪm; ɪm] [fɔːrθ] [sɜːr] - ,
" Then went him forth Sir Aldingar ,
" 然后 去 他 前进 先生 - ,

“然后他就走了，阿尔丁加爵士。”

[ænd; ənd][ˌetʃ 'waɪ][hɪm; ɪm][tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [kɪŋ] :
And hyed him to our king :
和 hyed 他 到 我们的 国王 :

然后把他介绍给我们的国王：

" [ɪf] [aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [greɪs] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [speɪs] ,
" If I might have grace , as I have space ,
" 如果 我 可能 有 优雅 , 作为 我 有 空间 ,

“如果允许我宽容一些，鉴于我还有篇幅，

[sæd] ['taɪdɪŋz] [aɪ][kʊd; kəd] [brɪŋ] .
Sad tydings I could bring .
伤心 泰丁斯 我 可以 带来 .

我能带来的是悲伤的消息。

" [seɪ] [ɑːn] , [seɪ] [ɑːn] , [sɜːr] - ,
" Say on , say on , Sir Aldingar ,
" 说 在 , 说 在 , 先生 - ,

“继续说，继续说，阿尔丁加爵士，

['seɪ] [ɑːn][ðə; ði] [suːð] [tuː; tə] ['miː] .
Saye on the soothe to mee .
萨耶 在 这 舒缓 到 美 .

Saye 安抚我。

" ['aʊər; ɑːr] [kwiːn] [hæθ] ['tʃoʊzn] [ə; eɪ] [nuː] [nuː] [lʌv] ,
" Our queene hath chosen a new new love ,
" 我们的 女王 有 选定 一个 新的 新的 爱 ,

“我们的女王选择了新的爱情，

[ænd; ənd] [ʃiː] [wɪl] [hæv; həv] [nʌn] [ʌv; əv] [ðiː] .
And shee will have none of thee .
和 她 将要 有 没有任何 的 你 .

她不会要你。

" [ɪf] [ʃiː] [hæd; həd] ['tʃoʊzn] [ə; eɪ] [raɪt] [gʊd] [naɪt] ,
" If shee had chosen a right good knight ,
" 如果 她 有 选定 一个 正确的 好的 骑士 ,

“如果她选择了一位真正优秀的骑士，

[ðə; ði] ['lɛsiː] [hæd; həd] ['biːn] [hɜːr; hər] [ʃeɪm] ;
The lesse had beene her shame ;
这 较少 有 蜜蜂 她 耻辱 ;

最轻微的耻辱是她的羞愧；

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [hæθ] [tʃoʊz] [hɜːr; hər][ə; eɪ]['leɪzər][mæn] ,
But she hath chose her a lazar man ,
但 她 有 选择 她 一个 拉扎尔 男人 ,

但她却选择了一位麻风病人。

[ə; eɪ]['leɪzər][bəuθ]['blaɪndi][ænd; ənd] [leɪm] .
A lazar both blinde and lame .
一个 拉扎尔 两个都 盲人 和 瘸 .

一个又瞎又瘸的拉扎尔。

" [ɪf] [ðɪs] [biː; bi] [truː] , [ðaʊ] - ,
" If this be true , thou Aldingar ,
" 如果 这 是 真的 , 你 - ,

“如果这是真的，你，阿尔丁加，

[ðə; ði] [ðaʊ] [tel] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
The tyding thou tellest to me ,
这 捆绑 你 最 到 我 ,

你告诉我的那个约定，

[ðen] [wɪl] [aɪ] [meɪk] [ðiː] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [rɪtʃ] [naɪt] ,
Then will I make thee a rich rich knight ,
然后 将要 我 制作 你 一个 富有的富有的 骑士 ,

然后我会让你成为一个非常富有的骑士，

[rɪtʃ] [bəuθ][ʌv; əv]['goʊld][ænd; ənd] [fiː] .
Rich both of golde and fee .
富有的 两个都 的 戈尔德 和 费用 .

既富有又富有。

[bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [fɔːls] , [sɜːr] - ,
But if it be false , Sir Aldingar ,
但 如果 它 是 错误的 , 先生 - ,

但如果这是假的，阿尔丁加爵士，

[æz; əz][gɑːd] ['naʊ] [grænt][ˌaɪ 'tiː] [biː] !
As God nowe grant it bee !
作为 上帝 现在 授予 它 蜜蜂 !

愿上帝赐予它！

[ðaɪ]['bɑːdi] , [aɪ] [baɪ][ðə; ði] - ['ruːd] ,

Thy	body	,	I	sweare	by	the	holye	rood	,
你的	身体	,	我	发誓	经过	这	-	rood	,

我以圣十字架起誓，你的身体，

[ʃæl; ʃəl] [hæŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['gæloʊz] [triː] .

Shall	hang	on	the	gallows	tree	.
将	悬挂	在	这	绞刑架	树	.

将被吊死在绞刑架上。

[hiː; hi] [brɔːt] ['aʊər; ɑːr] [kɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] - ,

He	brought	our	king	to	the	queenes	chambèr	,
他	带来	我们的	国王	到	这	皇后区	-	,

他把我们的国王带到了王后的寝宫，

[ænd; ənd]['oʊpɛnd][tuː; tə][hɪm; ɪm][ðə; ði][dɔː'rei] .

And	opend	to	him	the	dore	.
和	打开	到	他	这	多尔	.

于是，门向他打开了。

[ə; eɪ] - [lʌv] , [kɪŋ] ['hæri] [sez] ,

A	lodlye	love	,	King	Harry	says	,
一个	-	爱	,	国王	哈里	说道	,

哈里国王说，这是一段美好的爱情。

[fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [kwiːn] [deɪm] [ɛliː'nɔri] !

For	our	queene	dame	Elinore	!
为了	我们的	女王	贵妇人	埃莉诺	!

献给我们的女王埃莉诺!

[ɪf] [ðaʊ] [wɜːr; wər][ə; eɪ][mæn] , [æz; əz] [ðaʊ] [ɑːrt] [nʌn] ,

If	thou	were	a	man	,	as	thou	art	none	,
如果	你	是	一个	男人	,	作为	你	艺术	没有任何	,

如果你是个人，而你并非个人，

[hɪr] [ɑːn][maɪ] [sɔːrd] [ðaʊst] [daɪ] ;

Here	on	my	sword	thoust	dye	;
这里	在	我的	剑	千	染料	;

你死在我的剑上；

[bʌt; bət][ə; eɪ] [peɪr] [ʌv; əv] [nuː] [gæloʊz] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [bɪlt] ,

But	a	payre	of	new	gallowes	shall	be	built	,
但	一个	佩雷	的	新的	绞刑架	将	是	建造	,

但将会建造一个新的绞刑架，

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ʃælt] [ðaʊ] [hæŋ] [ɑːn] [haɪ] .

And	there	shalt	thou	hang	on	hye	.
和	那里	应	你	悬挂	在	嗨	.

你将在那里挂在树上。

[fɔːrθ] [ðen] [ˌetʃ 'waɪ]['aʊər; ɑːr] [kɪŋ] , [aɪ] [wɪs] ,

Forth	then	hyed	our	king	,	I	wysse	,
第四	然后	hyed	我们的	国王	,	我	维斯	,

然后，我们的国王，我，wysse，向前走去

[ænd; ənd][æn; ən]['æŋgri][mæn][wʌz; wəz] ['hiː] ;

And	an	angry	man	was	hee	;
和	一个	生气的	男人	曾是	嘿	;

他当时怒气冲冲；

[ænd; ənd] [suːn] [hiː; hi] [faʊnd] [kwiːn] [ɛliː'nɔri] ,

And	soone	he	found	Queen	Elinore	,
和	很快	他	成立	女王	埃莉诺	,

不久之后，他找到了埃莉诺女王。

[ðæt] [braɪd] [soʊ] [braɪt] [ʌv; əv] [bliː] .
That bride so bright of blee .
那 新娘 所以 明亮的 的 血 .

那位新娘真是光彩照人。

[naʊ] [gɑːd] [juː; jʊ] [seɪv] , ['aʊər; ɑːr] [kwiːn] , ['mædəm] ,
Now God you save , our queene , madame ,
现在 上帝 你 节省 , 我们的 女王 , 夫人 ,

愿上帝保佑，我们的女王陛下，夫人。

[ænd; ənd] [kraɪst] [juː; jʊ] [seɪv] [ænd; ənd] [siː] ;
And Christ you save and see ;
和 基督 你 节省 和 看 ;

基督，你拯救并看见;

['hɪərə] [juː; jʊ] [hæv; həv] ['tʃoʊzn] [ə; eɪ] [nuː] [nuː] [lʌv] ,
Heere you have chosen a newe newe love ,
这里 你 有 选定 一个 纽 纽 爱 ,

在这里，你选择了一份全新的爱情。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [nʌn] [ʌv; əv] ['miː] .
And you will have none of mee .
和 你 将要 有 没有任何 的 美 .

你们不会接受我的。

[ɪf] [juː; jʊ] [hæd; həd] ['tʃoʊzn] [ə; eɪ] [raɪt] [gʊd] [naɪt] ,
If you had chosen a right good knight ,
如果 你 有 选定 一个 正确的 好的 骑士 ,

如果你选择了一位真正优秀的骑士，

[ðə; ði] ['lɛsiː] [hæd; həd] [bɪn] [jʊr; jər] [ʃeɪm] ;
The lesse had been your shame ;
这 较少 有 到过 你的 耻辱 ;

最轻微的耻辱是你的羞愧;

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [hæv; həv] [tʃoʊz] [juː; jʊ] [ə; eɪ] ['leɪzər] [mæn] ,
But you have chose you a lazar man ,
但 你 有 选择 你 一个 拉扎尔 男人 ,

但你却选择了一位拉撒路人，

[ə; eɪ] ['leɪzər] [bəuθ] ['blaɪndi] [ænd; ənd] [leɪm] .
A lazar both blinde and lame .
一个 拉扎尔 两个都 盲人 和 瘸 .

一个又瞎又瘸的拉扎尔。

['ðɛrˌfɔːr] [ə; eɪ] [faɪɚ] [ðer; ðər] [ʃælt] [biː; bi] [bɪlt] ,
Therfore a fyer there shalt be built ,
因此 一个 火 那里 应 是 建造 ,

因此，那里必须建造一个火堆。

[ænd; ənd] [brent] [ɔːl] [ʃælt] [ðaʊ] [biː] . - -
And brent all shalt thou bee . - -
和 布伦特 全部 应 你 蜜蜂 . - -

你将化为一片焦土。

[naʊ] [aʊt] - !
Now out alacke !
现在 出去 - !

现在出局了!

[sed] ['aʊər; ɑːr] ['kɑːmli] [kwiːn] ,
said our comly queene ,
说 我们的 舒适 女王 ,

我们那和蔼可亲的女王说道:

[sɜːr] - [fɔːls] [tuː; tə] ['miː] .
Sir Aldingar's false to mee .
先生 - 错误的 到 美 .

阿尔丁加爵士背叛了我。

[naʊ] [aʊt] - ! ['seɪd] ['aʊər; ɑːr] - [kwiːn] ,
Now out alacke ! sayd our comlye queene ,
现在 出去 - ! 赛义德 我们的 - 女王 ,

“好了，阿拉克！”我们美丽的皇后说道。

[maɪ] [hɑːrt] [wɪð; wɪθ] [griːf] [wɪl] [bræst] .
My heart with griefe will brast .
我的 心 和 悲伤 将要 胸罩 .

我的心将因悲伤而颤抖。

[aɪ][hæd; həd] [θɔːt] ['swevn] [hæd; həd]['nevər] [bɪn] [truː] ;
I had thought swevens had never been true ;
我 有 想法 斯威文斯 有 绝不 到过 真的 ;

我原以为“swevens”这个词从来都不是真的;

[aɪ][hæv; həv] [pruːvd] [ðem; ðəm] [truː] [æt; ət][læst] .
I have proved them true at last .
我 有 已证实 他们 真的 在 最后的 .

我最终证明了他们的说法是正确的。

[aɪ] [dremt] [ɪn][maɪ] ['swevn] [ɑːn] ['θɜːrzdeɪ] [iːv] ,
I dreamt in my sweven on Thursday eve ,
我 梦见 在 我的 斯威文 在 周四 前夕 ,

星期四晚上，我在扫地时做了一个梦。

[ɪn][maɪ][bed] [ˌwer'æz] [aɪ] ['leɪ] .
In my bed whereas I laye .
在 我的 床 然而 我 层 .

我躺在床上。

[aɪ] [dremt] [ə; eɪ] [graɪp] [ænd; ənd][ə; eɪ] - [biːst]
I dreamt a grype and a grimlie beast
我 梦见 一个 格里普 和 一个 - 兽

我梦见了一只格里普和一只阴森的野兽

[hæd; həd] ['kærɪ] [maɪ] ['kraʊn] [əweɪ] ;
Had carryed my crowne awaye ;
有 携带 我的 皇冠 远 ;

夺走了我的王冠;

[maɪ] - [ænd; ənd][maɪ] ['kɜːrtl] [ʌv; əv]['goʊld] ,
My gorgett and my kirtle of golde ,
我的 - 和 我的 柯特尔 的 戈尔德 ,

我的金丝袜和我的金边短裙，

[ænd; ənd][ɔːl][maɪ]['lese 'fer] [hed] - [gɪr] :
And all my faire head - geere :
和 全部 我的 公平 头 - 吉尔 :

还有我所有漂亮的头饰:

[ænd; ənd][hiː; hi][woʊld] - [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [tʊʃ]
And he wold worrye me with his tush
和 他 沃尔德 - 我 和 他的 屁股

他的屁股总让我担心。

[ænd; ənd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [nest] [waɪ] - ['bɪr] :
And to his nest y - beare :
和 到 他的 巢 是 - 熊 :

以及他的巢穴 y-beare:

['seɪvɪŋ] [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] - [greɪ] - ['hɔk] ,

Saving	**there**	**came**	**a**	**little**	**'**	**gray**	**'**	**hawke**	**,**
保存	那里	来了	一个	小的	-	灰色的	-	霍克	,

救命稻草是一只小小的"灰鹰",

[ə; eɪ]['mɜːrlɪn][hɪm; ɪm] [ðeɪ] [kɔːl] ,

A	**merlin**	**him**	**they**	**call**	**,**
一个	梅林	他	他们	称呼	,

他们称他为梅林,

[wɪtʃ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [graʊnd] [dɪd] [straɪk] [ðə; ði] [graɪp] ,

Which	**untill**	**the**	**grounde**	**did**	**strike**	**the**	**grype**	**,**
哪个	直到	这	格朗德	做过	罢工	这	格里普	,

直到地面撞击到格里普为止,

[ðæt] [ded] [hiː; hi] ['daʊn] [dɪd] [fɔːl] .

That	**dead**	**he**	**downe**	**did**	**fall**	**.**
那	死的	他	唐恩	做过	落下	.

他确实倒下了。

- [aɪ][wɜːr; wər][ə; eɪ][mæn] , [æz; əz] [naʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em] [nʌn] ,

Giffe	**I**	**were**	**a**	**man**	**,**	**as**	**now**	**I**	**am**	**none**	**,**
-	我	是	一个	男人	,	作为	现在	我	是	没有任何	,

吉夫 我曾是人，如今我已不再是人。

[ə; eɪ] ['bætəl] [woʊld][aɪ] [pruːv] ,

A	**battell**	**wold**	**I**	**prove**	**,**
一个	巴特尔	沃尔德	我	证明	,

一场战斗，我将证明,

[tuː; tə] [faɪt] [wɪð; wɪθ] [ðæt] ['treɪtər] - ,

To	**fight**	**with**	**that**	**traitor**	**Aldingar**	**,**
到	斗争	和	那	叛徒	-	,

为了与叛徒阿尔丁加战斗,

[ˌeɪˌtiː'tiː][hɪm; ɪm]

Att	**him**
属性	他

在他

[aɪ][kæst][maɪ] [glʌv] .

I	**cast**	**my**	**glove**	**.**
我	投掷	我的	手套	.

我把手套扔了出去。

[bʌt; bət] ['siːɪŋ] ['aɪ'em'iː]['eɪb(ə)l]['nəjə] ['bætəl] [tuː; tə] [meɪk] ,

But	**seeing**	**Ime**	**able**	**noe**	**battell**	**to**	**make**	**,**
但	看到	时间	有能力的	诺伊	巴特尔	到	制作	,

但看到我能够不去战斗,

[maɪ] [liːdʒ] , [grænt][ˌem 'iː][ə; eɪ] [naɪt]

My	**liege**	**,**	**grant**	**me**	**a**	**knight**
我的	列日	,	授予	我	一个	骑士

我的君主，请赐予我一位骑士

[tuː; tə] [faɪt] [wɪð; wɪθ] [ðæt] ['treɪtər] [sɜːr] - ,

To	**fight**	**with**	**that**	**traitor**	**Sir**	**Aldingar**	**,**
到	斗争	和	那	叛徒	先生	-	,

与叛徒阿尔丁加爵士作战,

[tuː; tə] [ˌem 'iː][ɪn][maɪ] [raɪt] .

To	**maintaine**	**me**	**in**	**my**	**right**	**.**
到	维持	我	在	我的	正确的	.

为了维护我的权利。

" [naʊ] ['fɔːrti] [deɪz] [aɪ] [wɪl] [gɪv] [ðiː]
" Now forty dayes I will give thee
" 现在 四十 天 我 将要 给 你

现在我将给你四十天时间。

[tuː; tə] [siːk] [ðiː] [ə; eɪ] [naɪt] [ˌðer'ɪn] :
To seeke thee a knight therein :
到 寻找 你 一个 骑士 其中 :

在那里寻找你的骑士:

[ɪf] [ðaʊ] [faɪnd][nɑːt][ə; eɪ] [naɪt] [ɪn]['fɔːrti] [deɪz]
If thou find not a knight in forty dayes
如果 你 寻找 不是 一个 骑士 在 四十 天

若四十日内未找到骑士

[ðaɪ] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] ['brɛn] .
Thy bodye it must brenn .
你的 身体 它 必须 布伦 .

它必须燃烧你的身体。

" [ðen] [ʃiː] [sent] [iːst] , [ænd; ənd] [ʃiː] [sent] [west] ,
" Then shee sent east , and shee sent west ,
" 然后 她 发送 东方 , 和 她 发送 西方 ,

于是她向东派人，又向西派人，

[baɪ] [nɔːrθ] [ænd; ənd] [saʊθ] - :
By north and south bedeene :
经过 北 和 南 - :

北贝丁和南贝丁:

[bʌt; bət]['nevər][ə; eɪ] ['tʃæmpiən] [koʊld][ʃiː; ʃi][faɪnd] ,
But never a champion colde she find ,
但 绝不 一个 冠军 冷 她 寻找 ,

但她从未找到过冠军级的冷酷，

[woʊld] [faɪt] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [naɪt] [soʊ] ['kiːn] .
Wolde fight with that knight soe keene .
沃尔德 斗争 和 那 骑士 索 基恩 .

沃尔德与那位如此热衷的骑士战斗。

[naʊ] ['twenti] [deɪz] [wɜːr; wər] [spent] [ænd; ənd] [gɔːn] ,
Now twenty dayes were spent and gone ,
现在 二十 天 是 花费 和 已消失 ,

二十天过去了，

['nəjə] [hɛlp] [ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi][hæd; həd] ;
Noe helpe there might be had ;
诺埃 帮助 那里 可能 是 有 ;

可能没有办法提供帮助;

['meni] [ə; eɪ] ['tiːr] [ʃed] ['aʊər; ɑːr] - [kwiːn]
Many a teare shed our comelye queene
许多 一个 眼泪 棚 我们的 - 女王

我们美丽的皇后流下了许多眼泪

[ænd; ənd] [aɪ] [hɜːr; hər][hɑːrt][wʌz; wəz][sæd] .
And aye her hart was sad .
和 是的 她 哈特 曾是 伤心 .

是的，她内心很悲伤。

[ðen] [keɪm] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] - ,
Then came one of the queenes damsèlles ,
然后 来了 一 的 这 皇后区 - ,

然后，一位女王侍女出现了，

[ænd; ənd] [nelt] [ə'pɑ:n][hɜ:r; hər] [ni:] ,
And **knelt** **upon** **her** **knee** **,**
和 跪下 之上 她 膝盖 ,

她跪在地上，

" [tʃɪr] [ʌp] , [tʃɪr] [ʌp] , [maɪ] ['greɪʃəs] [deɪm] ,
" **Cheare** **up** **,** **cheare** **up** **,** **my** **gracious** **dame** **,**
" 便宜 向上 , 便宜 向上 , 我的 亲切 贵妇人 ,

“请节俭些，请节俭些，我亲爱的女士。”

[aɪ] [trʌst] [jet] [hɛlp] [meɪ] [bi:; bi] :
I **trust** **yet** **helpe** **may** **be** **:**
我 相信 然而 帮助 可能 是 :

我相信或许会有帮助:

[ænd; ənd] [hɪr] [aɪ] [wɪl] [meɪk] [maɪn] [ə'vaʊ] ,
And **here** **I** **will** **make** **mine** **avowe** **,**
和 这里 我 将要 制作 矿 承认 ,

在此，我将坦白我的立场:

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [ˌem 'i:] - ;
And **with** **the** **same** **me** **binde** **;**
和 和 这 相同的 我 - ;

并用同样的我来束缚;

[ðæt] ['nevər] [wɪl] [aɪ] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə] [ði:] ,
That **never** **will** **I** **return** **to** **thee** **,**
那 绝不 将要 我 返回 到 你 ,

我永远不会再回到你身边，

[tɪl] [aɪ][sʌm; səm] [hɛlp] [meɪ] [faɪnd] .
Till **I** **some** **helpe** **may** **finde** **.**
直到 我 一些 帮助 可能 找到 .

直到我能找到帮手为止。

" [ðen] [fɔ:rθ] [ʃi:; ʃi] [roʊd] [ɑ:n] [ə; eɪ] ['lese 'fer] -
" **Then** **forth** **she** **rode** **on** **a** **faire** **palfràye**
" 然后 前进 她 骑 在 一个 公平 -

然后她骑着一匹美丽的马驹出发了。

[ʊr] [hɪl] [ænd; ənd] [deɪl] [ə'baʊt] :
Oer **hill** **and** **dale** **about** **:**
oer 爬坡道 和 戴尔 关于 :

奥尔山丘和山谷附近:

[bʌt; bət] ['nevər] [ə; eɪ] ['tʃæmpiən] [koʊld] [ʃi:; ʃi] [faɪnd] ,
But **never** **a** **champion** **colde** **she** **finde** **,**
但 绝不 一个 冠军 冷 她 找到 ,

但她始终没能找到一位冠军级的冷酷女子。

[woʊld] [faɪt] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [naɪt] [soʊ] [staʊt] .
Wolde **fighte** **with** **that** **knight** **so** **stout** **.**
沃尔德 战斗 和 那 骑士 所以 肥硕 .

沃尔德与那位强壮的骑士搏斗。

[ænd; ənd] ['naʊ] [ðə; ði] ['deɪ] [dru:] [ɑ:n][ə; eɪ] [peɪs] ,
And **nowe** **the** **daye** **drewe** **on** **a** **pace** **,**
和 现在 这 戴伊 德鲁 在 一个 步伐 ,

而白昼就这样匆匆流逝，

[wen] ['aʊər; ɑ:r] [gʊd] [kwi:n] [mʌst; məst] [daɪ] ;
When **our** **good** **queene** **must** **dye** **;**
什么时候 我们的 好的 女王 必须 染料 ;

当我们善良的女王驾崩之时;

[ɔːl] [woʊ] - [bɪˈgɔːn] [wʌz; wəz] [ðæt] ['lese 'fer] - ,
All woe - begone was that faire damsèlle ,
全部 悲哀 - 走开 曾是 那 公平 - ,

所有的不幸都是那位美丽的女士，

[wen] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [noʊ] [hɛlp] [wʌz; wəz] [naɪ] .
When she found no helpe was nye .
什么时候 她 成立 不 帮助 曾是 新年 .

当她找不到任何帮助时，一切都结束了。

[ɔːl] [woʊ] - [bɪˈgɔːn] [wʌz; wəz] [ðæt] ['lese 'fer] - ,
All woe - begone was that faire damsèlle ,
全部 悲哀 - 走开 曾是 那 公平 - ,

所有的不幸都是那位美丽的女士，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [sɔːlt] [tɛrz] [fel] [frʌm; frəm] [hɜːr; hər] [aɪ] :
And the salt teares fell from her eye :
和 这 盐 眼泪 跌倒 从 她 眼睛 :

咸涩的泪水从她眼中滑落:

[wen] [loʊ] !
When lo !
什么时候 洛 !

当洛!

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [roʊd] [baɪ] [ə; eɪ] ['rɪvəz] [saɪd] ,
as she rode by a rivers side ,
作为 她 骑 经过 一个 河流 边 ,

她骑马沿着河边行进时，

[ʃiː; ʃi] [met] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] - ['bɔɪ] .
She met with a tinye boye .
她 遇见 和 一个 - 博耶 .

她遇到了一个小男孩。

[ə; eɪ] - ['bɔɪ] [ʃiː; ʃi] ['mɛt] , [gɑːd] [wɑːtˌwʌt] ,
A tinye boye she mette , God wot ,
一个 - 博耶 她 梅特 , 上帝 什么 ,

她遇到了一个小男孩，天啊，

[ɔːl] [klæd] [ɪn] ['mænt(ə)l] [ʌv; əv] ['goʊld] ;
All clad in mantle of golde ;
全部 覆膜 在 地幔 的 戈尔德 ;

全身披着金色斗篷;

[hiː; hi] [siːmd] ['nəjə] [mɔːr] [ɪn] [mænz] - ,
He seemed noe more in mans likenèsse ,
他 似乎 诺伊 更多的 在 男人 - ,

他似乎不再具有人类的形象了，

[ðen] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [ʌv; əv] [fɔːr] [oʊld] .
Then a childe of four yeere old .
然后 一个 孩子 的 四 耶尔 老的 .

然后是一个四岁的孩子。

[waɪ] [griːv] [juː; jʊ] , - ['lese 'fer] , [hiː; hi] ['seɪd] ,
Why grieve you , damselle faire , he sayd ,
为什么 悲伤 你 , - 公平 , 他 赛义德 ,

“何必悲伤呢，美丽的姑娘？”他说道。

[ænd; ənd] [wʌt] [dʌθ; dəθ] [kɔːz] [juː; jʊ] ?
And what doth cause you moane ?
和 什么 确实 原因 你 莫恩 ?

是什么让你感到沮丧?

[ðə; ði] - [skænt] [woʊld] - [ə; eɪ] [luk] ,
The damsell scant wolde deigne a looke ,
这 - 稀少 沃尔德 - 一个 看 ,

少女勉强愿意看一眼，

[bʌt; bət][fæst][ʃi:; ʃi] [prɪkt] [ɑ:n] .
But fast she pricked on .
但 快速地 她 刺痛 在 .

但她很快就继续刺痛着。

[jet] [tɜ:rn] [ə'gɛn] , [ðaʊ] ['lese 'fer] -
Yet turne againe , thou faire damsèlle
然而 转弯 再次 , 你 公平 -

再次转身，你这个女人

[ænd; ənd] [ðaɪ] [kwi:n] [frʌm; frəm] ['mi:] :
And greete thy queene from mee :
和 问候 你的 女王 从 美 :

请代我向你的女王致以问候：

[wen] [beɪl] [ɪz][ˌeɪˌti:'ti:][ˌetʃ 'waɪ] , ['bu:t] [ɪz] - ,
When bale is att hyest , boote is nyest ,
什么时候 包 是 属性 hyest , 靴子 是 - ,

当bale是att hyest时，boote是nyest，

['naʊ] [hɛlp] - [meɪ] [bi:] .
Nowe helpe enoughe may bee .
现在 帮助 - 可能 蜜蜂 .

现在可能已经有足够的帮助了。

[bɪd][hɜ:r; hər] [rɪ'membər] [wʌt] [ʃi:; ʃi] [dremt]
Bid her remember what she dreamt
出价 她 记住 什么 她 梦见

让她记住她梦到的东西。

[ɪn][hɜ:r; hər] [bɛd] , [ˌwɛ'ræz] [ʃi:] ['leɪ] ;
In her bedd , wheras shee laye ;
在 她 床 , 然而 她 层 ;

在她的床上，她躺着；

[haʊ] [wen] [ðə; ði] [graɪp] [ænd; ənd] ['grɪmli] [bi:st]
How when the grype and grimly beast
如何 什么时候 这 格里普 和 阴沉地 兽

当那凶猛而阴森的野兽

[woʊld] [hæv; həv] ['kærid] [hɜ:r; hər] ['kraʊn] [əweɪ] ,
Wolde have carried her crowne awaye ,
沃尔德 有 携带 她 皇冠 远 ,

沃尔德夺走了她的王冠，

['i:v(ə)n] [ðen] [ðer; ðər] [keɪm] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [greɪ] ['hɔk] ,
Even then there came the little gray hawke ,
甚至 然后 那里 来了 这 小的 灰色的 霍克 ,

即便如此，还是出现了那只小灰鹰。

[ænd; ənd] [seɪvd] [hɜ:r; hər][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] - :
And saved her from his clawes :
和 已保存 她 从 他的 - :

并将她从他的魔爪中救了出来：

[ðen] - [ðə; ði] [kwi:n] [bi:; bi] ['meri] [æt; ət][hɑ:rt] ,
Then bidd the queene be merry at hart ,
然后 - 这 女王 是 欢乐 在 哈特 ,

然后祝愿王后在心中欢喜快乐。

[fɔːr; fər] ['hev(ə)n] [wɪl] - [hɜːr; hər] [kɔːz] .

For	heaven	will	fende	her	cause	.
为了	天堂	将要	-	她	原因	.

上天会保佑她。

[bæk] [ðen] [roʊd] [ðæt] ['lese 'fer] - ,

Back	then	rode	that	faire	damsèlle	,
后退	然后	骑	那	公平	-	,

那时，那位美丽的少女骑着马，

[ænd; ənd][hɜːr; hər][hɑːrt][ˌaɪ 'tiː] [lɛpt] [fɔːr; fər] [gliː] :

And	her	hart	it	lept	for	glee	:
和	她	哈特	它	跳跃	为了	高兴	:

她的心因喜悦而雀跃:

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi][toʊld][hɜːr; hər] ['greɪʃəs] [deɪm]

And	when	she	told	her	gracious	dame
和	什么时候	她	讲述	她	亲切	贵妇人

当她告诉她那位和蔼可亲的女士时

[ə; eɪ] ['glæd] ['wʊmən] [ðen] [wʌz; wəz] [ʃiː] :

A	gladd	woman	then	was	shee	:
一个	高兴	女士	然后	曾是	她	:

她当时真是个高兴的女人:

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [əˈpɔɪntɪd] [deɪ] [wʌz; wəz] [kʌm] ,

But	when	the	appointed	day	was	come	,
但	什么时候	这	任命	天	曾是	来	,

但到了指定的日子，

[noʊ] [hɛlp] [əˈpɪrd] [naɪ] :

No	helpe	appeared	nye	:
不	帮助	出现	新年	:

没有得到任何帮助:

[ðen] ['woʊfl] , ['woʊfl] [wʌz; wəz][hɜːr; hər][hɑːrt] ,

Then	woeful	,	woeful	was	her	hart	,
然后	悲惨的	,	悲惨的	曾是	她	哈特	,

那时她的心无比悲伤，

[ænd; ənd][ðə; ði] [tɛrz] [stʊd] [ɪn][hɜːr; hər] [aɪ] .

And	the	teares	stood	in	her	eye	.
和	这	眼泪	站立	在	她	眼睛	.

她的眼眶里噙满了泪水。

[ænd; ənd] ['naʊ] [ə; eɪ][faɪɚ][wʌz; wəz] [bɪlt] [ʌv; əv] [wʊd] ;

And	nowe	a	fyer	was	built	of	wood	;
和	现在	一个	火	曾是	建造	的	木头	;

于是，人们用木头建造了一座火炉;

[ænd; ənd][ə; eɪ] [steɪk] [wʌz; wəz] [meɪd] [ʌv; əv] [triː] ;

And	a	stake	was	made	of	tree	;
和	一个	赌注	曾是	制成	的	树	;

木桩是用木头做的;

[ænd; ənd] [naʊ] [kwiːn] ['elinə; -ˌnɔː] [fɔːrθ] [wʌz; wəz][led] ,

And	now	Queene	Elinor	forth	was	led	,
和	现在	奎恩	埃莉诺	前进	曾是	引领	,

于是，埃莉诺王后被引了出来。

[ə; eɪ] ['sɑːroʊfl] [saɪt] [tuː; tə] [siː] .

A	sorrowful	sight	to	see	.
一个	悲伤	视线	到	看	.

令人痛心的景象。

[θriː] [taɪmz] [ðə; ði] [hɛ'rɔːlt] [hiː; hi] [weɪvd] [hɪz; ɪz] [hænd] ,

Three	times	the	herault	he	waved	his	hand	,
三	时代	这	突击	他	挥手	他的	手	,

他三次猛击地面，挥了挥手。

[ænd; ənd] [θriː] [taɪmz] [speɪk] [ɑːn] [haɪ] :

And	three	times	spake	on	hye	:
和	三	时代	说	在	嗨	:

他三次谈到 hye:

['gɪf] ['eni] [gʊd] [naɪt] [wɪl] - [ðɪs] [deɪm] ,

Giff	any	good	knight	will	fende	this	dame	,
吉夫	任何	好的	骑士	将要	-	这	贵妇人	,

任何一位优秀的骑士都会保护这位女士。

[kʌm] [fɔːrθ] , [ɔːr] [ʃiː] [mʌst; məst] [daɪ] .

Come	forth	,	or	shee	must	dye	.
来	前进	,	或者	她	必须	染料	.

出来吧，否则她就得死。

[noʊ] [naɪt] [stʊd] [fɔːrθ] , [noʊ] [naɪt] [ðer; ðər] [keɪm] ,

No	knight	stood	forth	,	no	knight	there	came	,
不	骑士	站立	前进	,	不	骑士	那里	来了	,

没有骑士挺身而出，也没有骑士前来。

[noʊ] [hɛlp] [ə'pɪrd] [naɪ] :

No	helpe	appeared	nye	:
不	帮助	出现	新年	:

没有得到任何帮助:

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [faɪɚ] [wʌz; wəz] ['laɪtɪd] [ʌp] ,

And	now	the	fyer	was	lighted	up	,
和	现在	这	火	曾是	照明	向上	,

现在火炉点亮了。

[kwiːn] ['elinə; -,nɔː] [ʃiː; ʃi] [mʌst; məst] [daɪ] .

Queen	Elinor	she	must	dye	.
女王	埃莉诺	她	必须	染料	.

埃莉诺女王必须死去。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [faɪɚ] [wʌz; wəz] ['laɪtɪd] [ʌp] ,

And	now	the	fyer	was	lighted	up	,
和	现在	这	火	曾是	照明	向上	,

现在火炉点亮了。

[æz; əz] [hɑːt] [æz; əz] [hɑːt] [maɪt] [biː] ;

As	hot	as	hot	might	bee	;
作为	热的	作为	热的	可能	蜜蜂	;

非常非常热;

[wen] ['raɪdɪŋ] [ə'pɑːn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪt] [stiːd] ,

When	riding	upon	a	little	white	steed	,
什么时候	骑术	之上	一个	小的	白色的	骏马	,

骑着一匹小白马时，

[ðə; ði] - [bɔɪ] [ðeɪ] [siː] .

The	tinye	boy	they	see	.
这	-	男生	他们	看	.

他们看到的那个小男孩。

" [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [steɪk] , [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [brændz] ,

"	Away	with	that	stake	,	away	with	those	brands	,
"	离开	和	那	赌注	,	离开	和	那些	品牌	,

"放弃那些股份，放弃那些品牌，

[ænd; ənd] [luːs] ['aʊər; ɑːr] - [kwiːn] :
And **loose** **our** **comelye** **queene** **:**
和 松动的 我们的 - 女王 :

放开我们美丽的皇后:

[aɪ][ˌeɪ 'em] [kʌm] [tuː; tə] [faɪt] [wɪð; wɪθ][sɜːr] - ,
I **am** **come** **to** **fight** **with** **Sir** **Aldingar** **,**
我 是 来 到 斗争 和 先生 - ,

我前来与阿尔丁加爵士决斗。

[ænd; ənd] [pruːv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['treɪtər] ['kiːn] .
And **prove** **him** **a** **traitor** **keene** **.**
和 证明 他 一个 叛徒 基恩 .

并证明他是叛徒，基恩。

" [fɔːr'ðiː] [ðen] [stʊd] [sɜːr] - ,
" **Forthe** **then** **stood** **Sir** **Aldingar** **,**
" 为了 然后 站立 先生 - ,

〃当时站在那里的是阿尔丁加爵士，

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [tʃaɪld] ,
But **when** **he** **saw** **the** **chylde** **,**
但 什么时候 他 锯 这 孩子 ,

但当他看到孩子时，

[hiː; hi] [læft] , [ænd; ənd] [skɔft] , [ænd; ənd] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] ['bæk] ,
He **laughed** **,** **and** **scoffed** **,** **and** **turned** **his** **backe** **,**
他 笑了 , 和 嘲笑 , 和 转向 他的 巴克 ,

他大笑一声，嗤之以鼻，然后转身离去。

[ænd; ənd] [wiːn] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] - .
And **weened** **he** **had** **been** **beguylde** **.**
和 断奶 他 有 到过 - .

他渐渐意识到自己被迷惑了。

" [naʊ] [tɜːrn] , [naʊ] [tɜːrn] [ðiː] , - ,
" **Now** **turne** **,** **now** **turne** **thee** **,** **Aldingar** **,**
" 现在 转弯 , 现在 转弯 你 , - ,

〃现在转过来，现在转过来，阿尔丁加，

[ænd; ənd] [eɪðɝ] [faɪt] [ɔːr] [fliː] ;
And **eyther** **fighte** **or** **flee** **;**
和 艾瑟 战斗 或者 逃跑 ;

要么战斗，要么逃跑;

[aɪ] [trʌst] [ðæt] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [ə'vendʒ] [ðə; ði] ,
I **trust** **that** **I** **shall** **avenge** **the** **wronge** **,**
我 相信 那 我 将 报仇 这 错误 ,

我相信我一定能为所受冤屈讨回公道。

- [aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ] [smɔːl] [tuː; tə] [siː] .
Thoughe **I** **am** **so** **small** **to** **see** **.**
- 我 是 所以 小的 到 看 .

虽然我太渺小，看不见。

" [ðə; ði] [bɔɪ] [pʊld] [fɔːrθ] [ə; eɪ] [wel] [gʊd]
" **The** **boy** **pulld** **forth** **a** **well** **good** **sworde**
" 这 男生 拉 前进 一个 出色地 好的 剑

男孩拔出了一把锋利的剑。

[soʊ][gɪlt][ˌaɪ 'tiː] ['dæzld] [ðə; ði] [iː] ;
So **gilt** **it** **dazzled** **the** **ee** **;**
所以 镀金 它 眼花缭乱 这 ee ;

它如此华丽，令人目眩神迷;

[ðə; ði][fɜːrst] [stroʊk] ['strɪkən] [æt; ət] - ,

The	first	stroke	stricken	at	Aldingar	,
这	第一的	中风	受打击的	在	-	,

阿尔丁加尔发生的第一起中风事件

[smoʊt] [ɔːf] [hɪz; ɪz] ['lɛgz] [baɪ] [ðə; ði] [niː] .

Smote	off	his	leggs	by	the	knee	.
猛击	离开	他的	腿	经过	这	膝盖	.

打断他的膝盖，让他双腿瘫痪。

" [stænd] [ʌp] , [stænd] [ʌp] , [ðaʊ] [fɔːls] - ,

"	Stand	up	,	stand	up	,	thou	false	traitòr	,
"	站立	向上	,	站立	向上	,	你	错误的	-	,

“站起来，站起来，你这虚伪的叛徒！”

[ænd; ənd] [faɪt] [ə'pɑːn] [ðaɪ] ,

And	fight	upon	thy	feete	,
和	斗争	之上	你的	脚	,

用你的双脚战斗吧!

[fɔːr; fər] [ænd; ənd] [ðaʊ] [θraɪv] , [æz; əz] [ðaʊ] - ,

For	and	thou	thrive	,	as	thou	begin'st	,
为了	和	你	蓬勃发展	,	作为	你	-	,

因为你一旦开始，就会茁壮成长。

[ʌv; əv] [haɪt] [wiː] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [miːt] .

Of	height	wee	shall	be	meete	.
的	高度	哇	将	是	会见	.

我们将相遇于高处。

" [ə; eɪ] [priːst] , [ə; eɪ] [priːst] , [seɪz] - ,

"	A	priest	,	a	priest	,	sayes	Aldingàr	,
"	一个	牧师	,	一个	牧师	,	赛耶斯	-	,

“一位神父，一位神父，”阿尔丁加尔说道。

[waɪl] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ə; eɪ] [mæn] [ə'laɪv] .

While	I	am	a	man	alive	.
尽管	我	是	一个	男人	活	.

只要我还活着。

[ə; eɪ] [priːst] , [ə; eɪ] [priːst] , [seɪz] - ,

A	priest	,	a	priest	,	sayes	Aldingàr	,
一个	牧师	,	一个	牧师	,	赛耶斯	-	,

一位神父，一位神父，阿尔丁加尔说道。

[ˌem 'iː] [fɔːr; fər] [tuː; tə] - [ænd; ənd] [ʃraɪv] .

Me	for	to	houzle	and	shrive	.
我	为了	到	-	和	萎靡不振	.

让我躲藏起来，然后瑟瑟发抖。

[aɪ] [woʊld] [hæv; həv] ['leɪn] [baɪ] ['aʊər; ɑːr] - [kwiːn] ,

I	wolde	have	laine	by	our	comlie	queene	,
我	沃尔德	有	莱恩	经过	我们的	-	女王	,

我本想和我们可爱的女王一起玩耍，

[bɑːt] [ʃiː] [woʊld] ['nevər] [kən'sent] ;

Bot	shee	wolde	never	consent	;
机器人	她	沃尔德	绝不	同意	;

Bot shee wolde 永远不会同意；

[ðen] [aɪ] [θɔːt] [tuː; tə] - [hɜːr; hər] ['ʌntəˌʌntu] ['aʊər; ɑːr] [kɪndʒ]

Then	I	thought	to	betraye	her	unto	our	kinge
然后	我	想法	到	-	她	到	我们的	金格

然后我想到要把她出卖给我们的国王。

[ɪn][ə; eɪ][faɪɜ˞][tuː; tə][hæv; həv][hɜːr; hər][brent] .

In	a	fyer	to	have	her	brent	.
在	一个	火	到	有	她	布伦特	.

在火炉里，她要生布伦特。

[ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ]['leɪzər][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋz] [geɪts] ,

There	came	a	lazar	to	the	kings	gates	,
那里	来了	一个	拉扎尔	到	这	国王	大门	,

有一个拉撒路来到王宫门口，

[ə; eɪ]['leɪzər][bəuθ][blaɪnd][ænd; ənd] [leɪm] :

A	lazar	both	blind	and	lame	:
一个	拉扎尔	两个都	瞎的	和	瘸	:

一个又瞎又瘸的拉扎尔:

[aɪ] ['tʊk] [ðə; ði]['leɪzər][ə'pɑːn][maɪ] ['bæk] ,

I	tooke	the	lazar	upon	my	backe	,
我	拿走	这	拉扎尔	之上	我的	巴克	,

我把激光枪背在背上，

[ænd; ənd][ɑːn][hɜːr; hər] [bɛd] [hæd; həd][hɪm; ɪm] ['leɪn] .

And	on	her	bedd	had	him	layne	.
和	在	她	床	有	他	莱恩	.

她让他躺在她的床上。

[ðen] [ræn] [aɪ][tuː; tə]['aʊər; ɑːr] - [kɪŋ] ,

Then	ranne	I	to	our	comlye	king	,
然后	兰内	我	到	我们的	-	国王	,

然后我跑去见我们英俊的国王，

[ðiːz] ['taɪdɪŋz] [sɔːr] [tuː; tə] [tel] .

These	tidings	sore	to	tell	.
这些	消息	疮	到	告诉	.

这些消息令人痛心。

[bʌt; bət]['evər] - !

But	ever	alacke	!
但	曾经	-	!

但总是缺少!

[seɪz]

sayes
赛耶斯

赛耶斯

- ,

Aldingar	,
-	,

阿尔丁加尔

[fɔːls; fɒls]['nevər][dʌθ; dəθ] [wel] .

Falsing	never	doth	well	.
伪造	绝不	确实	出色地	.

弄虚作假从来都不是好事。

[fər'gɪv] , [fər'gɪv] [ˌem 'iː] , [kwiːn] , ['mædəm] ,

Forgive	,	forgive	me	,	queene	,	madame	,
原谅	,	原谅	我	,	女王	,	夫人	,

请原谅我，女王陛下，夫人。

[ðə; ði] [ʃɔːrt] [taɪm][aɪ][mʌst; məst][lɪv; laɪv] .

The	short	time	I	must	live	.
这	短的	时间	我	必须	居住	.

我短暂的生命。

" ['naʊ] [kraɪst] [fər'gɪv] [ðiː] , - ,
" Nowe Christ forgive thee , Aldingar ,
" 现在 基督 原谅 你 , - ,

“现在基督原谅你了，阿尔丁加，

[æz; əz] ['friːli] [aɪ] [fər'gɪv] .
As freely I forgive .
作为 自由 我 原谅 .

我宽恕他人。

" [hɪr] [teɪk] [ðaɪ] [kwiːn] , ['aʊər; ɑːr] [kɪŋ] - ,
" Here take thy queene , our king Harryè ,
" 这里 拿 你的 女王 , 我们的 国王 - ,

“来，带你的王后，我们的国王哈里耶，

[ænd; ənd] [lʌv] [hɜːr; hər][æz; əz][ðaɪ][laɪf] ,
And love her as thy life ,
和 爱 她 作为 你的 生活 ,

像爱自己的生命一样爱她，

[fɔːr; fər]['nevər][hæd; həd][ə; eɪ] [kɪŋ] [ɪn] - .
For never had a king in Christentye .
为了 绝不 有 一个 国王 在 - .

基督教历史上从未有过国王。

[ə; eɪ] [trʊ] [ænd; ənd] ['fɛrɝ] [waɪf] .
A truer and fairer wife .
一个 更真实 和 更公平 妻子 .

一位更真诚、更公正的妻子。

[kɪŋ] [hɛnri] [ræn][tuː; tə] - [hɪz; ɪz] [kwiːn] ,
King Henrye ran to claspe his queene ,
国王 亨利埃 跑 到 - 他的 女王 ,

亨利国王奔向他的王后，紧紧拥抱她。

[ænd; ənd] [luːst] [hɜːr; hər] [fʊl] [soʊn] :
And loosed her full sone :
和 松开 她 满的 石头 :

她彻底释放了自己：

[ðen] [tɜːrnd] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][ðə; ði] - ['bɔɪ] ;
Then turned to look for the tinye boye ;
然后 转向 到 看 为了 这 - 博耶 ;

然后转身寻找那个小男孩；

- - [ðə; ði] ['bɔɪ] [wʌz; wəz] [ænd; ənd] [gɔːn] .
- - The boye was vanisht and gone .
- - 这 博耶 曾是 消失 和 已消失 .

男孩消失得无影无踪。

[bʌt; bət][fɜːrst][hiː; hi][hæd; həd] [tʌtʃt] [ðə; ði]['leɪzər][mæn] ,
But first he had touched the lazar man ,
但 第一的 他 有 感动 这 拉扎尔 男人 ,

但在此之前，他曾触摸过那个麻风病人。

[ænd; ənd] - [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hænd] :
And stroakt him with his hand :
和 - 他 和 他的 手 :

然后用手抚摸他：

[ðə; ði]['leɪzər]['ʌndər][ðə; ði] [gæloʊz] [triː]
The lazar under the gallowes tree
这 拉扎尔 在下面 这 绞刑架 树

绞刑架下的拉扎尔

[ɔːl] [hoʊl] [ænd; ənd] - [dɪd][stænd] .

All	whole	and	sounde	did	stand	.
全部	所有的	和	-	做过	站立	.

所有东西都完好无损地屹立着。

[ðə; ði]['leɪzər]['ʌndər][ðə; ði] [gæloʊz] [triː]

The	lazar	under	the	gallowes	tree
这	拉扎尔	在下面	这	绞刑架	树

绞刑架下的拉扎尔

[wʌz; wəz] - , [streɪt] [ænd; ənd][tɔːl] ;

Was	comelye	,	straight	and	tall	;
曾是	-	,	直的	和	高的	;

她容貌姣好，身材挺拔高挑;

[kɪŋ] [hɛnri] [meɪd] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] [hed] -

King	Henrye	made	him	his	head	stewàrde
国王	亨利埃	制成	他	他的	头	-

亨利国王任命他为首席管家

[tuː; tə] [weɪt] - [hɪz; ɪz][hɔːl] .

To	wayte	withinn	his	hall	.
到	韦特	-	他的	大厅	.

在他的大厅里等候。

['iːdəm] [oʊ] - ['gɔːrdn]

EDOM	O	'	GORDON
以东	哦	-	戈登

埃多姆·奥戈登

[ˌaɪ 'tiː] [fel] [ə'baʊt][ðə; ði]['mɑːtinməs] ,

It	fell	about	the	Martinmas	,
它	跌倒	关于	这	圣马丁节	,

它大约在圣马丁节那天落下了，

[ðə; ði][wɪnd] [bluː] [ʃrɪl] [ænd; ənd] [kɔːld] ,

Quhen	the	wind	blew	shril	and	cauld	,
库亨	这	风	吹	希里尔	和	冷	,

寒风吹拂，

[sed] ['iːdəm][oʊ] - ['gɔːrdn] [tuː; tə][hɪz; ɪz][men] ,

Said	Edom	o	'	Gordon	to	his	men	,
说	以东	o	-	戈登	到	他的	男人	,

戈登的埃多姆对他的手下说:

[wiː; wi] [mɔːn] [drɔː] [tɪl] [ə; eɪ] [hɔːld] .

We	maun	draw	till	a	hauld	.
我们	毛恩	画	直到	一个	拖拽	.

我们必须拖拽到拖曳处。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [hɔːld] ['sɔl] [wiː; wi] [drɔː] [tɪl] ,

And	quhat	a	hauld	sall	we	draw	till	,
和	库哈特	一个	拖拽	萨尔	我们	画	直到	,

而我们将拉起多少艘船?

[maɪ] - [men][ænd; ənd][ˌem 'iː] ?

My	mirry	men	and	me	?
我的	-	男人	和	我	?

我和我的快乐伙伴们?

[wiː; wi][wʊl] [geɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [oʊ] - [ðə; ði] [roʊd] ,

We	wul	gae	to	the	house	o	'	the	Rodes	,
我们	伍尔	盖伊	到	这	房子	o	-	这	罗德斯	,

我们将前往罗德斯家，

[tuː; tə] [siː] [ðæt] [fer] ['leɪ.di] .
To **see** **that** **fair** **ladie** **.**
到 看 那 公平的 女士 .

去见见那位美丽的女士。

[ðə; ði]['leɪdi] ['stuːd] [ɑːn][hɜːr; hər]['kæs(ə)l]['wɑː] - ,
The **lady** **stude** **on** **her** **castle** **wa** **'** **,**
这 女士 学生 在 她 城堡 哇 - ,

城堡上的女士

[bɪ'held] [beɪθ] [deɪl] [ænd; ənd] [daʊn] :
Beheld **baith** **dale** **and** **down** **:**
观看 拜斯 戴尔 和 向下 :

俯瞰山谷和山坡:

[ðer; ðər][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [wer] [ʌv; əv][ə; eɪ][hoʊst][ʌv; əv][men]
There **she** **was** **ware** **of** **a** **host** **of** **men**
那里 她 曾是 仓库 的 一个 主持人 的 男人

在那里，她察觉到了许多男人的存在。

[kʌm] ['raɪdɪŋ] [tɔːrdz] [ðə; ði] [tuːn] .
Cum **ryding** **towards** **the** **toun** **.**
精液 骑 向 这 镇 .

向城镇方向骑行。

[oʊ] [siː] ['zeɪ][næt] , [maɪ] - [men][ə; eɪ] - ?
O **see** **ze** **nat** **,** **my** **mirry** **men** **a** **'** **?**
哦 看 泽 纳特 , 我的 - 男人 一个 - ?

哦，看看那自然，我的快乐伙伴们?

[oʊ] [siː] [zɑː][næt] [aɪ] [siː] ?
O **see** **za** **nat** **quhat** **I** **see** **?**
哦 看 za 纳特 库哈特 我 看 ?

O see za nat quhat I see?

[mɪ'θɪŋks] [aɪ] [siː] [ə; eɪ][hoʊst][ʌv; əv][men] :
Methinks **I** **see** **a** **host** **of** **men** **:**
我觉得 我 看 一个 主持人 的 男人 :

我觉得我看到了一群男人:

[aɪ] - [kwuɑː] [ðeɪ] [biː; bi] .
I **marveil** **quha** **they** **be** **.**
我 - 库哈 他们 是 .

我惊叹于他们的存在。

[ʃiː; ʃi] - [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [hɪɹ] - [lɔːrd] ,
She **weend** **it** **had** **been** **hir** **luvely** **lord** **,**
她 - 它 有 到过 希尔 - 主 ,

她发现那是她亲爱的主人。

[æz; əz][hiː; hi][kæm] ['raɪdɪŋ] [heɪm] ;
As **he** **cam** **ryding** **hame** **;**
作为 他 摄像头 骑 家 ;

当他骑马回家时;

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['treɪtər] ['iːdəm][oʊ] - ['gɔːrdn] ,
It **was** **the** **traitor** **Edom** **o** **'** **Gordon** **,**
它 曾是 这 叛徒 以东 o - 戈登 ,

是叛徒埃多姆·奥·戈登,

[kwuɑː] - [neɪ] [sɪn][nɔːr] [ʃeɪm] .
Quha **reckt** **nae** **sin** **nor** **shame** **.**
库哈 - 纳 罪 也不 耻辱 .

Quha reckt nae sin nor shame.

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [neɪ] ['suːnər] - ['hɜːrsəl] ,
She had nae sooner buskit hirsel ,
她 有 纳 很快 - 赫塞尔 ,

她之前从未穿过 Buskit Hirsel，

[ænd; ənd] ['pʌtən] [ɑːn][hɪɹ] [gaʊn] ,
And putten on hir goun ,
和 普滕 在 希尔 贡 ,

穿上她的枪，

[bʌt; bət]['iːdəm][oʊ] - ['gɔːrdn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][men]
But Edom o ' Gordon and his men
但 以东 o - 戈登 和 他的 男人

但是戈登的埃多姆和他的手下

[wɜːr; wər] [raʊnd] [ə'baʊt] [ðə; ðiˌ] [tuːn] .
Were round about the toun .
是 圆形的 关于 这 镇 .

我们在镇子周围转悠。

[ðeɪ] [hæd; həd] [neɪ] ['suːnər] ['sʌpər] [set] ,
They had nae sooner supper sett ,
他们 有 纳 很快 晚餐 设置 ,

他们没有早点吃晚饭，

[neɪ] ['suːnər] [sed] [ðə; ðiˌ] [greɪs] ,
Nae sooner said the grace ,
纳 很快 说 这 优雅 ,

Nae 很快就说了祷告词，

[bʌt; bət]['iːdəm][oʊ] - ['gɔːrdn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][men]
But Edom o ' Gordon and his men
但 以东 o - 戈登 和 他的 男人

但是戈登的埃多姆和他的手下

[wɜːr; wər] [laɪt] [ə'baʊt][ðə; ðiˌ] [pleɪs] .
Were light about the place .
是 光 关于 这 地方 .

我们当时在那儿很轻松。

[ðə; ðiˌ]['leɪdi][ræn][ʌp][tuː; tə][hɪɹ] - [hed] ,
The lady ran up to hir towir head ,
这 女士 跑 向上 到 希尔 - 头 ,

那位女士跑到她的塔顶，

['sɑː][fæst][æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][haɪ] ,
Sa fast as she could hie ,
萨 快速地 作为 她 可以 嗨 ,

她以最快的速度跑了，

[tuː; tə] [siː] [ɪf] [baɪ][hɪɹ] [fer] -
To see if by hir fair speechès
到 看 如果 经过 希尔 公平的 -

看看她是否发表了公正的演讲

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][ˌdʌbljuː 'aɪ] - [hɪm; ɪm] [ə'griː] .
She could wi ' him agree .
她 可以 wi - 他 同意 .

她可以和他同意。

[bʌt; bət] - [hiː; hi] [siː] [ðɪs] ['leɪdi][ˌsɑː'iːf, 'saɪf] ,
But quhan he see this lady saif ,
但 - 他 看 这 女士 赛义夫 ,

但库罕看到了这位赛义夫女士，

[ænd; ənd][hɪɹ] ['jeɪts] [ɔːl] [lɔkt] [fæst] ,
And **hir** **yates** **all** **locked** **fast** **,**
和 希尔 耶茨 全部 已锁定 快速地 ,

希尔·耶茨全都锁上了，

[hiː; hi] [fel] ['ɪntuː][ə; eɪ][reɪdʒ][ʌv; əv] [ræθ] ,
He **fell** **into** **a** **rage** **of** **wrath** **,**
他 跌倒 进入 一个 愤怒 的 愤怒 ,

他勃然大怒，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [lʊk] [wʌz; wəz][ɔːl] [ə'gæst] .
And **his** **look** **was** **all** **aghast** **.**
和 他的 看 曾是 全部 惊愕 .

他脸上满是惊恐。

[kʌm] [daʊn][tuː; tə][ˌem 'iː] , ['zeɪ]['leɪdi] [geɪ] ,
Cum **doun** **to** **me** **,** **ze** **lady** **gay** **,**
精液 杜恩 到 我 , 泽 女士 同性恋 ,

下来找我，这位女同性恋者，

[kʌm] [daʊn] , [kʌm] [daʊn] [tuː; tə][ˌem 'iː] :
Cum **doun** **,** **cum** **doun** **to** **me** **:**
精液 杜恩 , 精液 杜恩 到 我 :

来吧，来吧，到我这里来：

[ðɪs] [naɪt] ['sɔl] [jiː; ji][liˆ] [wɪ'ðɪn] [maɪn] ['ɑːrmz] ,
This **night** **sall** **ye** **lig** **within** **mine** **armes** **,**
这 夜晚 萨尔 是的 连接 之内 矿 武器 ,

今夜你将依偎在我怀里，

[tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [maɪ][braɪd] ['sɔl] [biː; bi] .
To **-** **morrow** **my** **bride** **sall** **be** **.**
到 - 明天 我的 新娘 萨尔 是 .

明天就是我的新娘了。

[aɪ] - [kʌm] [daʊn] ['zeɪ]['fɔːls] - ,
I **winnae** **cum** **doun** **ze** **fals** **Gordòn** **,**
我 - 精液 杜恩 泽 假 - ,

我赢了 cum doun ze fals Gordòn，

[aɪ] - [kʌm] [daʊn] [tuː; tə] [ðiː] ;
I **winnae** **cum** **doun** **to** **thee** **;**
我 - 精液 杜恩 到 你 ;

我赢了，我来了；

[aɪ] ['wɪnə] [fər'seɪk] [maɪ][eɪn] [dɪr] [lɔːrd] ,
I **winna** **forsake** **my** **ain** **dear** **lord** **,**
我 温娜 背叛 我的 艾因 亲爱的 主 ,

我不会背弃我亲爱的主，

[ðæt] [ɪz][ˌes eɪ 'iː][fɑːr] [freɪ] [ˌem 'iː] .
That **is** **sae** **far** **frae** **me** **.**
那 是 sae 远的 弗雷 我 .

离我很远。

[gɪv] [zʊər] [haʊs] , ['zeɪ]['leɪdi] [fer] ,
Give **owre** **zour** **house** **,** **ze** **lady** **fair** **,**
给 owre 祖尔 房子 , 泽 女士 公平的 ,

把我们的房子还给你，美丽的女士，

[gɪv] [zʊər] [haʊs] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
Give **owre** **zour** **house** **to** **me** **,**
给 owre 祖尔 房子 到 我 ,

把你的房子给我吧，

[ɔːr][aɪ] ['sɔl] ['brɛn] [jʊr'sɛl] [ˌðer'ɪn] ,
Or I sall brenn yoursel therein ,
或者 我 萨尔 布伦 你自己 其中 ,

或者我会把你烧死在那里，

[bɑːt][ænd; ənd][zʊər]['beɪbiːz] [θriː] .
Bot and zour babies three .
机器人 和 祖尔 婴儿 三 .

Bot 和 zour 的宝宝们三个。

[aɪ] - [gɪv] , ['zeɪ] [fɔːls] - ,
I winnae give owre , ze false Gordòn ,
我 - 给 owre , 泽 错误的 - ,

我想给 owre，ze 假戈登，

[tuː; tə] [neɪ] [sɪk] ['treɪtər] [æz; əz] [ziː] ;
To nae sik traitor as zee ;
到 纳 sik 叛徒 作为 泽 ;

To nae sik traitor as zee;

[ænd; ənd] [ɪf] ['zeɪ] ['brɛn] [maɪ][eɪn] [dɪr] ['beɪbz] ,
And if ze brenn my ain dear babes ,
和 如果 泽 布伦 我的 艾因 亲爱的 宝贝们 ,

如果泽布伦我亲爱的宝贝们，

[maɪ][lɔːrd] ['sɔl] [meɪk] ['zeɪ] [driː] .
My lord sall make ze drie .
我的 主 萨尔 制作 泽 干 .

我的主人会让他干涸。

[bʌt; bət] [riːtʃ] [maɪ] , - [maɪ][mæn] ,
But reach my pistoll , Glaud my man ,
但 抵达 我的 手枪 , - 我的 男人 ,

但请拿起我的手枪，我的兄弟，格劳德。

[ænd; ənd] [tʃɑːrdʒ] ['zeɪ]['waɪl, 'wiːl][maɪ][gʌn] :
And charge ze weil my gun :
和 收费 泽 威尔 我的 枪 :

并向我的枪上充能：

[fɔːr; fər] , [bʌt; bət][æn; ən][aɪ] [pɪrs] [ðæt] ['bluːdi] ['bʊtʃər] ,
For , but an I pierce that bluidy butcher ,
为了 , 但 一个 我 刺穿 那 血腥 屠夫 ,

但只要我刺穿那个血淋淋的屠夫，

[maɪ] ['beɪbz] [wiː; wi] [bɪn] [ʌn'dʌn] .
My babes we been undone .
我的 宝贝们 我们 到过 未完成 .

我的宝贝们都完蛋了。

[ʃiː; ʃi] ['stuːd] [ə'pɑːn][hɪɹ]['kæs(ə)l]['wɑː] - ,
She stude upon hir castle wa ' ,
她 学生 之上 希尔 城堡 哇 - ,

她站在她的城堡上，

[ænd; ənd][let][twɑː]['bulits] [fliː] :
And let twa bullets flee :
和 让 twa 子弹 逃跑 :

让两颗子弹飞走吧：

[ʃiː; ʃi][mɪst] [ðæt] ['bluːdi] ['butʃəz] [hɑːrt] ,
She mist that bluidy butchers hart ,
她 薄雾 那 血腥 屠夫 哈特 ,

她迷惑了那个血腥屠夫的心，

[ænd; ənd]['oʊnli] [hɪz; ɪz] [niː] .
And **only** **raz'd** **his** **knee** **.**
和 仅有的 raz'd 他的 膝盖 .

结果只擦伤了膝盖。

[set]['faɪər][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] , [kwoʊ] - ['fɔːls] - ,
Set **fire** **to** **the** **house** **,** **quo** **'** **fals** **Gordòn** **,**
放 火 到 这 房子 , 如此 - 假 - ,

放火烧房子，quo' fals Gordòn，

[ɔːl] [wʊd] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - ['duːl][ænd; ənd]['aɪər] :
All **wood** **wi** **'** **dule** **and** **ire** **:**
全部 木头 wi - 杜勒 和 愤怒 :

所有木材都带有 dule 和 ire：

['fɔːls]['leɪdi] , ['zeɪ]['sɔl] [ruː] [ðɪs] [dɛd] ,
Fals **lady** **,** **ze** **sall** **rue** **this** **deid** **,**
假 女士 , 泽 萨尔 后悔 这 戴德 ,

错误的女士，你对这个deid感到后悔，

[æz; əz]['zeɪ][bren][ɪn][ðə; ði]['faɪər] .
As **ze** **bren** **in** **the** **fire** **.**
作为 泽 布伦 在 这 火 .

如同火中的火焰。

[weɪ] [wɜːrθ] , [weɪ] [wɜːrθ] ['zeɪ] , [dʒɑːk][maɪ][mæn] ,
Wae **worth** **,** **wae** **worth** **ze** **,** **Jock** **my** **man** **,**
wae 值得 , wae 值得 泽 , 乔克 我的 男人 ,

值得，值得，乔克我的男人，

[aɪ] [peɪd] ['zeɪ]['waɪl, 'wiːl][zʊər] [fiː] ;
I **paid** **ze** **weil** **zour** **fee** **;**
我 有薪酬的 泽 威尔 祖尔 费用 ;

我付了你的费用；

- ['puː] - ['zeɪ][aʊt][ðə; ði] [graʊnd] - ['wɑː] - [steɪn] ,
Quhy **pu** **'** **ze** **out** **the** **ground** **-** **wa** **'** **stane** **,**
- pu - 泽 出去 这 地面 - 哇 - 石 ,

Quhy pu' ze out the ground-wa' stane,

[lets] [ɪn][ðə; ði] [riːk] [tuː; tə][ˌem 'iː] ?
Lets **in** **the** **reek** **to** **me** **?**
让我们 在 这 臭 到 我 ?

让我闻闻这股臭味?

[ænd; ənd]['aɪn] [weɪ] [wɜːrθ] ['zeɪ] , [dʒɑːk][maɪ][mæn] ,
And **ein** **wae** **worth** **ze** **,** **Jock** **my** **man** **,**
和 一个 wae 值得 泽 , 乔克 我的 男人 ,

而 ein wae worth ze，Jock 我的兄弟，

[aɪ] [peɪd] ['zeɪ]['waɪl, 'wiːl][zʊər]['haɪər] ;
I **paid** **ze** **weil** **zour** **hire** **;**
我 有薪酬的 泽 威尔 祖尔 聘请 ;

我付了你的工资；

- ['puː] - ['zeɪ][aʊt][ðə; ði] [graʊnd] - ['wɑː] - [steɪn] ,
Quhy **pu** **'** **ze** **out** **the** **ground** **-** **wa** **'** **stane** **,**
- pu - 泽 出去 这 地面 - 哇 - 石 ,

Quhy pu' ze out the ground-wa' stane,

[tuː; tə][ˌem 'iː] [lets] [ɪn][ðə; ði]['faɪər] ?
To **me** **lets** **in** **the** **fire** **?**
到 我 让我们 在 这 火 ?

对我来说，可以放火吗?

['zeɪ] [peɪd] [ˌem 'iː]['waɪl, 'wiːl][maɪ]['haɪər] , ['leɪdi] ;
Ze paid me weil my hire , lady ;
泽 有薪酬的 我 威尔 我的 聘请 , 女士 ;

夫人，她付了我应得的报酬;

['zeɪ] [peɪd] [ˌem 'iː]['waɪl, 'wiːl][maɪ] [fiː] :
Ze paid me weil my fee :
泽 有薪酬的 我 威尔 我的 费用 :

Ze 付了我费用:

[bʌt; bət] [naʊ] [aɪm]['iːdəm][oʊ] - ['gɔːrdn] [mæn] ,
But now I'm Edom o ' Gordons man ,
但 现在 我是 以东 o - 戈登斯 男人 ,

但现在我是戈登家族的埃多姆了，

[mɔːn] ['iːðər] [doʊ][ɔːr][daɪ] .
Maun either doe or die .
毛恩 任何一个 雌鹿 或者 死 .

要么成功，要么失败。

[oʊ][ðæn; ðən] - [hɪɹ]['lɪt(ə)l][sʌn] ,
O than bespaik hir little son ,
哦 比 - 希尔 小的 儿子 ,

O than bespaik hir little son,

[seɪt] [ɑːn][ðə; ðiˌ]['nɜːrsɪz] [niː] :
Sate on the nurses knee :
沙特 在 这 护士 膝盖 :

坐在护士的膝盖上:

[seɪz] , ['mɪðər] [dɪr] , [ˌdʒiː 'aɪ] - [ðɪs] [haʊs] ,
Sayes , Mither deare , gi ' owre this house ,
赛耶斯 , 母亲 亲爱的 , gi - owre 这 房子 ,

萨耶斯，亲爱的母亲，把这房子给我吧，

[fɔːr; fər][ðə; ðiˌ] [riːk] [ˌaɪ 'tiː] ['smiðəz] [ˌem 'iː] .
For the reek it smithers me .
为了 这 臭 它 史密瑟斯 我 .

那股恶臭让我作呕。

[aɪ][wɑːd][^iː, ^i][ə; eɪ] - [maɪ] [gaʊd] , [maɪ] [tʃaɪld] ,
I wad gie a ' my gowd , my childe ,
我 瓦德 gie 一个 - 我的 黄金 , 我的 孩子 ,

我愿献出我所有的黄金，我的孩子，

[seɪ] ['wɔld][aɪ][ə; eɪ] - [maɪ] [fiː] ,
Say wald I a ' my fee ,
说 瓦尔德 我 一个 - 我的 费用 ,

说我收费，

[fɔːr; fər] [eɪn] [blæst][oʊ] - [ðə; ðiˌ] ['westərn] [wɪnd] ,
For ane blast o ' the western wind ,
为了 一个 爆炸 o - 这 西 风 ,

一阵西风吹来，

[tuː; tə] [blɔː] [ðə; ðiˌ] [riːk] [freɪ] [ðiː] .
To blaw the reek frae thee .
到 法律 这 臭 弗雷 你 .

吹散你身上的恶臭。

[oʊ] [ðen] - [hɪɹ] ['dɔːktər] [dɪr] ,
O then bespaik hir dochter dear ,
哦 然后 - 希尔 女儿 亲爱的 ,

哦，亲爱的，请告诉你的医生，

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [beɪθ] [dˈʒɪmp][ænd; ənd][ˌɛsˌɛmˈeɪ] ;
She **was** **baith** **jimp** **and** **sma** **;**
她 曾是 拜斯 吉姆 和 小 ;

她既笨拙又娇小;

[oʊ] [roʊ] [ˌem ˈiː][ɪn][ə; eɪ] [per] [oʊ] - - ,
O **row** **me** **in** **a** **pair** **o** **'** **sheits** **,**
哦 排 我 在 一个 一对 o - - ,

哦，给我划上一双裙子，

[ænd; ənd] [toʊ] [ˌem ˈiː] [ðə; ðɪ]['wɑː] .
And **tow** **me** **owre** **the** **wa** **.**
和 拖 我 owre 这 哇 .

把我拖过路。

[ðeɪ] - [hɪɹ][ɪn][ə; eɪ] [per] [oʊ] - - ,
They **rowd** **hir** **in** **a** **pair** **o** **'** **sheits** **,**
他们 - 希尔 在 一个 一对 o - - ,

他们划着两艘小船，

[ænd; ənd] [toʊd] [hɪɹ] [ðə; ðɪ]['wɑː] :
And **towd** **hir** **owre** **the** **wa** **:**
和 拖车 希尔 owre 这 哇 :

并把她带到路边:

[bʌt; bət][ɑːn][ðə; ðɪ] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['gɔːrdn] [spɪr]
But **on** **the** **point** **of** **Gordons** **spear**
但 在 这 观点 的 戈登斯 矛

但戈登的矛尖却指向了这一点。

[ʃiː; ʃi][gæt][ə; eɪ] ['dedli] [fɑː] .
She **gat** **a** **deadly** **fa** **.**
她 门 一个 致命 法 .

她得到了致命的一击。

[oʊ] ['bɑːni] ['bɑːni] [wʌz; wəz][hɪɹ] [maʊθ] ,
O **bonnie** **bonnie** **was** **hir** **mouth** **,**
哦 邦妮 邦妮 曾是 希尔 嘴 ,

哦，邦妮，邦妮，是她的嘴。

[ænd; ənd] ['tʃeri] [wɜːr; wər][hɜːr; hər] - ,
And **cherry** **were** **her** **cheiks** **,**
和 樱桃 是 她 - ,

她的脸颊是樱桃色的，

[ænd; ənd] [klɪr] [klɪr] [wʌz; wəz][hɪɹ] - [her] ,
And **clear** **clear** **was** **hir** **zellow** **hair** **,**
和 清除 清除 曾是 希尔 - 头发 ,

她那黄褐色的头发清澈透亮。

[werˈɑːn] [ðə; ðɪ][riːd]['bluːd] - .
Whereon **the** **reid** **bluid** **dreips** **.**
其中 这 里德 血 - .

其中 reid bluid dreips。

[ðen] [ˌdʌbljuː ˈaɪ] - [hɪz; ɪz] [spɪr] [hiː; hi][tɜːrnd][hɪɹ] ,
Then **wi** **'** **his** **spear** **he** **turnd** **hir** **owre** **,**
然后 wi - 他的 矛 他 转弯 希尔 owre ,

然后他用长矛转身向她袭来，

[oʊ] [dʒɪn] [hɪɹ] [feɪs] [wʌz; wəz][wɑːn] !
O **gin** **hir** **face** **was** **wan** **!**
哦 杜松子酒 希尔 脸 曾是 万 !

O gin hir face was wan!

[hiː; hi] ['seɪd] , ['zeɪ][ɑːr; ər][ðə; ði][fɜːrst] [ðæt] ['aɪr]
He sayd , Ze are the first that eir
他 赛义德 , 泽 是 这 第一的 那 埃尔

他说，他们是第一批

[aɪ] [wɪʃt] [ə'laɪv] [ə'gen] .
I wisht alive again .
我 愿望 活 再次 .

我希望能够再次活过来。

[hiː; hi][tɜːrnd][hɪɹ] [ænd; ənd] [ə'gɛn] ,
He turnd hir owre and owre againe ,
他 转弯 希尔 owre 和 owre 再次 ,

他转过身，又转过身来，

[oʊ] [dʒɪn] [hɪɹ][skɪn][wʌz; wəz] [waɪt] !
O gin hir skin was whyte !
哦 杜松子酒 希尔 皮肤 曾是 怀特 !

O gin hir skin was whitete!

[aɪ] [maɪt] [hɑː] [sperd] [ðæt] ['bɑːni] [feɪs]
I might ha spared that bonnie face
我 可能 哈 幸存 那 邦妮 脸

我或许可以饶恕那张漂亮的脸蛋。

[tuː; tə] [hæ] [bɪn] [sʌm; səm][mænz] - .
To hae been sum mans delyte .
到 哈 到过 和 男人 - .

曾经是某些人的乐趣。

[bʌsk] [ænd; ənd] [buːn] , [maɪ] ['meri] [men][ə; eɪ] - ,
Busk and boun , my merry men a ' ,
街头表演 和 奖励 , 我的 欢乐 男人 一个 - ,

尽情欢呼吧，我的快乐伙伴们!

[fɔːr; fər] [ɪl] [duːmz] [aɪ][doʊ] [ges] ;
For ill dooms I doe guess ;
为了 患病的 末日 我 雌鹿 猜测 ;

我猜想会有不幸的结局;

[aɪ] ['kæniː] [lɔik; luːk][ɪn] [ðæt] ['bɑːni] [feɪs] ,
I cannae luik in that bonnie face ,
我 美人蕉 卢伊克 在 那 邦妮 脸 ,

我无法忍受那张漂亮的脸蛋，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [laɪ] [ɑːn][ðə; ði] [græs] .
As it lyes on the grass .
作为 它 碱液 在 这 草 .

它躺在草地上。

[θeɪm] , - [tuː; tə] , [maɪ]['mæstər] [dɛr] ,
Thame , luiks to freits , my master deir ,
泰晤士河 , - 到 费茨 , 我的 掌握 他们的 ,

Thame, luiks to freits, my master deir,

[ðen] ['wɪl] ['fɑːloʊ] [θeɪm] :
Then freits wil follow thame :
然后 费茨 威尔 跟随 泰晤士河 :

然后 freits 将跟随他:

[let] ['nɪr] [biː; bi] [sed] [breɪv] ['iːdəm][oʊ] - ['gɔːrdn]
Let neir be said brave Edom o ' Gordon
让 内尔 是 说 勇敢的 以东 o - 戈登

让勇敢的戈登的埃多姆被世人所铭记

[wʌz; wəz] [dɔ:ntid] [baɪ][ə; eɪ] [deɪm] .

Was	daunted	by	a	dame	.
曾是	畏惧	经过	一个	贵妇人	.

被一个女人吓到了。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['leɪ.di] [si:] [ðə; ði]['faɪər]

But	quhen	the	ladye	see	the	fire
但	库亨	这	女士	看	这	火

但当那位女士看到火时

[kʌm] ['fleɪmɪŋ] [hɪɹ] [hed] ,

Cum	flaming	owre	hir	head	,
精液	炽盛	owre	希尔	头	,

精液喷洒在她头上，

[ʃi:; ʃi] [wept] [ænd; ənd] [kɪst] [hɜ:r; hər] ['tʃɪldrən] [tweɪn] ,

She	wept	and	kist	her	children	twain	,
她	哭泣	和	基斯特	她	孩子们	马克·吐温	,

她哭着亲吻了她的两个孩子，

['seɪd] , [bɛənz] , [wi:; wi] [bɪn] [bʌt; bət] [ded] .

Sayd	,	Bairns	,	we	been	but	dead	.
赛义德	,	孩子们	,	我们	到过	但	死的	.

Sayd，孩子们，我们早已死去。

[ðə; ði] ['gɔ:rdn] [ðen] [hɪz; ɪz] - [blu:] ,

The	Gordon	then	his	bougill	blew	,
这	戈登	然后	他的	-	吹	,

然后戈登吹响了他的号角，

[ænd; ənd] [sed] , [ə'wɑ:, -'wɔ:] - , [ə'wɑ:, -'wɔ:] - ;

And	said	,	Awa	'	-	,	awa	'	-	;
和	说	,	阿瓦	-		,	awa	-		;

然后说，阿瓦，阿瓦；

[ðɪs] [haʊs] [oʊ] - [ðə; ði] [roʊd] [ɪz][ə; eɪ] - [ɪn] [fleɪm] ,

This	house	o	'	the	Rodes	is	a	'	in	flame	,
这	房子	o	-	这	罗德斯	是	一个	-	在	火焰	,

罗德家的房子着火了，

[aɪ] [hɔ:ld] [ˌaɪ 'ti:][taɪm][tu:; tə]['gɑ:, 'dʒi:'eɪ, 'dʒɔrdʒə] - .

I	hauld	it	time	to	ga	'	.
我	拖拽	它	时间	到	ga	-	.

我把它拖到ga'。

[oʊ] [ðen] - [hɪɹ][eɪn] [dɪr] [lɔ:rd] ,

O	then	bespyed	hir	ain	dear	lord	,
哦	然后	-	希尔	艾因	亲爱的	主	,

然后我看见了她亲爱的领主，

[æz; əz] ['hi:] [kæm][ˌaʊ'wɑ:r][ðə; ði] [li:] ;

As	hee	cam	owr	the	lee	;
作为	嘿	摄像头	owr	这	李	;

当他来到背风面时；

[hi:; hi] [zi:d] [hɪz; ɪz]['kæs(ə)l][ɔ:l][ɪn] [bleɪz] ['sɑ:][fɑ:r][æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd] [si:] .

He	sied	his	castle	all	in	blaze	Sa	far	as	he	could	see	.
他	西耶	他的	城堡	全部	在	火焰	萨	远的	作为	他	可以	看	.

他看到自己的城堡在他视线范围内都化为一片火海。

[ðen] [sɛər] , [oʊ][sɛər][hɪz; ɪz][maɪnd] [mɪs'geɪv] ,

Then	sair	,	O	sair	his	mind	misgave	,
然后	赛尔	,	哦	赛尔	他的	头脑	错失	,

然后，老天爷，老天爷啊，他心里疑虑重重，

[ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz][hɑːrt][wʌz; wəz] [weɪ] ;
And **all** **his** **hart** **was** **wae** **;**
和 全部 他的 哈特 曾是 wae ;

他全心悲伤;

[pʊt][ɑːn] , [pʊt][ɑːn] , [maɪ] - [men] ,
Put **on** **,** **put** **on** **,** **my** **wighty** **men** **,**
放 在 , 放 在 , 我的 - 男人 ,

穿上，穿上，我的勇士们!

[soʊ][fæst][æz; əz]['zeɪ][kæn; kən] [geɪ] .
So **fast** **as** **ze** **can** **gae** **.**
所以 快速地 作为 泽 能 盖伊 .

速度快得惊人。

[pʊt][ɑːn] , [pʊt][ɑːn] , [maɪ] - [men] ,
Put **on** **,** **put** **on** **,** **my** **wighty** **men** **,**
放 在 , 放 在 , 我的 - 男人 ,

穿上，穿上，我的勇士们!

['sɑː][fæst][æz; əz]['zeɪ][kæn; kən] [driː] ;
Sa **fast** **as** **ze** **can** **drie** **;**
萨 快速地 作为 泽 能 干 ;

尽可能快地晾干;

[fɔːr; fər][hiː; hi] [ðæt] [ɪz]['haɪnd͵moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [θræŋ]
For **he** **that** **is** **hindmost** **of** **the** **thrang**
为了 他 那 是 后方 的 这 thrang

因为那人在绳索的末端

['sɔl] ['nɪr] [get] [gaɪd] [oʊ] - [͵em 'iː] .
Sall **neir** **get** **guid** **o** **'** **me** **.**
萨尔 内尔 得到 指南 o - 我 .

Sall neir get guid o' me.

[ðæn; ðən][sʌm; səm] [ðeɪ] [reɪd] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [ðeɪ] ['rɪn] ,
Than **sum** **they** **rade** **,** **and** **sum** **they** **rin** **,**
比 和 他们 交易 , 和 和 他们 rin ,

他们交易的总和，以及他们旋转的总和，

[fuː] [fæst] [aʊt] - [͵aʊ'wɑːr][ðə; ði] [bent] ;
Fou **fast** **out** **-** **owr** **the** **bent** **;**
福 快速地 出去 - owr 这 弯曲 ;

Fou 快速超越弯曲;

[bʌt; bət]['aɪr][ðə; ði]['fɔːrmoʊst][kʊd; kəd][get][ʌp] ,
But **eir** **the** **foremost** **could** **get** **up** **,**
但 埃尔 这 首先 可以 得到 向上 ,

但他们中最先站起来的人，

[beɪθ] ['leɪdi][ænd; ənd] ['beɪbz] [wɜːr; wər] [brent] .
Baith **lady** **and** **babes** **were** **brent** **.**
拜斯 女士 和 宝贝们 是 布伦特 .

Baith女士和婴儿们被布伦特了。

[hiː; hi] [ɹæŋ] [hɪz; ɪz][hændz] , [hiː; hi][rent][hɪz; ɪz] [her] ,
He **wrang** **his** **hands** **,** **he** **rent** **his** **hair** **,**
他 胡说 他的 双手 , 他 租 他的 头发 ,

他搓着手，抓着头发，

[ænd; ənd] [wept] [ɪn] - - [mjuːɪd] :
And **wept** **in** **teenefu** **'** **muid** **:**
和 哭泣 在 - - 穆伊德 :

并在teenefu' muid中哭泣:

[oʊ] ['treɪtəz] , [fɔːr; fər] [ðɪs] ['kruːəl] [dɛd]
O traitors , for this cruel deid
哦 叛徒 , 为了 这 残忍的 戴德

啊，叛徒啊，为了这个残酷的死神

['zeɪ] ['sɔl] [wiːp] [tɪəz] [oʊ] - ['bluːd] .
Ze sall weep tiers o ' bluid .
泽 萨尔 哭泣 层级 o - 血 .

他将流下层层鲜血。

[ænd; ənd]['æftər][ðə; ði] ['gɔːrdn] [hiː; hi][ɪz] [geɪn] ,
And after the Gordon he is gane ,
和 后 这 戈登 他 是 游戏 ,

戈登之后他就走了。

['sɑː][fæst][æz; əz][hiː; hi] [maɪt] [driː] .
Sa fast as he might drie .
萨 快速地 作为 他 可能 干 .

他干得很快。

[ænd; ənd] [suːn] [aɪ] - [ðə; ði] ['gɔrdənz] [faʊl]['hɑːrtɪs]['bluːd]
And soon i ' the Gordon's foul hartis bluid
和 很快 我 - 这 戈登的 犯规 哈蒂斯 血

很快，戈登的肮脏心脏血

['hiːz] ['ɹəʊkən] [hɪz; ɪz] [dɪr] ['leɪ.di] .
He's wroken his dear ladie .
他是 破碎 他的 亲爱的 女士 .

他伤透了他心爱的女人的心。

[ðə; ði] ['bæləd] [ʌv; əv] ['tʃevi] [tʃeis]
THE BALLAD OF CHEVY CHACE
这 民谣 的 雪佛兰 追逐

切维·蔡斯的歌谣

[gɑːd]['prɑːspər] [lɔːŋ] ['aʊər; ɑːr]['noʊb(ə)l] [kɪŋ] ,
God prosper long our noble king ,
上帝 繁荣 长的 我们的 高贵 国王 ,

愿上帝保佑我们高贵的国王长久繁荣昌盛。

['aʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz][ænd; ənd] - [ɔːl] ;
Our lives and safetyes all ;
我们的 生活 和 - 全部 ;

我们的生命和安全都系于此;

[ə; eɪ] [woʊfəl] ['hʌntɪŋ] [wʌns][ðer; ðər][dɪd]
A woefull hunting once there did
一个 悲惨的 打猎 一次 那里 做过

那里曾经有过一次糟糕的狩猎经历。

[ɪn] ['tʃevi] - [tʃeis] [bɪ'fɔːl] ;
In Chevy - Chace befall ;
在 雪佛兰 - 蔡斯 降临 ;

在 Chevy-Chace 事件中;

[tuː; tə] [draɪv] [ðə; ði] ['dɪr] [wɪð; wɪθ] [haʊnd] [ænd; ənd] ['hɔrn] ,
To drive the deere with hound and horne ,
到 驾驶 这 迪尔 和 猎犬 和 霍恩 ,

用猎犬和号角驱赶鹿群

['ɛrlə]['pəːsi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [weɪ] ,
Erle Percy took his way ,
厄尔 珀西 采取 他的 方式 ,

厄尔·珀西选择了自己的方式，

[ðə; ði][tʃaɪld] [meɪ] [ruː] [ðæt] [ɪz] [ʌn'bɔːrn] ,

The	child	may	rue	that	is	unborne	,
这	孩子	可能	后悔	那	是	未出生的	,

孩子可能会后悔未出生的孩子。

[ðə; ði] ['hʌntɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [deɪ] .

The	hunting	of	that	day	.
这	打猎	的	那	天	.

那天的狩猎。

[ðə; ði] [staʊt] ['ɛrlə][ʌv; əv] [nɔː'θʌmbələnd]

The	stout	Erle	of	Northumberland
这	肥硕	厄尔	的	诺森伯兰郡

诺森伯兰郡的壮硕伯爵

[ə; eɪ] [vaʊ] [tuː; tə][gɑːd][dɪd] [meɪk] ,

A	vow	to	God	did	make	,
一个	发誓	到	上帝	做过	制作	,

他向上帝许下了誓言，

[hɪz; ɪz] ['pleʒər] [ɪn][ðə; ði] ['skɑːtɪʃ] [wʊdz]

His	pleasure	in	the	Scottish	woods
他的	乐趣	在	这	苏格兰	树林

他在苏格兰森林中的乐趣

[θriː] ['sʌmərz] [deɪz] [tuː; tə] [teɪk] ;

Three	summers	days	to	take	;
三	夏天	天	到	拿	;

三个夏日时光；

[ðə; ði] [tʃiːfəst] ['hɑːrts][ɪn] ['tʃevi] - [tʃeis]

The	cheefest	harts	in	Chevy	-	chace
这	芝士节	心	在	雪佛兰	-	追逐

Chevy-chace 中的奶酪心

[tuː; tə] [kɪl] [ænd; ənd] ['bɪr] [ə'weɪ] .

To	kill	and	beare	away	.
到	杀	和	熊	离开	.

杀戮并带走。

[ðiːz] ['taɪdɪŋz] [tuː; tə]['ɛrlə] ['dʌgləs] [keɪm] ,

These	tydings	to	Erle	Douglas	came	,
这些	泰丁斯	到	厄尔	道格拉斯	来了	,

这些消息传到了厄尔·道格拉斯那里。

[ɪn]['skɑːtlənd] [wer] [hiː; hi] [leɪ] :

In	Scotland	where	he	lay	:
在	苏格兰	在哪里	他	躺	:

他长眠于苏格兰：

[huː] [sent] ['ɛrlə]['pəːsi]['prez(ə)nt][wɜːrd] ,

Who	sent	Erle	Percy	present	word	,
WHO	发送	厄尔	珀西	展示	单词	,

谁派人给厄尔·珀西送来了这份消息？

[hiː; hi][woʊld] [prɪ'vent] [hɪz; ɪz][spɔːrt] .

He	wold	prevent	his	sport	.
他	沃尔德	防止	他的	运动	.

他会阻止他的运动。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['ɛrlə] , [nɑːt] [fiərɪŋ] [ðæt] ,

The	English	erle	,	not	fearing	that	,
这	英语	厄尔	,	不是	害怕	那	,

英国贵族并不害怕这一点，

[dɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [wʊdz] [rɪˈzɔːrt]
Did **to** **the** **woods** **resort**
做过 到 这 树林 采取

去了森林度假村

[wɪð; wɪθ] [ˌfɪfˈtiːn] [ˈhʌndrəd] [baʊ; boʊ] - [men] [boʊld] ;
With **fifteen** **hundred** **bow** **-** **men** **bold** **;**
和 十五 百 弓 - 男人 大胆的 ;

拥有1500名英勇的弓箭手;

[ɔːl] [ˈtʃoʊzn] [men] [ʌv; əv] [maɪt] ,
All **chosen** **men** **of** **might** **,**
全部 选定 男人 的 可能 ,

所有被选中的勇士,

[huː] [nuː] [fʊl] [wel] [ɪn] [taɪm] [ʌv; əv] [ˈniːd]
Who **knew** **full** **well** **in** **time** **of** **neede**
WHO 知道 满的 出色地 在 时间 的 需要

谁在危难之际深知

[tuː; tə] [eɪm] [ðer; ðər] [ʃɑːfts] [ɜɹaɪt] .
To **ayme** **their** **shafts** **arright** **.**
到 艾梅 他们的 轴 好的 .

瞄准他们的轴。

[ðə; ði] [ˈgælənd] [ˈgreɪhaʊnd] [ˈswɪftli] [ræn] ,
The **galland** **greyhounds** **swiftly** **ran** **,**
这 加兰德 灵缇犬 迅速地 跑 ,

加兰德猎犬迅速奔跑起来,

[tuː; tə] [tʃeɪs] [ðə; ði] [ˈfæloʊ] [ˈdɪr] :
To **chase** **the** **fallow** **deere** **:**
到 追赶 这 休耕 迪尔 :

去追赶鹞鹿:

[ɑːn] [ˈmʌnˌdeɪ] [ðeɪ] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [hʌnt] ,
On **munday** **they** **began** **to** **hunt** **,**
在 星期一 他们 开始 到 打猎 ,

星期一他们开始狩猎。

[er] [deɪ] - [laɪt] [dɪd] [əˈpɪr] ;
Ere **day** **-** **light** **did** **appeare** **;**
埃雷 天 - 光 做过 出现 ;

天亮之前;

[ænd; ənd] [lɔːŋ] [bɪˈfɔːr] [haɪ] [ˈnuːn] [ðeɪ] [hæd; həd]
And **long** **before** **high** **noone** **they** **had**
和 长的 前 高的 没有人 他们 有

早在他们还没长大之前,他们就没有人了。

[æn; ən] [ˈhʌndrəd] [fæt] - [ˈsleɪn] ;
An **hundred** **fat** **buckes** **slaine** **;**
一个 百 胖的 - 斯莱恩 ;

一百个肥巴克斯莱恩;

[ðen] [ˈhævɪŋ] [daind] , [ðə; ði] - [went]
Then **having** **dined** **,** **the** **drovyers** **went**
然后 拥有 用餐 , 这 - 去

吃过晚饭后,赶牛人就走了。

[tuː; tə] [ðə; ði] [dɪr] [əˈgɛn] .
To **rouze** **the** **deare** **againe** **.**
到 鲁兹 这 亲爱的 再次 .

再次唤醒爱人。

[ðə; ði][baʊ; boʊ] - [men] ['mʌstəd] [ɑːn][ðə; ði] [hɪlz] ,
The bow - men mustered on the hills ,
这 弓 - 男人 集结 在 这 丘陵 ,

弓箭手们在山上集结，

[wel] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ɪn'dʊr] ;
Well able to endure ;
出色地 有能力的 到 忍受 ;

具有良好的耐力；

[ðɛər] ['bæksaɪd] [ɔːl] , [wɪð; wɪθ] ['spɛʃəl] [ker] ,
Theire backsides all , with speciall care ,
那里 背面 全部 , 和 特别的 关心 ,

他们的臀部都得到了特别的呵护。

[ðæt] [deɪ] [wɜːr; wər] ['gɑːrdɪd] [ʃʊr] .
That day were guarded sure .
那 天 是 守卫 当然 .

那天他们严阵以待。

[ðə; ði] [haʊndz] [ræn] ['swɪftli] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] ,
The hounds ran swiftly through the woods ,
这 猎犬 跑 迅速地 通过 这 树林 ,

猎犬们迅速穿过树林，

[ðə; ði]['nɪmb(ə)l] ['dɪr] [tuː; tə] [teɪk] ,
The nimble deere to take ,
这 灵活 迪尔 到 拿 ,

敏捷的鹿，待捕获

[ðæt] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [kraɪz] [ðə; ði] [hɪlz] [ænd; ənd] [deɪlz]
That with their cryes the hills and dales
那 和 他们的 哭泣 这 丘陵 和 戴尔斯

他们的哭喊声响彻山谷

[æn; ən] [ʃrɪl] [dɪd] [meɪk] .
An eccho shrill did make .
一个 回声 尖锐 做过 制作 .

一声尖锐的回声响起。

[lɔːrd] ['pəːsi][tuː; tə][ðə; ði] ['kwɑːri] [went] ,
Lord Percy to the quarry went ,
主 珀西 到 这 采石场 去 ,

珀西勋爵去了采石场，

[tuː; tə] [vjuː] [ðə; ði] [slɔtɜ-d] ['dɪr] ;
To view the slaughter'd deere ;
到 看法 这 屠杀 迪尔 ;

去观看被屠宰的鹿；

[kwoʊθ][hiː; hi] , ['ɛrlə] ['dʌgləs] ['prɑːmɪst]
Quoth he , Erle Douglas promised
引用 他 , 厄尔 道格拉斯 承诺

他说道，厄尔·道格拉斯承诺

[ðɪs] [deɪ] [tuː; tə] [miːt] [ˌem 'iː] ['hɪərə] :
This day to meet me heere :
这 天 到 见面 我 这里 :

今天在这里与我见面：

[bʌt; bət] [ɪf] [aɪ] [θɔːt] [hiː; hi][woʊld][nɑːt] [kʌm] ,
But if I thought he wold not come ,
但 如果 我 想法 他 沃尔德 不是 来 ,

但如果我认为他不会来，

['nəjə][lɔ:ŋgər][woʊld][aɪ][steɪ] .
Noe longer wold I stay .
诺埃 更长 沃尔德 我 停留 .

我不会再待在这里了。

[wɪð; wɪθ][ðæt] , [ə; eɪ][breɪv] ['jʌndʒ] ['dʒent(ə)lmən]
With that , a brave younge gentleman
和 那 , 一个 勇敢的 杨格 绅士

就这样，一位勇敢的年轻绅士

[ðʌs] [tu:; tə][ðə; ði]['ɛrlə][dɪd][seɪ] :
Thus to the Erle did say :
因此 到 这 厄尔 做过 说 :

于是，厄尔对厄尔说道:

[lu:] , ['jɑ:ndər][dʌθ; dəθ]['ɛrlə] ['dʌgləs] [kʌm] ,
Loe , yonder doth Erle Douglas come ,
洛伊 , 远处 确实 厄尔 道格拉斯 来 ,

Loe, yonder doth Erle Douglas come,

[hɪz; ɪz][men][ɪn] ['ɑ:rmər] [braɪt] ;
His men in armour bright ;
他的 男人 在 盔甲 明亮的 ;

他的士兵身披闪亮的盔甲;

[fʊl] ['twenti] ['hʌndrəd] ['skɑ:tɪʃ]
Full twenty hundred Scottish speres
满的 二十 百 苏格兰 球体

足足两百个苏格兰斯佩雷斯

[ɔ:l] [maːtʃiŋ] [ɪn]['aʊər; ɑ:r] [saɪt] ;
All marching in our sight ;
全部 行军 在 我们的 视线 ;

都在我们眼前行进;

[ɔ:l] [men][ʌv; əv] ['plez(ə)nt] - ,
All men of pleasant Tivydale ,
全部 男人 的 令人愉快的 - ,

所有来自宜人蒂维代尔的男士们,

[fæst][baɪ][ðə; ði]['rɪvər] ['twi:də] :
Fast by the river Tweede :
快速地 经过 这 河 粗花呢 :

快速沿着特威德河:

[oʊ] [si:s] [jʊr; jər][spɔ:rts] , ['ɛrlə]['pə:si] [sed] ,
O cease your sports , Erle Percy said ,
哦 停止 你的 运动的 , 厄尔 珀西 说 ,

“停止你的运动吧,”厄尔·珀西说道。

[ænd; ənd] [teɪk] [jʊr; jər] ['boʊz] [wɪð; wɪθ] - :
And take your bowes with speede :
和 拿 你的 鲍斯 和 - :

迅速鞠躬致谢:

[ænd; ənd] [naʊ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'i:] , [maɪ] ['kʌntri:mɪn] ,
And now with me , my countrymen ,
和 现在 和 我 , 我的 同胞们 ,

现在，我的同胞们,

[jʊr; jər] ['kɜ:rɪdʒ] [fɔ:rθ] [æd'væns] ;
Your courage forth advance ;
你的 勇气 前进 进步 ;

鼓起勇气，勇往直前;

[fɔːr; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz]['nevər] ['tʃæmpiən] ['jɛt] ,
For **there** **was** **never** **champion** **yett** **,**
为了 那里 曾是 绝不 冠军 耶特 ,

因为至今还没有出现过冠军。

[ɪn]['skɑːtlənd][nɔːr][ɪn] [fræns] ,
In **Scotland** **nor** **in** **France** **,**
在 苏格兰 也不 在 法国 ,

既不在苏格兰，也不在法国。

[ðæt] ['evər][dɪd][ɑːn] - [kʌm] ,
That **ever** **did** **on** **horsebacke** **come** **,**
那 曾经 做过 在 - 来 ,

凡是骑马来的，

[bʌt; bət] [ɪf] [maɪ][hæp; hɑːp][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] ,
But **if** **my** **hap** **it** **were** **,**
但 如果 我的 哈普 它 是 ,

但如果这是我的幸运，

[aɪ] [dəːst] [ɪn'kaʊntər] [mæn][fɔːr; fər][mæn] ,
I **durst** **encounter** **man** **for** **man** **,**
我 杜斯特 遇到 男人 为了 男人 ,

我敢于直面男人，

[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tuː; tə] [breɪk] [ə; eɪ] [spɪr] .
With **him** **to** **break** **a** **spere** **.**
和 他 到 休息 一个 斯佩尔 .

与他一起打破僵局。

['ɛrlə] ['dʌgləs] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['mɪlk] - [waɪt] [stiːd] ,
Erle **Douglas** **on** **his** **milke** **-** **white** **steede** **,**
厄尔 道格拉斯 在 他的 牛奶 - 白色的 斯蒂德 ,

厄尔·道格拉斯骑着他那匹乳白色的骏马，

[moʊst][laɪk][ə; eɪ]['bærən] - ,
Most **like** **a** **baron** **bolde** **,**
最多 喜欢 一个 男爵 - ,

最像一个大胆的男爵，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

古老民谣集——第三卷(A Book of Old Ballads — Volume 3)

[roʊd] ['fɔːrmoʊst][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] ,
Rode foremost of his company ,
罗德 首先 的 他的 公司 ,

他骑在公司最前面，

[huːz] ['ɑːrmər] [ʃoʊn] [laɪk][goʊld] .
Whose armour shone like gold .
谁 盔甲 闪耀 喜欢 金子 .

他的盔甲闪耀着黄金般的光芒。

[ʃoʊ] [ˌem 'iː] , ['seɪd] ['hiː] , [huːz] [men][juː; jʊ] [biː] ,
Show me , sayd hee , whose men you bee ,
展示 我 , 赛义德 嘿 , 谁 男人 你 蜜蜂 ,

“让我看看，”他说，“你们是谁的人？”

[ðæt] [hʌnt] [soʊ]['boʊldli] ['hɪərə] ,
That hunt soe boldly heere ,
那 打猎 索 大胆地 这里 ,

这里进行的狩猎如此大胆，

[ðæt] , [wɪ'ðaʊt] [maɪ] [kən'sent] , [doʊ] [tʃeɪs]
That , without my consent , doe chase
那 , 没有 我的 同意 , 雌鹿 追赶

未经我同意，就进行母鹿追逐

[ænd; ənd] [kɪl] [maɪ] ['fæloʊ] - ['dɪr] .
And kill my fallow - deere .
和 杀 我的 休耕 - 迪尔 .

杀了我的鹞鹿。

[ðə; ði][fɜːrst][mæn] [ðæt] [dɪd] ['ænsər] [meɪk]
The first man that did answer make
这 第一的 男人 那 做过 回答 制作

第一个回答的人

[wʌz; wəz]['noʊb(ə)l]['pəːsi] ['hiː] ;
Was noble Percy hee ;
曾是 高贵 珀西 嘿 ;

珀西是高贵的吗?

[huː] ['seɪd] , [wiː] [lɪst][nɑːt][tuː; tə] [dɪ'kler] ,
Who sayd , Wee list not to declare ,
WHO 赛义德 , 威 列表 不是 到 宣布 ,

谁说，我们名单上没有声明，

[nɔːr] [ʃoʊ] [huːz] [men] [wiː] [biː] :
Nor shew whose men wee bee :
也不 展示 谁 男人 哇 蜜蜂 :

也不表明我们是谁的人:

[jet] [wiː] [wɪl] [spend] ['aʊər; ɑːr] [blʌd] ,
Yet wee will spend our deerest blood ,
然而 哇 将要 花费 我们的 鹿 血 ,

然而，我们将流尽我们最鲜血，

[ðaɪ] [tʃiːfəst] ['hɑːrts][tuː; tə] [sleɪ] .
Thy **cheefest** **harts** **to** **slay** **.**
你的 芝士节 心 到 杀戮 .

你的奶酪之心等着被你征服。

[ðen] ['dʌgləs] [swɔːr] [ə; eɪ] - [oʊð] ,
Then **Douglas** **swore** **a** **solempne** **oathe** **,**
然后 道格拉斯 发誓 一个 - 誓言 ,

然后道格拉斯庄严宣誓，

[ænd; ənd] [ðʌs] [ɪn][reɪdʒ][dɪd] [seɪ] ,
And **thus** **in** **rage** **did** **say** **,**
和 因此 在 愤怒 做过 说 ,

于是他怒不可遏地说道：

[er] [ðʌs] [aɪ] [wɪl] [aʊt] - [breɪvd] [biː] ,
Ere **thus** **I** **will** **out** **-** **braved** **bee** **,**
埃雷 因此 我 将要 出去 - 勇敢 蜜蜂 ,

如此之后，我将战胜蜜蜂。

[wʌn] [ʌv; əv][juː 'es] [tuː] [ʃæl; ʃəl] [daɪ] :
One **of** **us** **two** **shall** **dye** **:**
一 的 我们 二 将 染料 :

我们两人中必有一人死去：

[aɪ] [noʊ] [ðiː] [wel] , [æn; ən]['ɛrlə] [ðaʊ] [ɑːrt] ;
I **know** **thee** **well** **,** **an** **erle** **thou** **art** **;**
我 知道 你 出色地 , 一个 厄尔 你 艺术 ;

我深知你，你是一位杰出的人物；

[lɔːrd] ['pəːsi] , [soʊ][ˌeɪ 'em][aɪ] .
Lord **Percy** **,** **soe** **am** **I** **.**
主 珀西 , 索 是 我 .

珀西勋爵，我也是。

[bʌt; bət] [trʌst] [ˌem 'iː] , ['pəːsi] , - [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] ,
But **trust** **me** **,** **Percy** **,** **pittye** **it** **were** **,**
但 相信 我 , 珀西 , - 它 是 ,

但相信我，珀西，那真是太可惜了。

[ænd; ənd] [greɪt] [ə'fens] [tuː; tə] [kɪl]
And **great** **offence** **to** **kill**
和 伟大的 罪行 到 杀

杀戮是极大的罪行

['eni] [ʌv; əv] [ðiːz] ['aʊər; ɑːr] - [men] ,
Any **of** **these** **our** **guiltlesse** **men** **,**
任何 的 这些 我们的 - 男人 ,

我们这些无辜的男人们，

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæv; həv] [dʌn] [noʊ] [ɪl] .
For **they** **have** **done** **no** **ill** **.**
为了 他们 有 完毕 不 患病的 .

因为他们没有做错任何事。

[let] [ðaʊ] [ænd; ənd][aɪ][ðə; ði] ['bætəl] [traɪ] ,
Let **thou** **and** **I** **the** **battell** **trye** **,**
让 你 和 我 这 巴特尔 尝试 ,

让你我来试试这场战斗吧。

[ænd; ənd][set]['aʊər; ɑːr][men][ə'saɪd] .
And **set** **our** **men** **aside** **.**
和 放 我们的 男人 旁边 .

把我们的人放在一边。

[əˈkəːst] [biː] [hiː; hi] , [ˈɛrlə][ˈpəːsi][ˈseɪd] ,
Accurst bee he , Erle Percy sayd ,
准确 蜜蜂 他 ， 厄尔 珀西 赛义德 ，

厄尔·珀西说，他很讨厌蜜蜂。

[baɪ] [huːm] [ðɪs] [ɪz] [dɪnaɪd] .
By whome this is denyed .
经过 整个 这 是 否认 .

否认者是谁?

[ðen] [stept] [ə; eɪ] [ˈgælənt] [ˈskwaɪɚ] [fɔːrθ] ,
Then stept a gallant squier forth ,
然后 步 一个 英勇 斯奎尔 前进 ，

然后，一位英勇的侍从走了上来。

[ˈwɪθɚɪŋtən] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [neɪm] ,
Witherington was his name ,
威瑟林顿 曾是 他的 姓名 ，

他的名字叫威瑟林顿。

[huː] [sed] , [aɪ][woʊld][nɑːt][hæv; həv][ˌaɪ ˈtiː][toʊld]
Who said , I wold not have it told
WHO 说 ， 我 沃尔德 不是 有 它 讲述

谁说我不会告诉别人

[tuː; tə] [ˈhenri] [ˈaʊər; ɑːr] [kɪŋ] [fɔːr; fər] [ʃeɪm] ,
To Henry our king for shame ,
到 亨利 我们的 国王 为了 耻辱 ，

羞辱我们的国王亨利!

[ðæt] [er] [maɪ] [kæpˈteɪn] [fɔːt] [ɑːn] [ˈfʊt] ,
That ere my captaine fought on foote ,
那 埃雷 我的 船长 战斗 在 脚 ，

那时我的队长徒步作战，

[ænd; ənd][aɪ] [stʊd] [ˈlʊkɪŋ] [ɑːn] .
And I stood looking on .
和 我 站立 寻找 在 .

我站在那里看着。

[juː; jʊ][biː; bi] [tuː] [ɝːlz] , [ˈseɪd] [ˈwɪθɚɪŋtən] ,
You be two erles , sayd Witherington ,
你 是 二 厄勒斯 ， 赛义德 威瑟林顿 ，

你们两个是厄尔斯，威瑟林顿说道。

[ænd; ənd][aɪ][ə; eɪ][ˈskwaɪɚ][əˈloʊn] :
And I a squier alone :
和 我 一个 斯奎尔 独自的 :

而我，孤身一人:

[hiː; hi][doʊ][ðə; ði][best] [ðæt] [doʊ][aɪ] [meɪ] ,
He doe the best that doe I may ,
他 雌鹿 这 最好的 那 雌鹿 我 可能 ，

他尽其所能，

[waɪl] [aɪ][hæv; həv] [ˈpaʊər] [tuː; tə][stænd] :
While I have power to stand :
尽管 我 有 力量 到 站立 :

只要我还有站立的能力:

[waɪl] [aɪ][hæv; həv] [ˈpaʊər] [tuː; tə] - [maɪ] [sɔːrd]
While I have power to weeld my sword
尽管 我 有 力量 到 - 我的 剑

在我有能力挥舞我的剑的时候

[hiː; hi] [faɪt] [wɪð; wɪθ][hɑːrt][ænd; ənd][hænd] .

He	fight	with	hart	and	hand	.
他	斗争	和	哈特	和	手	.

他用心用手战斗。

['aʊər; ɑːr] ['ɪŋglɪʃ] ['ɑːrtʃərz] [bent][ðer; ðər] ['boʊz] ,

Our	English	archers	bent	their	bowes	,
我们的	英语	弓箭手	弯曲	他们的	鲍斯	,

我们的英国弓箭手拉开了弓弦，

[ðer; ðər]['hɑːrts][wɜːr; wər] [gʊd] [ænd; ənd] ['truː] ;

Their	harts	were	good	and	trew	;
他们的	心	是	好的	和	特鲁	;

他们心地善良，为人真诚;

[ˌeɪˌtiː'tiː][ðə; ði][fɜːrst] [flaɪt] [ʌv; əv] [sent] ,

Att	the	first	flight	of	arrowes	sent	,
属性	这	第一的	航班	的	箭头	发送	,

在第一次射出的箭矢中，

[fʊl] [fɔːr] - [skɔːr] [skɑːts] [ðeɪ] [sluː] .

Full	four	-	score	Scots	they	slew	.
满的	四	-	分数	苏格兰人	他们	一万	.

他们杀了整整八十个苏格兰人。

[jet] [baɪdz] [ɜːrl] ['dʌgləs] [ɑːn][ðə; ði][bent] ,

Yet	bides	Earl	Douglas	on	the	bent	,
然而	比德斯	伯爵	道格拉斯	在	这	弯曲	,

然而，道格拉斯伯爵仍然弯腰等待。

[æz; əz] ['tʃiːftən] [staʊt] [ænd; ənd] [gʊd] .

As	Chieftain	stout	and	good	.
作为	头目	肥硕	和	好的	.

酋长强壮而善良。

[æz; əz]['væliənt] ['kæptɪn] , [ɔːl] -

As	valiant	Captain	,	all	unmov'd
作为	英勇	队长	, 全部		-

作为英勇的船长，所有人都不动摇

[ðə; ði] [ʃɑːk] [hiː; hi]['fɜːrmli] [stʊd] .

The	shock	he	firmly	stood	.
这	震惊	他	牢牢	站立	.

他坚定地承受住了冲击。

[hɪz; ɪz][hoʊst][hiː; hi]['pɑːrtɪd][hæd; həd][ɪn] [θriː] ,

His	host	he	parted	had	in	three	,
他的	主持人	他	分手了	有	在	三	,

他与主人告别时，主人有三人，

[æz; əz] ['liːdər] [wer] [ænd; ənd] - ,

As	Leader	ware	and	try'd	,
作为	领导者	仓库	和	-	,

作为领导者，

[ænd; ənd] [suːn] [hɪz; ɪz] ['spɪrmɛn] [ɑːn][ðer; ðər][foʊz]

And	soon	his	spearmen	on	their	foes
和	很快	他的	长矛兵	在	他们的	敌人

很快，他的长矛兵就向敌人发起了攻击。

[ber] [daʊn] [ɑːn] ['evri] [saɪd] .

Bare	down	on	every	side	.
裸	向下	在	每一个	边	.

四面八方都压上去。

[tuː; tə] [draɪv] [ðə; ði] ['dɪr] [wɪð; wɪθ] [haʊnd] [ænd; ənd] ['hɔrn] ,

To	drive	the	deere	with	hound	and	horne	,
到	驾驶	这	迪尔	和	猎犬	和	霍恩	,

用猎犬和号角驱赶鹿群

['dʌgləs] [beɪd] [ɑːn] [ðə; ði] [bent]

Douglas	bade	on	the	bent
道格拉斯	巴德	在	这	弯曲

道格拉斯在弯道上

[tuː] [muːvd] [wɪð; wɪθ] ['mɪkl] [maɪt]

Two	captaines	moved	with	mickle	might
二	船长	已搬	和	很多	可能

两位船长以微弱的力量移动

[ðer; ðər] [tuː; tə] ['ʃɪvəz] [went] .

Their	speres	to	shivers	went	.
他们的	球体	到	颤抖	去	.

他们的恐惧变成了颤抖。

[θruː'aʊt] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['ɑːrtʃəri]

Throughout	the	English	archery
自始至终	这	英语	射箭

整个英国射箭运动

[ðeɪ] [delt] [fʊl] ['meni] [ə; eɪ] [wuːnd] :

They	dealt	full	many	a	wound	:
他们	已处理	满的	许多	一个	伤口	:

他们造成了许多创伤:

[bʌt; bət] [stɪl] ['aʊər; ɑːr] ['væliənt] ['ɪŋglɪʃmən]

But	still	our	valiant	Englishmen
但	仍然	我们的	英勇	英国人

但我们英勇的英国人

[ɔːl] ['fɜːrmli] [kept] [ðer; ðər] [graʊnd] :

All	firmly	kept	their	ground	:
全部	牢牢	保留	他们的	地面	:

所有人都坚守阵地:

[ænd; ənd] ['θroʊɪŋ] [streɪt] [ðer; ðər] ['baʊz, 'boʊz] [ə'weɪ] ,

And	throwing	strait	their	bows	away	,
和	投掷	海峡	他们的	弓	离开	,

他们径直扔掉了弓箭,

[ðeɪ] - [ðer; ðər] [swɔːdz] [soʊ] [braɪt] :

They	grasp'd	their	swords	so	bright	:
他们	-	他们的	剑	所以	明亮的	:

他们紧握着闪闪发光的宝剑:

[ænd; ənd] [naʊ] [ʃɑːrp] [bloʊz] , [ə; eɪ] ['hevi] ['ʃaʊər] ,

And	now	sharp	blows	,	a	heavy	shower	,
和	现在	锋利的	打击	,	一个	重的	淋浴	,

现在,猛烈的打击,倾盆大雨,

[ɑːn] [ʃiːldz] [ænd; ənd] ['helmits] [laɪt] .

On	shields	and	helmets	light	.
在	盾牌	和	头盔	光	.

盾牌和头盔上的灯。

[ðeɪ] [kloʊzd] [fʊl] [fæst] [ɑːn] ['evri] [saɪd] ,

They	closed	full	fast	on	every	side	,
他们	关闭	满的	快速地	在	每一个	边	,

他们迅速地从各个方向合围起来。

['nəjə] ['slæknəs] [ðər; ðər][wʌz; wəz] [faʊnd] :

Noe	slackness	there	was	found	:
诺埃	松懈	那里	曾是	成立	:

那里没有发现任何松懈:

[ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ] ['gælənt] ['dʒent(ə)lmən]

And	many	a	gallant	gentleman
和	许多	一个	英勇	绅士

还有许多英勇的绅士

[leɪ] ['gæspɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] .

Lay	gasping	on	the	ground	.
莱	喘息	在	这	地面	.

他躺在地上，喘着粗气。

[oʊ] [kraɪst] !

O	Christ	!
哦	基督	!

哦，基督!

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gri:f] [tu:; tə] [si:] ;

it	was	a	griefe	to	see	;
它	曾是	一个	悲伤	到	看	;

看到这样的景象令人痛心;

[ænd; ənd] ['laɪkwaɪz] [fɔ:r; fər][tu:; tə] [hɪr] ,

And	likewise	for	to	heare	,
和	同样地	为了	到	听着	,

同样地，对于聆听者而言，

[ðə; ði][kraɪz][ʌv; əv][men] ['laɪɪŋ] [ɪn][ðer; ðər] [gɔ:r] ,

The	cries	of	men	lying	in	their	gore	,
这	哭泣	的	男人	说谎	在	他们的	血块	,

躺在血泊中的男人们的哀嚎声，

[ænd; ənd] ['skætərd] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] .

And	scattered	here	and	there	.
和	疏散	这里	和	那里	.

零星散落在各处。

[æt; ət][læst] [ði:z] [tu:] [staʊt] [ɜ:lz] [dɪd] [mi:t] ,

At	last	these	two	stout	erles	did	meet	,
在	最后的	这些	二	肥硕	厄勒斯	做过	见面	,

这两个壮汉最终还是见面了。

[laɪk] [ʌv; əv] [greɪt] [maɪt] :

Like	captaines	of	great	might	:
喜欢	船长	的	伟大的	可能	:

如同拥有强大力量的统帅:

[laɪk] ['laɪənz] [wʊd] , [ðeɪ] [leɪd] [ɑ:n][loʊd] ,

Like	lyons	wood	,	they	layd	on	lode	,
喜欢	里昂	木头	,	他们	躺着	在	矿脉	,

就像狮子的木头一样，它们躺在矿脉上。

[ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [kru:əl] [faɪt] :

And	made	a	cruell	fight	:
和	制成	一个	残酷	斗争	:

并进行了一场残酷的战斗:

[ðeɪ] [fɔ:t] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [bəuθ][dɪd] [swet] ,

They	fought	untill	they	both	did	sweat	,
他们	战斗	直到	他们	两个都	做过	汗	,

他们打到两人都汗流浃背为止。

[wɪð; wɪθ][swɔ:dz][ʌv; əv] ['tempərd] [sti:l] ;
With swords of tempered steele ;
和 剑 的 淬火 斯蒂尔 ;

手持淬炼过的钢剑;

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [blʌd] , [laɪk][drɑ:ps][ʌv; əv][reɪn] ,
Untill the blood , like drops of rain ,
直到 这 血 , 喜欢 滴 的 雨 ,

直到鲜血，如同雨滴，

[ðeɪ] - ['daʊn] [dɪd] .
They tricklin downe did feele .
他们 - 唐恩 做过 感觉 .

它们顺着水流下来，感觉到了。

[ði:] , [lɔ:rd]['pə:si] , ['dʌgləs] ['seɪd]
Yeeld thee , Lord Percy , Douglas sayd
屈服 你 , 主 珀西 , 道格拉斯 赛义德

"投降吧，珀西勋爵，"道格拉斯说道。

[ɪn] [feɪθ] [aɪ] [wɪl] [ði:] [brɪndʒ] ,
In faith I will thee bringe ,
在 信仰 我 将要 你 带 ,

凭着信心，我将带你来，

[wer] [ðaʊ] [ʃælt] [haɪ] [əd'vænst] [bi:]
Where thou shalt high advanced bee
在哪里 你 应 高的 先进的 蜜蜂

你将在哪里成为高阶蜜蜂

[baɪ][dʒeɪmz]['aʊər; ɑ:r] ['skɑ:tɪʃ] [kɪŋ] :
By James our Scottish king :
经过 詹姆斯 我们的 苏格兰 国王 :

以我们苏格兰国王詹姆斯的名义:

[ðaɪ] ['rænsəm] [aɪ] [wɪl] ['fri:li] [gɪv] ,
Thy ransome I will freely give ,
你的 赎金 我 将要 自由 给 ,

我愿甘心赐下你的赎价，

[ænd; ənd] [ðɪs] [rɪ'pɔ:rt][ʌv; əv] [ði:] ,
And this report of thee ,
和 这 报告 的 你 ,

而你这份报告，

[ðaʊ] [ɑ:rt][ðə; ði][moʊst] [kɜ·eɪdʒəs] [naɪt] ,
Thou art the most couragious knight ,
你 艺术 这 最多 勇敢的 骑士 ,

你是最勇敢的骑士，

[ðæt] ['evər][aɪ][dɪd] [si:] .
That ever I did see .
那 曾经 我 做过 看 .

我确实见过这些。

['nəjə] , ['dʌgləs] , [kwoʊθ]['ɛrlə]['pə:si] [ðen] ,
Noe , Douglas , quoth Erle Percy then ,
诺埃 , 道格拉斯 , 引用 厄尔 珀西 然后 ,

诺伊，道格拉斯，厄尔·珀西说道，

[ðaɪ] ['prɑ:fər][aɪ][doʊ] ;
Thy proffer I doe scorne ;
你的 报价 我 雌鹿 蔑视 ;

你的提议我嗤之以鼻;

[aɪ] [wɪl] [nɑːt] [tuː; tə] ['eni] [skɔt] ,
I will not yeelde to any Scott ,
我 将要 不是 耶尔德 到 任何 斯科特 ,

我不会向任何斯科特屈服。

[ðæt] ['evər] ['jɛt] [wʌz; wəz] [bɔːrn] .
That ever yett was borne .
那 曾经 耶特 曾是 出生 .

那东西已经诞生了。

[wɪð; wɪθ] [ðæt] , [ðer; ðər] [keɪm] [æn; ən] ['æroʊ] ['kiːn]
With that , there came an arrow keene
和 那 , 那里 来了 一个 箭 基恩

随后，一支锐利的箭出现了。

[aʊt] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] [baʊ; boʊ] ,
Out of an English bow ,
出去 的 一个 英语 弓 ,

出自英式弓箭，

[wɪtʃ] [strʌk] ['ɛrlə] ['dʌgləs] [tuː; tə][ðə; ði] [hɑːrt] ,
Which struck Erle Douglas to the heart ,
哪个 击 厄尔 道格拉斯 到 这 心 ,

这深深触动了厄尔·道格拉斯的心。

[ə; eɪ] ['diːpiː] [ænd; ənd] - [bloʊ] :
A deepe and deadlye blow :
一个 深 和 - 吹 :

沉重而致命的打击：

[huː] ['nevər] [speɪk] [mɔːr] [wɜːrdz][ðæn; ðən] [ðiːz] ,
Who never spake more words than these ,
WHO 绝不 说 更多的 字 比 这些 ,

谁说过比这更多的话呢?

[faɪt] [ɑːn] , [maɪ] ['meri] [men] [ɔːl] ;
Fight on , my merry men all ;
斗争 在 , 我的 欢乐 男人 全部 ;

战斗吧，我的快乐弟兄们!

[fɔːr; fər] [waɪ] , [maɪ][laɪf][ɪz][æt; ət][æn; ən][end] ;
For why , my life is at an end ;
为了 为什么 , 我的 生活 是 在 一个 结尾 ;

为什么？我的生命走到了尽头；

[lɔːrd] ['pəːsi] [siːz] [maɪ][fɔːl] .
Lord Percy sees my fall .
主 珀西 看到 我的 落下 .

珀西勋爵目睹了我的堕落。

[ðen] ['liːvɪŋ] ['lɪf] , ['iəri] ['pəːsi] ['tʊk]
Then leaving liffe , Erie Percy tooke
然后 离开 利夫 , 伊利 珀西 拿走

然后离开利夫，埃里·珀西带

[ðə; ði] [ded] [mæn][baɪ][ðə; ði][hænd] ;
The dead man by the hand ;
这 死的 男人 经过 这 手 ;

死者的手；

[ænd; ənd] [sed] , ['ɛrlə] ['dʌgləs] , [fɔːr; fər][ðaɪ][laɪf]
And said , Erle Douglas , for thy life
和 说 , 厄尔 道格拉斯 , 为了 你的 生活

他说："厄尔·道格拉斯，为了你的生命。"

[woʊld][aɪ][hæd; həd][lɔːst][maɪ][lænd] .

Wold	I	had	lost	my	land	.
沃尔德	我	有	丢失的	我的	土地	.

我以为我失去了我的土地。

[oʊ] [kraɪst] !

O	Christ	!
哦	基督	!

哦，基督！

[maɪ] ['vɛri] [hɑːrt][dʌθ; dəθ] [bliːd]

my	verry	hart	doth	bleed
我的	非常	哈特	确实	流血

我的心在流血

[wɪð; wɪθ] ['sɑːroʊ] [fɔːr; fər][ðaɪ] [seɪk] ;

With	sorrow	for	thy	sake	;
和	悲哀	为了	你的	清酒	;

因你的缘故，我深感悲痛；

[fɔːr; fər] [ʃʊr] , [ə; eɪ] [mɔːr] [ri'dajtid] [naɪt]

For	sure	,	a	more	redoubted	knight
为了	当然	,	一个	更多的	坚韧不拔的	骑士

当然，还有一位更令人敬畏的骑士

[ˌmɪs'tʃæns] [koʊld]['nevər] [teɪk] .

Mischance	cold	never	take	.
灾难	寒冷的	绝不	拿	.

意外永远不会发生。

[ə; eɪ] [naɪt] [ə'mʌŋst] [ðə; ðɪ]['skɑːts][ðer; ðər][wʌz; wəz]

A	knight	amongst	the	Scotts	there	was
一个	骑士	在	这	斯科茨	那里	曾是

苏格兰人中有一位骑士

[wɪtʃ] [sɔː] ['ɛrlə] ['dʌgləs] [daɪ] ,

Which	saw	Erle	Douglas	dye	,
哪个	锯	厄尔	道格拉斯	染料	,

厄尔·道格拉斯因此去世。

[huː] ['streɪt] [ɪn] [ræθ] [dɪd] [vaʊ] [rɪ'vendʒ]

Who	streight	in	wrath	did	vow	revenge
WHO	直的	在	愤怒	做过	发誓	复仇

谁怒不可遏，发誓要复仇

[ə'pɑːn][ðə; ðɪ][lɔːrd] - :

Upon	the	Lord	Percye	:
之上	这	主	-	:

赞美珀西勋爵：

[sɜːr] [hjuː] - [wʌz; wəz][hiː; hi] [kɔːld] ,

Sir	Hugh	Mountgomery	was	he	call'd	,
先生	休	-	曾是	他	被称为	,

他名叫休·蒙哥马利爵士。

[huː] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [spɪr] [moʊst] [braɪt] ,

Who	,	with	a	spere	most	bright	,
WHO	,	和	一个	斯佩尔	最多	明亮的	,

谁，带着最明亮的星辰，

[wel] - ['maʊntɪd] [ɑːn][ə; eɪ]['gælənt] [stiːd] ,

Well	-	mounted	on	a	gallant	steed	,
出色地	-	安装	在	一个	英勇	骏马	,

骑着骏马，姿态优美。

[ræn] ['fɪrsli] [θru:] [ðə; ði] [faɪt] ;
Ran fiercely through the fight ;
兰 激烈地 通过 这 斗争 ;

在战斗中奋力奔跑;

[ænd; ənd][pæst][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['ɑ:rtʃərz] [ɔ:l] ,
And past the English archers all ,
和 过去的 这 英语 弓箭手 全部 ,

越过所有英国弓箭手,

[wɪ'ðaʊt] [ɔ:l] [dred] [ɔ:r] [fɪr] ;
Without all dread or feare ;
没有 全部 恐惧 或者 恐惧 ;

无所畏惧，毫无恐惧;

[ænd; ənd] [θru:] [ɜ:rl] - ['bɑ:di] [ðen]
And through Earl Percyes body then
和 通过 伯爵 - 身体 然后

然后，通过珀西伯爵的身体

[hi:; hi] [θrʌst] [hɪz; ɪz] ['heɪtfəl] [spɪr] ;
He thrust his hatefull spere ;
他 推力 他的 可恨的 斯佩尔 ;

他伸出了充满仇恨的矛;

[wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['vi:əmənt] [fɔ:rs] [ænd; ənd] [maɪt]
With such a vehement force and might
和 这样的 一个 慷慨 力量 和 可能

凭借如此强大的力量和威力

[hi:; hi][dɪd][hɪz; ɪz]['bɑ:di] [gɔ:r] ,
He did his body gore ,
他 做过 他的 身体 血块 ,

他弄得自己浑身血肉模糊,

[ðə; ði] [stɑ:f] [ræn] [θru:] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd]
The staff ran through the other side
这 职员 跑 通过 这 其他 边

工作人员从另一边跑了过去。

[ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [klɔ:θ] - [jɑ:rd][ænd; ənd] [mɔ:r] .
A large cloth - yard and more .
一个 大的 布 - 院子 和 更多的 .

一大块布料等等。

[soʊ] [ðʌs] [dɪd][bəuθ] [ði:z] ['nəublz] [daɪ] ,
So thus did both these nobles dye ,
所以 因此 做过 两个都 这些 贵族 染料 ,

于是，这两位贵族就这样去世了。

[hu:z] ['kɜ:rɪdʒ] [nʌn] [kʊd; kəd] [steɪn] :
Whose courage none could staine :
谁 勇气 没有任何 可以 斯坦 :

他的勇气无人能玷污:

[æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['ɑ:rtʃər] [ðen] [pɜ·si:vd]
An English archer then perceiv'd
一个 英语 射手 然后 感知到

一名英国弓箭手随后察觉到

[ðə; ði]['noʊb(ə)l]['ɛrlə][wʌz; wəz] ['sleɪn] ;
The noble erle was slaine ;
这 高贵 厄尔 曾是 斯莱恩 ;

这位高贵的伯爵被杀害了;

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][baʊ; boʊ][bent][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,

He	had	a	bow	bent	in	his	hand	,
他	有	一个	弓	弯曲	在	他的	手	,

他手里拿着一张弯成弓形的弓。

[meɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['trʌsti] [triː] ;

Made	of	a	trusty	tree	;
制成	的	一个	可靠	树	;

由一棵可靠的树木制成;

[æn; ən] ['æroʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [klɔːθ] - [jɑːrd] [lɔːŋ]

An	arrow	of	a	cloth	-	yard	long
一个	箭	的	一个	布	-	院子	长的

一根长一码布的箭

[ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [hed] [druː] ['hiː] :

Up	to	the	head	drew	hee	:
向上	到	这	头	画	嘿	:

他一直拉到头顶:

[ə'genst] [sɜːr] [hjuː] - ,

Against	Sir	Hugh	Mountgomerye	,
反对	先生	休	-	,

对抗休·蒙哥马利爵士

[soʊ] [raɪt] [ðə; ði] [ʃæft] [hiː; hi] [set] ,

So	right	the	shaft	he	sett	,
所以	正确的	这	轴	他	设置	,

于是他把轴安顿好了,

[ðə; ði] [greɪ] [guːs] - ['wɪndʒ] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˌðer'ɑːn] ,

The	grey	goose	-	winge	that	was	thereon	,
这	灰色的	鹅	-	翅膀	那	曾是	其上	,

上面那只灰雁的翅膀,

[ɪn][hɪz; ɪz]['hɑːrts] [blʌd] [wʌz; wəz] [wɛt] .

In	his	harts	bloode	was	wette	.
在	他的	心	血	曾是	韦特	.

他心中的血液湿透了。

[ðɪs] [faɪt] [dɪd][læst][frʌm; frəm] [b'reɪk] [ʌv; əv] [deɪ] ,

This	fight	did	last	from	breake	of	day	,
这	斗争	做过	最后的	从	打破	的	天	,

这场战斗从天亮一直持续到深夜。

[tɪl] ['setɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][sʌn] ;

Till	setting	of	the	sun	;
直到	环境	的	这	太阳	;

直到日落;

[fɔːr; fər] [wen] [ðeɪ] [ræŋ] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] - [bel] ,

For	when	they	rang	the	evening	-	bell	,
为了	什么时候	他们	响铃	这	晚上	-	钟	,

当他们敲响晚钟时,

[ðə; ði] ['bættl] [skers] [wʌz; wəz] [dʌn] .

The	battel	scarce	was	done	.
这	战斗	稀少	曾是	完毕	.

战斗几乎已经结束。

[wɪð; wɪθ] [staʊt] ['ɛrlə]['pəːsi][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sleɪn]

With	stout	Erle	Percy	there	was	slaine
和	肥硕	厄尔	珀西	那里	曾是	斯莱恩

与身材魁梧的厄尔·珀西在一起时,还有斯莱恩

[sɜːr][dʒɑːn][ʌv; əv] ['ɛgɜˠtən] ,
Sir **John** **of** **Egerton** **,**
先生 约翰 的 埃格顿 ,

埃格顿的约翰爵士

[sɜːr]['rɑːbərt] ['rætklɪf] , [ænd; ənd][sɜːr][dʒɑːn] ,
Sir **Robert** **Ratcliff** **,** **and** **Sir** **John** **,**
先生 罗伯特 拉特克利夫 , 和 先生 约翰 ,

罗伯特·拉特克利夫爵士和约翰爵士

[sɜːr][dʒeɪmz] [ðæt] [boʊld] - :
Sir **James** **that** **bold** **barròn** **:**
先生 詹姆斯 那 大胆的 - :

那位大胆的男爵詹姆斯爵士:

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][sɜːr] [dʒɔːrdʒ] [ænd; ənd] [staʊt] [sɜːr][dʒeɪmz] ,
And **with** **Sir** **George** **and** **stout** **Sir** **James** **,**
和 和 先生 乔治 和 肥硕 先生 詹姆斯 ,

还有乔治爵士和强壮的詹姆斯爵士,

[bəuθ] [naɪts] [ʌv; əv] [gʊd] [ə'kaʊnt] ,
Both **knights** **of** **good** **account** **,**
两个都 骑士 的 好的 帐户 ,

两位都是品行端正的骑士,

[gʊd] [sɜːr][rælf; reɪf]['reɪbi][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sleɪn] ,
Good **Sir** **Ralph** **Raby** **there** **was** **slaine** **,**
好的 先生 拉尔夫 拉比 那里 曾是 斯莱恩 ,

善良的拉尔夫·拉比先生,那里有斯莱恩。

[huːz] - [dɪd] [sər'maʊnt] .
Whose **prowesse** **did** **surmount** **.**
谁 - 做过 超越 .

最终,谁的武艺更胜一筹?

[fɔːr; fər] ['wɪθɜˠɪŋtən] [niːdz] [mʌst; məst][aɪ] - ,
For **Witherington** **needs** **must** **I** **wayle** **,**
为了 威瑟林顿 需求 必须 我 - ,

为了威瑟灵顿的需要,我必须离开,

[æz; əz][wʌn][ɪn]['doʊlf(ə)l] - ;
As **one** **in** **doleful** **dumpes** **;**
作为 一 在 悲伤的 - ;

像一个陷入悲伤深渊的人;

[fɔːr; fər] [wen] [hɪz; ɪz] ['lɛgz] [wɜːr; wər] ['smɪtn] [ɔːf] ,
For **when** **his** **leggs** **were** **smitten** **off** **,**
为了 什么时候 他的 腿 是 迷恋 离开 ,

当他的双腿被打断时,

[hiː; hi] [fɔːt] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] - .
He **fought** **upon** **his** **stumpes** **.**
他 战斗 之上 他的 - .

他靠着残肢战斗。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ]['ɛrlə] ['dʌgləs] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sleɪn]
And **with** **Erle** **Douglas** **,** **there** **was** **slaine**
和 和 厄尔 道格拉斯 , 那里 曾是 斯莱恩

而厄尔·道格拉斯,还有斯莱恩

[sɜːr] [hjuː] - ,
Sir **Hugh** **Montgomerye** **,**
先生 休 - ,

休·蒙哥马利爵士

[sɜːr] [tʃɑːrlz] ['mɜːrri] , [ðæt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [fiːld]
Sir Charles Murray , that from the feeld
先生 查尔斯 默里 , 那 从 这 感觉

查尔斯·默里爵士，来自费尔德

[wʌn] ['fʊt] [woʊld] ['nevər] [fliː] .
One foote wold never flee .
一 脚 沃尔德 绝不 逃跑 .

一只脚永远不会逃跑。

[sɜːr] [tʃɑːrlz] ['mɜːrri] , [ʌv; əv] ['rætklɪf] , [tuː] ,
Sir Charles Murray , of Ratcliff , too ,
先生 查尔斯 默里 , 的 拉特克利夫 , 也 ,

拉特克利夫的查尔斯·默里爵士也是如此。

[hɪz; ɪz] ['sɪstər] [sɑːn] [wʌz; wəz] ['hiː] ;
His sisters sonne was hee ;
他的 姐妹 儿子 曾是 嘿 ;

他姐姐的儿子就是他;

[sɜːr] ['deɪvɪd] [læm] , [soʊ] [wel] ,
Sir David Lamb , so well esteem'd ,
先生 大卫 羊肉 , 所以 出色地 受人尊敬的 ,

备受尊敬的大卫·兰姆爵士

[jet] [seɪvd] [koʊld] [nɑːt] [biː] .
Yet saved cold not bee .
然而 已保存 寒冷的 不是 蜜蜂 .

然而，拯救寒冷的不是蜜蜂。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [lɔːrd] ['mækswel] [ɪn] [laɪk] [keɪs]
And the Lord Maxwell in like case
和 这 主 麦克斯韦 在 喜欢 案件

麦克斯韦勋爵的情况也是如此。

[dɪd] [wɪð; wɪθ] ['ɛrlə] ['dʌgləs] [daɪ] :
Did with Erle Douglas dye :
做过 和 厄尔 道格拉斯 染料 :

使用厄尔·道格拉斯染料:

[ʌv; əv] ['twenti] ['hʌndrəd] ['skɑːtɪʃ] ,
Of twenty hundred Scottish speres ,
的 二十 百 苏格兰 球体 ,

两百个苏格兰斯佩雷斯,

[skers] ['fɪfti] - [faɪv] [dɪd] ['flaɪ] .
Scarce fifty - five did flye .
稀少 五十 - 五 做过 飞 .

只有区区五十五人成功登机。

[ʌv; əv] [ˌfɪf'tiːn] ['hʌndrəd] ['ɪŋglɪʃmən] ,
Of fifteen hundred Englishmen ,
的 十五 百 英国人 ,

一千五百名英国人,

[went] [hoʊm] [bʌt; bət] ['fɪfti] - [θriː] ;
Went home but fifty - three ;
去 家 但 五十 - 三 ;

回家了，但五十三岁了;

[ðə; ði] [rest] [wɜːr; wər] ['sleɪn] [ɪn] ['tʃevi] - [tʃeis] ,
The rest were slaine in Chevy - Chace ,
这 休息 是 斯莱恩 在 雪佛兰 - 蔡斯 ,

其余的人都在切维-蔡斯被杀。

['ʌndər] [ðə; ði] [griːn] [wʊd] [triː] .
Under the greene woode tree .
在下面 这 格林 伍德 树 .

在绿树下。

[nekst] [deɪ] [dɪd] ['meni] - [kʌm] ,
Next day did many widowes come ,
下一个 天 做过 许多 - 来 ,

第二天来了很多寡妇，

[ðer; ðər] ['hʌzbəndz] [tuː; tə] - ;
Their husbands to bewayle ;
他们的 丈夫们 到 - ;

她们的丈夫要欺骗；

[ðeɪ] [ðer; ðər] ['wuːndz] [ɪn] ['braɪnɪʃ] [tɛrz] ,
They washt their wounds in brinish teares ,
他们 洗 他们的 伤口 在 盐水浸泡 眼泪 ,

他们用咸涩的泪水清洗伤口，

[bʌt; bət] [ɔːl] [woʊld] [nɑːt] - .
But all wold not prevayle .
但 全部 沃尔德 不是 - .

但并非所有人都能成功。

[ðeɪr] , [beɪðd] [ɪn] ['pɜːrp(ə)l] [gɔːr] ,
Theyr bodyes , bathed in purple gore ,
他们 尸体 , 洗澡 在 紫色的 血块 ,

他们的身体，浸透在紫色的血泊中，

[ðeɪ] [ber] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] :
They bare with them away :
他们 裸 和 他们 离开 :

他们带着他们离开了：

[ðeɪ] [kɪst] [ðem; ðəm] [ded] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] ,
They kist them dead a thousand times ,
他们 基斯特 他们 死的 一个 千 时代 ,

他们杀死了他们一千次，

[er] [ðeɪ] [wɜːr; wər] - [ɪn] [kleɪ] .
Ere they were cladd in clay .
埃雷 他们 是 - 在 黏土 .

在他们被泥土包裹之前。

[ðə; ði] [nuːz] [wʌz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə] - ,
The news was brought to Eddenborrow ,
这 消息 曾是 带来 到 - ,

消息传到了埃登伯勒。

[wer] - [kɪŋ] [dɪd] ,
Where Scottlands king did raigne ,
在哪里 - 国王 做过 雷恩 ,

苏格兰国王统治的地方，

[ðæt] [breɪv] ['ɛrlə] ['dʌgləs] -
That brave Erle Douglas suddenlye
那 勇敢的 厄尔 道格拉斯 -

那位勇敢的厄尔·道格拉斯突然

[wʌz; wəz] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] ['æroʊ] ['sleɪn] :
Was with an arrow slaine :
曾是 和 一个 箭 斯莱恩 :

被箭射中：

[oʊ] ['hevi] [nuːz] , [kɪŋ] [dʒeɪmz][dɪd] [seɪ] ,
O heavy newes , King James did say ,
哦 重的 新闻 , 国王 詹姆斯 做过 说 ,

"哦，真是个沉重的消息，"詹姆斯国王说道。

['skɑːtlənd] [meɪ] [biː] ,
Scotland may witnesse bee ,
苏格兰 可能 证人 蜜蜂 ,

苏格兰可能会见证蜜蜂，

[aɪ][hæv; həv][nɑːt] ['eni] [kæp'teɪn] [mɔːr]
I have not any captaine more
我 有 不是 任何 船长 更多的

我没有更多船长了

[ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə'kaʊnt] [æz; əz] ['hiː] .
Of such account as hee .
的 这样的 帐户 作为 嘿 .

他这样的人。

[laɪk] ['taɪdɪŋz] [tuː; tə] [kɪŋ] ['henri] [keɪm] ,
Like tydings to King Henry came ,
喜欢 泰丁斯 到 国王 亨利 来了 ,

如同给亨利国王的信物一样，

[wɪ'ðɪn] [æz; əz] [ʃɔːrt] [ə; eɪ] [speɪs] ,
Within as short a space ,
之内 作为 短的 一个 空间 ,

在如此短的时间内，

[ðæt] ['pəːsi][ʌv; əv] [nɔː'θʌmbələnd]
That Percy of Northumberland
那 珀西 的 诺森伯兰郡

诺森伯兰郡的珀西

[wʌz; wəz] ['sleɪn] [ɪn] ['tʃevi] - [tʃeis] :
Was slaine in Chevy - Chace :
曾是 斯莱恩 在 雪佛兰 - 蔡斯 :

斯莱恩在切维-蔡斯：

[naʊ] [gɑːd][biː; bi][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [sed] ['aʊər; ɑːr] [kɪŋ] ,
Now God be with him , said our king ,
现在 上帝 是 和 他 , 说 我们的 国王 ,

"愿上帝与他同在，"我们的国王说道。

[sɪθ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['nəjə] ['betər] [biː] ;
Sith it will noe better bee ;
西斯 它 将要 诺伊 更好的 蜜蜂 ;

西斯，现在情况会好转；

[aɪ] [trʌst] [aɪ][hæv; həv] , [wɪ'ðɪn] [maɪ] ['riːˌɑːm] ,
I trust I have , within my realme ,
我 相信 我 有 , 之内 我的 realme ,

我相信在我的 Realme 世界中，

[faɪv] ['hʌndrəd] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] ['hiː] :
Five hundred as good as hee :
五 百 作为 好的 作为 嘿 :

五百个和他一样好：

['jɛt] [ʃæl; ʃəl][nɑːt] ['skɑːts] [nɔːr]['skɑːtlənd] [seɪ] ,
Yett shall not Scotts nor Scotland say ,
耶特 将 不是 斯科茨 也不 苏格兰 说 ,

苏格兰人不得说，

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] ['vendʒəns] [teɪk] :
But I will vengeance take :
但 我 将要 复仇 拿 :

但我会进行复仇:

[aɪl] [biː; bi] [riˈvendʒd] [ɑːn][ðem; ðəm][ɔːl] ,
I'll be revenged on them all ,
患病的 是 复仇 在 他们 全部 ,

我一定会报复他们所有人。

[fɔːr; fər] [breɪv] ['ɛrlə] - [seɪk] .
For brave Erle Percyes sake .
为了 勇敢的 厄尔 - 清酒 .

看在勇敢的厄尔·珀西的份上。

[ðɪs] [vaʊ] [fʊl] [wel] [ðə; ði] [kɪŋ] [pərˈfɔːrmd]
This vow full well the king perform'd
这 发誓 满的 出色地 这 国王 执行

国王完全履行了这一誓言。

['æftər] , [æt; ət] - ;
After , at Humbledowne ;
后 , 在 - ;

之后，在 Humbledowne;

[ɪn][wʌn] [deɪ] , ['fɪfti] [naɪts] [wɜːr; wər] [sleɪn] ,
In one day , fifty knights were slayne ,
在 一 天 , 五十 骑士 是 斯莱恩 ,

一天之内，五十名骑士被杀。

[wɪð; wɪθ][lɔːds][ʌv; əv] [greɪt] - :
With lords of great renowne :
和 领主们 的 伟大的 - :

与声名显赫的领主们:

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði][rest] , [ʌv; əv] [smɔːl] [əˈkaʊnt] ,
And of the rest , of small acount ,
和 的 这 休息 , 的 小的 账户 ,

其余的，都是小额账户。

[dɪd] ['meni] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [daɪ] :
Did many thousands dye :
做过 许多 数千 染料 :

成千上万人丧生:

[ðʌs] ['ɛndɛθ] [ðə; ði] ['hʌntɪŋ] [ʌv; əv] ['tʃevi] - [tʃeɪs] ,
Thus endeth the hunting of Chevy - Chase ,
因此 结束 这 打猎 的 雪佛兰 - 追赶 ,

至此，对切维·蔡斯的追捕就结束了。

[meɪd] [baɪ][ðə; ði]['ɛrlə]['pəːsi] .
Made by the Erle Percy .
制成 经过 这 厄尔 珀西 .

由厄尔·珀西制作。

[gɑːd] [seɪv] ['aʊər; ɑːr] [kɪŋ] , [ænd; ənd] [bles] [ðɪs] [lænd]
God save our king , and bless this land
上帝 节省 我们的 国王 , 和 保佑 这 土地

上帝保佑我们的国王，也保佑这片土地。

[wɪð; wɪθ] ['plenti] , [dʒɔɪ] , [ænd; ənd] [piːs] ;
With plenty , joy , and peace ;
和 很多 , 喜悦 , 和 和平 ;

富足、喜乐、平安;

[ænd; ənd][grænt] [ˌhens'fɔːrθ] , [ðæt] [faul] [dɪ'beɪt]
And **grant** **henceforth** **,** **that** **foule** **debate**
和 授予 今后 , 那 禽类 辩论

从此以后，允许这场肮脏的辩论

- [twɪkst]['nəublmən] [meɪ] [siːs] .
' **Twixt** **noblemen** **may** **cease** **.**
- 中间 贵族 可能 停止 .

“贵族之间可能会停止。”

[sɜːr] ['lænsələt] [diː'ju] [leɪk]
SIR **LANCELOT** **DU** **LAKE**
先生 兰斯洛特 杜 湖

兰斯洛特·杜·莱克爵士

[wen] ['ɑːrθər] [fɜːrst][ɪn] [kɔːrt] [bɪ'gæn] ,
When **Arthur** **first** **in** **court** **began** **,**
什么时候 亚瑟 第一的 在 法庭 开始 ,

亚瑟第一次出庭时，

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ə'pruːvd] [kɪŋ] ,
And **was** **approved** **king** **,**
和 曾是 得到正式认可的 国王 ,

并被拥立为王，

[baɪ] [fɔːrs] [ʌv; əv] ['ɑːrmz] [greɪt] [vɪktəɝiːz] [wɑːn] ,
By **force** **of** **armes** **great** **victorys** **wanne** **,**
经过 力量 的 武器 伟大的 胜利 想要 ,

凭借武力取得伟大胜利，

[ænd; ənd]['kɑːŋkwest] [hoʊm] [dɪd] [brɪŋ] ,
And **conquest** **home** **did** **bring** **,**
和 征服 家 做过 带来 ,

征服的果实确实带回了家乡。

[ðen] ['ɪntuː] ['ɪŋgləɳd] [streɪt] [hiː; hi] [keɪm]
Then **into** **England** **straight** **he** **came**
然后 进入 英格兰 直的 他 来了

然后他直接进入了英格兰。

[wɪð; wɪθ] ['fɪfti] [gʊd] [ænd; ənd]['eɪb(ə)l]
With **fifty** **good** **and** **able**
和 五十 好的 和 有能力的

五十个优秀能干的人

[naɪts] , [ðæt] [riˈzɔːtid] ['ʌntəˌʌntu][hɪm; ɪm] ,
Knights **,** **that** **resorted** **unto** **him** **,**
骑士 , 那 复原 到 他 ,

那些投奔他的骑士们，

[ænd; ənd][wɜːr; wər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [raʊnd] ['teɪbl] :
And **were** **of** **his** **round** **table** **:**
和 是 的 他的 圆形的 桌子 :

他们都是他圆桌会议的成员：

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst][ænd; ənd] - ,
And **he** **had** **justs** **and** **turnaments** **,**
和 他 有 只是 和 - ,

他还有公正和审判，

[hwɛə'tuː] [wɜːr; wər] ['meni] [prest] ,
Whereto **were** **many** **prest** **,**
到哪里 是 许多 牧师 ,

那里有很多牧师，

[wer'ɪn] [sʌm; səm] [naɪts] [dɪd][fɑ:r] [ɪk'sɛl]
Wherein **some** **knights** **did** **far** **excell**
其中 一些 骑士 做过 远的 卓越

其中有些骑士表现得非常出色。

[ænd; ənd] [i:k] [sər'maʊnt] [ðə; ði][rest] .
And **eke** **surmount** **the** **rest** **.**
和 埃克 超越 这 休息 .

并最终战胜了其余的人。

[bʌt; bət][wʌn][sɜ:r] ['lænsələt] [di:'ju] [leɪk] ,
But **one** **Sir** **Lancelot** **du** **Lake** **,**
但 一 先生 兰斯洛特 杜 湖 ,

但有一位兰斯洛特·杜·莱克爵士，

[hu:] [wʌz; wəz] [ə'pru:vd] [wel] ,
Who **was** **approved** **well** **,**
WHO 曾是 得到正式认可的 出色地 ,

谁获得了认可?

[hi:; hi][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [di:dz] [ænd; ənd] [fi:ts] [ʌv; əv] ['ɑ:rmz]
He **for** **his** **deeds** **and** **feats** **of** **armes**
他 为了 他的 契约 和 壮举 的 武器

他因其功绩和武艺而

[ɔ:l] ['ʌðər] [dɪd] [ɪk'sɛl] .
All **others** **did** **excell** **.**
全部 其他的 做过 卓越 .

其他同学的表现都很出色。

[wen] [hi:; hi][hæd; həd] ['restɪd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [waɪl] ,
When **he** **had** **rested** **him** **a** **while** **,**
什么时候 他 有 休息 他 一个 尽管 ,

他让那人休息了一会儿之后，

[ɪn] [pleɪ] , [ænd; ənd] [geɪm] , [ænd; ənd] - ,
In **play** **,** **and** **game** **,** **and** **sportt** **,**
在 玩 , 和 游戏 , 和 - ,

在游戏、比赛和体育运动中，

[hi:; hi] [sed] [hi:; hi][woʊld][^əui] [pru:v] [hɪmsɛlf]
He **said** **he** **wold** **goe** **prove** **himselfe**
他 说 他 沃尔德 去 证明 他自己

他说他会去证明自己。

[ɪn][sʌm; səm] [æd'ventʃərəs] [sɔ:rt] .
In **some** **adventurous** **sort** **.**
在 一些 冒险的 种类 .

以某种冒险的方式。

[hi:; hi] [ɑ:rmd] [roʊd][ɪn][ə; eɪ] ['fɔrəst] [waɪd] ,
He **armed** **rode** **in** **a** **forrest** **wide** **,**
他 武装 骑 在 一个 森林 宽的 ,

他骑马进入一片广阔的森林，

[ænd; ənd][met][ə; eɪ] - ['lese 'fer] ,
And **met** **a** **damsell** **faire** **,**
和 遇见 一个 - 公平 ,

然后遇到了一位美丽的姑娘，

[hu:] [toʊld][hɪm; ɪm][ʌv; əv] [əd'ventʃəz] [greɪt] ,
Who **told** **him** **of** **adventures** **great** **,**
WHO 讲述 他 的 冒险 伟大的 ,

谁给他讲述了伟大的冒险故事?

[hwɛə'tu:] [hi:; hi] [geɪv] [greɪt] [ɪr] .
Whereto he gave great eare .
到哪里 他 给予 伟大的 耳朵 .

他对此非常重视。

[sʌtʃ] [woʊld][aɪ][faɪnd] , [kwoʊθ] - :
Such wold I find , quoth Lancelott :
这样的 沃尔德 我 寻找 , 引用 - :

兰斯洛特说道："我发现这样的世界……"

[fɔ:r; fər] [ðæt] [kɔ:z] [keɪm] [aɪ] ['hɪðər] .
For that cause came I hither .
为了 那 原因 来了 我 这里 .

我正是为此而来。

[ðaʊ] [si:məst] , [kwoʊθ] [ʃi:] , [ə; eɪ] [naɪt] [fʊl] [gʊd] ,
Thou seemest , quoth shee , a knight full good ,
你 似乎 , 引用 她 , 一个 骑士 满的 好的 ,

"你看起来，"她说道，"是一位十足的骑士。"

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [brɪŋ] [ði:] ['ðɪðər] .
And I will bring thee thither .
和 我 将要 带来 你 那里 .

我会带你到那里。

[ˌwɛ'ræz] [ə; eɪ] ['maɪti] [naɪt] [dʌθ; dəθ] [dwel] ,
Wheras a mighty knight doth dwell ,
然而 一个 强大的 骑士 确实 住 ,

一位强大的骑士居住于此，

[ðæt] [naʊ] [ɪz][ʌv; əv] [greɪt] [feɪm] :
That now is of great fame :
那 现在 是 的 伟大的 名声 :

现在它已名声大噪：

['ðerfɔ:r] [tel] [ˌem 'i:] [wʌt] [waɪt] [ðaʊ] [ɑ:rt] ,
Therefore tell me what wight thou art ,
所以 告诉 我 什么 怀特岛 你 艺术 ,

所以请告诉我，你究竟是何等的人物？

[ænd; ənd] [wʌt] [meɪ] [bi:; bi] [ðaɪ] [neɪm] .
And what may be thy name .
和 什么 可能 是 你的 姓名 .

你的名字是什么？

" [maɪ] [neɪm] [ɪz] ['lænsələt] [di:'ju] [leɪk] .
" My name is Lancelot du Lake .
" 我的 姓名 是 兰斯洛特 杜 湖 .

我的名字是兰斯洛特·杜·拉克。

" [kwoʊθ] [ʃi:; ʃi] , [ˌaɪ 'ti:] [laɪks] [ˌem 'i:] [ðæn; ðən] :
" Quoth she , it likes me than :
" 引用 她 , 它 点赞 我 比 :

"她说，它更喜欢我："

[hɪr] - [ə; eɪ] [naɪt] [hu:] ['nevər] [wʌz; wəz]
Here dwelles a knight who never was
这里 - 一个 骑士 WHO 绝不 曾是

这里居住着一位从未真正存在过的骑士。

[jet] [wɪð; wɪθ] ['eni] [mæn] :
Yet matcht with any man :
然而 比赛 和 任何 男人 :

然而，他能与任何男人匹敌：

[huː] [hæz; həz][ɪn] ['prɪzn] ['θriːskɔːr] [naɪts]
Who has in prison threescore knights
WHO 有 在 监狱 六点 骑士

谁把六十名骑士关在监狱里?

[ænd; ənd] [fɔːr] , [ðæt] [hiː; hi][dɪd] [wuːnd] ;
And four , that he did wound ;
和 四 , 那 他 做过 伤口 ;

还有四点，他确实伤了人;

[naɪts] [ʌv; əv] [kɪŋ] ['ɑːrθɚz] [kɔːrt] [ðeɪ] [biː; bi] ,
Knights of King Arthurs court they be ,
骑士 的 国王 亚瑟 法庭 他们 是 ,

他们是亚瑟王的骑士，在宫廷里。

[ænd; ənd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['teɪbl] [raʊnd] .
And of his table round .
和 的 他的 桌子 圆形的 .

他的桌子也围了起来。

[ʃiː; ʃi] [brɔːt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ə; eɪ]['rɪvər][saɪd] ,
She brought him to a river side ,
她 带来 他 到 一个 河 边 ,

她把他带到河边，

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][tuː; tə][ə; eɪ] [triː] ,
And also to a tree ,
和 还 到 一个 树 ,

也对一棵树来说，

[werˈɑːn] [ə; eɪ] ['kɑːpər] ['beisn] [hʌŋ] ,
Whereon a copper bason hung ,
其中 一个 铜 盆地 悬挂 ,

上面挂着一个铜盆，

[ænd; ənd] ['meni] [ʃiːldz] [tuː; tə] [siː] .
And many shields to see .
和 许多 盾牌 到 看 .

还有许多盾牌可供观赏。

[hiː; hi] [strʌk] [soʊ][hɑːrd] , [ðə; ði] ['beisn] [broʊk] ;
He struck soe hard , the bason broke ;
他 击 索 难的 , 这 盆地 打破 ;

他用力一击，盆子就碎了;

[ænd; ənd]['tɑːkwin] [suːn] [hiː; hi] [spaɪ] :
And Tarquin soon he spyed :
和 塔昆 很快 他 间谍 :

塔昆很快就发现了:

[huː] [droʊv][ə; eɪ] [hɔːrs] [bɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm][fæst] ,
Who drove a horse before him fast ,
WHO 驾驶 一个 马 前 他 快速地 ,

谁驾着马在他前面飞驰?

[werˈɑːn] [ə; eɪ] [naɪt] [leɪ] .
Whereon a knight lay tyed .
其中 一个 骑士 躺 捆绑 .

那里躺着一名被捆绑的骑士。

[sɜːr] [naɪt] , [ðen] ['seɪd] [sɜːr] - ,
Sir knight , then sayd Sir Lancelett ,
先生 骑士 , 然后 赛义德 先生 - ,

"骑士爵士，"兰斯莱特爵士说道。

[brɪŋ] [ˌem ˈiː] [ðæt] [hɔːrs] - [loʊd] [ˈhɪðər] ,
Bring me that horse - load hither ,
带来 我 那 马 - 加载 这里 ,

把那马车运过来，

[ænd; ənd] [leɪ] [hɪm; ɪm] [ˈdaʊn] , [ænd; ənd] [let] [hɪm; ɪm] [rest] ;
And lay him downe , and let him rest ;
和 躺 他 唐恩 , 和 让 他 休息 ;

把他放平，让他安息；

[wil] [traɪ] [ˈaʊər; ɑːr] [fɔːrs] [təˈgeðər] :
Weel try our force together :
威尔 尝试 我们的 力量 一起 :

让我们一起试试我们的力量：

[fɔːr; fər] , [æz; əz] [aɪ] [ˌʌndərˈstænd] , [ðaʊ] [hæst] ,
For , as I understand , thou hast ,
为了 , 作为 我 理解 , 你 哈斯特 ,

因为，据我所知，你拥有，

[soʊ] [fɑːr] [æz; əz] [ðaʊ] [ɑːrt] [ˈeɪb(ə)l] ,
So far as thou art able ,
所以 远的 作为 你 艺术 有能力的 ,

尽你所能，

[dʌn] [greɪt] [dɪˈspaɪt] [ænd; ənd] [ʃeɪm] [ˈʌntəˌˈʌntu]
Done great despite and shame unto
完毕 伟大的 尽管 和 耻辱 到

尽管做得非常出色，但还是感到羞愧。

[ðə; ði] [naɪts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [raʊnd] [ˈteɪbl] .
The knights of the Round Table .
这 骑士 的 这 圆形的 桌子 .

圆桌骑士。

[ɪf] [ðaʊ] [biː; bi] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈteɪbl] [raʊnd] ,
If thou be of the Table Round ,
如果 你 是 的 这 桌子 圆形的 ,

如果你是圆桌会议成员，

[kwoʊθ] [ˈtɑːkwin] - ,
Quoth Tarquin speedilye ,
引用 塔昆 - ,

塔昆迅速说道：

[bəuθ] [ðiː] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðaɪ] [ˈfeloʊʃɪp]
Both thee and all thy fellowship
两个都 你 和 全部 你的 奖学金

你和你的所有同伴

[aɪ] [ˈʌtərli] - .
I utterly defye .
我 完全地 - .

我完全不服从。

[ðæts] [ˈoʊvər] [mʌtʃ] , [kwoʊθ] - [ðoʊ] ,
That's over much , quoth Lancelott tho ,
那就是 超过 很多 , 引用 - 虽然 ,

“那已经过头了，”兰斯洛特说道。

[dɪˈfend] [ðiː] [baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] .
Defend thee by and by .
保卫 你 经过 和 经过 .

迟早会保护你。

[ðeɪ] [set] [ðer; ðər] [spɪrz] ['ʌntə,'ʌntu][ðer; ðər] [stiːdz] ,
They sett their speares unto their steeds ,
他们 设置 他们的 斯皮尔斯 到 他们的 马匹 ,

他们将长矛挂在马上，

[ænd; ənd] - [ˌeɪˌtiː'tiː] ['ʌðər] [flaɪ] .
And eache att other flie .
和 - 属性 其他 飞 .

它们互相攻击。

[ðeɪ] - [ðɛər] [spɪrz] ([ðer; ðər]['hɔːrsɪz][ræn] ,
They coucht theire speares (their horses ran ,
他们 - 那里 斯皮尔斯 (他们的 马匹 跑 ,

他们放下长矛（他们的马跑了），

[æz; əz] [ðoʊ] [ðer; ðər][hæd; həd] ['biːn] ['θʌndər]) ,
As though there had beene thunder) ,
作为 尽管 那里 有 蜜蜂 雷) ,

（仿佛打过雷一样）

[ænd; ənd] - [ðem; ðəm] [iːtʃ] - [ðer; ðər] [ʃiːldz] ,
And strucke them each immidst their shields ,
和 - 他们 每个 - 他们的 盾牌 ,

然后，他们每人都被击中了盾牌。

[hweə'wɪð] [ðeɪ] [broʊk][ɪn]['sʌndər] .
Wherewith they broke in sunder .
以及 他们 打破 在 桑德 .

于是他们分崩离析。

[ðer; ðər] - ['bæks] [breɪk] ['ʌndər][ðem; ðəm] ,
Their horsses backes brake under them ,
他们的 - 背面 制动 在下面 他们 ,

他们的马背在他们身下断裂了。

[ðə; ði] [naɪts] [wɜːr; wər][bəuθ][ə'staʊnd] :
The knights were both astound :
这 骑士 是 两个都 震惊 :

两位骑士都惊呆了：

[tuː; tə] [ðer; ðər] - [ðeɪ] [meɪd] [heɪst]
To avoyd their horsses they made haste
到 避免 他们的 - 他们 制成 匆忙

为了躲避马匹，他们加快了脚步。

[ænd; ənd] [laɪt] [ə'pɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .
And light upon the ground .
和 光 之上 这 地面 .

地面上亮着灯。

[ðeɪ] ['tʊk] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðer; ðər] [ʃiːldz] [fʊl] [fæst] ,
They tooke them to their shields full fast ,
他们 拿走 他们 到 他们的 盾牌 满的 快速地 ,

他们迅速将他们的护盾完全打开，

[ðer; ðər][swɔːdz] [ðeɪ] [druː] [aʊt][ðæn; ðən] ,
Their swords they drewe out than ,
他们的 剑 他们 德鲁 出去 比 ,

他们拔出了剑，

[wɪð; wɪθ] ['maɪti] [stroʊks] [moʊst] -
With mighty strokes most eagerlye
和 强大的 笔画 最多 -

用强劲的笔触，急切地

[iːtʃ] [æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] [ræn] .
Each at the other ran .
每个 在 这 其他 跑 .

他们互相奔跑。

[ðeɪ] ['wuːndɪd] [wɜːr; wər] , [ænd; ənd][bled] [fʊl] [sɔːr] ,
They wounded were , and bled full sore ,
他们 受伤 是 , 和 出血 满的 疮 ,

他们受伤了，鲜血直流，伤口很深。

[ðeɪ] [bəuθ][fɔːr; fər] [breθ] [dɪd][stænd] ,
They both for breath did stand ,
他们 两个都 为了 气息 做过 站立 ,

他们俩都喘不过气来，站了起来。

[ænd; ənd] ['liːnɪŋ] [ɑːn][ðer; ðər][swɔːdz] [ə'waɪl] ,
And leaning on their swords awhile ,
和 倾斜 在 他们的 剑 一会儿 ,

他们倚着剑，站了一会儿。

[kwoʊθ] - , [hoʊld][ðaɪ][hænd] ,
Quoth Tarquine , Hold thy hand ,
引用 - , 抓住 你的 手 ,

塔奎因说道：“握住你的手。”

[ænd; ənd] [tel] [tuː; tə][ˌem 'iː] [wʌt] [aɪ][ʃæl; ʃəl]['æsˌkiː] .
And tell to me what I shall aske .
和 告诉 到 我 什么 我 将 问 .

告诉我我应该问什么。

[seɪ] [ɑːn] , [kwoʊθ] ['lænsələt] [ðoʊ] .
Say on , quoth Lancelot tho .
说 在 , 引用 兰斯洛特 虽然 .

“继续说下去，”兰斯洛特说道。

[ðaʊ] [ɑːrt] , [kwoʊθ] - , [ðə; ði][best] [naɪt]
Thou art , quoth Tarquine , the best knight
你 艺术 , 引用 - , 这 最好的 骑士

“你是最棒的骑士，”塔奎因说道。

[ðæt] ['evər][aɪ][dɪd] [noʊ] :
That ever I did know :
那 曾经 我 做过 知道 :

但我确实知道：

[ænd; ənd][laɪk][ə; eɪ] [naɪt] , [ðæt][aɪ][dɪd] [heɪt] :
And like a knight , that I did hate :
和 喜欢 一个 骑士 , 那 我 做过 恨 :

就像我讨厌的那种骑士一样：

[soʊ] [ðæt] [ðaʊ] [biː; bi][nɑːt] ['hiː] ,
Soe that thou be not hee ,
索伊 那 你 是 不是 嘿 ,

所以你不会成为他，

[aɪ] [wɪl] [dɪ'lɪvər] [ɔːl][ðə; ði][rest] ,
I will deliver all the rest ,
我 将要 递送 全部 这 休息 ,

剩下的部分我会交付。

[ænd; ənd] [iːk] [ə'kɔːrd] [wɪð; wɪθ] [ðiː] .
And eke accord with thee .
和 埃克 符合 和 你 .

并与你达成一致。

[ðæt] [ɪz] [wel] [sed] , [kwoʊθ] - ;
That is well said , quoth Lancelott ;
那 是 出色地 说 , 引用 - ;

兰斯洛特说："说得好。"

[bʌt; bət] [sɪθ] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][soʊ] ,
But sith it must be soe ,
但 西斯 它 必须 是 索 ,

但既然必须如此，

[wʌt] [naɪt] [ɪz] [ðæt] [ðaʊ] ['hatest] [ðʌs]
What knight is that thou hatest thus
什么 骑士 是 那 你 仇恨 因此

你如此憎恨的骑士究竟是谁?

[aɪ] [preɪ] [ðiː] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ʃoʊ] .
I pray thee to me show .
我 祈祷 你 到 我 展示 .

我恳求你向我展示。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] ['lænsələt] [diː'ju] [leɪk] ,
His name is Lancelot du Lake ,
他的 姓名 是 兰斯洛特 杜 湖 ,

他的名字是兰斯洛特·杜·拉克，

[hiː; hi] [sluː] [maɪ] ['brʌðər] ['dɪr] ;
He slew my brother deere ;
他 一万 我的 兄弟 迪尔 ;

他杀死了我的兄弟迪尔;

[hɪm; ɪm][aɪ] [sə'spekt] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði][rest] :
Him I suspect of all the rest :
他 我 怀疑 的 全部 这 休息 :

我怀疑其他人都是他:

[aɪ] [wʊd] [aɪ][hæd; həd][hɪm; ɪm] [hɪr] .
I would I had him here .
我 会 我 有 他 这里 .

我真希望他能在这里。

[ðaɪ] [wɪʃ] [ðaʊ] [hæst] , [bʌt; bət] [jet] [ənoʊn] ,
Thy wish thou hast , but yet unknowne ,
你的 希望 你 哈斯特 , 但 然而 未知 ,

你心中有愿，只是自己尚未知晓。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['lænsələt] [diː'ju] [leɪk] ,
I am Lancelot du Lake ,
我 是 兰斯洛特 杜 湖 ,

我是兰斯洛特·杜·拉克，

[naʊ] [naɪt] [ʌv; əv] ['ɑːrθɝz] ['teɪbl] [raʊnd] ;
Now knight of Arthurs Table Round ;
现在 骑士 的 亚瑟 桌子 圆形的 ;

现为亚瑟王圆桌骑士;

[kɪŋ] - [sʌn] [ʌv; əv] - ;
King Hauds son of Schuwake ;
国王 - 儿子 的 - ;

舒瓦克之子豪德国王;

[ænd; ənd][aɪ][dɪ'zaɪər] [ðiː] [tuː; tə][duː][ðaɪ] [wɜːrst] .
And I desire thee to do thy worst .
和 我 欲望 你 到 做 你的 最差 .

我希望你使出浑身解数。

[hoʊ] , [hoʊ] , [kwoʊθ]['tɑ:kwin][ðoʊ] -
Ho , ho , quoth Tarquin tho '
何 , 何 , 引用 塔昆 虽然 -

“嚯，嚯，”塔昆说道。

[wʌn][ʌv; əv][ju: 'es] [tu:] [ʃæl; ʃəl] ['ɛnd] ['aʊər; ɑ:r][laɪvz; lɪvz]
One of us two shall ende our lives
一 的 我们 二 将 结束 我们的 生活

我们两人中必有一人结束自己的生命

[bɪ'fɔ:r] [ðæt] [wi:; wi][du:][goʊ] .
Before that we do go .
前 那 我们 做 去 .

在此之前，我们先走。

[ɪf] [ðaʊ] [bi:; bi] ['lænsələt] [di:'ju] [leɪk] ,
If thou be Lancelot du Lake ,
如果 你 是 兰斯洛特 杜 湖 ,

如果你是兰斯洛特·杜·莱克，

[ðen] ['welkəm] [ʃælt] [ðaʊ] [bi:] :
Then welcome shalt thou bee :
然后 欢迎 应 你 蜜蜂 :

那么，你将受到欢迎:

- [si:] [ðaʊ] [ðaɪ'self] [dɪ'fend] ,
Wherfore see thou thyself defend ,
- 看 你 你自己 保卫 ,

所以你为何要为自己辩护?

[fɔ:r; fər] [naʊ] - [aɪ] [ði:] .
For now defye I thee .
为了 现在 - 我 你 .

现在我愿违抗你。

[ðeɪ] ['bʌkld] [ðem; ðəm] [tə'geðər] [soʊ] ,
They buckled them together so ,
他们 弯曲 他们 一起 所以 ,

他们把它们扣在一起，就这样

[laɪk] ['ʌntəˌ'ʌntu][waɪld] - ['ræʃɪŋ] ;
Like unto wild boares rashing ;
喜欢 到 荒野 - 皮疹 ;

如同野猪乱窜;

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðer; ðər][swɔ:dz][ænd; ənd] [ʃi:ldz] [ðeɪ] [ræn]
And with their swords and shields they ran
和 和 他们的 剑 和 盾牌 他们 跑

他们挥舞着刀剑和盾牌奔跑

[æt; ət][wʌn] [ə'nʌðər] ['slæʃɪŋ] :
At one another slashing :
在 一 其他 砍杀 :

互相砍杀:

[ðə; ði] [graʊnd] [bɪ'sprɪŋkəld] [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ] [blʌd] :
The ground besprinkled was with blood :
这 地面 撒上 曾是 和 血 :

地面上洒满了鲜血:

['tɑ:kwin][bɪ'gæn][tu:; tə] [ji:ld] ;
Tarquin began to yield ;
塔昆 开始 到 屈服 ;

塔昆开始让步;

[fɔːr; fər][hiː; hi] [geɪv] ['bæk] [fɔːr; fər] ,
For **he** **gave** **backe** **for** **wearinesse** **,**
为了 他 给予 巴克 为了 疲惫 ,

因为他退缩了，以缓解疲惫。

[ænd; ənd] ['loʊ] [dɪd] ['bɪr] [hɪz; ɪz] [ʃiːld] .
And **lowe** **did** **beare** **his** **shield** **.**
和 洛 做过 熊 他的 盾 .

洛伊确实扛起了盾牌。

[ðɪs] [suːn] [sɜːr] ['lænsələt] - ,
This **soone** **Sir** **Lancelot** **espyde** **,**
这 很快 先生 兰斯洛特 - ,

不久之后，兰斯洛特爵士就发现了这一点。

[hiː; hi] [lept] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] [ðen] ,
He **leapt** **upon** **him** **then** **,**
他 跳跃 之上 他 然后 ,

然后他扑向了他，

[hiː; hi] [pʊld] [hɪm; ɪm] ['daʊn] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [niː] ,
He **pull'd** **him** **downe** **upon** **his** **knee** **,**
他 拉 他 唐恩 之上 他的 膝盖 ,

他把他拉到自己膝盖上，

[ænd; ənd] ['rʌʃɪŋ] [ɔːf][hɪz; ɪz][helm] ,
And **rushing** **off** **his** **helm** **,**
和 匆忙 离开 他的 舵 ,

他冲下舵，

[ˌfɔːrθ'wɪθ; ˌfɔːrθ'wɪð][hiː; hi] - [hɪz; ɪz] [nɛk] [ɪn] [tuː] ,
Forthwith **he** **strucke** **his** **necke** **in** **two** **,**
立即 他 - 他的 领口 在 二 ,

他随即一刀将他的脖子砍成两截。

[ænd; ənd] , [wen] [hiː; hi][hæd; həd][soʊ] [dʌn] ,
And **,** **when** **he** **had** **soe** **done** **,**
和 , 什么时候 他 有 索 完毕 ,

当他完成这一切之后，

[frʌm; frəm] ['prɪzn] ['θriːskɔːr] [naɪts] [ænd; ənd] [fɔːr]
From **prison** **threescore** **knights** **and** **four**
从 监狱 六点 骑士 和 四

从监狱里出来，六十名骑士和四名士兵

[dɪ'lɪvərd] [ɛvɜ˞i] [wʌn] .
Delivered **everye** **one** **.**
发表 每个人 一 .

全部送达。

[gɪl] ['mɔːrɪs]
GIL **MORRICE**
吉尔 莫里斯

吉尔·莫里斯

[gɪl] ['mɔːrɪs] [wʌz; wəz][æn; ən] [ɜ˞ːlz] [sʌn] ,
Gil **Morrice** **was** **an** **erles** **son** **,**
吉尔 莫里斯 曾是 一个 厄勒斯 儿子 ,

吉尔·莫里斯是厄尔斯的儿子，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ˌaɪ 'tiː] [wækst] [waɪd] ;
His **name** **it** **waxed** **wide** **;**
他的 姓名 它 打蜡 宽的 ;

他的名字广为流传；

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [neɪ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [greɪt] ['rɪtʃɪz] ,

It	was	nae	for	his	great	riches	,
它	曾是	纳	为了	他的	伟大的	财富	,

这并非因为他拥有巨额财富，

[nɔːr] [zɛt] [hɪz; ɪz] ['mɪkl] [praɪd] ;

Nor	zet	his	mickle	pride	;
也不	zet	他的	很多	自豪	;

也不屑于他那微不足道的骄傲；

[bɑːt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][fɔːr; fər][ə; eɪ]['leɪdi] [geɪ] ,

Bot	it	was	for	a	lady	gay	,
机器人	它	曾是	为了	一个	女士	同性恋	,

机器人是为一位女同性恋者准备的。

[ðæt] - [ɑːn] ['kærən] [saɪd] .

That	livd	on	Carron	side	.
那	-	在	卡伦	边	.

住在卡伦那边。

[seɪl][aɪ][get][ə; eɪ] ['bɑːni] [bɔɪ] ,

Quhair	sail	I	get	a	bonny	boy	,
库海尔	帆	我	得到	一个	邦妮	男生	,

Quhair sail 我得到了一个漂亮的男孩，

[ðæt] [wɪl] [wɪn] [hoʊz][ænd; ənd] ['ʃuːn] ;

That	will	win	hose	and	shoen	;
那	将要	赢	软管	和	休恩	;

那将赢得长袜和鞋袜；

[ðæt] [wɪl] [geɪ] [tuː; tə] [lɔːrd] ['bɑːnəd] [hɑː] - ,

That	will	gae	to	Lord	Barnards	ha	'	,
那	将要	盖伊	到	主	巴纳德	哈	-	,

那将归巴纳德勋爵所有，哈。

[ænd; ənd][bɪd][hɪz; ɪz]['leɪdi][kʌm] ?

And	bid	his	lady	cum	?
和	出价	他的	女士	精液	?

然后让他的女士达到高潮?

[ænd; ənd]['zeɪ] [mɔːn] ['rɪn][maɪ] ['erənd] , ['wɪli] ;

And	ze	maun	rin	my	errand	,	Willie	;
和	泽	毛恩	rin	我的	差事	,	威利	;

威利，我得去办我的事；

[ænd; ənd]['zeɪ] [meɪ] ['rɪn][ˌdʌbljuː 'aɪ] - [praɪd] ;

And	ze	may	rin	wi	'	pride	;
和	泽	可能	rin	wi	-	自豪	;

他们可能会骄傲地旋转；

['ʌðər] [bɔɪz] [geɪ] [ɑːn][ðer; ðər] [fʊt]

Quhen	other	boys	gae	on	their	foot
库亨	其他	男孩们	盖伊	在	他们的	脚

Quhen 其他男孩都站着

[ɑːn] [hɔːrs] - [bæk] ['zeɪ][seɪl][raɪd] .

On	horse	-	back	ze	sail	ride	.
在	马	-	后退	泽	帆	骑	.

骑马乘船。

[oʊ][noʊ] !

O	no	!
哦	不	!

哦，不!

[oʊ] [noʊ] !
Oh no !
哦 不 !

哦不!

[maɪ] ['mæstər] [dɪr] !
my master dear !
我的 掌握 亲爱的 !

我的主人!

[aɪ] [der] [neɪ] [fɔːr; fər] [maɪ] [laɪf] ;
I dare nae for my life ;
我 敢 纳 为了 我的 生活 ;

我不敢冒生命危险;

[aɪl] [noʊ] [geɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɔːld] - ,
I'll no gae to the bauld barons ,
患病的 不 盖伊 到 这 鲍尔德 - ,

我不会去拜访那些胆大妄为的男爵们,

[fɔːr; fər] [tuː; tə] [triˈɛst] ['fɝːθ] [hɪz; ɪz] [waɪf] .
For to triest furth his wife .
为了 到 特里斯特 更远 他的 妻子 .

为了进一步试探他的妻子。

[maɪ] [bɜːrd] ['wɪli] , [maɪ] [bɔɪ] ['wɪli] ;
My bird Willie , my boy Willie ;
我的 鸟 威利 , 我的 男生 威利 ;

我的鸟威利，我的孩子威利;

[maɪ] [dɪr] ['wɪli] , [hiː; hi] ['seɪd] :
My dear Willie , he sayd :
我的 亲爱的 威利 , 他 赛义德 :

"我亲爱的威利，"他说:

[haʊ] [kæn; kən] ['zeɪ] [straɪv] [əˈgenst] [ðə; ði] [striːm] ?
How can ze strive against the stream ?
如何 能 泽 努力 反对 这 溪流 ?

他们如何能逆流而上?

[fɔːr; fər] [aɪ] ['sɔl] [biː; bi] - .
For I sall be obeyd .
为了 我 萨尔 是 - .

因为我必被服从。

[bɑːt] , [oʊ] [maɪ] ['mæstər] [dɪr] !
Bot , O my master dear !
机器人 , 哦 我的 掌握 亲爱的 !

机器人，哦，我亲爱的主人!

[hiː; hi] - ,
he cryd ,
他 - ,

他哭了,

[ɪn] [griːn] [wɑːd] - [zʊər] [leɪn] ;
In grene wod ze're zour lain ;
在 绿 沃德 - 祖尔 莱恩 ;

In grene wod ze're zour lain;

[ˌdʒiː ˈaɪ] [sɪk] - , [aɪ] ['wɔld] ['zeɪ] [riːd] ,
Gi owre sic thochts , I walde ze rede ,
gi owre 原文如此 - , 我 瓦尔德 泽 雷德 ,

Gi owre sic thochts, I walde ze rede,

[fɔːr; fər] [fɪr] ['zeɪ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][teɪn] .
For fear ze should be tain .
为了 害怕 泽 应该 是 泰恩 .

恐怕应该被污染。

[heɪst] , [heɪst] , [aɪ][seɪ] , [geɪ][tuː; tə][ðə; ði][hɑː] - ,
Haste , haste , I say , gae to the ha ' ,
匆忙 , 匆忙 , 我 说 , 盖伊 到 这 哈 - ,

快点，快点，我说，快点，去哈！

[bɪd][hɪɹ][kʌm] [hɪr] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - :
Bid hir cum here wi speid:
出价 希尔 精液 这里 wi - :

Bid hir cum here wi speid:

[ɪf] ['zeɪ] [rɪ'fjuːz] [maɪ][haɪ; heɪ] [kə'mænd] ,
If ze refuse my heigh command ,
如果 泽 拒绝 我的 身高 命令 ,

如果他拒绝我的高阶命令，

[ɪl] [gɑːr][zʊər]['bɑːdi] - .
Ill gar zour body bleid .
患病的 加尔 祖尔 身体 - .

生病了，你的身体受伤了。

[geɪ] [bɪd][hɪɹ] [teɪk] [ðɪs] [geɪ] ['mæntl] ,
Gae bid hir take this gay mantel ,
盖伊 出价 希尔 拿 这 同性恋 壁炉架 ,

Gae 邀请她接过这个同性恋的衣钵，

- [tɪz][ə; eɪ] - [gaʊd] [hɑːt][ðə; ði][hem] ;
' Tis a ' gowd hot the hem ;
- 的 一个 - 黄金 热的 这 她们 ;

'Tis a' gowd hot the hem;

[bɪd][hɪɹ][kʌm][tuː; tə][ðə; ði] [gyd] [griːn] [woʊd] ,
Bid hir cum to the gude grene wode ,
出价 希尔 精液 到 这 古德 绿 伍德 ,

让她来古德格林伍德，

[ænd; ənd] [brɪŋ] [nein] [bɑːt][hɪɹ][leɪn] :
And bring nane bot hir lain :
和 带来 名字 机器人 希尔 莱恩 :

并带来 nane bot hir lain：

[ænd; ənd][ðer; ðər][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['sɪlkən] - ,
And there it is a silken sarke ,
和 那里 它 是 一个 丝 - ,

那里有一条丝质的萨克鱼，

[hɪɹ][eɪn][hænd] - [ðə; ði] - ;
Hir ain hand sewd the sleive ;
希尔 艾因 手 - 这 - ;

他们亲手缝制了袖子；

[ænd; ənd][bɪd][hɪɹ][kʌm][tuː; tə] [gɪl] ['mɔrɪs] ,
And bid hir cum to Gill Morice ,
和 出价 希尔 精液 到 鳃 莫里斯 ,

并向吉尔·莫里斯致意，

[spiə(r)] [neɪ] [bɔːld] ['bærənz] [liːv] .
Speir nae bauld barons leave .
斯皮尔 纳 鲍尔德 男爵们 离开 .

Speir nae bauld barons 离开。

[jes] , [aɪ] [wɪl] [geɪ] [zʊər] [blæk] ['erənd] ,
Yes , I will gae zour black errand ,
是的 , 我 将要 盖伊 祖尔 黑色的 差事 ,

是的，我会去完成你的秘密任务。

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][tuː; tə] [zʊər] [kɔːst] ;
Though it be to zour cost ;
尽管 它 是 到 祖尔 成本 ;

虽然这会花费你一大笔钱；

[sen] ['zeɪ][baɪ][ˌem 'iː] [wɪl] [neɪ] [biː; bi] ,
Sen ze by me will nae be warn'd ,
参议员 泽 经过 我 将要 纳 是 警告 ,

Sen ze by me 将不会被警告，

[ɪn][ˌaɪ 'tiː]['zeɪ][seɪl][faɪnd][frɔːst] .
In it ze sail find frost .
在 它 泽 帆 寻找 霜 .

在其中，帆船发现了霜冻。

[ðə; ði]['bærən][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [maɪt] ,
The baron he is a man of might ,
这 男爵 他 是 一个 男人 的 可能 ,

这位男爵是个力大无穷的人，

[hiː; hi] ['nɪr] [kʊd; kəd][baɪd][tuː; tə] [tɔːnt] ,
He neir could bide to taunt ,
他 内尔 可以 比德 到 嘲讽 ,

他绝不容忍嘲讽，

[æz; əz]['zeɪ] [wɪl] [siː] [bɪ'fɔːr] [ɪts] [nɪçt] ,
As ze will see before its nicht ,
作为 泽 将要 看 前 它是 尼赫特 ,

正如它将在夜幕降临之前看到的那样，

[haʊ] [ˌɛsˌɛm'eɪ] - ['zeɪ] [hæ] [tuː; tə] [vɔːnt] .
How sma ' ze hae to vaunt .
如何 小 - 泽 哈 到 夸 .

多么小的家伙要炫耀。

[ænd; ənd][sen][aɪ] [mɔːn] [zʊər] ['erənd] ['rɪn]
And sen I maun zour errand rin
和 sen 我 毛恩 祖尔 差事 rin

And sen I maun zour errand rin

[ˌes eɪ 'iː][sɛər] [ə'genst] [maɪ] [wɪl] ,
Sae sair against my will ,
sae 赛尔 反对 我的 将要 ,

Sae sair 违背我的意愿，

[aɪz] ['mæk][ə; eɪ] [vaʊ] [ænd; ənd] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [troʊ] ,
I'se mak a vow and keip it trow ,
伊塞 制作 一个 发誓 和 凯普 它 扔 ,

我会立下誓言并信守承诺。

[ˌaɪ 'tiː] ['sɔl] [biː; bi] [dʌn] [fɔːr; fər] [ɪl] .
It sall be done for ill .
它 萨尔 是 完毕 为了 患病的 .

这一切都是出于恶意。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə]['broʊkən] [briːg] ,
And quhen he came to broken brigue ,
和 库亨 他 来了 到 破碎的 布里格 ,

当他来到破败的布里格时，

[hiː; hi] [bent] [hɪz; ɪz] [baʊ; boʊ] [ænd; ənd] [swæm] ;

He	bent	his	bow	and	swam	;
他	弯曲	他的	弓	和	游泳	;

他弯下弓，游了过去；

[ænd; ənd] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [græs] ['groʊɪŋ] ,

And	quhen	he	came	to	grass	growing	,
和	库亨	他	来了	到	草	生长	,

当他来到长草的地方时，

[set] [daʊn] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [ræn] .

Set	down	his	feet	and	ran	.
放	向下	他的	脚	和	跑	.

他放下双脚，跑了起来。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] ['bɑːnəd] [hɑː] - ,

And	quhen	he	came	to	Barnards	ha	'	,
和	库亨	他	来了	到	巴纳德	哈	-	,

当他来到巴纳德哈时，

[wʊd] ['niːðər] [tʃæp] [nɔːr] ['sɜːrkə] - :

Would	neither	chap	nor	ca	'	:
会	两者都不	小伙子	也不	ca	-	:

既不是 chap 也不是 ca':

[bɑːt] [set] [hɪz; ɪz] [bent] [baʊ; boʊ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] - ,

Bot	set	his	bent	bow	to	his	breist	,
机器人	放	他的	弯曲	弓	到	他的	-	,

机器人将弯曲的弓抵在胸前，

[ænd; ənd] [likt] [læp] [ðə; ði] ['wɑː] - .

And	lichtly	lap	the	wa	'	.
和	轻盈地	膝	这	哇	-	.

轻轻地拍打着水面。

[hiː; hi] - [neɪ] [tel] [ðə; ði] [mæn] [hɪz; ɪz] ['erənd] ,

He	wauld	nae	tell	the	man	his	errand	,
他	-	纳	告诉	这	男人	他的	差事	,

他不会告诉那个人他的任务是什么。

[ðoʊ] [hiː; hi] ['stuːd] [æt; ət] [ðə; ði] [geɪt] ;

Though	he	stude	at	the	gait	;
尽管	他	学生	在	这	步态	;

虽然他研究过步态；

[bɑːt] - ['ɪntuː] [ðə; ði] [hɑː] - [hiː; hi] [kæm] ,

Bot	straiht	into	the	ha	'	he	cam	,
机器人	-	进入	这	哈	-	他	摄像头	,

机器人径直进入了哈，他来了，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [set] [æt; ət] [meɪt] .

Quhair	they	were	set	at	meit	.
库海尔	他们	是	放	在	美伊特	.

Quhair 他们被安排在 meit。

[heɪl] ! [heɪl] !

Hail	!	hail	!
冰雹	!	冰雹	!

万岁！万岁！

[maɪ] ['dʒent(ə)l] ['saɪər] [ænd; ənd] [deɪm] !

my	gentle	sire	and	dame	!
我的	温和的	父系	和	贵妇人	!

我亲爱的父亲和夫人！

[maɪ] ['mesɪdʒ] ['wɪnə] [weit] ;
My message winna waite ;
我的 信息 温娜 韦特 ;

我的消息是 Winna Waite;

[deɪm] , ['zeɪ] [mɔ:n] [tu:; tə][ðə; ði] [gyd] [gri:n] [wɑ:d]
Dame , ze maun to the gude grene wod
贵妇人 , 泽 毛恩 到 这 古德 绿 沃德

Dame，ze maun 到 gude grene wod

[bɪ'fɔ:r] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][bi:; bi] [leɪt] .
Before that it be late .
前 那 它 是 晚的 .

在那之前就太晚了。

- ['bɪdn] ['tæk] [ðɪs] [geɪ] - ,
Ze're bidden tak this gay mantèl ,
- 拜登 tak 这 同性恋 - ,

Ze're bidden 拿走这个同性恋的壁炉架，

[tɪz][ə; eɪ] - [gaʊd] [bɑ:t][ðə; ði][hem] :
Tis a ' gowd bot the hem :
的 一个 - 黄金 机器人 这 她们 :

Tis a' gowd bot the hem:

[zu:] [mɔ:n] [geɪ][tu:; tə][ðə; ði] [gyd] [gri:n] [woʊd] ,
Zou maun gae to the gude grene wode ,
邹 毛恩 盖伊 到 这 古德 绿 伍德 ,

Zou maun gae to the gude grene wode,

[ɛvn] [baɪ][jʊr; jər][sel] [ə'leɪn] .
Ev'n by your sel alane .
甚至 经过 你的 sel 阿拉内 .

即使是你自己的巷子。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ˌaɪ 'ti:][ɪz] , [ə; eɪ]['sɪlkən] - ,
And there it is , a silken sarke ,
和 那里 它 是 , 一个 丝 - ,

瞧，这就是一条丝质的萨克鱼。

[jʊr; jər][eɪn][hænd] - [ðə; ði] - ;
Your ain hand sewd the sleive ;
你的 艾因 手 - 这 - ;

袖子是你自己亲手缝制的;

['zeɪ] [mɔ:n] [geɪ] - [tu:; tə] [gɪl] ['mɔrɪs] :
Ze maun gae speik to Gill Morice :
泽 毛恩 盖伊 - 到 鳃 莫里斯 :

对吉尔·莫里斯说:

[spiə(r)] [neɪ] [bɔ:ld] ['bærənz] [li:v] .
Speir nae bauld barons leave .
斯皮尔 纳 鲍尔德 男爵们 离开 .

Speir nae bauld barons 离开。

[ðə; ði]['leɪdi] [stæmpt] [ˌdʌblju: 'aɪ] - [hɪɹ] [fʊt] ,
The lady stamped wi ' hir foot ,
这 女士 盖章 wi - 希尔 脚 ,

那位女士跺了跺脚。

[ænd; ənd] [wiŋkt] [ˌdʌblju: 'aɪ] - [hɪɹ] [i:] ;
And winked wi ' hir ee ;
和 眨眼 wi - 希尔 ee ;

她眨了眨眼;

[bɑːt][ə; eɪ] - [ðæt] [ʃiː; ʃi] [kud] [seɪ] [ɔːr][duː] ,
Bot a ' that she coud say or do ,
机器人 一个 - 那 她 可以 说 或者 做 ,

Bot a' 她能说的或能做的，

[fər'bɪdn] [hiː; hi][wɑːd] [neɪ] [biː] .
Forbidden he wad nae bee .
禁止 他 瓦德 纳 蜜蜂 .

禁止他做蜜蜂。

[ɪts] ['ʃʊrli] [tuː; tə][maɪ] - - - ;
Its surely to my bow'r - womàn ;
它是 一定 到 我的 - - - ;

这肯定是给我的女伴的；

[ˌaɪ 'tiː] ['nɪr] [kʊd; kəd][biː; bi][tuː; tə][ˌem 'iː] .
It neir could be to me .
它 内尔 可以 是 到 我 .

对我来说，这绝不可能。

[aɪ] [brɑkt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [lɔːrd] ['bɑːnəd] ['leɪdi] ;
I brocht it to Lord Barnards lady ;
我 布罗赫特 它 到 主 巴纳德 女士 ;

我把它交给了巴纳德勋爵夫人；

[aɪ] [troʊ] [ðæt] ['zeɪ][biː; bi][ʃiː; ʃi] .
I trow that ze be she .
我 扔 那 泽 是 她 .

我把那件事扔了出去，那就是她。

[ðen] [ʌp][ænd; ənd] ['spæk] [ðə; ði] ['waɪli] [nɜːrs] ,
Then up and spack the wylie nurse ,
然后 向上 和 spack 这 怀利 护士 ,

然后起身收拾怀利护士的行李，

([ðə; ði] [bern] [ə'pɑːn][hɪɹ] [niː])
(The bairn upon hir knee)
(这 孩子 之上 希尔 膝盖)

（她膝上的孩子）

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [kʌm] [freɪ] [gɪl] ['mɔrɪs] ,
If it be cum frae Gill Morice ,
如果 它 是 精液 弗雷 鳃 莫里斯 ,

如果这是来自吉尔·莫里斯的，

[its] [dɛr] [wɛlkəm] [tuː; tə] ['miː] .
It's deir welcum to mee .
它是 他们的 欢迎 到 美 .

欢迎我。

['zeɪ][laɪd] , ['zeɪ][laɪd] , ['zeɪ] ['fɪlθi] [nɜːrs] ,
Ze leid , ze leid , ze filthy nurse ,
泽 莱德 , 泽 莱德 , 泽 污秽 护士 ,

泽莱德，泽莱德，肮脏的护士，

[ˌes eɪ 'iː][laʊd]
Sae loud
sae 大声

Sae 大声

[aɪ] - [ziː] [liː] ;
I heird zee lee ;
我 - 泽 李 ;

我听到了 zee lee；

[aɪ] [brɑkt] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] [lɔːrd] ['bɑːnəd] ['leɪdi] ;
I brocht it to Lord Barnards lady ;
我 布罗赫特 它 到 主 巴纳德 女士 ;

我把它交给了巴纳德勋爵夫人;

[aɪ] [troʊ] ['zeɪ][biː; bi] [neɪ] [ʃiː] .
I trow ze be nae shee .
我 扔 泽 是 纳 她 .

我把她扔掉了。

[ðen] [ʌp][ænd; ənd] ['spæk] [ðə; ði] [bɔːld] - ,
Then up and spack the bauld baròn ,
然后 向上 和 spack 这 鲍尔德 - ,

然后起来，把 baud baròn 打包，

[æn; ən]['æŋgri][mæn][wʌz; wəz] ['hiː] ;
An angry man was hee ;
一个 生气的 男人 曾是 嘿 ;

他是个愤怒的人;

['hiːz] [teɪn] [ðə; ði] ['teɪbl]
He's tain the table
他是 泰恩 这 桌子

他把桌子弄脏了。

[ˌdʌbljuː ˈaɪ] - [hɪz; ɪz] [fʊt] ,
wi ' his foot ,
wi - 他的 脚 ,

用他的脚，

[ˌes eɪ ˈiː][hæz; həz][hiː; hi][ˌdʌbljuː ˈaɪ] - [hɪz; ɪz] [niː] ;
Sae has he wi ' his knee ;
sae 有 他 wi - 他的 膝盖 ;

Sae用膝盖保护他;

[tɪl] ['sɪlər] [kʌp] [ænd; ənd] - ['meizə] - [dɪʃ]
Till siller cup and ' mazer ' dish
直到 金钱 杯子 和 - 迷宫 - 盘子

直到银杯和"mazer"碟

[ɪn] ['flɪndərz] [hiː; hi]['gɑːrd] [fliː] .
In flinders he gard flee .
在 燧石 他 加德 逃跑 .

在弗林德斯，他逃离了。

[geɪ] [brɪŋ] [ə; eɪ] [roʊb] [ʌv; əv] [zʊər] - ,
Gae bring a robe of zour clidìng ,
盖伊 带来 一个 长袍 的 祖尔 - ,

Gae带来一件zour cliding的长袍，

[ðæt] [hɪŋz] [əˈpɑːn] [ðə; ði] [pɪn] ;
That hings upon the pin ;
那 铰链 之上 这 别针 ;

关键在于销钉;

[ænd; ənd] [aɪl] [geɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [gyd] [griːn] [woʊd] ,
And I'll gae to the gude grene wode ,
和 患病的 盖伊 到 这 古德 绿 伍德 ,

我将前往美丽的绿林，

[ænd; ənd] - [ˌdʌbljuː ˈaɪ] - [zʊər] - .
And speik wi ' zour lemmàn .
和 - wi - 祖尔 - .

And speik wi' zour lemmàn.

[oʊ][baɪd][æt; ət] [heɪm] , [naʊ] [lɔːrd] - ,

O	bide	at	hame	,	now	Lord	Barnàrd	,
哦	比德	在	家	,	现在	主	-	,

巴纳德勋爵，请您待在家中吧。

[aɪ] ['wɔrd] ['zeɪ][baɪd][æt; ət] [heɪm] ;

I	warde	ze	bide	at	hame	;
我	沃德	泽	比德	在	家	;

我守卫着他待在家里;

['nɪr] [wit] [ə; eɪ][mæn][fɔːr; fər] ['vaɪələns] ,

Neir	wyte	a	man	for	violence	,
内尔	白	一个	男人	为了	暴力	,

Neir wyte 是一个暴力的人，

[ðæt] ['nɪr] [wɑːt] ['zeɪ][ˌdʌbljuː 'aɪ] - [nein] .

That	neir	wate	ze	wi	'	nane	.
那	内尔	水	泽	wi	-	名字	.

That neir wate ze wi' nane.

[gɪl] ['mɔrɪs] [seɪt] [ɪn] [gyd] [griːn] [woʊd] ,

Gil	Morice	sate	in	gude	grene	wode	,
吉尔	莫里斯	沙特	在	古德	绿	伍德	,

吉尔·莫里斯坐在古德·格莱·沃德，

[hiː; hi] ['hwisld] [ænd; ənd][hiː; hi] [sæŋ] :

He	whistled	and	he	sang	:
他	吹口哨	和	他	唱	:

他吹着口哨，唱着歌:

[oʊ] [wʌt] [miːn] [ə; eɪ] - [ðə; ði][foʊk] - ,

O	what	mean	a	'	the	folk	comìng	,
哦	什么	意思是	一个	-	这	民间	-	,

哦，这些来的人是什么意思?

[maɪ] ['mʌðər] ['tæriːz] [læŋ] .

My	mother	tarries	lang	.
我的	母亲	焦油	语言	.

我母亲迟迟不来。

[hɪz; ɪz] [her] [wʌz; wəz] [laɪk] [ðə; ði] - [ʌv; əv][goʊld] ,

His	hair	was	like	the	threeds	of	gold	,
他的	头发	曾是	喜欢	这	-	的	金子	,

他的头发像金丝一样，

[drɔn] [freɪ] [mɪ'nɜːrvəz] - :

Drawne	frae	Minerva's	loome	:
德鲁内	弗雷	米涅瓦的	-	:

出自密涅瓦织机:

[hɪz; ɪz] ['lɪps] [laɪk] ['roʊziz] ['dræpɪŋ] [duː] ,

His	lipps	like	roses	drapping	dew	,
他的	唇	喜欢	玫瑰	垂布	露	,

他的嘴唇像挂着露珠的玫瑰，

[hɪz; ɪz] [breθ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] - [pər'fjuːm] .

His	breath	was	a	'	perfume	.
他的	气息	曾是	一个	-	香水	.

他的呼吸如同香水一般。

[hɪz; ɪz] [braʊ] [wʌz; wəz] [laɪk] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] -

His	brow	was	like	the	mountain	snae
他的	眉头	曾是	喜欢	这	山	-

他的眉毛像山上的蛇一样。

[gɪlt] [baɪ] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [biːm] :

Gilt	by	the	morning	beam	:
镀金	经过	这	早晨	光束	:

沐浴在晨曦中:

[hɪz; ɪz] [tʃiːks] [laɪk] ['lɪvɪŋ] ['roʊziz] [gloʊ] :

His	cheeks	like	living	roses	glow	:
他的	脸颊	喜欢	活的	玫瑰	辉光	:

他的双颊像盛开的玫瑰般容光焕发:

[hɪz; ɪz] [iːn] [laɪk] ['æʒər] [striːm] .

His	een	like	azure	stream	.
他的	een	喜欢	蔚蓝	溪流	.

他的眼睛像蔚蓝的溪流。

[ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz] [klæd] [ɪn] [roʊbz] [ʌv; əv] [griːn] ,

The	boy	was	clad	in	robes	of	grene	,
这	男生	曾是	覆膜	在	长袍	的	绿	,

男孩身穿绿色长袍,

[swiːt] [æz; əz] [ðə; ði] ['ɪnfənt] [sprɪŋ] :

Sweete	as	the	infant	spring	:
甜	作为	这	婴儿	春天	:

甜美如初生的春天:

[ænd; ənd] [laɪk] [ðə; ði] ['meɪvɪs] [ɑːn] [ðə; ði] [bʊʃ] ,

And	like	the	mavis	on	the	bush	,
和	喜欢	这	梅维斯	在	这	衬套	,

就像灌木丛上的梅维斯鸟一样,

[hiː; hi] [gɑːrt] [ðə; ði] ['væliz] [rɪŋ] .

He	gart	the	vallies	ring	.
他	加特	这	山谷	戒指	.

他获得了山谷之环。

[ðə; ði] ['bærən] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [griːn] [woʊd] ,

The	baron	came	to	the	grene	wode	,
这	男爵	来了	到	这	绿	伍德	,

男爵来到了绿林中,

[ˌdʌbljuː 'aɪ] - ['mɪkl] ['duːl] [ænd; ənd] [ker] ,

Wi	'	mickle	dule	and	care	,
威	-	很多	杜勒	和	关心	,

Wi' mickle dule and care,

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [hiː; hi] [fɜːrst] [spaɪd] [gɪl] ['mɔrɪs]

And	there	he	first	spied	Gill	Morice
和	那里	他	第一的	间谍	鳃	莫里斯

在那里,他第一次见到了吉尔·莫里斯。

- [hɪz; ɪz] - [her] :

Kameing	his	zellow	hair	:
-	他的	-	头发	:

卡梅因他那黄褐色的头发:

[ðæt] ['swiːtli] - [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [feɪs] ,

That	sweetly	wavd	around	his	face	,
那	甜蜜地	-	大约	他的	脸	,

那柔和的波浪在他脸庞周围飘动,

[ðæt] [feɪs] [bɪ'jɑːnd] [kəm'per] :

That	face	beyond	compare	:
那	脸	超过	比较	:

那张无可比拟的脸:

[hiː; hi] [sæŋ] [ˌes eɪ ˈiː] [swiːt] [ˌaɪ ˈtiː] [maɪt] [dɪˈspel]
He **sang** **sae** **sweet** **it** **might** **dispel**
他 唱 sae 甜的 它 可能 打消

他唱得如此甜美，或许能驱散一切。

[ə; eɪ] - [reɪdʒ][bʌt; bət] [fel] [dɪˈsper] .
A **'** **rage** **but** **fell** **despair** **.**
一个 - 愤怒 但 跌倒 绝望 .

愤怒过后，却陷入了绝望。

[neɪ] [ˈwʌndər] , [neɪ] [ˈwʌndər] , [gɪl] - ,
Nae **wonder** **,** **nae** **wonder** **,** **Gill** **Morìce** **,**
纳 想知道 , 纳 想知道 , 鳃 - ,

难怪，难怪，吉尔·莫里斯

[maɪ][ˈleɪdi][loʊd] [ðiː] [wil] ,
My **lady** **loed** **thee** **weel** **,**
我的 女士 洛德 你 威尔 ,

我的夫人很爱你，

[ðə; ði] [ˈfɛrɪst] [pɑːrt][ʌv; əv][maɪ][ˈboʊdi]
The **fairest** **part** **of** **my** **bodie**
这 最公平 部分 的 我的 博迪

我身上最白皙的部位

[ɪz] [blækər] [ðæn; ðən][ðaɪ] [hiːl] .
Is **blacker** **than** **thy** **heel** **.**
是 更黑 比 你的 脚跟 .

比你的脚后跟还黑。

[zɛt] [ˈnɪr] [ðə; ði] [les] [naʊ] , [gɪl] - ,
Zet **neir** **the** **less** **now** **,** **Gill** **Morìce** **,**
zet 内尔 这 较少的 现在 , 鳃 - ,

Zet neir 现在更少了，Gill Morìce，

[fɔːr; fər][ə; eɪ] - [ðaɪ] [greɪt] - ,
For **a** **'** **thy** **great** **beautiè** **,**
为了 一个 - 你的 伟大的 - ,

为了你那伟大的美丽，

- ['riː] [ðə; ði] [deɪ] ['zeɪ]['aɪr][wʌz; wəz][bɔːrn] ;
Ze's **rew** **the** **day** **ze** **eir** **was** **born** **;**
- 重 这 天 泽 埃尔 曾是 出生 ;

Ze's rew 是她出生的那天；

[ðæt] [hed] ['sɔl] [geɪ] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [ˌem 'iː] .
That **head** **sall** **gae** **wi** **'** **me** **.**
那 头 萨尔 盖伊 wi - 我 .

那颗头会跟我走。

[naʊ] [hiː; hi][hæz; həz] [drɔːn] [hɪz; ɪz] ['trʌsti] [brænd] ,
Now **he** **has** **drawn** **his** **trusty** **brand** **,**
现在 他 有 绘制 他的 可靠 品牌 ,

现在他画出了他信赖的品牌，

[ænd; ənd] - [ɑːn][ðə; ði] [stˈraɪ] ;
And **slaited** **on** **the** **strae** **;**
和 - 在 这 斯特雷 ;

并被铺在了街上；

[ænd; ənd] [θruː] - [gɪl] ['mɔrɪs] - [fer] ['bɑːdi]
And **thro** **'** **Gill** **Morice** **'** **fair** **body**
和 喉咙 - 鳃 莫里斯 - 公平的 身体

透过吉尔·莫里斯美丽的身体

['hiːz] [gɑːr] [kɔːld] ['aɪərn] [geɪ] .
He's gar cauld iron gae .
他是 加尔 冷 铁 盖伊 .

他是 gar cauld iron gae。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz][teɪn] [gɪl] - [hed]
And he has tain Gill Morice's head
和 他 有 泰恩 鳃 - 头

他玷污了吉尔·莫里斯的头颅。

[ænd; ənd][set][ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ə; eɪ][spiə(r)] ;
And set it on a speir ;
和 放 它 在 一个 长矛 ;

把它放在长矛上;

[ðə; ði] [miːn] [mæn][ɪn][ə; eɪ] - [hɪz; ɪz][treɪn]
The meanest man in a ' his train
这 最卑鄙的 男人 在 一个 - 他的 火车

他那列火车上最卑鄙的人

[hæz; həz] ['gɑːtn] [ðæt] [hed] [tuː; tə] [ber] .
Has gotten that head to bear .
有 获得 那 头 到 熊 .

已经承受了那份压力。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz][teɪn] [gɪl] ['mɔrɪs] [ʌp] ,
And he has tain Gill Morice up ,
和 他 有 泰恩 鳃 莫里斯 向上 ,

他玷污了吉尔·莫里斯的名声,

[leɪd] [hɪm; ɪm] [ə'krɔːs] [hɪz; ɪz] [staɪd] ,
Laid him across his steid ,
铺设 他 穿过 他的 斯泰德 ,

把他放在他的坐骑上,

[ænd; ənd] [brɑkt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['peɪntɪd] [boʊr] ,
And brocht him to his painted bowr ,
和 布罗赫特 他 到 他的 绘 鲍尔 ,

然后把他带到他的彩绘弓前,

[ænd; ənd][leɪd][hɪm; ɪm][ɑːn][ə; eɪ][bed] .
And laid him on a bed .
和 铺设 他 在 一个 床 .

然后把他放在床上。

[ðə; ði]['leɪdi][sæt][ɑːn] - ['wɑː] - ,
The lady sat on castil wa ' ,
这 女士 卫星 在 - 哇 - ,

这位女士坐在城堡上,

[bɪ'held] [beɪθ] [deɪl] [ænd; ənd] [daʊn] ;
Beheld baith dale and doun ;
观看 拜斯 戴尔 和 杜恩 ;

看见了 baith dale 和 doun;

[ænd; ənd][ðer; ðər][ʃiː; ʃi] [sɔː] [gɪl] ['mɔrɪs] - [hed]
And there she saw Gill Morice ' head
和 那里 她 锯 鳃 莫里斯 - 头

在那里，她看到了吉尔·莫里斯的头

[kʌm] ['treɪlɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [tuːn] .
Cum trailing to the toun .
精液 尾随 到 这 镇 .

精液一路流淌到镇上。

[fɑːr] ['betər] [aɪ] [luː] [ðæt] ['bluːdi] [hed] ,
Far **better** **I** **loe** **that** **bluidy** **head** **,**
远的 更好的 我 洛伊 那 血腥 头 ,

我更喜欢那个血淋淋的脑袋，

[bəuθ][ænd; ənd] [ðæt] - [her] ,
Both **and** **that** **zellow** **hair** **,**
两个都 和 那 - 头发 ,

两者以及那头黄褐色的头发，

[ðæn; ðən] [lɔːrd] ['bɑːrnɑːrd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] - [hɪz; ɪz][lændz] ,
Than **Lord** **Barnard** **,** **and** **a** **'** **his** **lands** **,**
比 主 巴纳德 , 和 一个 - 他的 土地 ,

比巴纳德勋爵及其所有土地还要多，

[æz; əz] [ðeɪ] [li^] [hɪr] [ænd; ənd] [θeɪr] .
As **they** **lig** **here** **and** **thair** **.**
作为 他们 连接 这里 和 毛发 .

因为他们在这里和那里。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæz; həz][teɪn][hɜːr; hər] [gɪl] ['mɔrɪs] ,
And **she** **has** **tain** **her** **Gill** **Morice** **,**
和 她 有 泰恩 她 鳃 莫里斯 ,

她玷污了吉尔·莫里斯，

[ænd; ənd] - [beɪθ] [maʊθ] [ænd; ənd] [tʃɪn] :
And **kissd** **baith** **mouth** **and** **chin** **:**
和 - 拜斯 嘴 和 下巴 :

然后亲吻了嘴唇和下巴：

[aɪ][wʌz; wəz][wʌns][æz; əz]['foʊ][ʌv; əv] [gɪl] ['mɔrɪs] ,
I **was** **once** **as** **fow** **of** **Gill** **Morice** **,**
我 曾是 一次 作为 流 的 鳃 莫里斯 ,

我曾经是吉尔·莫里斯的粉丝，

[æz; əz][ðə; ði] [hɪp] [ɪz][oʊ] - [ðə; ði] [stiːn] .
As **the** **hip** **is** **o** **'** **the** **stean** **.**
作为 这 时髦的 是 o - 这 钢铁 .

臀部是钢铁。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

古老民谣集——第三卷(A Book of Old Ballads — Volume 3)

[aɪ][gɑːt]['zeɪ][ɪn][maɪ] ['fɑːðɚz] [haʊs] ,
I got ze in my father's house ,
我 得到 泽 在 我的 父亲的 房子 ,

我在我父亲家得到了它，

[ˌdʌbljuː 'aɪ] - ['mɪkl] [sɪn][ænd; ənd] [ʃeɪm] ;
Wi ' mickle sin and shame ;
威 - 很多 罪 和 耻辱 ;

罪恶和羞耻无边无际；

[aɪ] [brɑkt] [ðiː] [ʌp][ɪn] [gyd] [griːn] [woʊd] ,
I brocht thee up in gude grene wode ,
我 布罗赫特 你 向上 在 古德 绿 伍德 ,

我用古德格莱尼沃德把你拉起来，

['ʌndər] [ðə; ði] ['hevi] [reɪn] .
Under the heavy rain .
在下面 这 重的 雨 .

在瓢泼大雨中。

[ɔːft][hæv; həv][aɪ][baɪ][ðaɪ]['kreɪd(ə)l] ['sitən] ,
Oft have I by thy cradle sitten ,
经常 有 我 经过 你的 摇篮 坐下 ,

我曾多次坐在你的摇篮旁，

[ænd; ənd]['fɑːndli] [siːn] [ðiː] - ;
And fondly seen thee sleip ;
和 深情地 已见 你 - ;

依依不舍地看着你安睡；

[bʌt; bət] [naʊ] [aɪ] [geɪ] [əˈbaʊt] [ðaɪ] [greɪv] ,
But now I gae about thy grave ,
但 现在 我 盖伊 关于 你的 严重 ,

但现在我却在你坟前徘徊，

[ðə; ði] [səj] [terz] [fɔːr; fər][tuː; tə] - .
The saut tears for to weip .
这 炒 眼泪 为了 到 - .

泪水涌上眼眶。

[ænd; ənd] [saɪn] [ʃiː; ʃi] - [hɪz; ɪz] ['bluːdi] [tʃeɪk] ,
And syne she kissd his bluidy cheik ,
和 同步 她 - 他的 血腥 cheik ,

于是她吻了他血淋淋的脸颊，

[ænd; ənd] [saɪn] [hɪz; ɪz] ['bluːdi] [tʃɪn] :
And syne his bluidy chin :
和 同步 他的 血腥 下巴 :

然后是他血淋淋的下巴：

[oʊ] ['betər] [aɪ] [luː] [maɪ] [gɪl] ['mɔrɪs]
O better I loe my Gill Morice
哦 更好的 我 洛伊 我的 鳃 莫里斯

我更喜欢我的吉尔·莫里斯

[ðæn; ðən][ə; eɪ] - [maɪ] [kɪθ] [ænd; ənd][kɪn] !

Than	a	'	my	kith	and	kin	!
比	一个	-	我的	亲	和	亲属	!

比我的亲朋好友都强!

[ə'weɪ] , [ə'weɪ] , ['zeɪ] [ɪl] - ,

Away	,	away	,	ze	ill	womàn	,
离开	,	离开	,	泽	患病的	-	,

走开，走开，生病的女人，

[ænd; ənd][æn; ən][ɪl] - [meɪt]['zeɪ] [diː] :

And	an	il	deith	mait	ze	dee	:
和	一个	il	-	迈特	泽	迪	:

And an il deith mait ze dee:

[dʒɪn] [aɪ][hæd; həd] [kɛnd] ['hiːd] [bɪn] [zʊər] [sʌn] ,

Gin	I	had	kend	he'd	bin	zour	son	,
杜松子酒	我	有	肯德	他会	垃圾桶	祖尔	儿子	,

杜松子酒我肯德他会宾祖我们的儿子，

['hiːd] ['nɪr] [bɪn] [sleɪn][fɔːr; fər] ['miː] .

He'd	neir	bin	slain	for	mee	.
他会	内尔	垃圾桶	被杀	为了	美	.

他从未为我而死。

- [ˌem 'iː][nɑːt] , [maɪ][lɔːrd]['bɑːrnɑːrd] !

Obraid	me	not	,	my	Lord	Barnard	!
-	我	不是	,	我的	主	巴纳德	!

别责怪我，巴纳德大人!

- [ˌem 'iː][nɑːt][fɔːr; fər] [ʃeɪm] !

Obraid	me	not	for	shame	!
-	我	不是	为了	耻辱	!

不要为我的羞耻而责备我!

[ˌdʌbljuː 'aɪ] - [ðæt] [saɪm][spiə(r)][oʊ] [pɪrs] [maɪ] [hɑːrt] !

Wi	'	that	saim	speir	O	pierce	my	heart	!
威	-	那	赛姆	长矛	哦	刺穿	我的	心	!

Wi' that saim speir O pierce my heart!

[ænd; ənd][pʊt][ˌem 'iː][aʊt][oʊ] - [peɪn] .

And	put	me	out	o	'	pain	.
和	放	我	出去	o	-	疼痛	.

让我摆脱痛苦吧。

[sɪns] ['nʌθɪŋ] [bɑːt] [gɪl] ['mɔrɪs] [hed]

Since	nothing	bot	Gill	Morice	head
自从	没有什么	机器人	鳃	莫里斯	头

既然什么都没有，吉尔·莫里斯的头

[ðaɪ] ['dʒɛləs][reɪdʒ][kʊd; kəd] [kwel] ,

Thy	jelous	rage	could	quell	,
你的	嫉妒	愤怒	可以	荡平	,

你嫉妒的怒火或许能够平息，

[let] [ðæt] [saɪm][hænd] [naʊ] ['tæk][hɪɹ][laɪf] ,

Let	that	saim	hand	now	tak	hir	life	,
让	那	赛姆	手	现在	tak	希尔	生活	,

让那只赛姆手现在夺走她的生命吧。

[ðæt] ['nɪr] [tuː; tə] [ðiː] [dɪd] [ɪl] .

That	neir	to	thee	did	ill	.
那	内尔	到	你	做过	患病的	.

那人对你做了坏事。

[tuː; tə][ˌem ˈiː] [neɪ] [ˈæftər] [deɪz] [nɔːr] [nɪçts]
To me nae after days nor nichts
到 我 纳 后 天 也不 尼赫茨

对我来说，几天后或任何日子都无关紧要

[wɪl] [ˈaɪr][biː; bi][sɑːft][ɔːr][kaɪnd] ;
Will eir be saft or kind ;
将要 埃尔 是 安全 或者 种类 ;

他们会安全还是友善?

[aɪl] [fɪl] [ðə; ði] [er] [wɪð; wɪθ] [ˈhevi] [saɪz] ,
I'll fill the air with heavy sighs ,
患病的 充满 这 空气 和 重的 叹息 ,

我将用沉重的叹息充满空气，

[ænd; ənd] [griːt] [tɪl] [aɪ][ˌeɪ ˈem][blaɪnd] .
And greet till I am blind .
和 迎接 直到 我 是 瞎的 .

直到我双目失明为止，我都会一直问候你。

- [ʌv; əv] [blʌd] [baɪ] [miːz] [bɪn] [spɪlt] ,
Enouch of blood by me's been spilt ,
- 的 血 经过 我的 到过 洒了 ,

我身上已经洒了足够多的血，

[siːk] [nɑːt] [zʊər] [deθ] [freɪ] [ˈmiː] ;
Seek not zour death frae mee ;
寻找 不是 祖尔 死亡 弗雷 美 ;

不要向我寻求死亡;

[aɪ] [ˈræðər] [lʊrd] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [maɪ][sel]
I rather lourd it had been my sel
我 相当 响亮 它 有 到过 我的 sel

我倒觉得那应该是我自己的。

[ðæn; ðən] [ˈiːθər] [hɪm; ɪm][ɔːr] [ðiː] .
Than eather him or thee .
比 以太 他 或者 你 .

比他或你都好。

[wɪð; wɪθ] - [weɪ] [aɪ] [hɪr] [zʊər] [pleɪnt] ;
With waefo wae I hear zour plaint ;
和 - wae 我 听到 祖尔 感叹 ;

我听见你的抱怨;

[sɛər] , [sɛər][aɪ] [ˈriː] [ðə; ði] [dɛd] ,
Sair , sair I rew the deid ,
赛尔 , 赛尔 我 重 这 戴德 ,

Sair，sair 我重新看到了死亡，

[ðæt] [ˈaɪr] [ðɪs] [kɜːrst; ˈkɜːrsɪd][hænd][ʌv; əv][maɪn]
That eir this cursed hand of mine
那 埃尔 这 被诅咒的 手 的 矿

那只该死的手

[hæd; həd][ˈgɑːrd][hɪz; ɪz][ˈbɑːdi] - .
Had gard his body bleid .
有 加德 他的 身体 - .

他的身体流血了。

[draɪ][ʌp] [zʊər] [terz] , [maɪ] [ˈwɪnsəm] [deɪm] ,
Dry up zour tears , my winsome dame ,
干燥 向上 祖尔 眼泪 , 我的 迷人的 贵妇人 ,

擦干你的眼泪吧，我美丽的姑娘。

['zeɪ] ['nɪr] [kæn; kən] [hiːl] [ðə; ði] [wuːnd] ;
Ze neir can heal the wound ;
泽 内尔 能 愈合 这 伤口 ;

Ze neir 可以治愈伤口;

['zeɪ] [siː] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'pɑːn][ðə; ði][spiə(r)] ,
Ze see his head upon the speir ,
泽 看 他的 头 之上 这 长矛 ,

我看到他的头颅悬在尖塔上,

[hɪz; ɪz] ['hɑːrts] - [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .
His heart's blude on the ground .
他的 心脏的 - 在 这 地面 .

他的心已坠落尘埃。

[aɪ] [kɜːrs] [ðə; ði][hænd] [ðæt] [dɪd][ðə; ði] [dɛd] ,
I curse the hand that did the deid ,
我 诅咒 这 手 那 做过 这 戴德 ,

我诅咒那只造成死亡的手,

[ðə; ði] [hɑːrt] [ðæt] [θɑːkt] [ðə; ði] [ɪl] ;
The heart that thocht the ill ;
这 心 那 思想 这 患病的 ;

心怀病痛;

[ðə; ði] [fiːt] [ðæt] [bɔːr] [ˌem 'iː][ˌdʌbljuː 'aɪ] - [sɪk] - ,
The feet that bore me wi ' sik speid ,
这 脚 那 钻孔 我 wi - sik - ,

那双带我飞奔的脚,

[ðə; ði] ['kʌmli] - [tuː; tə] [kɪl] .
The comely zouth to kill .
这 漂亮 - 到 杀 .

美艳动人，令人心生畏惧。

[aɪl] [eɪ] [lə'ment] [fɔːr; fər] [gɪl] ['mɔrɪs] ,
I'll ay lament for Gill Morice ,
患病的 哎 哀叹 为了 鳃 莫里斯 ,

我会永远为吉尔·莫里斯感到惋惜。

[æz; əz] [dʒɪn] [hiː; hi][wɜːr; wər][maɪn][eɪn] ;
As gin he were mine ain ;
作为 杜松子酒 他 是 矿 艾因 ;

他就像杜松子酒一样属于我;

[aɪl] ['nɪr] [fər'get][ðə; ði] - [deɪ]
I'll neir forget the dreiry day
患病的 内尔 忘记 这 - 天

我永远不会忘记那阴沉的一天

[ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] - [wʌz; wəz][sleɪn] .
On which the zouth was slain .
在 哪个 这 - 曾是 被杀 .

祖斯人被杀。

[ðə; ði] [tʃaɪld] [ʌv; əv] ['ɛl]
THE CHILD OF ELLE
这 孩子 的 ELLE

艾莉的孩子

[ɑːn] - [hɪl] [ə; eɪ]['kæs(ə)l] -
On yondre hill a castle standes
在 - 爬坡道 一个 城堡 -

远处山丘上耸立着一座城堡

[wɪð; wɪθ] ['wɔlz] [ænd; ənd] [bɪ'daɪt] ,
With **walles** **and** **towres** **bedight** **,**
和 沃勒斯 和 塔楼 贝德特 ,

墙壁和塔楼装饰一新，

[ænd; ənd]['jɑːndər][laɪvz; lɪvz][ðə; ði][tʃaɪld][ʌv; əv] ['ɛl] ,
And **yonder** **lives** **the** **Child** **of** **Elle** **,**
和 远处 生活 这 孩子 的 艾丽 ,

而艾尔的孩子就住在那里。

[ə; eɪ] ['jʌndʒ] [ænd; ənd] ['kʌmli] - .
A **younge** **and** **comely** **knighte** **.**
一个 杨格 和 漂亮 - .

一位年轻英俊的骑士。

[ðə; ði][tʃaɪld][ʌv; əv] ['ɛl] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['gɑːrdn] [went] ,
The **Child** **of** **Elle** **to** **his** **garden** **went** **,**
这 孩子 的 艾丽 到 他的 花园 去 ,

艾莉的孩子去了他的花园，

[ænd; ənd] [stʊd] [æt; ət][hɪz; ɪz]['gɑːrdn] [peɪl] ,
And **stood** **at** **his** **garden** **pale** **,**
和 站立 在 他的 花园 苍白 ,

他脸色苍白地站在花园里，

['wæn, 'hwæn] , [loʊ] !
Whan **,** **lo** **!**
何时 , 洛 !

哇，瞧!

[hiː; hi] [bɪ'held] [fer] - [peɪdʒ]
he **beheld** **fair** **Emmelines** **page**
他 观看 公平的 - 页

他凝视着美丽的艾米琳的页面

[kʌm] - ['daʊn] [ðə; ði] [deɪl] .
Come **trippinge** **downe** **the** **dale** **.**
来 - 唐恩 这 戴尔 .

沿着山谷一路小跑。

[ðə; ði][tʃaɪld][ʌv; əv] ['ɛl] [hiː; hi][ˌetʃ 'waɪ][hɪm; ɪm] [ðens] ,
The **Child** **of** **Elle** **he** **hyed** **him** **thence** **,**
这 孩子 的 艾丽 他 hyed 他 因此 ,

他把艾尔的孩子从那里带走了。

[waɪ] - [wɪs][hiː; hi] [stʊd] [nɑːt] ['stɪl] ,
Y **-** **wis** **he** **stoode** **not** **stille** **,**
是 - 威斯 他 站立 不是 仍然 ,

如果他没有静止不动的话，

[ænd; ənd] [suːn] [hiː; hi] ['mɛt] ['lese 'fer] - [peɪdʒ]
And **soone** **he** **mette** **faire** **Emmelines** **page**
和 很快 他 梅特 公平 - 页

很快他就画了艾米琳的页面

[kʌm] - [ʌp][ðə; ði] ['hɪl] .
Come **climbinge** **up** **the** **hille** **.**
来 - 向上 这 希尔 .

来爬上山吧。

['naʊ] ['krɪsti] [ðiː] [seɪv] , [ðaʊ] ['lɪt(ə)l] [fʊt] - [peɪdʒ] ,
Nowe **Christe** **thee** **save** **,** **thou** **little** **foot** **-** **page** **,**
现在 克里斯蒂 你 节省 , 你 小的 脚 - 页 ,

现在基督救你，你这小小的脚页，

[naʊ] ['krɪsti] [ðiː] [seɪv] [ænd; ənd] [siː] !
Now Christe thee save and see !
现在 克里斯蒂 你 节省 和 看 !

基督啊，救你吧!

[oʊ] [tɛ'leɪ] [ˌem 'iː] [haʊ] [dʌz] [ðaɪ] ['leɪ.di] ['geɪ] ,
Oh telle me how does thy ladye gaye ,
哦 特尔 我 如何 做 你的 女士 盖伊 ,

哦，告诉我，你的女士过得怎么样?

[ænd; ənd] [wʌt] [meɪ] [ðaɪ] - [biː] ?
And what may thy tydinges bee ?
和 什么 可能 你的 - 蜜蜂 ?

你的消息如何?

[maɪ] ['leɪ.di] [ʃiː] [ɪz] [ɔːl] [woʊ] - [bɪ'gɔːn] ,
My ladye shee is all woe - begone ,
我的 女士 她 是 全部 悲哀 - 走开 ,

我的夫人谢伊已经不幸了，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [tɛrz] [ðeɪ] ['fæli] [frʌm; frəm] [hɜːr; hər] [eɪn] ;
And the teares they falle from her eyne ;
和 这 眼泪 他们 法勒 从 她 艾恩 ;

泪水从她的眼中滑落;

[ænd; ənd] [aɪ] [ʃiː; ʃi] [lə'ments] [ðə; ði] - -
And aye she laments the deadlye feude
和 是的 她 哀叹 这 - -

是的，她对这场致命的世仇感到惋惜。

[hɜːr; hər] [haʊs] [ænd; ənd] [ðaɪn] .
Betweene her house and thine .
之间 她 房子 和 你的 .

在她家和你家之间。

[ænd; ənd] [hɪr] [ʃiː] [sendz] [ðiː] [ə; eɪ] ['sɪlkən] [skɑːrf]
And here shee sends thee a silken scarfe
和 这里 她 发送 你 一个 丝 围巾

她送你一条丝巾

- [wɪð; wɪθ] ['meni] [ə; eɪ] ['tiːr] ,
Bedewde with many a teare ,
- 和 许多 一个 眼泪 ,

贝德维德泪流满面

[ænd; ənd] - [ðiː] ['sʌmtaɪmz] [θɪŋk] [ɑːn] [hɜːr; hər] ,
And biddes thee sometimes thinke on her ,
和 - 你 有时 思考 在 她 ,

她劝你时常想起她，

[huː] [lʌvd] [ðiː] [soʊ] [dɪr] .
Who loved thee so deare .
WHO 喜爱 你 所以 亲爱的 .

谁如此深爱着你?

[ænd; ənd] [hɪr] [ʃiː] [sendz] [ðiː] [ə; eɪ] [rɪŋ] [ʌv; əv] ['goʊld]
And here shee sends thee a ring of golde
和 这里 她 发送 你 一个 戒指 的 戈尔德

她送给你一枚金戒指。

[ðə; ði] [læst] [buːn] [ðaʊ] [meist] [hæv; həv] ,
The last boone thou mayst have ,
这 最后的 布恩 你 五月 有 ,

你可能拥有的最后一个恩惠，

[ænd; ənd] - [ðiː] ['wɪəri] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][hɜːr; hər] [seɪk] ,
And **biddes** **thee** **weare** **it** **for** **her** **sake** **,**
和 - 你 我们是 它 为了 她 清酒 ,

她嘱咐你为了她而佩戴它。

['wæn, 'hwæn][ʃiː; ʃi][ɪz] - [ɪn] [greɪv] .
Whan **she** **is** **layde** **in** **grave** **.**
何时 她 是 - 在 严重 .

她被安葬在坟墓里。

[fɔːr; fər] , [ɑː] !
For **,** **ah** **!**
为了 , 啊 !

因为，啊！

[hɜːr; hər]['dʒent(ə)l] [hɑːrt] [ɪz] [broʊk] ,
her **gentle** **heart** **is** **broke** **,**
她 温和的 心 是 打破 ,

她温柔的心碎了，

[ænd; ənd][ɪn] [greɪv] [suːn] [mʌst; məst] [ʃiː] [biː] ,
And **in** **grave** **soone** **must** **shee** **bee** **,**
和 在 严重 很快 必须 她 蜜蜂 ,

她不久便要长眠于坟墓之中。

[sɪθ] [hɜːr; hər]['fɑːðər] [hæθ] [tʃoʊz] [hɜːr; hər][ə; eɪ] [nuː] [nuː] [lʌv] ,
Sith **her** **father** **hath** **chose** **her** **a** **new** **new** **love** **,**
西斯 她 父亲 有 选择 她 一个 新的 新的 爱 ,

她的父亲西斯为她选择了新的爱人。

[ænd; ənd] - [hɜːr; hər][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðiː] .
And **forbidde** **her** **to** **think** **of** **thee** **.**
和 - 她 到 思考 的 你 .

并禁止她想起你。

[hɜːr; hər]['fɑːðər] [hæθ] [brɔːt] [hɜːr; hər][ə; eɪ] ['kɑːrlɪʃ] [naɪt] ,
Her **father** **hath** **brought** **her** **a** **carlish** **knight** **,**
她 父亲 有 带来 她 一个 卡利什 骑士 ,

她父亲给她带来了一位英勇的骑士。

[sɜːr][dʒɑːn][ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] - ,
Sir **John** **of** **the** **north** **countràye** **,**
先生 约翰 的 这 北 - ,

北方国度的约翰爵士

[ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [θriː] [deɪz] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][hɪm; ɪm] - ,
And **within** **three** **dayes** **she** **must** **him** **wedde** **,**
和 之内 三 天 她 必须 他 - ,

三天之内她必须嫁给他。

[ɔːr][hiː; hi] [vaʊz] [hiː; hi] [wɪl] [hɜːr; hər] [sleɪ] .
Or **he** **vowes** **he** **will** **her** **slaye** **.**
或者 他 誓言 他 将要 她 杀戮 .

或者他发誓要杀死她。

['naʊ] [haɪ] [ðiː] ['bæk] , [ðaʊ] ['lɪt(ə)l] [fʊt] - [peɪdʒ] ,
Nowe **hye** **thee** **backe** **,** **thou** **little** **foot** **-** **page** **,**
现在 嗨 你 巴克 , 你 小的 脚 - 页 ,

现在回来吧，你这小脚页，

[ænd; ənd] [griːt] [ðaɪ] ['leɪ.di] [frʌm; frəm] ['miː] ,
And **greet** **thy** **ladye** **from** **mee** **,**
和 迎接 你的 女士 从 美 ,

请代我向您的夫人问好。

[ænd; ənd][tɛ'leɪ][hɜːr; hər][ðæt]
And telle her that
和 特尔 她 那

告诉她

[aɪ][hɜːr; hər] [oʊn] [truː] [lʌv]
I her owne true love
我 她 拥有 真的 爱

我拥有她真正的爱

[wɪl] [daɪ] , [ɔːr] ['sɛt] [hɜːr; hər] [friː] .
Will dye , or sette her free .
将要 染料 , 或者 塞特 她 自由的 .

要么让她死去，要么让她解脱。

['naʊ] [haɪ] [ðiː] ['bæk] , [ðaʊ] ['lɪt(ə)l] [fʊt] - [peɪdʒ] ,
Nowe hye thee backe , thou little foot - page ,
现在 嗨 你 巴克 , 你 小的 脚 - 页 ,

现在回来吧，你这小脚页，

[ænd; ənd][let][ðaɪ] [fer] ['leɪ.di] [noʊ]
And let thy fair ladye know
和 让 你的 公平的 女士 知道

让你的美人知道

[ðɪs] [naɪt] [wɪl] [aɪ] [biː] [æt; ət][hɜːr; hər] - - ,
This night will I bee at her bowre - windòwe ,
这 夜晚 将要 我 蜜蜂 在 她 鲍尔 - - ,

今晚我将在她凉亭的窗边，

[bɪ'taɪd] [ˌem 'iː] [wiːl] [ɔːr][woʊ] .
Betide me weale or woe .
贝特迪 我 威尔 或者 悲哀 .

愿我平安或悲惨。

[ðə; ði] ['bɔɪ] [hiː; hi] [trɪpt] , [ðə; ði] ['bɔɪ] [hiː; hi] [ræn] ,
The boye he tripped , the boye he ranne ,
这 博耶 他 绊倒了 , 这 博耶 他 兰内 ,

他绊倒了那个男孩，他跑开了，

[hiː; hi] ['niːðər] [stɪnt][en iː] [steɪd]
He neither stint ne stayd
他 两者都不 限制 ne 留了下来

他既不吝啬也不停留

[ʌn'tɪl] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [fer] - ,
Untill he came to fair Emmelines bowre ,
直到 他 来了 到 公平的 - 鲍尔 ,

直到他来到美丽的艾米琳的闺房，

['wæn, 'hwæn] ['niːlɪŋ] ['daʊn] [hiː; hi]['seɪd] ,
Whan kneeling downe he sayd ,
何时 跪着 唐恩 他 赛义德 ,

他跪下来说道：

[oʊ] ['leɪ.di] , [aɪv] [bɪn] [wɪð; wɪθ] [ðaɪn] [oʊn] [truː] [lʌv] ,
O ladye , I've been with thine own true love ,
哦 女士 , 我已经 到过 和 你的 自己的 真的 爱 ,

哦，女士，我一直和你的真爱在一起。

[ænd; ənd][hiː; hi] [griːts] [ðiː] [wel] [baɪ] ['miː] ;
And he greets thee well by mee ;
和 他 问候 你 出色地 经过 美 ;

他代我向你问好；

[ðɪs] [naɪt] [wɪl] ['hiː] [biː] [æt; ət] [ðaɪ] - - ,
This night will hee bee at thy bowre - windòwe ,
这 夜晚 将要 嘿 蜜蜂 在 你的 鲍尔 - - ,

今夜他将在你的凉亭窗前，

[ænd; ənd] [daɪ] [ɔːr] [set] [ðiː] [friː] .
And dye or sett thee free .
和 染料 或者 设置 你 自由的 .

要么让你死去，要么让你自由。

['naʊ] ['deɪ] [wʌz; wəz] [gɔːn] , [ænd; ənd] [naɪt] [wʌz; wəz] [kʌm] ,
Nowe daye was gone , and night was come ,
现在 戴伊 曾是 已消失 , 和 夜晚 曾是 来 ,

白昼已逝，夜幕降临。

[ænd; ənd] [ɔːl] [wɜːr; wər] [fæst] ,
And all were fast asleepe ,
和 全部 是 快速地 睡着了 ,

所有人都睡着了。

[ɔːl] [seɪv] [ðə; ði] ['leɪ.di] ['emiliː n, -lain] ,
All save the Ladye Emmeline ,
全部 节省 这 女士 艾米琳 ,

除了艾米琳夫人之外，其他人都.....

[huː] [seɪt] [ɪn] [hɜːr; hər] [tuː; tə] :
Who sate in her bowre to weepe :
WHO 沙特 在 她 鲍尔 到 哭泣 :

谁坐在她的凉亭里哭泣:

[ænd; ənd] [suːn] [ʃiː] [hɜːrd] [hɜːr; hər] [truː] [lʌvz] [vɔɪs]
And soone shee heard her true loves voice
和 很快 她 听到 她 真的 爱 嗓音

很快，她就听到了爱人的声音。

['loʊ] ['wɪspərɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['wɔl] ,
Lowe whispering at the walle ,
洛 耳语 在 这 瓦力 ,

洛伊对着墙壁低语，

[ə'weɪk] , [ə'weɪk] , [maɪ] [dɪr] - ,
Awake , awake , my deare ladyè ,
醒 , 醒 , 我的 亲爱的 - ,

醒醒，醒醒，我亲爱的女士。

[tɪz] [aɪ] [ðaɪ] [truː] [lʌv] [kɔːl] .
Tis I thy true love call .
的 我 你的 真的 爱 称呼 .

这是我对你真爱的呼唤。

[ə'weɪk] , [ə'weɪk] , [maɪ] ['leɪ.di] [dɪr] ,
Awake , awake , my ladye deare ,
醒 , 醒 , 我的 女士 亲爱的 ,

醒醒，醒醒，我亲爱的女士。

[kʌm] , [maʊnt] [ðɪs] ['lese 'fer] - :
Come , mount this faire palfràye :
来 , 山 这 公平 - :

来吧，骑上这匹美丽的骏马:

[ðɪs] ['lædər] [ʌv; əv] [roʊps] [wɪl] [lɛt] [ðiː] ['daʊn]
This ladder of ropes will lette thee downe
这 梯子 的 绳索 将要 信 你 唐恩

这架绳索梯会让你掉下去。

[hiː; hi] - [ðiː] [hens] [əweɪ] .
He carrye thee hence awaye .
他 - 你 因此 远 .

他将带你离开这里。

['naʊ] [neɪ] , ['naʊ] [neɪ] , [ðaʊ] ['dʒent(ə)l] [naɪt] ,
Nowe nay , nowe nay , thou gentle knight ,
现在 不 , 现在 不 , 你 温和的 骑士 ,

现在不，现在不，你这温柔的骑士，

['naʊ] [neɪ] , [ðɪs] [meɪ] [nɑːt] [biː] ;
Nowe nay , this may not bee ;
现在 不 , 这 可能 不是 蜜蜂 ;

现在，这可能不是；

[fɔːr; fər] [aɪ] [ʃoʊld] [aɪ] [tɪnt] [maɪ] ['meɪd(ə)n] [feɪm] ,
For aye shold I tint my maiden fame ,
为了 是的 应该 我 着色 我的 少女 名声 ,

我愿永远铭记我的少女时代，

[ɪf] [ə'loʊn] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [wend] [wɪð; wɪθ] [ðiː] .
If alone I should wend with thee .
如果 独自的 我 应该 温德 和 你 .

如果只有我与你同行。

[oʊ] ['leɪ.di] , [ðaʊ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] - [soʊ] [truː]
O ladye , thou with a knighte so true
哦 女士 , 你 和 一个 - 所以 真的

哦，女士，你拥有如此忠诚的骑士

[meist] - [wend] [ə'loʊn] ,
Mayst safelye wend alone ,
五月 - 温德 独自的 ,

或许可以独自安全地行走，

[tuː; tə] [maɪ] ['leɪ.di] ['mʌðər] [aɪ] [wɪl] [ðiː] [brɪndʒ] ,
To my ladye mother I will thee bringe ,
到 我的 女士 母亲 我 将要 你 带 ,

我将带你去见我的母亲夫人，

[wer] ['mærɪdʒ] [ʃæl; ʃəl] [meɪk] [juː 'es] [wʌn] .
Where marriage shall make us one .
在哪里 婚姻 将 制作 我们 一 .

婚姻将使我们合二为一。

" [maɪ] ['fɑːðər] [hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] ['bærən] - ,
" My father he is a baron bolde ,
" 我的 父亲 他 是 一个 男爵 - ,

我的父亲是一位博尔德男爵，

[ʌv; əv] - [praʊd] [ænd; ənd] [haɪ] ;
Of lynage proude and hye ;
的 - 骄傲 和 嗨 ;

Of lynage proude and hye;

[ænd; ənd] [wʌt] [wʊd] [hiː; hi] ['seɪ] [ɪf] [hɪz; ɪz] -
And what would he saye if his daughtèr
和 什么 会 他 赛耶 如果 他的 -

如果他的女儿……他会说什么？

[əweɪ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [naɪt] [ʃʊd; ʃəd] [flai]
Awaye with a knight should fly
阿韦 和 一个 骑士 应该 飞

带着骑士飞翔

" [ɑː] ！ [wel] [aɪ][wɑːtˌwʌt] , [hiː; hi]['nevər] [wʊd] [rest] ,
" Ah ！ well I wot , he never would rest ,
" 啊 ！出色地 我 什么 , 他 绝不 会 休息 ,

“啊！好吧，我明白了，他永远不会休息。”

[nɔːr][hɪz; ɪz] [miːeɪt] [ʃʊd; ʃəd][doʊ][hɪm; ɪm][noʊ] ['gʊd] ,
Nor his meate should doe him no goode ,
也不 他的 肉 应该 雌鹿 他 不 古德 ,

他的食物对他也没有益处。

[ʌn'tɪl][hiː; hi][hæθ] [sleɪn] [ðiː] , [tʃaɪld][ʌv; əv] ['ɛl] ,
Until he hath slayne thee , Child of Elle ,
直到 他 有 斯莱恩 你 , 孩子 的 艾丽 ,

直到他杀死你，艾尔之子，

[ænd; ənd] [siːn] [ðaɪ] [dɪr] ['hɑːrts] [blʌd] .
And scene thy deare hearts bloode .
和 场景 你的 亲爱的 心 血 .

目睹你亲爱的心脏流血。

" [oʊ] ['leɪ.di] , [wɜːrt] [ðaʊ] [ɪn][ðaɪ]['sæd(ə)l] ['sɛt] ,
" O ladye , wert thou in thy saddle sette ,
" 哦 女士 , 沃特 你 在 你的 鞍 塞特 ,

“哦，女士，你当时坐在马鞍上吗？”

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [speɪs] [hɪm; ɪm][froʊ] ,
And a little space him fro ,
和 一个 小的 空间 他 弗 ,

和他保持一点距离，

[aɪ] [wʊd] [nɑːt] [ker] [fɔːr; fər][ðaɪ]['kruːəl] - ,
I would not care for thy cruel fathèr ,
我 会 不是 关心 为了 你的 残忍的 - ,

我根本不会喜欢你那残忍的父亲。

[nɔːr][ðə; ði][wɜːrst] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][doʊ] .
Nor the worst that he could doe .
也不 这 最差 那 他 可以 雌鹿 .

也不是他能做的最糟糕的事。

[oʊ]['leɪ.di] , [wɜːrt] [ðaʊ] [ɪn][ðaɪ]['sæd(ə)l] ['sɛt] ,
O ladye , wert thou in thy saddle sette ,
哦 女士 , 沃特 你 在 你的 鞍 塞特 ,

哦，女士，你当时是否坐在马鞍上？

[ænd; ənd][wʌns] [wɪ'ðaʊt] [ðɪs] ['wɔl] ,
And once without this walle ,
和 一次 没有 这 瓦力 ,

一旦没有了这堵墙，

[aɪ] [wʊd] [nɑːt] [ker] [fɔːr; fər][ðaɪ]['kruːəl] -
I would not care for thy cruel fathèr
我 会 不是 关心 为了 你的 残忍的 -

我不会在乎你那残忍的父亲。

[nɔːr][ðə; ði][wɜːrst] [ðæt] [maɪt] - .
Nor the worst that might befalle .
也不 这 最差 那 可能 - .

也不是可能发生的最糟糕的情况。

['lese 'fer]['emiliːn, -lain] [said] , [fer] ['emiliːn, -lain][wept] ,
Faire Emmeline sighed , fair Emmeline wept ,
公平 艾米琳 叹了口气 , 公平的 艾米琳 哭泣 ,

美丽的艾米琳叹了口气，美丽的艾米琳哭了起来。

[ænd; ənd] [aɪ] [hɜːr; hər] [hɑːrt] [wʌz; wəz][woʊ] :

And	aye	her	heart	was	woe	:
和	是的	她	心	曾是	悲哀	:

她心中充满悲伤:

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][hiː; hi] [siːzd] [hɜːr; hər] ['lɪli] - [waɪt] [hænd] ,

At	length	he	seized	her	lilly	-	white	hand	,
在	长度	他	查获	她	莉莉	-	白色的	手	,

最后他抓住了她白皙的手,

[ænd; ənd] ['daʊn] [ðə; ðɪ] ['lædər] [hiː; hi] [druː] :

And	downe	the	ladder	he	drewe	:
和	唐恩	这	梯子	他	德鲁	:

他把梯子拉了下来:

[ænd; ənd] [θraɪs] [hiː; hi] [klɑːspt] [hɜːr; hər][tuː; tə][hɪz; ɪz] - ,

And	thrice	he	clasped	her	to	his	breste	,
和	三次	他	紧握	她	到	他的	-	,

他三次将她搂在怀里,

[ænd; ənd] [kɪst] [hɜːr; hər] - :

And	kist	her	tenderlìe	:
和	基斯特	她	-	:

并亲吻她温柔的:

[ðə; ðɪ] [tɛrz] [ðæt] [fel] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [fer] [aɪz]

The	teares	that	fell	from	her	fair	eyes
这	眼泪	那	跌倒	从	她	公平的	眼睛

她美丽的双眼中滑落的泪水

[ræn] [laɪk][ðə; ðɪ] [fuːnteɪn] [friː] .

Ranne	like	the	fountayne	free	.
兰内	喜欢	这	方丹	自由的	.

兰恩像喷泉一样自由。

['hiː] ['maʊntɪd] [hɪmsɛlf] [ɑːn][hɪz; ɪz] [stiːd] [soʊ] [teɪl] ,

Hee	mounted	himselfe	on	his	steede	so	talle	,
熙	安装	他自己	在	他的	斯蒂德	所以	高个	,

他骑上了他那匹高大的骏马,

[ænd; ənd][hɜːr; hər][ɑːn][ə; eɪ] [fer] - ,

And	her	on	a	fair	palfràye	,
和	她	在	一个	公平的	-	,

而她骑着一匹美丽的马,

[ænd; ənd] [slʌŋ] [hɪz; ɪz]['bjuːgl] [ə'baʊt][hɪz; ɪz] [nɛk] ,

And	slung	his	bugle	about	his	necke	,
和	吊着	他的	号角	关于	他的	领口	,

他把号角挂在脖子上,

[ænd; ənd] - [ðeɪ] [roʊd] [əweɪ] .

And	roundlye	they	rode	awaye	.
和	-	他们	骑	远	.

于是他们扬长而去。

[ɔːl] [ðɪs] [bɪhɜ˞ːd] [hɜːr; hər] [oʊn] - ,

All	this	beheard	her	owne	damsèlle	,
全部	这	听到	她	拥有	-	,

这一切都被她自己的女士听到了,

[ɪn][hɜːr; hər][bed] [ˌwer'æz] [ʃiː] [leɪ] ,

In	her	bed	whereas	shee	ley	,
在	她	床	然而	她	利	,

在她的床上，而她 ley,

[kwoʊθ] [ʃiː] , [maɪ][lɔːrd][ʃæl; ʃəl] [noʊ] [ʌv; əv] [ðɪs] ,
Quoth **shee** **,** **My** **lord** **shall** **knowe** **of** **this** **,**
引用 她 , 我的 主 将 知道 的 这 ,

她说道："我的主人将会知道这件事。"

[soʊ][aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv]['goʊld][ænd; ənd] [fiː] .
Soe **I** **shall** **have** **golde** **and** **fee** **.**
索伊 我 将 有 戈尔德 和 费用 .

所以我将拥有黄金和费用。

[ə'weɪk] , [ə'weɪk] , [ðaʊ] ['bærən] - !
Awake **,** **awake** **,** **thou** **baron** **bolde** **!**
醒 , 醒 , 你 男爵 - !

醒醒吧，醒醒吧，你的大胆男爵！

[ə'weɪk] , [maɪ]['noʊb(ə)l] [deɪm] !
Awake **,** **my** **noble** **dame** **!**
醒 , 我的 高贵 贵妇人 !

醒醒吧，我的贵妇人！

[jʊr; jər] ['dɔːtər] [ɪz] - [wɪð; wɪθ][ðə; ði][tʃaɪld][ʌv; əv] ['ɛl]
Your **daughter** **is** **fledde** **with** **the** **Child** **of** **Elle**
你的 女儿 是 - 和 这 孩子 的 艾丽

你的女儿怀了艾尔的孩子。

[tuː; tə][doʊ][ðə; ði] [diːd] [ʌv; əv] [ʃeɪm] .
To **doe** **the** **deede** **of** **shame** **.**
到 雌鹿 这 契约 的 耻辱 .

去做那件可耻的事。

[ðə; ði]['bærən][hiː; hi][woʊk] , [ðə; ði]['bærən][hiː; hi][roʊz] ,
The **baron** **he** **woke** **,** **the** **baron** **he** **rose** **,**
这 男爵 他 觉醒 , 这 男爵 他 玫瑰 ,

他唤醒了男爵，他崛起了男爵。

[ænd; ənd] [kɔːld] [hɪz; ɪz] [mɛri] [men] [ɔːl] :
And **called** **his** **merrye** **men** **all** **:**
和 称为 他的 梅里 男人 全部 :

于是他召集了他所有的手下：

" [ænd; ənd] [kʌm] [ðaʊ] [fɔːrθ] , [sɜːr][dʒɑːn][ðə; ði] - ,
" **And** **come** **thou** **forth** **,** **Sir** **John** **the** **knighte** **,**
" 和 来 你 前进 , 先生 约翰 这 - ,

"出来吧，约翰爵士，骑士们。"

[ðaɪ] ['leɪ.di] [ɪz] ['kærid] [tuː; tə] [θrɔːl] .
Thy **ladye** **is** **carried** **to** **thrall** **.**
你的 女士 是 携带 到 奴隶 .

你的夫人已被俘虏。

" ['lese 'fer]['emiliːn, -lain][skænt][hæd; həd] ['rɪdn] [ə; eɪ][maɪl] ,
" **Faire** **Emmeline** **scant** **had** **ridden** **a** **mile** **,**
" 公平 艾米琳 稀少 有 骑 一个 英里 ,

"美丽的艾米琳只骑了一英里，

[ə; eɪ][maɪl] [fɔːrθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['taʊn] ,
A **mile** **forth** **of** **the** **towne** **,**
一个 英里 前进 的 这 城镇 ,

距离镇中心一英里处，

[wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ə'wer] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['fɑːðəz] [men]
When **she** **was** **aware** **of** **her** **fathers** **men**
什么时候 她 曾是 意识到的 的 她 父亲们 男人

当她意识到她父亲的男人们

[kʌm] ['gæləpɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['daʊn] :
Come galloping over the downe :
来 疾驰 超过 这 唐恩 :

策马飞驰过丘陵:

[ænd; ənd]['fɔ:rmoʊst] [keɪm] [ðə; ði] ['kɑ:rlɪʃ] [naɪt] ,
And foremost came the carlish knight ,
和 首先 来了 这 卡利什 骑士 ,

首先登场的是骑马的骑士,

[sɜ:r][dʒɑ:n][ʌv; əv][ðə; ði] [nɔ:rθ] - :
Sir John of the north countràye :
先生 约翰 的 这 北 - :

北方的约翰爵士:

" ['naʊ] [stɑ:p] , ['naʊ] [stɑ:p] , [ðaʊ] [fɔ:ls] - ,
" Nowe stop , nowe stop , thou false traitòure ,
" 现在 停止 , 现在 停止 , 你 错误的 - ,

"现在停下来，现在停下来，你这个虚假的叛徒，

[nɔ:r] ['kæri] [ðæt] ['leɪ.di] [əweɪ] .
Nor carry that ladye awaye .
也不 携带 那 女士 远 .

不要把那位女士带走。

" [fɔ:r; fər][ʃi:; ʃi][ɪz] [kʌm] [ʌv; əv] [haɪ] - ,
" For she is come of hye lineàge ,
" 为了 她 是 来 的 嗨 - ,

"因为她出身于他的家族,

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['leɪ.di] [bɔ:rn] ,
And was of a ladye borne ,
和 曾是 的 一个 女士 出生 ,

她是位女士所生。

[ænd; ənd] [ɪl] [ˌaɪ 'ti:] [bɪ'si:mz] [ði:] , [ə; eɪ] [fɔ:ls] - [sɑ:n] ,
And ill it beseems thee , a false churl's sonne ,
和 患病的 它 似乎 你 , 一个 错误的 - 儿子 ,

你这卑鄙无耻之徒的儿子，这样做实在有失身份。

[tu:; tə] - [hɜ:r; hər] [hens] [tu:; tə] .
To carrye her hence to scorne .
到 - 她 因此 到 蔑视 .

把她带走，让她受人鄙视。

" ['naʊ] [laʊd] [ðaʊ] [laɪ] , [sɜ:r][dʒɑ:n][ðə; ði] [naɪt] ,
" Nowe loud thou lyest , Sir John the knight ,
" 现在 大声 你 最 , 先生 约翰 这 骑士 ,

"现在你大声说谎了，约翰爵士，

['naʊ] [ðaʊ] ['du(:)ist] [laɪ] [ʌv; əv] ['mi:] ;
Nowe thou doest lye of mee ;
现在 你 不会 碱液 的 美 ;

现在你却在撒谎诋毁我;

[ə; eɪ] [naɪt] ['mi:] ['gɑ:t] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['leɪ.di] [ˌem 'i:] [bɔ:r] ,
A knight mee gott , and a ladye me bore ,
一个 骑士 美 得到 , 和 一个 女士 我 钻孔 ,

我得到了一位骑士，也得到了一位女士。

[soʊ] ['nevər] [dɪd] [nʌn] [baɪ] [ði:]
Soe never did none by thee
索伊 绝不 做过 没有任何 经过 你

所以他从未做过任何与你有关的事。

[bʌt; bət] [laɪt] ['naʊ] ['daʊn] , [maɪ] ['leɪ.di] ['lese 'fer] ,

But	light	nowe	downe	,	my	ladye	faire	,
但	光	现在	唐恩	，我的		女士	公平	，

但此刻请放轻松些，我美丽的女士。

[laɪt] ['daʊn] , [ænd; ənd][hoʊld][maɪ] [sti:d] ,

Light	downe	,	and	hold	my	steed	,
光	唐恩	，	和	抓住	我的	骏马	，

放轻羽绒，牵好我的马。

[waɪl] [aɪ][ænd; ənd] [ðɪs] [dɪs'kɜ:rtiəs] -

While	I	and	this	discourteous	knighte
尽管	我	和	这	无礼	-

我和这位无礼的骑士

[doʊ] [traɪ] [ðɪs] ['ɑ:rdʒuəs] [di:d] .

Doe	trye	this	arduous	deede	.
牝鹿	尝试	这	艰巨	契约	.

试试这件艰巨的事吧。

[bʌt; bət] [laɪt] [naʊ] ['daʊn] , [maɪ] [dɪr] - ,

But	light	now	downe	,	my	deare	ladyè	,
但	光	现在	唐恩	，	我的	亲爱的	-	，

但此刻，我的亲爱的女士，请放松心情。

[laɪt] ['daʊn] , [ænd; ənd][hoʊld][maɪ] [hɔ:rs] ;

Light	downe	,	and	hold	my	horse	;
光	唐恩	，	和	抓住	我的	马	；

放轻羽绒，牵好我的马；

[waɪl] [aɪ][ænd; ənd] [ðɪs] [dɪs'kɜ:rtiəs] [naɪt]

While	I	and	this	discourteous	knight
尽管	我	和	这	无礼	骑士

我和这位无礼的骑士

[doʊ] [traɪ] ['aʊər; ɑ:r] - [fɔ:rs] .

Doe	trye	our	valour's	force	.
牝鹿	尝试	我们的	-	力量	.

试试我们英勇的力量吧。

[fer] ['emili:n, -lain] [said] , [fer] ['emili:n, -lain] [wept] ,

Fair	Emmeline	sighed	,	fair	Emmeline	wept	,
公平的	艾米琳	叹了口气	，公平的		艾米琳	哭泣	，

美丽的艾米琳叹了口气，美丽的艾米琳哭了起来。

[ænd; ənd] [aɪ] [hɜ:r; hər] [hɑ:rt] [wʌz; wəz][woʊ] ,

And	aye	her	heart	was	woe	,
和	是的	她	心	曾是	悲哀	，

她心中充满悲伤，

[waɪl] [twɪkst][hɜ:r; hər] [lʌv] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɑ:rlɪʃ] [naɪt]

While	twixt	her	love	and	the	carlish	knight
尽管	中间	她	爱	和	这	卡利什	骑士

在她的爱情和那位骑士之间

[pæst] ['meni] [ə; eɪ]['beɪlf(ə)l] ['bloʊ] .

Past	many	a	baleful	blowe	.
过去的	许多	一个	有害的	吹	.

经历过无数次猛烈的打击。

[ðə; ði] [tʃaɪld] [ʌv; əv] ['ɛl] ['hi:] [fɔ:t] [soʊ] [wel] ,

The	Child	of	Elle	hee	fought	so	well	,
这	孩子	的	艾丽	嘿	战斗	所以	出色地	，

Elle hee 的孩子打得真好，

[æz; əz][hɪz; ɪz] ['wepən] [hiː; hi] [weɪvd] [ə'meɪn] ,

As	his	weapon	he	waved	amaine	,
作为	他的	武器	他	挥手	缅因州	,

他挥舞着武器，

[ðæt] [suːn] [hiː; hi][hæd; həd] ['sleɪn] [ðə; ði] ['kɑːrlɪʃ] [naɪt] ,

That	soone	he	had	slaine	the	carlish	knight	,
那	很快	他	有	斯莱恩	这	卡利什	骑士	,

他很快就杀死了那名骑兵骑士。

[ænd; ənd] [leɪd] [hɪm; ɪm][ə'pɑːn][ðə; ði] [pleɪn] .

And	layd	him	upon	the	plaine	.
和	躺着	他	之上	这	平原	.

然后把他放在平原上。

[ænd; ənd] ['naʊ] [ðə; ði]['bærən][ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz][men]

And	nowe	the	baron	and	all	his	men
和	现在	这	男爵	和	全部	他的	男人

现在，男爵和他的所有手下

[fʊl] [fæst] [ə'proʊtʃt] [naɪ] :

Full	fast	approached	nye	:
满的	快速地	接近	新年	:

新年伊始，一切都进展顺利:

[ɑː] !

Ah	!
啊	!

啊!

[wʌt] [meɪ] ['leɪ.di] ['emiliːn, -lain][doʊ]

what	may	ladye	Emmeline	doe
什么	可能	女士	艾米琳	雌鹿

艾米琳夫人会做什么?

[twɜːr] ['naʊ] [noʊ] ['buːt] [tuː; tə]['flaɪ] .

Twere	nowe	no	boote	to	flye	.
是	现在	不	靴子	到	飞	.

现在没有靴子可以飞了。

[hɜːr; hər]['lʌvər][hiː; hi][pʊt][hɪz; ɪz] ['hɔrn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [maʊθ] ,

Her	lover	he	put	his	horne	to	his	mouth	,
她	情人	他	放	他的	霍恩	到	他的	嘴	,

他把角放到她情人的嘴边，

[ænd; ənd] [bluː] [bəuθ][laʊd][ænd; ənd] [ʃrɪl] ,

And	blew	both	loud	and	shrill	,
和	吹	两个都	大声	和	尖锐	,

发出既响亮又刺耳的声音，

[ænd; ənd] [suːn] [hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['meri] [men]

And	soone	he	saw	his	owne	merry	men
和	很快	他	锯	他的	拥有	欢乐	男人

很快，他就看到了他自己的快乐伙伴们。

[kʌm] ['raɪdɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [hɪl] .

Come	ryding	over	the	hill	.
来	骑	超过	这	爬坡道	.

骑马翻过山丘来吧。

" ['naʊ] [hoʊld][ðaɪ][hænd] , [ðaʊ] [boʊld] - ,

"	Nowe	hold	thy	hand	,	thou	bold	barὸn	,
"	现在	抓住	你的	手	,	你	大胆的	-	,

“现在，勇敢的男爵，请握紧你的手。”

[aɪ] [preɪ] [ðiː] [hoʊld] [ðaɪ] [hænd] ,
I pray thee hold thy hand ,
我 祈祷 你 抓住 你的 手 ,

请你握紧你的手，

[nɔːr] ['ruːθləs] [rend] [tuː] ['dʒent(ə)l] ['hɑːrts]
Nor ruthless rend two gentle hearts
也不 无情 撕裂 二 温和的 心

冷酷无情也无法撕裂两颗温柔的心。

[fæst] [nɪt] [ɪn] [truː] ['lʌvz] [bænd] .
Fast knit in true love's band .
快速地 针织 在 真的 爱的 乐队 .

快速编织真爱之带。

[ðaɪ] ['dɔːtər] [aɪ][hæv; həv] ['dɪrli] [lʌvd]
Thy daughter I have dearly loved
你的 女儿 我 有 亲爱的 喜爱

我深爱着你的女儿。

[fʊl] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ] [deɪ] ;
Full long and many a day ;
满的 长的 和 许多 一个 天 ;

充实而漫长，而且很多天;

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [lʌv] [æz; əz]['hoʊli] [kɜːrk]
But with such love as holy kirke
但 和 这样的 爱 作为 圣 柯克

但带着如此的爱，如同神圣的教堂

[hæθ] - ['seɪd] [wiː] [meɪ] .
Hath freelye sayd wee may .
有 - 赛义德 哇 可能 .

曾自由地说我们可以。

[oʊ] [gɪv] [kən'sent] , [ʃiː] [meɪ] [biː; bi] [maɪn] ,
O give consent , shee may be mine ,
哦 给 同意 , 她 可能 是 矿 ,

如果同意，她可能属于我。

[ænd; ənd] [blɛs] [ə; eɪ] ['feɪθfəl] [pɛr] :
And blesse a faithfull paire :
和 祝福 一个 忠实 一对 :

愿这对忠贞的伴侣蒙福:

[maɪ][lændz][ænd; ənd] ['liviŋz] [ɑːr; ər][nɑːt][smɔːl] ,
My lands and livings are not small ,
我的 土地 和 生活 是 不是 小的 ,

我的土地和生活规模都不小，

[maɪ] [haʊs] [ænd; ənd] ['lɪnɪɪdʒ] ['lese 'fer] :
My house and lineage faire :
我的 房子 和 血统 公平 :

我的家和血统集市:

[maɪ] ['mʌðər] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][æn; ən] ['ɜːlz] - ,
My mother she was an earl's daughtèr ,
我的 母亲 她 曾是 一个 伯爵的 - ,

我的母亲是伯爵的女儿，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['noʊb(ə)l] [maɪ]['saɪər] - -
And a noble knyght my sire - -
和 一个 高贵 骑士 我的 父系 - -

而我的父亲，是一位高贵的骑士——

[ðə; ði]['bærən][hiː; hi] [fraund] , [ænd; ənd][tɜːrnd] [ə'weɪ]

The	baron	he	frowned	,	and	turn'd	away
这	男爵	他	皱眉	,	和	转弯	离开

男爵皱了皱眉，转身离开了。

[wɪð; wɪθ] ['mɪkl] [doʊl][ænd; ənd]['aɪər] .

With	mickle	dole	and	ire	.
和	很多	救济金	和	愤怒	.

带着微薄的救济金和愤怒。

[fer] ['emiliːn, -lain] [said] , ['lese 'fer]['emiliːn, -lain][wept] ,

Fair	Emmeline	sighed	,	faire	Emmeline	wept	,
公平的	艾米琳	叹了口气	,	公平	艾米琳	哭泣	,

美丽的艾米琳叹了口气，美丽的艾米琳哭了。

[ænd; ənd][dɪd][ɔːl] - [stænd] :

And	did	all	tremblinge	stand	:
和	做过	全部	-	站立	:

所有人都站了起来，不再颤抖：

[æt; ət] - [ʃiː; ʃi] [spræŋ] [ə'pɑːn][hɜːr; hər] [niː] ,

At	lengthe	she	sprang	upon	her	knee	,
在	-	她	弹簧	之上	她	膝盖	,

她终于单膝跪地，

[ænd; ənd][held][hɪz; ɪz] ['lɪftɪd] [hænd] .

And	held	his	lifted	hand	.
和	握住	他的	抬起	手	.

然后握住了他举起的手。

['pɑːrd(ə)n] , [maɪ] [lɔːrd] [ænd; ənd] ['fɑːðər] [dɪr] ,

Pardon	,	my	lorde	and	father	deare	,
赦免	,	我的	洛德	和	父亲	亲爱的	,

恕我直言，大人，亲爱的父亲。

[ðɪs] ['lese 'fer] ['jɔŋ] [ænd; ənd] ['miː] :

This	faire	yong	knyght	and	mee	:
这	公平	永	骑士	和	美	:

这位年轻的骑士和我：

[trʌst] [ˌem 'iː] , [bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði] ['kɑːrlɪʃ] ,

Trust	me	,	but	for	the	carlish	knyght	,
相信	我	,	但	为了	这	卡利什	骑士	,

相信我，但对于卡利什骑士来说，

[aɪ]['nevər][hæd; həd][fled][frʌm; frəm] [ðiː] .

I	never	had	fled	from	thee	.
我	绝不	有	逃亡	从	你	.

我从未逃离过你。

[ɔːft][hæv; həv][juː; jʊ] [kɔːld] [jʊr; jər]['emiliːn, -lain]

Oft	have	you	called	your	Emmeline
经常	有	你	称为	你的	艾米琳

你经常给你的艾米琳打电话吗?

[jʊr; jər] ['dɑːrlɪŋ] [ænd; ənd][jʊr; jər]['dʒɔɪ] ;

Your	darling	and	your	joye	;
你的	亲爱的	和	你的	乔伊	;

你的挚爱和你的快乐；

[oʊ][let][nɑːt] [ðen] [jʊr; jər] [hɑːrʃ] [ri'zɔlvz]

O	let	not	then	your	harsh	resolves
哦	让	不是	然后	你的	残酷的	解决

哦，那时不要让你的严厉决心得逞。

[jʊr; jər]['emili:n, -lain] [dɪstrɔɪ] .

Your	Emmeline	destroye	.
你的	艾米琳	摧毁	.

你的艾米琳毁了。

[ðə; ði]['bærən][hi:; hi] - [hɪz; ɪz][dɑ:rk] - [braʊn] ,

The	baron	he	stroakt	his	dark	-	brown	cheeke	,
这	男爵	他	-	他的	黑暗的	-	棕色的	脸颊	,

男爵抚摸着他深褐色的脸颊，

[ænd; ənd] [tɜ:rnd] [hɪz; ɪz] [hɛd] -

And	turned	his	heade	asyde
和	转向	他的	头部	-

他把头转向一边

[tu:; tə] [waɪp] [əweɪ] [ðə; ði] ['sta:tiŋ] ['ti:r]

To	whipe	awaye	the	starting	teare
到	擦拭	远	这	开始	眼泪

擦去开始的泪水

[hi:; hi] ['praʊdli] [streɪv] [tu:; tə] [haid] .

He	proudly	strave	to	hyde	.
他	自豪地	斯特拉夫	到	海德	.

他骄傲地努力隐藏自己。

[ɪn] ['di:pi:] [rɪ'vɑ:lvɪŋ] [θɔ:t] [hi:; hi] [stʊd] ,

In	deepe	revolving	thought	he	stoode	,
在	深	旋转	想法	他	站立	,

他陷入沉思，伫立不倒。

[ænd; ənd] [mju:zd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [speɪs] ;

And	mused	a	little	space	;
和	沉思	一个	小的	空间	;

沉思片刻;

[ðen] [reɪzd] ['lese 'fer]['emili:n, -lain][frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] ,

Then	raised	faire	Emmeline	from	the	grounde	,
然后	提高	公平	艾米琳	从	这	格朗德	,

然后，她从地上抬起了美丽的艾米琳。

[wɪð; wɪθ] ['meni] [ə; eɪ][fɑ:nd] [ɪm'breɪs] .

With	many	a	fond	embrace	.
和	许多	一个	喜爱	拥抱	.

带着许多深情的拥抱。

[hɪr] [teɪk] [hɜ:r; hər] , [tʃaɪld] [ʌv; əv] ['ɛl] , [hi:; hi] ['seɪd] ,

Here	take	her	,	Child	of	Elle	,	he	sayd	,
这里	拿	她	,	孩子	的	艾丽	,	他	赛义德	,

“带她走吧，艾尔的孩子，”他说。

[ænd; ənd] [geɪv] [hɜ:r; hər] - [waɪt] [hænd] ;

And	gave	her	lillye	white	hand	;
和	给予	她	-	白色的	手	;

并伸出她那雪白的手;

[hɪr] [teɪk] [maɪ] [dɪr] [ænd; ənd]['oʊnli][tʃaɪld] ,

Here	take	my	deare	and	only	child	,
这里	拿	我的	亲爱的	和	仅有的	孩子	,

来，抱抱我亲爱的独生子。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər][hæf][maɪ][lænd] :

And	with	her	half	my	land	:
和	和	她	一半	我的	土地	:

她还给了我一半的土地:

[ðaɪ] ['fɑːðər] [wʌns] [maɪn] ['ɑːnər] -
Thy father once mine honour wrongde
你的 父亲 一次 矿 荣誉 -

你父亲曾辜负我的荣誉

[ɪn] [deɪz] [ʌv; əv] ['juːθfl] [praɪd] ;
In dayes of youthful pride ;
在 天 的 青春 自豪 ;

在青春骄傲的年代;

[duː] [ðaʊ] [ðə; ði] - -
Do thou the injurye repayre
做 你 这 - -

你当偿还伤害

[ɪn] - [fɔːr; fər] [ðaɪ] [braɪd] .
In fondnesse for thy bride .
在 - 为了 你的 新娘 .

深爱着你的新娘。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðaʊ] [lʌv] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [hoʊld] [hɜːr; hər] [dɪr] ,
And as thou love her , and hold her deare ,
和 作为 你 爱 她 , 和 抓住 她 亲爱的 ,

既然你爱她，珍视她，

['hev(ə)n] ['prɑːspər] [ðiː] [ænd; ənd] [ðaɪn] :
Heaven prosper thee and thine :
天堂 繁荣 你 和 你的 :

愿上天保佑你和你的家人:

[ænd; ənd] ['naʊ] [maɪ] ['blesɪŋ] [wend] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [ðiː] ,
And nowe my blessing wend wi ' thee ,
和 现在 我的 祝福 温德 wi - 你 ,

现在我的祝福与你同在，

[maɪ] - ['emiliːn, -lain] .
My lovelye Emmeline .
我的 - 艾米琳 .

我亲爱的艾米琳。

[tʃaɪld] ['wɔːtərz]
CHILD WATERS
孩子 水

儿童水

[tʃaɪld] ['wɔːtərz] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['steɪb(ə)l] [stʊd]
Childe Waters in his stable stoode
查尔德 沃特斯 在 他的 稳定的 站立

查尔德·沃特斯站在他的马厩里

[ænd; ənd] - [hɪz; ɪz] ['mɪlk] [waɪt] [stiːd] :
And stroakt his milke white steede :
和 - 他的 牛奶 白色的 斯蒂德 :

骑着他那匹雪白的骏马:

[tuː; tə] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [fer] [jɒndʒ] ['leɪdi] [keɪm]
To him a fayre yonge ladye came
到 他 一个 集市 央街 女士 来了

一位年轻貌美的女士来到他身边。

[æz; əz] ['evər] [wer] ['wʊmən] [wiːd] .
As ever ware womans weede .
作为 曾经 仓库 女人 杂草 .

一如既往，女人的杂草。

[seɪz] , [kraɪst] [juː; jʊ] [seɪv] , [gʊd] [tʃaɪld] ['wɔːtərz] ;
Sayes , Christ you save , good Childe Waters ;
赛耶斯 , 基督 你 节省 , 好的 查尔德 沃特斯 ;

萨耶斯，基督拯救你，善良的查尔德·沃特斯；

[seɪz] , [kraɪst] [juː; jʊ] [seɪv] , [ænd; ənd] [siː] :
Sayes , Christ you save , and see :
赛耶斯 , 基督 你 节省 , 和 看 :

萨耶斯说，基督拯救了你，你看：

[maɪ] ['gɜːrdl] [ʌv; əv] [goʊld] [ðæt] [wʌz; wəz] [tuː] [lʌndʒ] ,
My girdle of gold that was too longe ,
我的 腰带 的 金子 那 曾是 也 朗格 ,

我那条太长的金腰带，

[ɪz] [naʊ] [tuː] [ʃɔːrt] [fɔːr; fər] ['miː] .
Is now too short for mee .
是 现在 也 短的 为了 美 .

现在对我来说太短了。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ɪz] [wɪð; wɪθ] [wʌn] [tʃaɪld] [ʌv; əv] [jɔːrz] ,
And all is with one chyld of yours ,
和 全部 是 和 一 儿童 的 你的 ,

而这一切都与你的一个孩子有关，

[aɪ] [fiːl] - [ˌeɪˌtiː'tiː] [maɪ] [saɪd] :
I feel sturre att my side :
我 感觉 - 属性 我的 边 :

我感觉身边很稳固：

[maɪ] [gaʊn] [ʌv; əv] [griːn] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː] - ;
My gowne of greene it is too straighte ;
我的 礼服 的 格林 它 是 也 - ;

我的绿色长袍太直了；

[bɪ'fɔːr] , [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [tuː] [waɪd] .
Before , it was too wide .
前 , 它 曾是 也 宽的 .

之前，它太宽了。

[ɪf] [ðə; ði] [tʃaɪld] [biː; bi] [maɪn] , ['lese 'fer] ['elən] , [hiː; hi] ['seɪd] ,
If the child be mine , faire Ellen , he sayd ,
如果 这 孩子 是 矿 , 公平 艾伦 , 他 赛义德 ,

“如果这孩子是我的，美丽的艾伦，”他说。

[biː; bi] [maɪn] , [æz; əz] [juː; jʊ] [tel] ['miː] ;
Be mine , as you tell mee ;
是 矿 , 作为 你 告诉 美 ;

做我的妻子，就像你告诉我的那样；

[ðen] [teɪk] [juː; jʊ] ['tʃeʃər] [ænd; ənd] ['læŋkəʃə] [bəuθ] ,
Then take you Cheshire and Lancashire both ,
然后 拿 你 柴郡 和 兰开夏郡 两个都 ,

然后带你去柴郡和兰开夏郡，

[teɪk] [ðem; ðəm] [jʊr; jər] [oʊn] [tuː; tə] [biː] .
Take them your owne to bee .
拿 他们 你的 拥有 到 蜜蜂 .

把它们带走，自己养它们。

[ɪf] [ðə; ði] [tʃaɪld] [biː; bi] [maɪn] , [fer] ['elən] , [hiː; hi] ['seɪd] ,
If the childe be mine , fair Ellen , he sayd ,
如果 这 孩子 是 矿 , 公平的 艾伦 , 他 赛义德 ,

“如果这孩子是我的，美丽的艾伦，”他说。

[biː; bi] [maɪn] , [æz; əz] [juː; jʊ] [doʊ] ;
Be mine , as you doe sweare ;
是 矿 , 作为 你 雌鹿 发誓 ;

做我的妻子，就像你发誓的那样；

[ðen] [teɪk] [juː; jʊ] ['tʃeʃər] [ænd; ənd] ['læŋkəʃə] [bəuθ] ,
Then take you Cheshire and Lancashire both ,
然后 拿 你 柴郡 和 兰开夏郡 两个都 ,

然后带你去柴郡和兰开夏郡，

[ænd; ənd] [meɪk] [ðæt] [tʃaɪld] [jʊr; jər] .
And make that child your heyre .
和 制作 那 孩子 你的 嘿 .

让那个孩子成为你的继承人。

[ʃiː] , [aɪ] [hæd; həd] ['ræðər] [hæv; həv] [wʌn] ['kɪs] ,
Shee saies , I had rather have one kisse ,
她 赛斯 , 我 有 相当 有 一 吻 ,

她说："我宁愿只得到一个吻。"

[tʃaɪld] ['wɔːtərz] , [ʌv; əv] [ðaɪ] [maʊθ] ;
Child Waters , of thy mouth ;
孩子 沃特斯 , 的 你的 嘴 ;

孩子，你口中的水；

[ðæn; ðən] [aɪ] [woʊld] [hæv; həv] ['tʃeʃər] [ænd; ənd] ['læŋkəʃə] [bəuθ] ,
Than I wolde have Cheshire and Lancashire both ,
比 我 沃尔德 有 柴郡 和 兰开夏郡 两个都 ,

这样我就能同时拥有柴郡和兰开夏郡了。

[ðæt] ['leɪ] [baɪ] [nɔːrθ] [ænd; ənd] [saʊθ] .
That laye by north and south .
那 层 经过 北 和 南 .

那片位于南北两侧的土地。

[ænd; ənd] [aɪ] [hæd; həd] ['ræðər] [hæv; həv] [wʌn] ['twɪŋklɪŋ] ,
And I had rather have one twinkling ,
和 我 有 相当 有 一 闪烁 ,

我宁愿只拥有一颗闪烁的星光，

[tʃaɪld] ['wɔːtərz] , [ʌv; əv] [ðaɪn] [iː] ;
Childe Waters , of thine ee ;
查尔德 沃特斯 , 的 你的 ee ;

Childe Waters，你的 ee；

[ðen] [aɪ] [woʊld] [hæv; həv] ['tʃeʃər] [ænd; ənd] ['læŋkəʃə] [bəuθ] ,
Then I wolde have Cheshire and Lancashire both ,
然后 我 沃尔德 有 柴郡 和 兰开夏郡 两个都 ,

那么我就要柴郡和兰开夏郡了。

[tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm] [maɪn] [oʊn] [tuː; tə] [biː] .
To take them mine owne to bee .
到 拿 他们 矿 拥有 到 蜜蜂 .

把它们据为己有。

[tuː; tə] ['mɔːroʊ] , ['elən] , [aɪ] [mʌst; məst] [fɔːrθ] [raɪd]
To morrow , Ellen , I must forth ryde
到 明天 , 艾伦 , 我 必须 前进 赖德

明天，艾伦，我必须骑马出发了。

['fɑːr] ['ɪntuː] [ðə; ði] [nɔːrθ] ['kʌntriː] ;
Farr into the north countrie ;
法尔 进入 这 北 国家 ;

深入北方乡村；

[ðə; ði] ['fɛrɪst] ['leɪdi] [ðæt] [aɪ][kæn; kən][faɪnd] ,

The	fairest	lady	that	I	can	find	,
这	最公平	女士	那	我	能	寻找	,

我能找到的最美丽的女子，

['elən] , [mʌst; məst][^əui][wɪð; wɪθ] ['miː] .

Ellen	,	must	goe	with	mee	.
艾伦	,	必须	去	和	美	.

艾伦，你必须跟我一起去。

- - [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] [ðæt] ['leɪdi] [fer] ,

'	Thoughe	I	am	not	that	lady	fayre	,
-	-	我	是	不是	那	女士	集市	,

虽然我不是那位美丽的女士，

- [jet] [let] [ˌem 'iː][goʊ][wɪð; wɪθ] [ðiː] : -

'	Yet	let	me	go	with	thee	:	'
-	然而	让	我	去	和	你	:	-

“但请让我与你同去：”

[ænd; ənd]['evər][aɪ] [preɪ] [juː; jʊ] , [tʃaɪld] - ,

And	ever	I	pray	you	,	Child	Watèrs	,
和	曾经	我	祈祷	你	,	孩子	-	,

我永远祈祷你，沃特斯之子，

[jʊr; jər] [fʊt] - [peɪdʒ][let][ˌem 'iː] [biː] .

Your	foot	-	page	let	me	bee	.
你的	脚	-	页	让	我	蜜蜂	.

你的脚注让我感到困惑。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [maɪ] [fʊt] - [peɪdʒ][biː; bi] , ['elən] ,

If	you	will	my	foot	-	page	be	,	Ellen	,
如果	你	将要	我的	脚	-	页	是	,	艾伦	,

如果你愿意，我的脚页就是艾伦，

[æz; əz][juː; jʊ][doʊ] [tel] [tuː; tə] ['miː] ;

As	you	doe	tell	to	mee	;
作为	你	雌鹿	告诉	到	美	;

正如你告诉我的那样；

[ðen] [juː; jʊ][mʌst; məst][kʌt][jʊr; jər] [gaʊn] [ʌv; əv] [griːn] ,

Then	you	must	cut	your	gowne	of	greene	,
然后	你	必须	切	你的	礼服	的	格林	,

那么你必须剪掉你的绿色长袍，

[æn; ən] [ɪntʃ] [ə'bʌv] [jʊr; jər] [niː] :

An	inch	above	your	knee	:
一个	英寸	多于	你的	膝盖	:

膝盖上方一英寸处：

[soʊ][mʌst; məst][juː; jʊ][doʊ][jʊr; jər] ['jeloʊ] [lɑks] ,

Soe	must	you	doe	your	yellow	lockes	,
索伊	必须	你	雌鹿	你的	黄色的	洛克斯	,

所以你必须把你的黄头发染成黄色。

[æn; ən] [ɪntʃ] [ə'bʌv] [jʊr; jər] [iː] :

An	inch	above	your	ee	:
一个	英寸	多于	你的	ee	:

在你脚上方一英寸处：

[juː; jʊ][mʌst; məst] [tel] [noʊ][mæn] [wʌt] [ɪz][maɪ] [neɪm] ;

You	must	tell	no	man	what	is	my	name	;
你	必须	告诉	不	男人	什么	是	我的	姓名	;

你绝对不能告诉任何人我的名字；

[maɪ] [fʊt] - [peɪdʒ] [ðen] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [biː] .
My foot - page then you shall bee .
我的 脚 - 页 然后 你 将 蜜蜂 .

然后你就会成为我的脚注。

[ʃiː] , [ɔːl][ðə; ðiː] [lɔːŋ] [deɪ] [tʃaɪld] ['wɔːtərz] [roʊd] ,
Shee , all the long day Child Waters rode ,
她 , 全部 这 长的 天 孩子 沃特斯 骑 ,

她，整整一天，Child Waters 都在骑行，

[ræn] - [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] ;
Ran barefoote by his side ;
兰 - 经过 他的 边 ;

赤脚跟在他身边；

['jɛt] [wʌz; wəz][hiː; hi]['nevər][soʊ] ['kɜːrtiəs] [ə; eɪ] - ,
Yett was he never soe courteous a knighte ,
耶特 曾是 他 绝不 索 有礼貌 一个 - ,

然而，他却从未像一位骑士那样彬彬有礼。

[tuː; tə] [seɪ] , ['elən] , [wɪl] [juː; jʊ] [raɪd] ?
To say , Ellen , will you ryde ?
到 说 , 艾伦 , 将要 你 赖德 ?

艾伦，你愿意骑车吗?

[ʃiː] , [ɔːl][ðə; ðiː] [lɔːŋ] [deɪ] [tʃaɪld] ['wɔːtərz] [roʊd] ,
Shee , all the long day Child Waters rode ,
她 , 全部 这 长的 天 孩子 沃特斯 骑 ,

她，整整一天，Child Waters 都在骑行，

[ræn] - [ðə; ðiː] ['bruːm] ;
Ran barefoote thorow the broome ;
兰 - 穿透 这 布鲁姆 ;

赤脚跑过灌木丛；

['jɛt] ['hiː] [wʌz; wəz]['nevər][soʊ] ['kɜːrtiəs] [ə; eɪ] - ,
Yett hee was never soe curteous a knighte ,
耶特 嘿 曾是 绝不 索 礼貌 一个 - ,

然而，他从来就不是那么彬彬有礼的骑士。

[tuː; tə] [seɪ] , [pʊt][ɑːn][jʊr; jər] .
To say , put on your shoone .
到 说 , 放 在 你的 舒恩 .

也就是说，穿上你的鞋子。

[raɪd] - , [ʃiː] ['seɪd] , [oʊ] [tʃaɪld] ['wɔːtərz] ,
Ride softlye , shee sayd , O Childe Waters ,
骑 - , 她 赛义德 , 哦 查尔德 沃特斯 ,

“轻点骑，”她说，“哦，沃特斯之子。”

[waɪ] [doʊ][juː; jʊ] [raɪd] [soʊ][fæst] ?
Why doe you ryde soe fast ?
为什么 雌鹿 你 赖德 索 快速地 ?

你为什么骑得这么快?

[ðə; ðiː] [tʃaɪld] , [wɪtʃ] [ɪz][noʊ][mænz][bʌt; bət] [ðaɪn] ,
The childe , which is no mans but thine ,
这 孩子 , 哪个 是 不 男人 但 你的 ,

这孩子，只属于你，不属于任何人。

[maɪ] [ˌaɪˌtiː'tiː] [wɪl] [bræst] .
My bodye itt will brast .
我的 身体 它 将要 胸罩 .

我的身体会勃起。

['hiː] [seɪθ] , [siːθ] [ðaʊ] ['jɑːndər]['wɔːtər] , ['elən] ,
Hee sayth , seeth thou yonder water , Ellen ,
熙 赛斯 , 沸腾 你 远处 水 , 艾伦 ,

他说："艾伦，你看见那边的水了吗？"

[ðæt] [floʊz] [frʌm; frəm][bæŋk][tuː; tə] - ? - -
That flows from bank to brimme ? - -
那 流量 从 银行 到 - ? - -

从河岸流到河面?

[aɪ] [trʌst] [tuː; tə][gɑːd] , [oʊ] [tʃaɪld] ['wɔːtərz] ,
I trust to God , O Child Waters ,
我 相信 到 上帝 , 哦 孩子 沃特斯 ,

我信赖上帝，哦，沃特斯之子。

[juː; jʊ]['nevər] [wɪl] [siː] ['miː] [swɪm] .
You never will see mee swimme .
你 绝不 将要 看 美 游泳 .

你永远不会看到我游泳。

[bʌt; bət] [wen] [ʃiː] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['wɔːtərz][saɪd] ,
But when shee came to the waters side ,
但 什么时候 她 来了 到 这 水 边 ,

但当她走到水边时，

[ʃiː] - [tuː; tə][ðə; ði] - :
Shee sayled to the chinne :
她 - 到 这 - :

她低头看着自己的下巴:

[ɪk'sept] [ðə; ði] [lɔːrd] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] [biː; bi] [maɪ] [spiːd] ,
Except the Lord of heaven be my speed ,
除了 这 主 的 天堂 是 我的 速度 ,

除非上天保佑我一路顺风，

[naʊ] [mʌst; məst][aɪ] [lɜːrn] [tuː; tə] [swɪm] .
Now must I learne to swimme .
现在 必须 我 学习 到 游泳 .

现在我必须学会游泳了。

[ðə; ði][sɔːlt]['wɔːtərz] [ber] [ʌp][hɜːr; hər] [kloʊðz] ;
The salt waters bare up her clothes ;
这 盐 水 裸 向上 她 衣服 ;

海水冲刷掉了她的衣服;

['aʊər; ɑːr] ['leɪdi] [ber] ['ʌp] [hɜːr; hər] - :
Our Ladye bare upp her chinne :
我们的 女士 裸 上 她 - :

圣母露出她的下巴:

[tʃaɪld] ['wɔːtərz][wʌz; wəz][ə; eɪ][woʊ][mæn] , [gʊd] [lɔːrd] ,
Childe Waters was a woe man , good Lord ,
查尔德 沃特斯 曾是 一个 悲哀 男人 , 好的 主 ,

天哪，查尔德·沃特斯真是个可怜的人。

[tuː; tə] [siː] ['lese 'fer] ['elən] [swɪm] .
To see faire Ellen swimme .
到 看 公平 艾伦 游泳 .

去看美丽的艾伦游泳。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː] ['oʊvər][ðə; ði]['wɔːtər][wʌz; wəz] ,
And when shee over the water was ,
和 什么时候 她 超过 这 水 曾是 ,

当她越过水面时，

[ʃiː] [ðen] [keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [niː] :
Shee then came to his knee :
她 然后 来了 到 他的 膝盖 :

然后她跪在他面前:

[hiː; hi] [sed] , [kʌm] ['hɪðər] , [ðaʊ] [fer] - ,
He said , Come hither , thou fair Ellèn ,
他 说 , 来 这里 , 你 公平的 - ,

他说："过来，美丽的艾伦。"

[luː] ['jɑːndər] [wʌt] [aɪ] [siː] .
Loe yonder what I see .
洛伊 远处 什么 我 看 .

看看我所看到的。

[siːst] [ðaʊ] [nɑːt]['jɑːndər] [hɔːl] , ['elən] ?
Seest thou not yonder hall , Ellen ?
西斯特 你 不是 远处 大厅 , 艾伦 ?

艾伦，你难道没看到那边的大厅吗?

[ʌv; əv] [red] [goʊld] [ʃaɪnz] [ðə; ði] [jeɪt] ;
Of redd gold shines the yate ;
的 红 金子 闪耀 这 耶特 ;

船身闪耀着红金色的光芒;

[ʌv; əv] ['twenti] [fɔːr] ['lese 'fer] [ðer; ðər] ,
Of twenty foure faire ladyes there ,
的 二十 四 公平 女士们 那里 ,

那里有二十四位美丽的女士，

[ðə; ði] ['fɛrɪst] [ɪz][maɪ] [meit] .
The fairest is my mate .
这 最公平 是 我的 伴侣 .

我的朋友是最漂亮的。

[siːst] [ðaʊ] [nɑːt]['jɑːndər] [hɔːl] , ['elən] ?
Seest thou not yonder hall , Ellen ?
西斯特 你 不是 远处 大厅 , 艾伦 ?

艾伦，你难道没看到那边的大厅吗?

[ʌv; əv] [red] [goʊld] [ʃaɪnz] [ðə; ði] :
Of redd gold shines the towre :
的 红 金子 闪耀 这 塔楼 :

塔楼闪耀着红金色的光芒:

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['twenti] [fɔːr] [fer] [ðer; ðər] ,
There are twenty four fair ladyes there ,
那里 是 二十 四 公平的 女士们 那里 ,

那里有二十四位美丽的女士。

[ðə; ði] ['fɛrɪst] [ɪz][maɪ] - .
The fairest is my paramoure .
这 最公平 是 我的 - .

我的爱人是最美丽的。

[aɪ] [siː] [ðə; ði][hɔːl] [naʊ] , [tʃaɪld] ['wɔːtərz] ,
I see the hall now , Child Waters ,
我 看 这 大厅 现在 , 孩子 沃特斯 ,

我现在看到大厅了，查尔德·沃特斯。

[ʌv; əv] [red] ['goʊld] [ʃaɪnz] [ðə; ði] [jeɪt] :
Of redd golde shines the yate :
的 红 戈尔德 闪耀 这 耶特 :

红金色的光芒照耀着那座船:

[gɑːd] [gɪv] [juː; jʊ] [gʊd] [naʊ] [ʌv; əv] - ,
God give you good now of yourselfe ,
上帝 给 你 好的 现在 的 - ,

上帝现在就赐予你美好的自我，

[ænd; ənd] [ʌv; əv] [jʊr; jər] - [meit] .
And of your worthye mate .
和 的 你的 - 伴侣 .

还有你那值得尊敬的伴侣。

[aɪ] [siː] [ðə; ði] [hɔːl] [naʊ] , [tʃaɪld] ['wɔːtərz] ,
I see the hall now , Child Waters ,
我 看 这 大厅 现在 , 孩子 沃特斯 ,

我现在看到大厅了，查尔德·沃特斯。

[ʌv; əv] [red] [goʊld] [ʃaɪnz] [ðə; ði] :
Of redd gold shines the towre :
的 红 金子 闪耀 这 塔楼 :

塔楼闪耀着红金色的光芒：

[gɑːd] [gɪv] [juː; jʊ] [gʊd] [naʊ] [ʌv; əv] - ,
God give you good now of yourselfe ,
上帝 给 你 好的 现在 的 - ,

上帝现在就赐予你美好的自我，

[ænd; ənd] [ʌv; əv] [jʊr; jər] - .
And of your paramoure .
和 的 你的 - .

还有你的情人。

[ðer; ðər] ['twenti] [fɔːr] [fer] [wɜːr; wər]
There twenty four fayre ladyes were
那里 二十 四 集市 女士们 是

那里有二十四位美丽的女士。

[ə; eɪ] ['pleɪɪŋ] [ˌeɪˌtiː'tiː] [ðə; ði] [bɔːl] :
A playing att the ball :
一个 玩耍 属性 这 球 :

参加球赛：

[ænd; ənd] ['elən] [ðə; ði] ['fɛrɪst] ['leɪ.di] [ðer; ðər] ,
And Ellen the fairest ladye there ,
和 艾伦 这 最公平 女士 那里 ,

还有艾伦，那里最美丽的女士。

[mʌst; məst] [brɪŋ] [hɪz; ɪz] [stiːd] [tuː; tə] [ðə; ði] [stɔːl] .
Must bring his steed to the stall .
必须 带来 他的 骏马 到 这 摊位 .

他必须把马牵到马厩去。

[ðer; ðər] ['twenti] [fɔːr] [fer] [wɜːr; wər]
There twenty four fayre ladyes were
那里 二十 四 集市 女士们 是

那里有二十四位美丽的女士。

[ə; eɪ] - [æt; ət] [ðə; ði] [tʃɛs] ;
A playinge at the chesse ;
一个 - 在 这 奶酪 ;

下棋的人；

[ænd; ənd] ['elən] [ðə; ði] ['leɪ.di] [ðer; ðər] ,
And Ellen the fayrest ladye there ,
和 艾伦 这 最公平 女士 那里 ,

还有艾伦，那里最美丽的女士。

[mʌst; məst] [brɪŋ] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [tuː; tə] [grɛs] .
Must **bring** **his** **horse** **to** **gresse** **.**
必须 带来 他的 马 到 格雷斯 .

必须牵着他的马前进。

[ænd; ənd] [ðen] [bɪs'peɪk] [tʃaɪld] ['wɔːtərz] ['sɪstər] ,
And **then** **bespake** **Childe** **Waters** **sister** **,**
和 然后 说话 查尔德 沃特斯 姐姐 ,

然后，沃特斯之子妹妹开口说道：

[ðiːz] [wɜːr; wər][ðə; ði] [wɝːdz] [sed] [ʃiː] :
These **were** **the** **wordes** **said** **shee** **:**
这些 是 这 词语 说 她 :

她说道：

[juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] - [fʊt] - [peɪdʒ] , ['brʌðər] ,
You **have** **the** **prettyest** **foot** **-** **page** **,** **brother** **,**
你 有 这 - 脚 - 页 , 兄弟 ,

兄弟，你的脚趾真漂亮！

[ðæt] ['evər][aɪ] [sɔː] [wɪð; wɪθ][maɪn] [iː] .
That **ever** **I** **saw** **with** **mine** **ee** **.**
那 曾经 我 锯 和 矿 ee .

我用我的 ee 见过这种情况。

[bʌt; bət] [ðæt] [hɪz; ɪz] - [ˌaɪ 'tiː][ɪz][soʊ] [bɪg] ,
But **that** **his** **bellye** **it** **is** **soe** **bigg** **,**
但 那 他的 - 它 是 索 大 ,

但是他的肚子好大啊，

[hɪz; ɪz]['gɜːrdl] [goʊz] ['wʌndərəs] [haɪ] :
His **girdle** **goes** **wonderous** **hie** **:**
他的 腰带 去 奇妙的 嗨 :

他的腰带飞快地飞走了：

[ænd; ənd] [let] [hɪm; ɪm] , [aɪ] [preɪ] [juː; jʊ] , [tʃaɪld] - ,
And **let** **him** **,** **I** **pray** **you** **,** **Childe** **Watères** **,**
和 让 他 , 我 祈祷 你 , 查尔德 - ,

请让他，我祈求你，查尔德·瓦特雷斯，

[^əui]['ɪntuː][ðə; ði] ['tʃeɪmbər] [wɪð; wɪθ] ['miː] .
Goe **into** **the** **chamber** **with** **mee** **.**
戈 进入 这 房间 和 美 .

跟我一起进房间。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][fɪt][fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [fʊt] - [peɪdʒ] ,
It **is** **not** **fit** **for** **a** **little** **foot** **-** **page** **,**
它 是 不是 合身 为了 一个 小的 脚 - 页 ,

它不适合小页，

[ðæt] [hæz; həz] [rʌn] [θruː] [mɔːs] [ænd; ənd] ['maɪr] ,
That **has** **run** **throughe** **mosse** **and** **myre** **,**
那 有 跑步 穿过 苔藓 和 迈尔 ,

那水流经苔藓和沼泽，

[tuː; tə][goʊ]['ɪntuː][ðə; ði] ['tʃeɪmbər] [wɪð; wɪθ] ['eni] ['leɪ.di] ,
To **go** **into** **the** **chamber** **with** **any** **ladye** **,**
到 去 进入 这 房间 和 任何 女士 ,

与任何一位女士进入房间，

[ðæt] - [soʊ] ['rɪtʃ] - .
That **weares** **soe** **riche** **attyre** **.**
那 - 索 富有 - .

那件衣服看起来非常华丽。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [mɔːr] [miːt] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈlaɪtəl] [fʊt] - [peɪdʒ] ,

It	is	more	meete	for	a	litle	foot	-	page	,
它	是	更多的	会见	为了	一个	小	脚	-	页	,

它更适合小页，

[ðæt] [hæz; həz] [rʌn] [θruː] [mɔːs] [ænd; ənd] [ˈmaɪr] ,

That	has	run	throughe	mosse	and	myre	,
那	有	跑步	穿过	苔藓	和	迈尔	,

那水流经苔藓和沼泽，

[tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [ˈsʌpər] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [niː] ,

To	take	his	supper	upon	his	knee	,
到	拿	他的	晚餐	之上	他的	膝盖	,

他把晚餐放在膝上吃，

[ænd; ənd] [sɪt] [ˈdaʊn] [baɪ][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] [faɪɚ] .

And	sitt	downe	by	the	kitchen	fyer	.
和	坐	唐恩	经过	这	厨房	火	.

然后坐在厨房的炉子旁。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [sʌpt] [ˈevri] [wʌn] ,

But	when	they	had	supped	every	one	,
但	什么时候	他们	有	喝	每一个	一	,

但当他们每个人都吃过晚饭后，

[tuː; tə] [bɛd] [ðeɪ] [ˈtʊk] [ðeɪr] [ˈweɪ] :

To	bedd	they	tooke	theyr	waye	:
到	床	他们	拿走	他们	韦	:

他们各自上床睡觉：

[hiː; hi] [ˈseɪd] , [kʌm] [ˈhɪðər] , [maɪ][ˈlɪt(ə)l] [fʊt] - [peɪdʒ] ,

He	sayd	,	come	hither	,	my	little	foot	-	page	,
他	赛义德	,	来	这里	,	我的	小的	脚	-	页	,

他说，过来，我的小侍童。

[ænd; ənd] [ˈhɑːrkən] [wʌt] [aɪ] [ˈseɪ] .

And	hearken	what	I	saye	.
和	倾听	什么	我	赛耶	.

听我说。

[^əui] [ðiː] [ˈdaʊn] [ˈɪntuː][ˈjɑːndər] [ˈtaʊn] ,

Goe	thee	downe	into	yonder	towne	,
戈	你	唐恩	进入	远处	城镇	,

下到那边的镇子里去，

[ænd; ənd] [loʊ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [striːt] ;

And	low	into	the	street	;
和	低的	进入	这	街道	;

低低地延伸到街道上；

[ðə; ði] [ˈleɪ.di] [ðæt] [ðaʊ] [kæn; kən] [faɪnd] ,

The	fayrest	ladye	that	thou	can	finde	,
这	最公平	女士	那	你	能	找到	,

你所能找到的最美丽的女士，

[ˈhaɪɚ][hɜːr; hər][ɪn][maɪn] [ˈɑːrmz] [tuː; tə] ,

Hyer	her	in	mine	armes	to	sleepe	,
海尔	她	在	矿	武器	到	睡眠	,

我把她抱在怀里哄她入睡，

[ænd; ənd] [teɪk] [hɜːr; hər][ʌp][ɪn] [ðaɪn] [ˈɑːrmz] [tweɪn] ,

And	take	her	up	in	thine	armes	twaine	,
和	拿	她	向上	在	你的	武器	马克·吐温	,

把她抱起来，两人

[fɔːr; fər] - [ʌv; əv][hɜːr; hər] .

For	filinge	of	her	feete	.
为了	-	的	她	脚	.

为她的脚进行锉削。

['elən] [ɪz] [gɔːn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['taʊn] ,

Ellen	is	gone	into	the	towne	,
艾伦	是	已消失	进入	这	城镇	,

艾伦进城去了。

[ænd; ənd] [loʊ] ['ɪntuː][ðə; ði] [striːt] :

And	low	into	the	streete	:
和	低的	进入	这	街	:

低低地进入街道:

[ðə; ði] ['fɛrɪst] ['leɪ.di] [ðæt] [ʃiː; ʃi][koʊld][faɪnd] ,

The	fairest	ladye	that	she	cold	find	,
这	最公平	女士	那	她	寒冷的	寻找	,

她所能找到的最美丽的女子

[ʃiː] - [ɪn][hɪz; ɪz] ['ɑːrmz] [tuː; tə] ;

Shee	hyred	in	his	armes	to	sleepe	;
她	-	在	他的	武器	到	睡眠	;

她依偎在他怀里睡着了;

[ænd; ənd] ['tʊk] [hɜːr; hər] [ʌp] [ɪn][hɜːr; hər] ['ɑːrmz] [tweɪn] ,

And	tooke	her	up	in	her	armes	twayne	,
和	拿走	她	向上	在	她	武器	特韦恩	,

然后她把她抱了起来，特韦恩。

[fɔːr; fər]['faɪlɪŋ][ʌv; əv][hɜːr; hər] .

For	filing	of	her	feete	.
为了	备案	的	她	脚	.

为她的脚进行归档。

[aɪ] [preɪ] [juː; jʊ] ['naʊ] , [gʊd] [tʃaɪld] - ,

I	pray	you	nowe	,	good	Child	Watèrs	,
我	祈祷	你	现在	,	好的	孩子	-	,

我现在向你祈祷，善良的沃特斯孩子，

[let] ['miː] [laɪ] [æt; ət][jʊr; jər] - :

Let	mee	lye	at	your	bedds	feete	:
让	美	碱液	在	你的	-	脚	:

让我躺在你的床脚边:

[fɔːr; fər][ðer; ðər][ɪz]['nəjə] [pleɪs] [ə'baʊt] [ðɪs] [haʊs] ,

For	there	is	noe	place	about	this	house	,
为了	那里	是	诺伊	地方	关于	这	房子	,

因为这房子周围没有任何地方，

[wer] [aɪ] [meɪ] - ['seɪ] [ə; eɪ] .

Where	I	may	'	saye	a	sleepe	.
在哪里	我	可能	-	赛耶	一个	睡眠	.

我可以在哪里说“睡觉”。

- [hiː; hi] [geɪv] [hɜːr; hər] [liːv] , [ænd; ənd]['lese 'fer] -

'	He	gave	her	leave	,	and	faire	Ellèn
-	他	给予	她	离开	,	和	公平	-

他放她走了，美丽的艾伦

- [daʊn] [æt; ət][hɪz; ɪz][bedz] [fiːt] ['leɪ] : -

'	Down	at	his	beds	feet	laye	:	'
-	向下	在	他的	床	脚	层	:	-

“躺在他床脚下:”

[ðɪs] [dʌn] [ðə; ði] - [droʊv] [ɑːn] [ə'peɪs] ,
This done the nighte drove on apace ,
这 完毕 这 - 驾驶 在 迅速 ,

事情办完后，夜色渐浓，车辆继续疾驰而去。

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['deɪ] ,
And when it was neare the daye ,
和 什么时候 它 曾是 附近 这 戴伊 ,

当天快亮的时候，

['hiː] ['seɪd] , [raɪz] [ʌp] , [maɪ] ['laɪtəl] [fʊt] - [peɪdʒ] ,
Hee sayd , Rise up , my litle foot - page ,
熙 赛义德 , 上升 向上 , 我的 小 脚 - 页 ,

他说道："起来吧，我的小侍童。"

[gɪv] [maɪ] [stiːd] ['kɔrn] [ænd; ənd] ['heɪ] ;
Give my steede corne and haye ;
给 我的 斯蒂德 角膜 和 海耶 ;

给我的马喂玉米和干草；

[ænd; ənd] [soʊ] [doʊ] [ðaʊ] [ðə; ði] [gʊd] [blæk] [oʊts] ,
And soe doe thou the good black oats ,
和 索 雌鹿 你 这 好的 黑色的 燕麦 ,

你也一样，优质的黑燕麦。

[tuː; tə] ['kæri] ['miː] ['betər] [əweɪ] .
To carry mee better awaye .
到 携带 美 更好的 远 .

带我更好地离开。

[ʌp] [ðen] [roʊz] [ðə; ði] ['lese 'fer] - ,
Up then rose the faire Ellèn ,
向上 然后 玫瑰 这 公平 - ,

然后，美丽的艾伦站了起来，

[ænd; ənd] [geɪv] [hɪz; ɪz] [stiːd] ['kɔrn] [ænd; ənd] [heɪ] :
And gave his steede corne and hay :
和 给予 他的 斯蒂德 角膜 和 干草 :

他给马喂了玉米和干草：

[ænd; ənd] [soʊ] [ʃiː] [dɪd] [ðə; ði] [gʊd] [blæk] [oʊts] ,
And soe shee did the good blacke oats ,
和 索 她 做过 这 好的 布莱克 燕麦 ,

于是她就种了优质的黑燕麦。

[tuː; tə] ['kæri] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] ['betər] [ə'weɪ] .
To carry him the better away .
到 携带 他 这 更好的 离开 .

把他带走，让他走得更好。

[ʃiː] [liːnd] [hɜːr; hər] ['bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['meɪndʒər] [saɪd] ,
Shee leaned her backe to the manger side ,
她 倾斜 她 巴克 到 这 马槽 边 ,

她背靠着马槽的一侧，

[ænd; ənd] - [dɪd] :
And grievouslye did groane :
和 - 做过 呻吟 :

他痛苦地呻吟着：

[ʃiː] [liːnd] [hɜːr; hər] ['bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['meɪndʒər] [saɪd] ,
Shee leaned her backe to the manger side ,
她 倾斜 她 巴克 到 这 马槽 边 ,

她背靠着马槽的一侧，

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ʃi:] [meɪd] [hɜ:r; hər] .
And **there** **shee** **made** **her** **moane** **.**
和 那里 她 制成 她 莫恩 .

于是她就让她呻吟起来。

[ænd; ənd] [ðæt] [bɪhɝ:d] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] ['dɪr] ,
And **that** **beheard** **his** **mother** **deere** **,**
和 那 听到 他的 母亲 迪尔 ,

他听到他母亲的鹿叫了起来。

[ʃi:] [hɜ:rd] [hɜ:r; hər][ðer; ðər] - .
Shee **heard** **her** **there** **monand** **.**
她 听到 她 那里 - .

她周一在那里听到了她的声音。

[ʃi:] ['seɪd] , [raɪz] [ʌp] , [ðaʊ] [tʃaɪld] - ,
Shee **sayd** **,** **Rise** **up** **,** **thou** **Childe** **Watèrs** **,**
她 赛义德 , 上升 向上 , 你 查尔德 - ,

她说："起来吧，沃特斯之子。"

[aɪ] [θɪŋk] [ði:] [ə; eɪ][kɜ:rst; 'kɜ:rsɪd][mæn] .
I **think** **thee** **a** **cursed** **man** **.**
我 思考 你 一个 被诅咒的 男人 .

我认为你是个被诅咒的人。

[fɔ:r; fər][ɪn][ðaɪ]['steɪb(ə)l][ɪz][ə; eɪ][goʊst] ,
For **in** **thy** **stable** **is** **a** **ghost** **,**
为了 在 你的 稳定的 是 一个 鬼 ,

因为你的马厩里有一个幽灵，

[ðæt] - [dʌθ; dəθ]['groʊn] :
That **grievouslye** **doth** **grone** **:**
那 - 确实 格罗恩 :

那人痛苦地呻吟：

[ɔ:r] [els] [sʌm; səm]['wʊmən] - [ʌv; əv] [tʃaɪld] ,
Or **else** **some** **woman** **laboures** **of** **childe** **,**
或者 别的 一些 女士 - 的 孩子 ,

或者有些妇女分娩时会很辛苦，

[ʃi:; ʃi][ɪz][soʊ][woʊ] - [bɪ'gɔ:n] .
She **is** **soe** **woe** **-** **begone** **.**
她 是 索 悲哀 - 走开 .

她真是太不幸了。

[ʌp] [ðen] [roʊz] [tʃaɪld] ['wɔ:tərz] [su:n] ,
Up **then** **rose** **Childe** **Waters** **soon** **,**
向上 然后 玫瑰 查尔德 沃特斯 很快 ,

随后，查尔德·沃特斯也站了起来。

[ænd; ənd][dɪd][ɑ:n][hɪz; ɪz] - [ʌv; əv] ['sɪlkɪ] ;
And **did** **on** **his** **shirte** **of** **silke** **;**
和 做过 在 他的 - 的 丝绸 ;

他把这件丝绸衬衫穿了进去；

[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi][pʊt][ɑ:n][hɪz; ɪz] ['ʌðər] [kloʊðz] ,
And **then** **he** **put** **on** **his** **other** **clothes** **,**
和 然后 他 放 在 他的 其他 衣服 ,

然后他换上了另一套衣服。

[ɑ:n][hɪz; ɪz]['bɑ:di][æz; əz] [waɪt] [æz; əz] ['mɪlk] .
On **his** **body** **as** **white** **as** **milke** **.**
在 他的 身体 作为 白色的 作为 牛奶 .

他全身雪白如牛奶。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['steɪb(ə)l][dɔː'rei] ,

And	**when**	**he**	**came**	**to**	**the**	**stable**	**dore**	**,**
和	什么时候	他	来了	到	这	稳定的	多尔	,

当他来到马厩门口时，

[fʊl] [stɪl] [ðer; ðər][hiː; hi][dɪd][stænd] ,

Full	**still**	**there**	**he**	**did**	**stand**	**,**
满的	仍然	那里	他	做过	站立	,

他仍然静静地站在那里。

[ðæt] ['hiː] [hɪr] [hɪz; ɪz] [fer] -

That	**hee**	**mighte**	**heare**	**his**	**fayre**	**Ellèn**
那	嘿	可能	听着	他的	集市	-

埃伦可能会听到他的声音

[haʊ] [ʃiː] [meɪd] [hɜːr; hər] - .

Howe	**shee**	**made**	**her**	**monànd**	**.**
豪	她	制成	她	-	.

Howe shee made her monànd.

[ʃiː] ['seɪd] , ['lʌləˌbaɪ] , [maɪn] [oʊn] ['dɪr] [tʃaɪld] ,

Shee	**sayd**	**,**	**Lullabye**	**,**	**mine**	**owne**	**deere**	**child**	**,**
她	赛义德	,	摇篮曲	,	矿	拥有	迪尔	孩子	,

她说，摇篮曲，我亲爱的孩子，

['lʌləˌbaɪ] , [dɪr] [tʃaɪld] , [dɪr] ;

Lullabye	**,**	**dere**	**child**	**,**	**dere**	**;**
摇篮曲	,	德雷	孩子	,	德雷	;

摇篮曲，亲爱的孩子，亲爱的；

[aɪ][woʊld][ðaɪ] ['fɑːðər] [wɜːr; wər][ə; eɪ] [kɪŋ] ,

I	**wold**	**thy**	**father**	**were**	**a**	**king**	**,**
我	沃尔德	你的	父亲	是	一个	国王	,

我希望你父亲是位国王。

[ðaɪ] ['mʌðər] [leɪd] [ɑːn][ə; eɪ] [biːr] .

Thy	**mother**	**layd**	**on**	**a**	**biere**	**.**
你的	母亲	躺着	在	一个	啤酒	.

你母亲躺在啤酒桶上。

[piːs] [naʊ] , [hiː; hi] [sed] , [gʊd] ['lese 'fer] - ,

Peace	**now**	**,**	**he**	**said**	**,**	**good**	**faire**	**Ellèn**	**,**
和平	现在	,	他	说	,	好的	公平	-	,

“现在平静下来吧，”他说，“再见了，艾伦。”

[biː; bi][ʌv; əv] [gʊd] [tʃɪr] , [aɪ] [preɪ] ;

Be	**of**	**good**	**cheere**	**,**	**I**	**praye**	**;**
是	的	好的	干杯!	,	我	祈祷	;

请振作起来，我恳求你；

[ænd; ənd][ðə; ði]['braɪdl][ænd; ənd][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [bəuθ]

And	**the**	**bridal**	**and**	**the**	**churching**	**both**
和	这	新娘	和	这	教会	两个都

婚礼和教堂仪式

[ʃæl; ʃəl] [biː] [ə'pɑːn][wʌn] [deɪ] .

Shall	**bee**	**upon**	**one**	**day**	**.**
将	蜜蜂	之上	一	天	.

总有一天会实现的。

[kɪŋ] ['edwərd] [ˌaɪ 'viː] & [ðə; ði] ['tænər] [ʌv; əv] ['tæmwəːθ]

KING	**EDWARD**	**IV**	**&**	**THE**	**TANNER**	**OF**	**TAMWORTH**
国王	爱德华	第四	&	这	皮匠	的	塔姆沃思

爱德华四世国王与坦沃思的制革匠

[ɪn] ['sʌmər] [taɪm] , [wen] [liːvz] [groʊ] [griːn] ,
In summer time , when leaves grow greene ,
在 夏天 时间 , 什么时候 树叶 生长 格林 ,

夏天，当树叶变绿的时候，

[ænd; ənd] ['blɔsəmz] - [ðə; ði] [triː] ,
And blossoms bedecke the tree ,
和 花朵 - 这 树 ,

树上开满了花朵，

[kɪŋ] ['edwərd] [woʊld] [ə; eɪ] ['hʌntɪŋ] [raɪd] ,
King Edward wolde a hunting ryde ,
国王 爱德华 沃尔德 一个 打猎 赖德 ,

爱德华国王想要狩猎骑行，

[sʌm; səm] ['pæstaɪm] [fɔːr; fər] [tuː; tə] [siː] .
Some pastime for to see .
一些 消遣 为了 到 看 .

一些消遣活动值得一看。

[wɪð; wɪθ] ['hɔk] [ænd; ənd] [hiː; hi] [meɪd] [hɪm; ɪm] ['boʊn] ,
With hawke and hounde he made him bowne ,
和 霍克 和 猎犬 他 制成 他 鲍恩 ,

他用鹰和猎犬让他屈服了，

[wɪð; wɪθ] ['hɔrn] , [ænd; ənd] [iːk] [wɪð; wɪθ] ['boʊ] ;
With horne , and eke with bowe ;
和 霍恩 , 和 埃克 和 弓 ;

用角，用弓；

[tuː; tə] ['dreɪtn] ['bæsɪt] [hiː; hi] ['tʊk] [hɪz; ɪz] ['weɪ] ,
To Drayton Basset he tooke his waye ,
到 德雷顿 巴塞特 他 拿走 他的 韦 ,

他前往德雷顿巴塞特，

[wɪð; wɪθ] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['lɔːrdɪz] [ə; eɪ] [rəu] .
With all his lordes a rowe .
和 全部 他的 领主 一个 罗威 .

他的所有领主都一头撞倒了。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] ['rɪdn] [ɔːr] [deɪl] [ænd; ənd] ['daʊn]
And he had ridden ore dale and downe
和 他 有 骑 矿石 戴尔 和 唐恩

他曾骑马穿越奥尔山谷和唐恩

[baɪ] [eɪt] [ʌv; əv] [ɪn] [ðə; ði] [deɪ] ,
By eight of clocke in the day ,
经过 八 的 时钟 在 这 天 ,

到早上八点，

[wen] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [wer] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [boʊld] - ,
When he was ware of a bold tannèr ,
什么时候 他 曾是 仓库 的 一个 大胆的 - ,

当他察觉到一位胆大妄为的制革商时，

[kʌm] ['raɪdɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['weɪ] .
Come ryding along the waye .
来 骑 沿着 这 韦 .

沿着这条路骑行。

[ə; eɪ] [fer] ['rʌsɪt] [koʊt] [ðə; ði] ['tænər] [hæd; həd] [ɑːn]
A fayre russet coat the tanner had on
一个 集市 赤褐色 外套 这 皮匠 有 在

制革匠身上穿着一件漂亮的赤褐色外套。

[fæst] ['bʌtnd] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [tʃɪn] ,
Fast buttoned under his chin ,
快速地 纽扣 在下面 他的 下巴 ,

扣子迅速扣在下巴下面，

[ænd; ənd] ['ʌndər] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [gʊd] [kaʊ] - [haɪd] ,
And under him a good cow - hide ,
和 在下面 他 一个 好的 奶牛 - 隐藏 ,

他身下垫着一张上好的牛皮。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [mɑːrk] [ʌv; əv] [fɔːr] ['ʃɪlɪŋ] .
And a marc of four shilling .
和 一个 马克 的 四 先令 .

还有四先令的马克。

['naʊ] [stænd] [juː; jʊ] [stɪl] , [maɪ] [gʊd] ['lɔːrdɪz] [ɔːl] ,
Nowe stand you still , my good lordes all ,
现在 站立 你 仍然 , 我的 好的 领主 全部 ,

各位大人，请你们站住！

['ʌndər] [ðə; ði] [griːn] [wʊd] - ;
Under the grene wood spraye ;
在下面 这 绿 木头 - ;

在绿木喷漆下；

[ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [wend] [tuː; tə] ['jɑːndər] ,
And I will wend to yonder fellowe ,
和 我 将要 温德 到 远处 费洛 ,

我将前往那边的同伴那里，

[tuː; tə] [wiːt] [wʌt] [hiː; hi] [wɪl] ['seɪ] .
To weet what he will saye .
到 甜 什么 他 将要 赛耶 .

发推文告诉他要说什么。

[gɑːd] - , [gɑːd] - [ðiː] , [sed] ['aʊər; ɑːr] [kɪŋ] .
God speede , God speede thee , said our king .
上帝 - , 上帝 - 你 , 说 我们的 国王 .

上帝保佑你，上帝保佑你，我们的国王说。

[ðaʊ] [ɑːrt] ['welkəm] , [sɜːr] , ['seɪd] ['hiː] .
Thou art welcome , Sir , sayd hee .
你 艺术 欢迎 , 先生 , 赛义德 嘿 .

“欢迎您，先生，”他说道。

" [ðə; ði] - ['weɪ] [tuː; tə] ['dreɪtn] ['bæsɪt]
" The readyest waye to Drayton Basset
" 这 - 韦 到 德雷顿 巴塞特

前往德雷顿巴塞特的最便捷方式

[aɪ] [preɪ] [ðiː] [tuː; tə] [ʃoʊ] [tuː; tə] ['miː] . "
I praye thee to shew to mee . "
我 祈祷 你 到 展示 到 美 . "

请你指给我看。

" [tuː; tə] ['dreɪtn] ['bæsɪt] - [ðaʊ] [^əui] ,
" To Drayton Basset woldst thou goe ,
" 到 德雷顿 巴塞特 - 你 去 ,

“你要去德雷顿巴塞特吗？”

[froʊ] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðaʊ] [dʌst] [stænd] ?
Fro the place where thou dost stand ?
弗 这 地方 在哪里 你 朋友 站立 ?

从你所站的地方？

[ðə; ði][nekst] [peɪr] [ʌv; əv] [gæloʊz] [ðaʊ] ['kʌmɛst] ['ʌntə,'ʌntu] ,
The next payre of gallowes thou comest unto ,
这 下一个 佩雷 的 绞刑架 你 彗星 到 ,

你即将面对的下一个绞刑架，

[tɜːrn] [ɪn][ə'pɑːn][ðaɪ] [raɪt] [hænd] .
Turne in upon thy right hand .
特恩 在 之上 你的 正确的 手 .

向右转。

" [ðæt] [ɪz][æn; ən] - ['weɪ] , ['seɪd]['aʊər; ɑːr] [kɪŋ] ,
" That is an unreadye waye , sayd our king ,
" 那 是 一个 - 韦 , 赛义德 我们的 国王 ,

“那是一个不成熟的做法，”我们的国王说道。

[ðaʊ] ['duː)ist][bʌt; bət][dʒest] , [aɪ] [siː] ;
Thou doest but jest , I see ;
你 不会 但 笑话 , 我 看 ;

我看得出来，你只是在开玩笑；

['naʊ] [ʃuː] [ˌem 'iː][aʊt][ðə; ði] ['nɪrəst] ['weɪ] ,
Nowe shewe me out the nearest waye ,
现在 示 我 出去 这 最近的 韦 ,

现在我们带我出去最近的路，

[ænd; ənd][aɪ] [preɪ] [ðiː] [wend] [wɪð; wɪθ] ['miː] .
And I pray thee wend with mee .
和 我 祈祷 你 温德 和 美 .

我祈求你与我同行。

[ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['vendʒəns] !
Away with a vengeance !
离开 和 一个 复仇 !

狠狠地报复！

[kwoʊθ][ðə; ði] ['tænər] :
quoth the tanner :
引用 这 皮匠 :

制革匠说道：

[aɪ][hoʊld] [ðiː] [aʊt][ʌv; əv][ðaɪ] [wit] :
I hold thee out of thy witt :
我 抓住 你 出去 的 你的 机智 :

我把你从你的理智中剥离出来：

[ɔːl] ['deɪ] [hæv; həv][aɪ] - [ɑːn] - [maɪ] [mer] ,
All daye have I rydden on Brocke my mare ,
全部 戴伊 有 我 - 在 - 我的 母马 ,

我整天都骑着我的母马布罗克。

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] ['fæstɪŋ] ['jɛt] .
And I am fasting yett .
和 我 是 禁食 耶特 .

我还在斋戒。

" [goʊ][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ['daʊn] [tuː; tə] ['dreɪtn] ['bæsɪt] ,
" Go with me downe to Drayton Basset ,
" 去 和 我 唐恩 到 德雷顿 巴塞特 ,

“跟我一起去德雷顿巴塞特吧。”

[noʊ] - [wiː; wi] [wɪl] [sper] ;
No daynties we will spare ;
不 - 我们 将要 空闲的 ;

我们绝不放过任何一个孩子；

[ɔ:l] ['deɪ] [ʃælt] [ðaʊ] [i:t] [ænd; ənd] [drɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði][best] ,
All daye shalt thou eate and drinke of the best ,
全部 戴伊 应 你 吃 和 喝 的 这 最好的 ,

你将终日享用最好的食物和饮料,

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [ˌpi: eɪ waɪ 'i:][ðaɪ] [fer] .
And I will paye thy fare .
和 我 将要 工资 你的 票价 .

我会支付你的路费。

" - [fɔ:r; fər] ['nʌθɪŋ] , [ðə; ði] ['tænər] - ,
" Gramercye for nothing , the tanner replyde ,
" - 为了 没有什么 , 这 皮匠 - ,

"白白浪费了格拉默西,"制革匠回答道。

[ðaʊ] [noʊ] [fer] [ʌv; əv][maɪn] :
Thou payest no fare of mine :
你 支付 不 票价 的 矿 :

你无需支付我的车费:

[aɪ] - [aɪv] [mɔ:r] ['nəublz][ɪn][maɪ] [pɜ:rs] ,
I trowe I've more nobles in my purse ,
我 - 我已经 更多的 贵族 在 我的 钱包 ,

我钱包里好像还有更多贵族币。

[ðæn; ðən] [ðaʊ] [hæst] [pens] [ɪn] [ðaɪn] .
Than thou hast pence in thine .
比 你 哈斯特 便士 在 你的 .

你比你拥有的便士还多。

[gɑ:d] [gɪv] [ði:] [dʒɔɪ][ʌv; əv][ðem; ðəm] , ['seɪd][ðə; ði] [kɪŋ] ,
God give thee joy of them , sayd the king ,
上帝 给 你 喜悦 的 他们 , 赛义德 这 国王 ,

国王说:"愿上帝赐予你从他们身上获得的快乐。"

[ænd; ənd][send][ðem; ðəm] [wel] [tu:; tə] .
And send them well to priefe .
和 发送 他们 出色地 到 普里费 .

并把他们好好送去祈祷。

[ðə; ði] ['tænər] [woʊld] [feɪn] [hæv; həv] ['bi:n] [ə'weɪ] ,
The tanner wolde faine have beene away ,
这 皮匠 沃尔德 费恩 有 蜜蜂 离开 ,

制革工人沃尔德·费恩已经离开了,

[fɔ:r; fər][hi:; hi] - [hi:; hi][hæd; həd] ['bi:n] [ə; eɪ] - .
For he weende he had beene a thiefe .
为了 他 - 他 有 蜜蜂 一个 - .

因为他发现自己曾经是个小偷。

[wʌt] [ɑ:rt] [ðaʊ] , ['hi:] [seɪd] , [ðaʊ] [faɪn] ,
What art thou , hee sayde , thou fine fellowe ,
什么 艺术 你 , 嘿 赛德 , 你 美好的 费洛 ,

"你是谁?"他问道,"你这好家伙。"

[ʌv; əv] [ði:] [aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn] [greɪt] [fɪr] ,
Of thee I am in great feare ,
的 你 我 是 在 伟大的 恐惧 ,

我非常惧怕你,

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [kloʊðz] , [ðaʊ] [weə] [ə'pɑ:n][ðaɪ] [bæk] ,
For the clothes , thou wearest upon thy back ,
为了 这 衣服 , 你 最 之上 你的 后退 ,

至于你身上穿的衣服,

[maɪt] - [ə; eɪ][lɔːrd][tuː; tə] ['wɪəri] .
Might beseeme a lord to weare .
可能 - 一个 主 到 我们是 .

或许适合一位领主穿着。

[aɪ]['nevər] [stoʊl] [ðem; ðəm] , [kwoʊθ]['aʊər; ɑːr] [kɪŋ] ,
I never stole them , quoth our king ,
我 绝不 偷窃 他们 , 引用 我们的 国王 ,

"我从未偷过它们,"我们的国王说道。

[aɪ] [tel] [juː; jʊ] , [sɜːr] , [baɪ][ðə; ði] ['ruːd] .
I tell you , Sir , by the roode .
我 告诉 你 , 先生 , 经过 这 罗德 .

我以路德的名义告诉你，先生。

" [ðen] [ðaʊ] [pleɪ] , [æz; əz] ['meni] [æn; ən] [ˌʌn'θrift] [dʌθ; dəθ] ,
" Then thou playest , as many an unthrift doth ,
" 然后 你 最玩 , 作为 许多 一个 不节俭 确实 ,

"然后你像许多不节俭的人一样玩耍，

[ænd; ənd] ['stændɪst] [ɪn] - [ʌv; əv] [ðaɪ] ['gʊd] .
And standest in midds of thy goode .
和 最 在 - 的 你的 古德 .

并立于你的善行之中。

" [wʌt] - [hɪr] [juː; jʊ] , ['seɪd] [ðə; ði] [kɪndʒ] ,
" What tydinges heare you , sayd the kynge ,
" 什么 - 听着 你 , 赛义德 这 金格 ,

"你们听到了什么消息？"国王问道。

[æz; əz][juː; jʊ] [raɪd] [fɑːr] [ænd; ənd] ?
As you ryde farre and neare ?
作为 你 赖德 法尔 和 附近 ?

你骑车远近?

" [aɪ] [hɪr] [noʊ] - , [sɜːr] , [baɪ][ðə; ði] [mæs] ,
" I heare no tydinges , Sir , by the masse ,
" 我 听着 不 - , 先生 , 经过 这 大众 ,

"先生，我没有听到群众的声音，

[bʌt; bət] [ðæt] [kaʊ] - ['haɪdz][ɑːr; ər] [dɪr] . "
But that cowe - hides are deare . "
但 那 牛 - 隐藏 是 亲爱的 . "

但是那些牛皮很珍贵。

" [kaʊ] - ['haɪdz] !
" Cow - hides !
" 奶牛 - 隐藏 !

"牛皮！"

[kaʊ] - ['haɪdz] !
cow - hides !
奶牛 - 隐藏 !

牛皮!

[wʌt] [θɪŋz] [ɑːr; ər] [ðoʊz] ?
what things are those ?
什么 事物 是 那些 ?

那是什么东西?

[aɪ] ['mɑːrvl] [wʌt] [ðeɪ] [biː] ?
I marvell what they bee ?
我 奇迹 什么 他们 蜜蜂 ?

我想知道它们是什么?

" [wʌt] , [ɑːrt] [ðaʊ] [ə; eɪ] [fuːl] ?
" What , art thou a foole ?
" 什么 , 艺术 你 一个 傻瓜 ?

“什么？你是傻瓜吗？”

[ðə; ði] ['tænər] ;
the tanner reply'd ;
这 皮匠 已回复 ;

制革匠回答道;

[aɪ] ['kæri] [wʌn] ['ʌndər] ['miː] .
I carry one under mee .
我 携带 一 在下面 美 .

我身下藏着一个。

[wʌt] ['kræftsmən] [ɑːrt] [ðaʊ] , [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
What craftsman art thou , said the king ,
什么 工匠 艺术 你 , 说 这 国王 ,

“你是怎样的工匠？”国王问道。

[aɪ] [preɪ] [ðiː] [tel] [ˌem 'iː] - .
I pray thee tell me trowe .
我 祈祷 你 告诉 我 - .

请你告诉我真相。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['bɑːrkər] , [sɜːr] , [baɪ][maɪ] [treɪd] ;
" I am a barker , Sir , by my trade ;
" 我 是 一个 巴克 , 先生 , 经过 我的 贸易 ;

先生，我以叫卖小贩为生;

['naʊ] [tel] [ˌem 'iː] [wʌt] [ɑːrt] [ðaʊ] ?
Nowe tell me what art thou ?
现在 告诉 我 什么 艺术 你 ?

现在告诉我你是什么?

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [pʊr] ['kɔːrtiər] , [sɜːr] , [kwoʊθ][hiː; hi] ,
" I am a poor courtier , Sir , quoth he ,
" 我 是 一个 贫穷的 朝臣 , 先生 , 引用 他 ,

“我只是个穷小子臣，大人，”他说道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

古老民谣集——第三卷(A Book of Old Ballads — Volume 3)

[ðæt] [ˌeɪ 'em] [fɔːrθ] [ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] [wɔːrn] ;
That am forth of service worne ;
那 是 前进 的 服务 磨损 ;

我已结束服役，身心俱疲；

[ænd; ənd] [feɪn] [aɪ] [woʊld] [ðaɪ] - [biː] ,
And faine I wolde thy prentise bee ,
和 费恩 我 沃尔德 你的 - 蜜蜂 ,

而我真希望你的礼物是蜜蜂，

[ðaɪ] - [fɔːr; fər] [tuː; tə] [lɜːrn] .
Thy cunninge for to learne .
你的 - 为了 到 学习 .

你狡猾地学习。

- ['hev(ə)n] [fɔːr'fend] , [ðə; ði] ['tænər] - ,
Marrye heaven forfend , the tanner replyde ,
- 天堂 禁止 , 这 皮匠 - ,

制革匠回答说，愿天堂保佑，

[ðæt] [ðaʊ] [maɪ] - [wɜːr; wər] :
That thou my prentise were :
那 你 我的 - 是 :

你曾是我的借口：

[ðaʊ] - [spend] [mɔːr] [gʊd] [ðæn; ðən] [aɪ] [ʃoʊld] ['wɪn]
Thou woldst spend more good than I shold winne
你 - 花费 更多的 好的 比 我 应该 温尼

你付出的善比我赢得的要多。

[baɪ] - ['ʃɪlɪŋ] [ə; eɪ] [jɪər] .
By fortye shilling a yere .
经过 - 先令 一个 年份 .

每年四十先令。

[jet] [wʌn] [θɪndʒ] [woʊld] [aɪ] , ['seɪd] ['aʊər; ɑːr] [kɪŋ] ,
Yet one thinge wolde I , sayd our king ,
然而 一 东西 沃尔德 我 , 赛义德 我们的 国王 ,

然而，我还有一件事想做，我们的国王说道：

[ɪf] [ðaʊ] [wɪlt] [nɑːt] [siːm] [streɪndʒ] :
If thou wilt not seeme strange :
如果 你 枯萎 不是 看 奇怪的 :

如果你不觉得我奇怪：

- [maɪ] [hɔːrs] [biː; bi] ['betər] [ðæn; ðən] [ðaɪ] [mer] ,
Thoughe my horse be better than thy mare ,
- 我的 马 是 更好的 比 你的 母马 ,

虽然我的马比你的母马好，

[jet] [wɪð; wɪθ] [ðiː] [aɪ] [feɪn] [woʊld] [tʃeɪndʒ] .
Yet with thee I fain wold change .
然而 和 你 我 欣然 沃尔德 改变 .

然而，我却渴望与你改变。

" [waɪ] [ɪf] [wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː] [ðaʊ] [feɪn] [wɪlt] [tʃeɪndʒ] ,
" **Why if with me thou faine wilt change ,**
" 为什么 如果 和 我 你 费恩 枯萎 改变 ,

"如果你愿意与我改变，

[æz; əz] [tʃeɪndʒ] [fʊl] [wel] [ˈmeɪ] [wiː] ,
As change full well maye wee ,
作为 改变 满的 出色地 五月 哇 ,

随着变化完全发生，我们可能会……

[baɪ][ðə; ði] [feɪθ] [ʌv; əv][maɪ] , [ðaʊ] [praʊd]
By the faith of my bodye , thou proude fellowe
经过 这 信仰 的 我的 身体 , 你 骄傲 费洛

以我肉体的信仰起誓，你这骄傲的同伙！

[aɪ] [wɪl] [hæv; həv][sʌm; səm] [buːt] [ʌv; əv] [ðiː] .
I will have some boot of thee .
我 将要 有 一些 启动 的 你 .

我要好好教训你一顿。

" [ðæt] [wɜːr; wər] [əˈgenst] [ˈriːz(ə)n] , [ˈseɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
" **That were against reason , sayd the king ,**
" 那 是 反对 原因 , 赛义德 这 国王 ,

"那是不合常理的，"国王说，"

[aɪ] , [soʊ] [moʊt] [aɪ] [ðiː] :
I sweare , so mote I thee :
我 发誓 , 所以 尘埃 我 你 :

我发誓，我愿如此赞美你：

[maɪ] [hɔːrs] [ɪz] [ˈbetər] [ðæn; ðən] [ðaɪ] [mer] ,
My horse is better than thy mare ,
我的 马 是 更好的 比 你的 母马 ,

我的马比你的母马好，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðaʊ] [wel] [meist] [siː] .
And that thou well mayst see .
和 那 你 出色地 五月 看 .

这一点你很清楚。

" [jeɪ] , [sɜːr] , [bʌt; bət] - [ɪz][ˈdʒent(ə)l][ænd; ənd][maɪld] ,
" **Yea , Sir , but Brocke is gentle and mild ,**
" 是的 , 先生 , 但 - 是 温和的 和 温和的 ,

"是的，先生，但是布罗克为人温和友善。"

[ænd; ənd] [ˈsɔːftli] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [fer] :
And softly she will fare :
和 轻轻 她 将要 票价 :

她将安然度过难关：

[ðaɪ] [hɔːrs] [ɪz] - [ænd; ənd][waɪld] , [aɪ] [ˈwɪs] ;
Thy horse is unrulye and wild , I wiss ;
你的 马 是 - 和 荒野 , 我 维斯 ;

你的马桀骜不驯，难以驾驭；

[aɪ] [ˈskɪpɪŋ] [hɪr] [ænd; ənd] [θiːr] .
Aye skipping here and theare .
是的 跳过 这里 和 有 .

哎，这里那里跳来跳去。

" [wʌt] [ˈbuːt] [wɪlt] [ðaʊ] [hæv; həv] ?
" **What boote wilt thou have ?**
" 什么 靴子 枯萎 你 有 ?

你想要什么样的靴子？

['aʊər; ɑːr] [kɪŋ] ;
our **king** **reply'd** **;**
我们的 国王 已回复 ;

我们的国王回答说：

[naʊ] [tel] [ˌem 'iː][ɪn] [ðɪs] [staʊnd] .
Now **tell** **me** **in** **this** **stound** **.**
现在 告诉 我 在 这 震惊 .

现在，请你用这种震惊的语气告诉我。

" ['nəjə] [pens] , [nɔːr] ['heipəns] , [baɪ][maɪ] [feɪ] ,
" **Noe** **pence** **,** **nor** **halfpence** **,** **by** **my** **faye** **,**
" 诺埃 便士 , 也不 半便士 , 经过 我的 费伊 ,

"我发誓，一分钱，半分钱，一分钱，都不是。"

[bʌt; bət][ə; eɪ]['noʊb(ə)l][ɪn][goʊld][soʊ] [raʊnd] .
But **a** **noble** **in** **gold** **so** **round** **.**
但 一个 高贵 在 金子 所以 圆形的 .

但一位身披金色华服的贵族，体态圆润。

" [hɪəz] - - [ʌv; əv] [waɪt] - ,
" **Here's** **twentye** **groates** **of** **white** **moneye** **,**
" 这里是 - - 的 白色的 - ,

"这里有二十格罗特白钱，

[sɪθ] [ðaʊ] [wɪl] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][ʌv; əv] ['miː] .
Sith **thou** **will** **have** **it** **of** **mee** **.**
西斯 你 将要 有 它 的 美 .

西斯，你将从我这里得到它。

" [aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [naʊ] , [kwoʊθ][ðə; ði] ['tænər] ,
" **I** **would** **have** **sworne** **now** **,** **quoth** **the** **tanner** **,**
" 我 会 有 发誓 现在 , 引用 这 皮匠 ,

"我当时真想发誓，"制革匠说道。

[ðaʊ] [hædst][nɑːt][hæd; həd][wʌn] [peniː] .
Thou **hadst** **not** **had** **one** **pennie** **.**
你 哈斯特 不是 有 一 便士 .

你当时身无分文。

[bʌt; bət] [sɪns] [wiː; wi] [tuː] [hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] ,
But **since** **we** **two** **have** **made** **a** **change** **,**
但 自从 我们 二 有 制成 一个 改变 ,

但自从我们俩做出改变后，

[ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [wiː; wi][mʌst; məst][ə'baɪd] ,
A **change** **we** **must** **abide** **,**
一个 改变 我们 必须 遵守 ,

我们必须遵守的改变

[ɔːl'ðoʊ] [ðaʊ] [hæst] ['gɑːtn] - [maɪ] [mer] ,
Although **thou** **hast** **gotten** **Brocke** **my** **mare** **,**
虽然 你 哈斯特 获得 - 我的 母马 ,

虽然你已经得到了我的母马布罗克，

[ðaʊ] [get] [nɑːt][maɪ] [kaʊ] - [haɪd] .
Thou **gettest** **not** **my** **cowe** **-** **hide** **.**
你 获取测试 不是 我的 牛 - 隐藏 .

你休想得到我的牛皮。

[aɪ] [wɪl] [nɑːt][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] , ['seɪd][ðə; ði] [kɪndʒ] ,
I **will** **not** **have** **it** **,** **sayd** **the** **kynge** **,**
我 将要 不是 有 它 , 赛义德 这 金格 ,

"我绝不允许！"国王说道。

[aɪ] , [soʊ] [maʊt] [aɪ] [ðiː] ;
I sweare , so mought I thee ;
我 发誓 , 所以 应该 我 你 ;

我发誓，我本可以这样对你；

[ðaɪ] [faul] [kaʊ] - [haɪd] [aɪ] [woʊld] [nɑːt] ['bɪr] ,
Thy foule cowe - hide I wolde not beare ,
你的 禽类 牛 - 隐藏 我 沃尔德 不是 熊 ,

我不愿忍受你那肮脏的牛皮，

[ɪf] [ðaʊ] - [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] ['miː] .
If thou woldst give it to mee .
如果 你 - 给 它 到 美 .

如果你愿意把它给我的话。

[ðə; ði] ['tænər] ['hiː] ['tʊk] [hɪz; ɪz] [gʊd] [kaʊ] - [haɪd] ,
The tanner hee tooke his good cowe - hide ,
这 皮匠 嘿 拿走 他的 好的 牛 - 隐藏 ,

制革匠拿走了他那张上好的牛皮。

[ðæt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kaʊ] [wʌz; wəz] [bɪlt] ;
That of the cow was bilt ;
那 的 这 奶牛 曾是 bilt ;

那头母牛是比尔特牛；

[ænd; ənd] - [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['kɪŋz] - ,
And threwe it upon the king's sadelle ,
和 - 它 之上 这 国王的 - ,

然后把它扔到了国王的马鞍上。

[ðæt] [wʌz; wəz] [soʊ] - - .
That was soe fayrelye gilte .
那 曾是 索 - - .

那真是太漂亮了。

" [naʊ] [help] [ˌem 'iː] [ʌp] , [ðaʊ] [faɪn] ,
" Now help me up , thou fine fellowe ,
" 现在 帮助 我 向上 , 你 美好的 费洛 ,

“现在扶我起来吧，你这好兄弟。”

- [tɪz] [taɪm] [ðæt] [aɪ] [wɜːr; wər] [gɔːn] :
- Tis time that I were gone :
- 的 时间 那 我 是 已消失 :

我该离开了：

[wen] [aɪ] [kʌm] [hoʊm] [tuː; tə] - [maɪ] [waɪf] ,
When I come home to Gyllian my wife ,
什么时候 我 来 家 到 - 我的 妻子 ,

当我回到家见到妻子吉莉安时，

['ʃiːl] [seɪ] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ə; eɪ] - .
Sheel say I am a gentilmon .
贝壳 说 我 是 一个 - .

她说我是个绅士。

" [ðə; ði] [kɪŋ] [hiː; hi] ['tʊk] [hɪm; ɪm] [ʌp] [baɪ] [ðə; ði] ['lɛg] ;
" The king he tooke him up by the legge ;
" 这 国王 他 拿走 他 向上 经过 这 法律 ;

“国王抓住他的腿把他提了起来；

[ðə; ði] ['tænər] [ə; eɪ] [ef] - - - - - [let] [fɔːl] .
The tanner a f - - - - - lett fall .
这 皮匠 一个 f - - - - - 致 落下 .

制革厂的 f----- 放倒了。

['naʊ] - , [gʊd] , ['seɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
Nowe marrye , good fellowe , sayd the king ,
现在 - , 好的 费洛 , 赛义德 这 国王 ,

“现在结婚吧，好伙计，”国王说道。

[ðaɪ] - [ɪz] [bʌt; bət] [smɔːl] .
Thy courtesye is but small .
你的 - 是 但 小的 .

你的礼貌实在微不足道。

[wen] [ðə; ði] ['tænər] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] - ,
When the tanner he was in the kinges sadèlle ,
什么时候 这 皮匠 他 曾是 在 这 国王 - ,

当制革工人身穿国王的马鞍时，

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['fʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['stɪrəp] [wʌz; wəz] ;
And his foote in the stirrup was ;
和 他的 脚 在 这 镫 曾是 ;

他的脚踩在马镫上；

[hiː; hi] ['mɑːvəld] - [ɪn] [hɪz; ɪz] ['mɪndi] ,
He marvelled greatlye in his minde ,
他 惊叹不已 - 在 他的 明德 ,

他心中充满了惊奇，

['weðər] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːr; wər] ['goʊld] [ɔːr] [bræs] .
Whether it were golde or brass .
无论 它 是 戈尔德 或者 黄铜 .

无论是黄金还是黄铜。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [stiːd] [sɔː] [ðə; ði] [kaʊz] [teɪl] ,
But when the steede saw the cows taile wagge ,
但 什么时候 这 斯蒂德 锯 这 牛 尾巴 马车 ,

但当骏马看到母牛摇尾巴时，

[ænd; ənd] [iːk] [ðə; ði] [blæk] [kaʊ] - ['hɔrn] ;
And eke the blacke cowe - horne ;
和 埃克 这 布莱克 牛 - 霍恩 ;

还有黑色的牛角；

[hiː; hi] [stæmpt] , [ænd; ənd] [stɛərd] , [ænd; ənd] [əweɪ] [hiː; hi] [ræn] ,
He stamped , and stared , and awaye he ranne ,
他 盖章 , 和 凝视 , 和 远 他 兰内 ,

他跺了跺脚，瞪大了眼睛，然后跑开了。

[æz; əz] [ðə; ði] [dəvɪl] [hæd; həd] [hɪm; ɪm] [bɔːrn] .
As the devill had him borne .
作为 这 魔鬼 有 他 出生 .

他仿佛是魔鬼所生。

[ðə; ði] ['tænər] [hiː; hi] [pʊld] , [ðə; ði] ['tænər] [hiː; hi] [swet] ,
The tanner he pulld , the tanner he sweat ,
这 皮匠 他 拉 , 这 皮匠 他 汗 ,

他拉的鞣革工，他流汗的鞣革工，

[ænd; ənd] [held] [baɪ] [ðə; ði] - [fæst] :
And held by the pummil fast :
和 握住 经过 这 - 快速地 :

并被猛击禁食：

[æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [ðə; ði] ['tænər] [keɪm] ['tʌmblɪŋ] ['daʊn] ;
At length the tanner came tumbling downe ;
在 长度 这 皮匠 来了 翻滚 唐恩 ;

最后，制革工人摔倒在地；

[hɪz; ɪz] [nɛk] [hi:; hi][hæd; həd] [wel] - [naɪ] [bræst] .

His	necke	he	had	well	-	nye	brast	.
他的	领口	他	有	出色地	-	新年	胸罩	.

他的脖子和胸部都很好。

[teɪk] [ðaɪ] [hɔ:rs] [ə'gen] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['vendʒəns] , [hi:; hi] ['seɪd] ,

Take	thy	horse	again	with	a	vengeance	,	he	sayd	,
拿	你的	马	再次	和	一个	复仇	,	他	赛义德	,

"带着复仇的怒火，再次骑上你的马，"他说。

[wɪð; wɪθ] ['mi:] [hi:; hi][ʃæl; ʃəl][nɑ:t] [baɪd] .

With	mee	he	shall	not	byde	.
和	美	他	将	不是	字节	.

他必不与我同流合污。

" [maɪ] [hɔ:rs] [woʊld] [hæv; həv] [bɔ:rn] [ði:] [wel] - ,

"	My	horse	wolde	have	borne	thee	well	enoughe	,
"	我的	马	沃尔德	有	出生	你	出色地	-	,

我的马足以驮着你，

[bʌt; bət][hi:; hi] - [nɑ:t][ʌv; əv][ðaɪ] [kaʊ] - [haɪd] .

But	he	knewe	not	of	thy	cowe	-	hide	.
但	他	-	不是	的	你的	牛	-	隐藏	.

但他并不知道你的牛皮。

[jet] [ɪf] [ə'gɛn] [ðaʊ] [feɪn] - [tʃeɪndʒ] ,

Yet	if	againe	thou	faine	woldst	change	,
然而	如果	再次	你	费恩	-	改变	,

然而，如果你再次想要改变，

[æz; əz] [tʃeɪndʒ] [fʊl] [wel] [meɪ] [wi:] ,

As	change	full	well	may	wee	,
作为	改变	满的	出色地	可能	哇	,

变化完全可能，

[baɪ][ðə; ði] [feɪθ] [ʌv; əv][maɪ] , [ðaʊ] ['dʒɑ:li] - ,

By	the	faith	of	my	bodye	,	thou	jolly	tannèr	,
经过	这	信仰	的	我的	身体	,	你	快乐的	-	,

以我身体的信仰起誓，你这快乐的制革工，

[aɪ] [wɪl] [hæv; həv][sʌm; səm] ['bu:t] [ʌv; əv] [ði:] .

I	will	have	some	boote	of	thee	.
我	将要	有	一些	靴子	的	你	.

我会得到你的一些靴子。

" [wʌt] ['bu:t] [wɪlt] [ðaʊ] [hæv; həv] ?

"	What	boote	wilt	thou	have	?
"	什么	靴子	枯萎	你	有	?

你想要什么样的靴子?

[ðə; ði] ['tænər] - ,

the	tanner	replyd	,
这	皮匠	-	,

制革匠回答说：

['naʊ] [tel] [ˌem 'i:][ɪn] [ðɪs] - .

Nowe	tell	me	in	this	stounde	.
现在	告诉	我	在	这	-	.

现在告诉我这个声音。

" ['nəjə] [pens] [nɔ:r] ['heipəns] , [sɜ:r] , [baɪ][maɪ] [feɪ] ,

"	Noe	pence	nor	halfpence	,	Sir	,	by	my	faye	,
"	诺埃	便士	也不	半便士	,	先生	,	经过	我的	费伊	,

"先生，我发誓，一便士半便士都没有。"

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [hæv; həv] - [paʊnd] . "
But I will have twentye pound . "
但 我 将要 有 - 磅 . "

但我会得到二十英镑。

" [hɪəz] - - [aʊt][ʌv; əv][maɪ] [pɜːrs] ;
" Here's twentye groates out of my purse ;
" 这里是 - - 出去 的 我的 钱包 ;

“这是我钱包里的二十格罗特;

[ænd; ənd] - [aɪ][hæv; həv][ʌv; əv] [ðaɪn] :
And twentye I have of thine :
和 - 我 有 的 你的 :

我还有你的二十个:

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][wʌn] [mɔːr] , [wɪtʃ] [wiː; wi] [wɪl] [spend]
And I have one more , which we will spend
和 我 有 一 更多的 , 哪个 我们 将要 花费

我还有一个，我们会花掉它。

[tə'geðər] [æt; ət][ðə; ði][waɪn] .
Together at the wine .
一起 在 这 葡萄酒 .

一起品酒。

" [ðə; ði] [kɪŋ] [set][ə; eɪ]['bjuːgl][hoʊm][tuː; tə][hɪz; ɪz] [maʊð] ,
" The king set a bugle home to his mouthe ,
" 这 国王 放 一个 号角 家 到 他的 嘴 ,

国王将号角放回嘴边，

[ænd; ənd] [bəuθ] [ænd; ənd] - :
And blewe both loude and shrille :
和 blewe 两个都 大声 和 - :

我们吹得又响又刺耳:

[ænd; ənd] [suːn] [keɪm] [lɔːds] , [ænd; ənd] [suːn] [keɪm] [naɪts] ,
And soone came lords , and soone came knights ,
和 很快 来了 领主们 , 和 很快 来了 骑士 ,

于是不久便出现了领主，不久又出现了骑士。

[fæst] ['raɪdɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['hɪl] .
Fast ryding over the hille .
快速地 骑 超过 这 希尔 .

快速骑车翻过山丘。

['naʊ] , [aʊt][ə'læs] !
Nowe , out alas !
现在 , 出去 唉 !

现在，唉，出去了!

[ðə; ði] ['tænər] [hiː; hi] - ,
the tanner he cryde ,
这 皮匠 他 - ,

制革工人哭喊着，

[ðæt] ['evər][aɪ] [sɔː] [ðɪs] ['deɪ] !
That ever I sawe this daye !
那 曾经 我 锯 这 戴伊 !

我今天所见到的一切!

[ðaʊ] [ɑːrt][ə; eɪ] [strɔːŋ] - , [jɑːn] [kʌm] [ðaɪ] ['fɛˌloʊz]
Thou art a strong thiefe , yon come thy fellowes
你 艺术 一个 强的 - , 远 来 你的 费洛斯

你是个厉害的盗贼，你的同伙来了

[wɪl] ['bɪr] [maɪ] [kaʊ] - [haɪd] [ə'weɪ] .
Will beare my cowe - hide away .
将要 熊 我的 牛 - 隐藏 离开 .

我会把我的牛皮带走。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][noʊ] [θiːvz] , [ðə; ði] [kɪŋ] - ,
They are no thieves , the king replyde ,
他们 是 不 窃贼 , 这 国王 - ,

“他们不是盗贼，”国王回答说。

[aɪ] , [soʊ] [moʊt]
I sweare , soe mote
我 发誓 , 索 尘埃

我发誓，一些零星

[aɪ] [ðiː] :
I thee :
我 你 :

我 你:

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði][lɔːds][ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] - ,
But they are the lords of the north countrèy ,
但 他们 是 这 领主们 的 这 北 - ,

但他们是北方国土的统治者。

[hɪr] [kʌm] [tuː; tə] [hʌnt] [wɪð; wɪθ] ['miː] .
Here come to hunt with mee .
这里 来 到 打猎 和 美 .

来和我一起打猎吧。

[ænd; ənd] [suːn] [bɪ'fɔːr] ['aʊər; ɑːr] [kɪŋ] [ðeɪ] [keɪm] ,
And soone before our king they came ,
和 很快 前 我们的 国王 他们 来了 ,

不久，他们就来到了我们的国王面前，

[ænd; ənd] [nelt] ['daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] :
And knelt downe on the grounde :
和 跪下 唐恩 在 这 格朗德 :

然后跪倒在地:

[ðen] [maɪt] [ðə; ði] ['tænər] [hæv; həv] ['biːn] [əweɪ] ,
Then might the tanner have beene awaye ,
然后 可能 这 皮匠 有 蜜蜂 远 ,

那么，制革工人可能当时不在。

[hiː; hi][hæd; həd]['levər][ðæn; ðən] - - .
He had lever than twentye pounde .
他 有 杠杆 比 - - .

他拥有超过二十磅的杠杆。

[ə; eɪ] ['kɑːlɔɹ] , [ə; eɪ] ['kɑːlɔɹ] , [hɪr] : ['seɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
A coller , a coller , here : sayd the king ,
一个 领子 , 一个 领子 , 这里 : 赛义德 这 国王 ,

“领子，领子，就在这里，”国王说道。

[ə; eɪ] ['kɑːlɔɹ] [hiː; hi] [laʊd] [gæn] ['kraɪ] :
A coller he loud gan crye :
一个 领子 他 大声 甘 哭泣 :

一个项圈他大声哭喊:

[ðen] [woʊd] [hiː; hi]['levər][ðæn; ðən] - [paʊnd] ,
Then woulde he lever than twentye pound ,
然后 会 他 杠杆 比 - 磅 ,

那么他能撬动超过二十磅的杠杆吗?

[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] ['biːn] [soʊ] [naɪ] .
He had not beene so nighe .
他 有 不是 蜜蜂 所以 奈格 .

他从未如此接近过。

[ə; eɪ] ['kɑːlɚ] , [ə; eɪ] ['kɑːlɚ] , [ðə; ði] ['tænər] [hiː; hi] ['seɪd] ,
A coller , a coller , the tanner he sayd ,
一个 领子 , 一个 领子 , 这 皮匠 他 赛义德 ,

一个领子，一个领子，制革匠，他说。

[aɪ] - [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [briːd] :
I trowe it will breed sorrowe :
我 - 它 将要 品种 悲伤 :

我认为这将带来悲伤:

['æftər][ə; eɪ] ['kɑːlɚ] ['kʌmɪθ] [ə; eɪ]['hɔːltər] ,
After a coller cometh a halter ,
后 一个 领子 到来 一个 缰绳 ,

项圈之后是缰绳，

[aɪ] [troʊ] [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [tuː; tə] - - .
I trow I shall be hang'd to - morrowe .
我 扔 我 将 是 绞刑 到 - - .

我猜我明天会被绞死。

[biː; bi][nɑːt][ə'freɪd] , ['tænər] , [sed] ['aʊər; ɑːr] [kɪŋ] ;
Be not afraid , tanner , said our king ;
是 不是 害怕的 , 皮匠 , 说 我们的 国王 ;

“别害怕，制革匠，”我们的国王说;

[aɪ] [tel] [ðiː] , [soʊ] [maʊt] [aɪ] [ðiː] ,
I tell thee , so mought I thee ,
我 告诉 你 , 所以 应该 我 你 ,

我告诉你，我本可以告诉你，

[loʊ] [hɪr] [aɪ] [meɪk] [ðiː] [ðə; ði] [best] ['eskwaɪə]
Lo here I make thee the best esquire
洛 这里 我 制作 你 这 最好的 绅士

瞧，我让你成为最棒的绅士

[ðæt] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] ['kʌntriː] .
That is in the North countrie .
那 是 在 这 北 国家 .

那是在北部地区。

[fɔːr; fər] ['plʌmptən] - ['pɑːrk] [aɪ] [wɪl] [gɪv] [ðiː] ,
For Plumpton - parke I will give thee ,
为了 普朗普顿 - 帕克 我 将要 给 你 ,

我将把普朗普顿帕克给你，

[wɪð; wɪθ] ['tenəmənts] ['lese 'fer] [bɪ'saɪd] :
With tenements faire beside :
和 廉租公寓 公平 旁 :

旁边是漂亮的廉租房:

- [tɪz] [wɜːrθ] [θriː] ['hʌndrəd] ['mɑːrks] [baɪ][ðə; ði] [jɪr] ,
' Tis worth three hundred markes by the yeare ,
- 的 值得 三 百 市场 经过 这 年份 ,

它每年价值三百马克。

[tuː; tə] [ðaɪ] [gʊd] [kaʊ] - [haɪd] .
To maintaine thy good cowe - hide .
到 维持 你的 好的 牛 - 隐藏 .

为了保持你那张好牛皮。

- , [maɪ] [liːdʒ] , [ðə; ði] ['tænər] - ,
Gramercye , my liege , the tanner replyde ,
- , 我的 列日 , 这 皮匠 - ,

格拉默西，我的君主，制革匠回答道，

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['feɪvər] [ðaʊ] [hæst][ˌem 'iː] - ;
For the favour thou hast me showne ;
为了 这 偏爱 你 哈斯特 我 - ;

因你向我所施的恩惠；

[ɪf] ['evər] [ðaʊ] ['kʌmɛst] [tuː; tə] ['meri] - ,
If ever thou comest to merry Tamwòrth ,
如果 曾经 你 彗星 到 欢乐 - ,

如果你有机会来到欢乐的塔姆沃斯，

- ['leðər] [ʃæl; ʃəl] [klaʊt] [ðaɪ] ['ʃuːn] .
Neates leather shall clout thy shoen .
- 皮革 将 影响力 你的 休恩 .

尼茨皮革将重击你的鞋履。

[sɜːr] ['pætrɪk] ['spɛns]
SIR PATRICK SPENS
先生 帕特里克 斯彭斯

帕特里克·斯彭斯爵士

[ðə; ði] [kɪŋ] [sɪts][ɪn] - ,
The king sits in Dumferling toune ,
这 国王 坐着 在 - 调 ,

国王坐在邓弗林镇。

['drɪŋkɪŋ] [ðə; ði] - - [riːd][waɪn] :
Drinking the blude - reid wine :
喝 这 - - 里德 葡萄酒 :

喝蓝红色的酒：

[oʊ] [wɪl] [aɪ][get] [gaɪd] - ,
O quhar will I get guid sailòr ,
哦 库哈尔 将要 我 得到 指南 - ,

O quhar 我会得到 guid sailòr 吗?

[tuː; tə][seɪl] [ðɪs] [ʃɪp] [ʌv; əv][maɪn] .
To sail this schip of mine .
到 帆 这 船 的 矿 .

驾驶我的这艘船。

[ʌp] [ænd; ənd]['spæk][æn; ən] ['ɛldərn] - ,
Up and spak an eldern knicht ,
向上 和 斯帕克 一个 长老 - ,

起身和长老骑士说话，

[sæt] [æt; ət][ðə; ði] [kɪŋz] [rɪxt] [niː] :
Sat at the kings richt kne :
星期六 在 这 国王 右 膝盖 :

坐在国王的右膝上：

[sɜːr] ['pætrɪk] ['spɛns] [ɪz][ðə; ði][best] - ,
Sir Patrick Spens is the best sailòr ,
先生 帕特里克 斯彭斯 是 这 最好的 - ,

帕特里克·斯彭斯爵士是最棒的水手。

[ðæt] [seɪlz][ə'pɑːn][ðə; ði][ˌes 'iː] .
That sails upon the se .
那 帆 之上 这 塞 .

那艘船在海上航行。

[ðə; ði] [kɪŋ] [hæz; həz] ['rɪt(ə)n] [ə; eɪ] [breɪd] ['letər] ,

The	king	has	written	a	braid	letter	,
这	国王	有	书面	一个	编织	信	,

国王写了一封措辞严厉的信，

[ænd; ənd] - [ˌaɪ 'tiː] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [hɪz; ɪz] [hænd] ;

And	signd	it	wi	'	his	hand	;
和	-	它	wi	-	他的	手	;

他亲手签了名；

[ænd; ənd] [sent] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [sɜːr] ['pætrɪk] ['spɛns] ,

And	sent	it	to	Sir	Patrick	Spens	,
和	发送	它	到	先生	帕特里克	斯彭斯	,

然后把它寄给了帕特里克·斯彭斯爵士。

[wʌz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [sænd] .

Was	walking	on	the	sand	.
曾是	步行	在	这	沙	.

在沙滩上行走。

[ðə; ði] [fɜːrst] [laɪn] [ðæt] [sɜːr] ['pætrɪk] [red] ,

The	first	line	that	Sir	Patrick	red	,
这	第一的	线	那	先生	帕特里克	红色的	,

帕特里克爵士读的第一行

[ə; eɪ] [laʊd] ['lɑːtʃ] [lɔːtʃt] [hiː; hi] :

A	loud	lauch	lauched	he	:
一个	大声	发射	已发布	他	:

一声巨响，他发射升空：

[ðə; ði] [nekst] [laɪn] [ðæt] [sɜːr] ['pætrɪk] [red] ,

The	next	line	that	Sir	Patrick	red	,
这	下一个	线	那	先生	帕特里克	红色的	,

帕特里克爵士接下来要说的话是：

[ðə; ði] [tɪr] ['blaɪndɪd] [hɪz; ɪz] [iː] .

The	teir	blinded	his	ee	.
这	级别	失明	他的	ee	.

他的目光被刺瞎了。

[oʊ] [kwuɑː] [ɪz] [ðɪs] [hæz; həz] [dɑːn] [ðɪs] [dɛd] ,

O	quha	is	this	has	don	this	deid	,
哦	库哈	是	这	有	大学教师	这	戴德	,

哦，quha 这已经是这个deid了，

[ðɪs] [ɪl] [dɛd] [dɑːn] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ;

This	ill	deid	don	to	me	;
这	患病的	戴德	大学教师	到	我	;

这件坏事发生在我身上；

[tuː; tə] [send] [ˌem 'iː] [aʊt] [ðɪs] [taɪm] [oʊ] - [ðə; ði] [zɪr] ,

To	send	me	out	this	time	o	'	the	zeir	,
到	发送	我	出去	这	时间	o	-	这	泽尔	,

这次要把我送出去，

[tuː; tə] [seɪl] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [ˌes 'iː] .

To	sail	upon	the	se	.
到	帆	之上	这	塞	.

乘船航行于此。

['mæk] [hæst] , ['mæk] [heɪst] , [maɪ] - [men] [ɔːl] ,

Mak	hast	,	mak	haste	,	my	mirry	men	all	,
马克	哈斯特	,	制作	匆忙	,	我的	-	男人	全部	,

快点，快点，我快乐的男人们，

['aʊər; ɑːr][gaɪd] [ʃɪp] [seɪlz][ðə; ði] [moɹn] ,

Our	guid	schip	sails	the	morne	,
我们的	指南	船	帆	这	莫恩	,

我们的导游船早上起航，

[oʊ] [seɪ] [nɑː][ˌes eɪ 'iː] , [maɪ]['mæstər] [dɛr] ,

O	say	na	sae	,	my	master	deir	,
哦	说	纳	sae	,	我的	掌握	他们的	,

O say na sae, my master deir,

[fɔːr; fər][aɪ] [fɪr] [ə; eɪ] - [stɔːrm] .

For	I	feir	a	deadlie	storme	.
为了	我	费尔	一个	-	风暴	.

因为我遭遇了一场致命的风暴。

[leɪt] [leɪt] [jes'triːn]

Late	late	yestreen
晚的	晚的	昨天

昨天深夜

[aɪ] [sɔː] [ðə; ði] [nuː] ['muːn]

I	saw	the	new	moone
我	锯	这	新的	月亮

我看到了新月。

[ˌdʌbljuː 'aɪ] - [ðə; ði] [ɔːld] ['muːn] [ɪn][hɪɹ] [ɑːrm] ;

Wi	'	the	auld	moone	in	hir	arme	;
威	-	这	老	月亮	在	希尔	武装	;

她怀抱着一轮古老的月亮;

[ænd; ənd][aɪ] [fɪr] , [aɪ] [fɪr] , [maɪ] [dɛr] ['mæstər] ,

And	I	feir	,	I	feir	,	my	deir	master	,
和	我	费尔	,	我	费尔	,	我的	他们的	掌握	,

我怒吼，我怒吼，我的主人，

[ðæt] [wiː; wi] [wɪl] [kɑːm][tuː; tə] .

That	we	will	com	to	harme	.
那	我们	将要	com	到	伤害	.

我们将自食其果。

[oʊ]['aʊər; ɑːr][skɑːts] ['nəublz][wɜːr] [rɪxt] [leiθ]

O	our	Scots	nobles	wer	richt	laith
哦	我们的	苏格兰人	贵族	是	右	莱斯

我们的苏格兰贵族啊，我们很高兴

[tuː; tə] [wiːt] [ðer; ðər][kɔːrk] - [heɪld] - ;

To	weet	their	cork	-	heild	schoone	;
到	甜	他们的	软木	-	盾牌	-	;

向他们的软木塞头小车发泄;

[bɑːt] [læŋ] [ə; eɪ] - [ðə; ði] [pleɪ] [wɜːr] [pleɪd] ,

Bot	lang	owre	a	'	the	play	wer	playd	,
机器人	语言	owre	一个	-	这	玩	是	玩耍	,

Bot lang owre a' the play wer playd,

[θeɪr] [hæts] [ðeɪ] [swæm] - .

Thair	hats	they	swam	aboone	.
毛发	帽子	他们	游泳	-	.

他们戴着帽子游了上去。

[oʊ] [læŋ] , [læŋ] , [meɪ] [θeɪr] ['leɪdiz] [sɪt]

O	lang	,	lang	,	may	thair	ladies	sit
哦	语言	,	语言	,	可能	毛发	女士们	坐

哦，兰，兰，愿她们的女士们坐着

[ˌdʌbljuː ˈaɪ] - [θeɪr] [fænz][ˈɪntuː][ðer; ðər][hænd] ,

Wi	'	thair	fans	into	their	hand	,
威	-	毛发	粉丝	进入	他们的	手	,

他们手里拿着扇子，

[ɔːr][ˈaɪr] [ðeɪ] [ˌes ˈiː][sɜːr] [ˈpætrɪk] [ˈspɛns]

Or	eir	they	se	Sir	Patrick	Spens
或者	埃尔	他们	塞	先生	帕特里克	斯彭斯

或者他们看到了帕特里克·斯彭斯爵士

[kʌm] [ˈseɪlɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][lænd] .

Cum	sailing	to	the	land	.
精液	帆船	到	这	土地	.

乘船驶向陆地。

[oʊ] [læŋ] , [læŋ] , [meɪ] [ðə; ði] [ˈleɪdiz] [stænd]

O	lang	,	lang	,	may	the	ladies	stand
哦	语言	,	语言	,	可能	这	女士们	站立

哦，兰，兰，愿女士们站立

[ˌdʌbljuː ˈaɪ] - [θeɪr] [goʊld] [kɛmz] [ɪn][ðer; ðər] [her] ,

Wi	'	thair	gold	kems	in	their	hair	,
威	-	毛发	金子	肯姆斯	在	他们的	头发	,

她们头发上戴着金项链，

[ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [θeɪr] [eɪn] [dɛr] [lɔːds] ,

Waiting	for	thair	ain	deir	lords	,
等待	为了	毛发	艾因	他们的	领主们	,

等待他们各自的领主，

[fɔːr; fər] [ðeɪl] [ˌes ˈiː] [θeɪm] [nɑː] [meə] .

For	they'll	se	thame	na	mair	.
为了	他们会	塞	泰晤士河	纳	梅尔	.

因为他们会知道。

[hæv; həv] , [hæv; həv] [tuː; tə][ˌæbərˈdaʊər] ,

Have	owre	,	have	owre	to	Aberdour	,
有	owre	,	有	owre	到	阿伯多尔	,

有 owre，有 owre 到 Aberdour，

[its] [fɪfti] [fædəm] - :

It's	fiftie	fadom	deip	:
它是	五十	法多姆	-	:

这是五十 fadom deip：

[ænd; ənd] [θeɪr] [laɪz] [gaɪd] [sɜːr] [ˈpætrɪk] [ˈspɛns] ,

And	thair	lies	guid	Sir	Patrick	Spens	,
和	毛发	谎言	指南	先生	帕特里克	斯彭斯	,

而他们的谎言指引着帕特里克·斯彭斯爵士。

[ˌdʌbljuː ˈaɪ] - [ðə; ði] [skɑːts] [lɔːds][æt; ət][hɪz; ɪz][ˈfaɪt] .

Wi	'	the	Scots	lords	at	his	feit	.
威	-	这	苏格兰人	领主们	在	他的	假	.

与苏格兰贵族们一起参加他的聚会。

[ðə; ði] [ɜːrl] [ʌv; əv] [mɑːrz] ['dɔːtər]

THE	EARL	OF	MAR'S	DAUGHTER
这	伯爵	的	火星	女儿

马尔伯爵的女儿

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ɪnˈtɪl] [ə; eɪ] [ˈplez(ə)nt] [taɪm] ,

It	was	intill	a	pleasant	time	,
它	曾是	充值	一个	令人愉快的	时间	,

那是一段愉快的时光。

[ə'pɑːn][ə; eɪ] - [deɪ] ,
Upon **a** **simmer's** **day** **,**
之上 一个 - 天 ,

在忙碌的一天，

[ðə; ði]['noʊb(ə)l] [ɜːrl] [ʌv; əv][mɑːrz] ['dɔːtər]
The **noble** **Earl** **of** **Mar's** **daughter**
这 高贵 伯爵 的 火星 女儿

高贵的马尔伯爵的女儿

[went] [fɔːrθ] [tuː; tə][spɔːrt][ænd; ənd] [pleɪ] .
Went **forth** **to** **sport** **and** **play** **.**
去 前进 到 运动 和 玩 .

去参加体育运动和比赛。

[æz; əz] [ðʌs] [ʃiː; ʃi][dɪd][ə'mjuːz] - ,
As **thus** **she** **did** **amuse** **hersell** **,**
作为 因此 她 做过 娱乐 - ,

她就这样自娱自乐起来，

[bɪ'loʊ] [ə; eɪ] [griːn] [eɪk] [triː] ,
Below **a** **green** **aik** **tree** **,**
以下 一个 绿色的 艾克 树 ,

在一棵绿色的艾克树下，

[ðer; ðər][ʃiː; ʃi] [sɔː] [ə; eɪ] ['spraɪtli] ['duː]
There **she** **saw** **a** **sprightly** **doo**
那里 她 锯 一个 轻快的 嘟

在那里，她看到了一只活泼的小狗

[set][ɑːn][ə; eɪ] ['taʊər] [ˌes eɪ 'iː][haɪ] .
Set **on** **a** **tower** **sae** **hie** **.**
放 在 一个 塔 sae 嗨 .

设在塔上。

" [oʊ] [kaʊ] - [ˌem 'iː] - ['duː] , [maɪ] [lʌv] [ˌes eɪ 'iː] [truː] ,
" **O** **cow** **-** **me** **-** **doo** **,** **my** **love** **sae** **true** **,**
" 哦 奶牛 - 我 - 嘟 , 我的 爱 sae 真的 ,

“哦，我的爱如此真挚，

[ɪf] [jɪl] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
If **ye'll** **come** **down** **to** **me** **,**
如果 叫喊 来 向下 到 我 ,

如果你愿意下来见我，

[jiː; ji] - [ˌes 'iː] [hæ] [ə; eɪ][keɪdʒ][oʊ][gaɪd] [red] [gaʊd]
Ye **'** **se** **hae** **a** **cage** **o** **guid** **red** **gowd**
叶 - 塞 哈 一个 笼 o 指南 红色的 黄金

你们有一个笼子或引导红神

[ɪn'sted] [oʊ]['sɪmp(ə)l] [triː] :
Instead **o** **simple** **tree** **:**
反而 o 简单的 树 :

而不是简单的树：

" [aɪl] [pʊt] [graʊd] ['hɪndʒərz] [raʊn] [jʊr; jər][keɪdʒ] ,
" **I'll** **put** **growd** **hingers** **roun** **your** **cage** **,**
" 患病的 放 成长 铰链 圆 你的 笼 ,

“我会给你的笼子周围装上大型铰链，

[ænd; ənd] ['sɪlər] [raʊn] [jʊr; jər]['wɑː] ;
And **siller** **roun** **your** **wa** **;**
和 金钱 圆 你的 哇 ;

在你的wa周围放个siller；

[aɪl] [gɑːr][jiː; ji] [ʃaɪn] [æz; əz] [fer] [ə; eɪ][bɜːrd]
I'll gar ye shine as fair a bird
患病的 加尔 是的 闪耀 作为 公平的 一个 鸟

我会让你像鸟儿一样闪耀。

[æz; əz]['ɒnɪ][oʊ][ðem; ðəm][ə; eɪ] - .
As ony o them a ' .
作为 仅 o 他们 一个 - .

就像他们中的任何一个一样。

" [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [ðiːz] [wɜːrdz] [wel] [spoʊk] ,
" But she hadnae these words well spoke ,
" 但 她 哈德纳 这些 字 出色地 辐 ,

但她并没有把这些话说清楚。

[nɔːr] [jet] [ðiːz] [wɜːrdz] [wel] [sed] ,
Nor yet these words well said ,
也不 然而 这些 字 出色地 说 ,

这些话还说得不够好，

[tɪl] [kaʊ] - [ˌem 'iː] - ['duː] [fluː] [freɪ] [ðə; ðɪ] ['taʊər]
Till Cow - me - doo flew frae the tower
直到 奶牛 - 我 - 嘟 飞翔 弗雷 这 塔

直到牛头怪飞离了塔楼

[ænd; ənd] ['laɪtɪd] [ɑːn][hɜːr; hər] [hed] .
And lighted on her head .
和 照明 在 她 头 .

灯光照在了她的头上。

[ðen] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [brɔːt] [ðɪs] ['prɪti] [bɜːrd]
Then she has brought this pretty bird
然后 她 有 带来 这 漂亮的 鸟

然后她带来了这只漂亮的鸟

[heɪm] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['baʊərz] [ænd; ənd][ˌbiː 'eɪ] ,
Hame to her bowers and ba ,
家 到 她 鲍尔斯 和 ba ,

回到她的凉亭和巴，

[ænd; ənd] [meɪd] [hɪm; ɪm] [ʃaɪn] [æz; əz] [fer] [ə; eɪ][bɜːrd]
And made him shine as fair a bird
和 制成 他 闪耀 作为 公平的 一个 鸟

使他像一只美丽的鸟儿一样闪耀。

[æz; əz]['ɒnɪ][oʊ][ðem; ðəm][ə; eɪ] - .
As ony o them a ' .
作为 仅 o 他们 一个 - .

就像他们中的任何一个一样。

[wen] [deɪ] [wʌz; wəz] [geɪn] , [ænd; ənd] [naɪt] [wʌz; wəz] [kʌm] ,
When day was gane , and night was come ,
什么时候 天 曾是 游戏 , 和 夜晚 曾是 来 ,

当白昼过去，黑夜来临，

[ə'baʊt] [ðə; ðɪ] ['iːvnɪŋ] [taɪd] ,
About the evening tide ,
关于 这 晚上 潮 ,

关于傍晚的潮汐，

[ðɪs] ['leɪdi] [spaɪd] [ə; eɪ] ['spraɪtli] [juːθ]
This lady spied a sprightly youth
这 女士 间谍 一个 轻快的 青年

这位女士发现了一个活泼的年轻人。

[stænd] [streɪt] [ʌp] [baɪ] [hɜːr; hər] [saɪd] .
Stand straight up by her side .
站立 直的 向上 经过 她 边 .

笔直地站在她身边。

" [frʌm; frəm] [wens] [keɪm] [jiː; ji] , [jʌŋ] [mæn] ?
" From whence came ye , young man ?
" 从 何处 来了 是的 , 年轻的 男人 ?

“年轻人，你从哪里来？”

" [ʃiː; ʃi] [sed] ;
" she said ;
" 她 说 ;

她说;

" [ðæt] [dʌz] [sər'praɪz] [ˌem 'iː] [sɛər] ;
" That does surprise me sair ;
" 那 做 惊喜 我 赛尔 ;

“这确实让我感到惊讶，sair;

[maɪ] [dɔːr] [wʌz; wəz] ['boʊltɪd] [raɪt] [sɪ'kjʊr] ,
My door was bolted right secure ,
我的 门 曾是 螺栓连接 正确的 安全的 ,

我的门闩锁得很牢。

[wʌt] [wei] [hæ] [jiː; ji] [kʌm] [hɪr] ? "
What way hae ye come here ? "
什么 方式 哈 是的 来 这里 ? "

你们是从哪里来的?

" [oʊ] [hæd; həd] [jʊr; jər] [tʌŋ] , [jiː; ji] ['leɪdi] [fer] ,
" O had your tongue , ye lady fair ,
" 哦 有 你的 舌头 , 是的 女士 公平的 ,

“哦，美丽的小姐，你真能说会道啊！”

[læt] [ə; eɪ] - [jʊr; jər] ['fɑːli] [biː; bi] ;
Lat a ' your folly be ;
纬度 一个 - 你的 蠢事 是 ;

让你的愚蠢成为过去吧;

[maɪnd] [jiː; ji] [nɑːt] [ɑːn] [jʊr; jər] ['tɜːrt(ə)l] - ['duː]
Mind ye not on your turtle - doo
头脑 是的 不是 在 你的 龟 - 嘟

别在意你的龟窝

[læst] [deɪ] [jiː; ji] [brɔːt] [ˌdʌbljuː 'aɪ] [ðiː] ? "
Last day ye brought wi thee ? "
最后的 天 是的 带来 wi 你 ? "

你最后一天带我来的?

" [oʊ] [tel] [ˌem 'iː] [meə] , [jʌŋ] [mæn] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ,
" O tell me mair , young man , " she said ,
" 哦 告诉 我 梅尔 , 年轻的 男人 , " 她 说 ,

“哦，年轻人，请再告诉我一些事情，”她说。

" [ðɪs] [dʌz] [sər'praɪz] [ˌem 'iː] [naʊ] ;
" This does surprise me now ;
" 这 做 惊喜 我 现在 ;

“这确实让我感到惊讶;

[wʌt] ['kʌntri] [hæ] [jiː; ji] [kʌm] [freɪ] ?
What country hae ye come frae ?
什么 国家 哈 是的 来 弗雷 ?

你们来自哪个国家?

[wʌt] ['pedɪgri:] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ? "
What pedigree are you ? "
什么 谱系 是 你 ? "

你是什么血统?

" [maɪ] ['mɪðər] [laɪvz; lɪvz][ɑ:n] ['fɔ:rən] [ailz] ,
" My mither lives on foreign isles ,
" 我的 母亲 生活 在 外国的 岛屿 ,

我的母亲住在异国的岛屿上,

[ʃi:; ʃi][hæz; həz] [neɪ] [meə] [bʌt; bət][ˌem 'i:] ;
She has nae mair but me ;
她 有 纳 梅尔 但 我 ;

她除了我什么也没有了;

[ʃi:; ʃi][ɪz][ə; eɪ] [kwi:n] [oʊ] [welθ] [ænd; ənd] [steɪt] ,
She is a queen o wealth and state ,
她 是 一个 女王 o 财富 和 状态 ,

她是财富和地位的女王,

[ænd; ənd][bɜ:rθ][ænd; ənd] [haɪ] [dɪ'gri:] .
And birth and high degree .
和 出生 和 高的 程度 .

还有出身和高学历。

" ['laɪkwaɪz] [wel] - [ɪn]['mædʒɪk] ['spɛlz] ,
" Likewise well skilld in magic spells ,
" 同样地 出色地 - 在 魔法 咒语 ,

同样精通魔法咒语,

[æz; əz][ji:; ji] [meɪ] ['pleɪnli] [si:] ,
As ye may plainly see ,
作为 是的 可能 显然 看 ,

如你所见,

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] - [ˌem 'i:][tu:; tə][jɑ:n] [ʃeɪp] ,
And she transformd me to yon shape ,
和 她 - 我 到 远 形状 ,

她把我变成了那种形状,

[tu:; tə] [tʃɑ:rm] [sʌtʃ] [meɪdz] [æz; əz] [ði:] .
To charm such maids as thee .
到 魅力 这样的 女佣 作为 你 .

去迷倒像你这样的少女。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['du:] [ðə; ði][lɪv; laɪv] - [læŋ] [deɪ] ,
" I am a doo the live - lang day ,
" 我 是 一个 嘟 这 居住 - 语言 天 ,

"我是 live-lang 的 doo,

[ə; eɪ] ['spraɪtli] [ju:θ] [æt; ət] [naɪt] ;
A sprightly youth at night ;
一个 轻快的 青年 在 夜晚 ;

夜色中一位活泼的青年;

[ðɪs] [aɪ] ['gɑ:rz][ˌem 'i:] [ə'pɪr] [meə] [fer]
This aye gars me appear mair fair
这 是的 雀鳝 我 出现 梅尔 公平的

这让我看起来更公平了。

[ɪn][ə; eɪ] [fer] ['meɪdnz] [saɪt] .
In a fair maiden's sight .
在 一个 公平的 少女的 视线 .

在一位美丽少女的眼中。

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][bʌt; bət] [ðɪs] ['vɛrə] [deɪ]
" And it was but this verra day
" 和 它 曾是 但 这 维拉 天

而就在今天

[ðæt] [aɪ] [keɪm] ['aʊər] [ðə; ði] [siː] ;
That I came ower the sea ;
那 我 来了 所有者 这 海 ;

我跨越大海而来;

[jʊr; jər] ['lʌvli] [feɪs] [dɪd][ˌem 'iː] [ɪn'tʃænt] ;
Your lovely face did me enchant ;
你的 迷人的 脸 做过 我 令人着迷 ;

你那美丽的容颜令我着迷;

[aɪl] [lɪv; laɪv][ænd; ənd] [diː] [ˌdʌbljuː 'aɪ] [ðiː] . "
I'll live and dee wi thee . "
患病的 居住 和 迪 wi 你 . "

我将与你同生共死。

" [oʊ] [kaʊ] - [ˌem 'iː] - ['duː] , [maɪ] [lʌv] [ˌes eɪ 'iː] [truː] ,
" O Cow - me - doo , my luve sae true ,
" 哦 奶牛 - 我 - 嘟 , 我的 爱 sae 真的 ,

"哦，我的爱如此真挚，

[neɪ] [meə] [freɪ] [ˌem 'iː][jiː; ji] - [ˌes 'iː] [geɪ] ;
Nae mair frae me ye 'se gae ;
纳 梅尔 弗雷 我 是的 - 塞 盖伊 ;

Nae mair frae me ye 'se gae;

[ðæts] ['nevər][maɪ][ɪn'tent] , [maɪ] [lʌv] ,
That's never my intent , my luve ,
那就是 绝不 我的 意图 , 我的 爱 ,

亲爱的，那绝非我的本意。

[æz; əz][jiː; ji] [sed] , [ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ˌes eɪ 'iː] . "
As ye said , it shall be sae . "
作为 是的 说 , 它 将 是 sae . "

正如你们所说，事情就会如此。

" [oʊ] [kaʊ] - [ˌem 'iː] - ['duː] , [maɪ] [lʌv] [ˌes eɪ 'iː] [truː] ,
" O Cow - me - doo , my luve sae true ,
" 哦 奶牛 - 我 - 嘟 , 我的 爱 sae 真的 ,

"哦，我的爱如此真挚，

[its] [taɪm] [tuː; tə] [geɪ] [tuː; tə][bed] ; "
It's time to gae to bed ; "
它是 时间 到 盖伊 到 床 ; "

该睡觉了;

" [ˌdʌbljuː 'aɪ][ə; eɪ] - [maɪ] [hɑːrt] , [maɪ] [dɪr] ['mæroʊ] ,
" Wi a ' my heart , my dear marrow ,
" 威 一个 - 我的 心 , 我的 亲爱的 骨髓 ,

"我的心，我亲爱的骨髓，

[its] [biː; bi][æz; əz][jiː; ji] [hæ] [sed] .
It's be as ye hae said .
它是 是 作为 是的 哈 说 .

正如你所说。

" [ðen] [hiː; hi][hæz; həz] [steɪd] [ɪn] ['baʊər] [ˌdʌbljuː 'aɪ][hɜːr; hər]
" Then he has staid in bower wi her
" 然后 他 有 稳重 在 凉亭 wi 她

然后他就和她一起待在凉亭里。

[fɔːr; fər][sæks] [læŋ] ['jɪrz] [ænd; ənd] [eɪn] ,

For	sax	lang	years	and	ane	,
为了	萨克斯	语言	年	和	一个	,

对于萨克斯长年和 ane，

[tɪl] [sæks] [jʌŋ] [sʌnz] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ʃiː; ʃi] [ber] ,

Till	sax	young	sons	to	him	she	bare	,
直到	萨克斯	年轻的	儿子们	到	他	她	裸	,

直到她为他生下年轻的儿子们，

[ænd; ənd][ðə; ði]['sev(ə)nθ] [ʃiːz] [brɔːt] [heɪm] .

And	the	seventh	she's	brought	hame	.
和	这	第七	她是	带来	家	.

第七个她带回家了。

[bʌt; bət] [aɪ] [æz; əz]['evər][ə; eɪ][tʃaɪld][wʌz; wəz][bɔːrn]

But	aye	as	ever	a	child	was	born
但	是的	作为	曾经	一个	孩子	曾是	出生

但是，一如既往，又一个孩子出生了。

[hiː; hi] ['kærid] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] ,

He	carried	them	away	,
他	携带	他们	离开	,

他把他们带走了，

[ænd; ənd] [brɔːt] [ðem; ðəm][tuː; tə][hɪz; ɪz] - [ker] ,

And	brought	them	to	his	mither's	care	,
和	带来	他们	到	他的	-	关心	,

他把他们带回给了他母亲照顾。

[æz; əz][fæst][æz; əz][hiː; hi] [kud] [flaɪ] .

As	fast	as	he	coud	fly	.
作为	快速地	作为	他	可以	飞	.

他飞得飞得飞快。

[ðʌs] [hiː; hi][hæz; həz] [steɪd] [ɪn] ['baʊər] [ˌdʌbljuː 'aɪ][hɜːr; hər]

Thus	he	has	staid	in	bower	wi	her
因此	他	有	稳重	在	凉亭	wi	她

于是，他便和她一起待在凉亭里。

[fɔːr; fər] ['twenti] ['jɪrz] [ænd; ənd] [θriː] ;

For	twenty	years	and	three	;
为了	二十	年	和	三	;

二十年零三年；

[ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ][lɔːrd][oʊ] [haɪ] [rɪ'naʊn]

There	came	a	lord	o	high	renown
那里	来了	一个	主	o	高的	名声

一位声名显赫的领主驾临了。

[tuː; tə] [kɔːrt] [ðɪs] [fer] ['leɪ.di] .

To	court	this	fair	ladie	.
到	法庭	这	公平的	女士	.

去追求这位美丽的女士。

[bʌt; bət] [stɪl] [hɪz; ɪz] ['prɑːfər] [ʃiː; ʃi][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] ,

But	still	his	proffer	she	refused	,
但	仍然	他的	报价	她	拒绝	,

但她仍然拒绝了他的提议。

[ænd; ənd][ə; eɪ] - [hɪz; ɪz]['prez(ə)nts] [tuː] ;

And	a	'	his	presents	too	;
和	一个	-	他的	礼物	也	;

还有他的礼物；

[sez] , [aɪm]['kɑːntent][tuː; tə][lɪv; laɪv] [ə'leɪn]
Says , I'm content to live alane
说道 , 我是 内容 到 居住 阿拉内

他说，我乐意独自生活。

[ˌdʌbljuː 'aɪ][maɪ][bɜːrd] , [kaʊ] - [ˌem 'iː] - ['duː] .
Wi my bird , Cow - me - doo .
威 我的 鸟 , 奶牛 - 我 - 嘟 .

和我的鸟，Cow-me-doo。

[hɜːr; hər]['fɑːðər] [swɛə] [ə; eɪ] ['sɑːləm] [oʊθ]
Her father sware a solemn oath
她 父亲 誓言 一个 庄严 誓言

她的父亲郑重宣誓

[ə'mæŋ] [ðə; ði]['nəublz] [ɔːl] ,
Amang the nobles all ,
阿芒 这 贵族 全部 ,

在所有贵族中，

" [ðə; ði][mɔːrn] , [ɔːr] [er] [aɪ] [iːt] [ɔːr][drɪŋk] ,
" The morn , or ere I eat or drink ,
" 这 早晨 , 或者 埃雷 我 吃 或者 喝 ,

“早晨，或者在我吃东西或喝水之前，

[ðɪs] [bɜːrd][aɪ] [wɪl] [gɑːr] [kɪl] .
This bird I will gar kill .
这 鸟 我 将要 加尔 杀 .

这只鸟我一定要杀死。

" [ðə; ði][bɜːrd][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][keɪdʒ] ,
" The bird was sitting in his cage ,
" 这 鸟 曾是 坐着 在 他的 笼 ,

那只鸟正坐在笼子里，

[ænd; ənd] [hɜːrd] [wʌt] [ðeɪ] [dɪd] [seɪ] ;
And heard what they did say ;
和 听到 什么 他们 做过 说 ;

我听到了他们所说的话；

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ,
And when he found they were dismist ,
和 什么时候 他 成立 他们 是 弥撒 ,

当他发现他们意见不合时，

[sez] , - [ˌem 'iː][fɔːr; fər] [ðɪs] [deɪ] !
Says , Wae's me for this day !
说道 , - 我 为了 这 天 !

说，今天我就是Wae！

" [bɪ'fɔːr] [ðæt] [aɪ][duː] ['lænʒ] [steɪ] ,
" Before that I do langer stay ,
" 前 那 我 做 兰格 停留 ,

在此之前，我确实停留了更长时间。

[ænd; ənd] [ðʌs] [tuː; tə][biː; bi][fər'lɔːrn] ,
And thus to be forlorn ,
和 因此 到 是 绝望 ,

因此，注定要孤独寂寞。

[aɪl] [gæŋ] ['ʌntəˌʌntu][maɪ] - ['baʊər] ,
I'll gang unto my mither's bower ,
患病的 帮派 到 我的 - 凉亭 ,

我要去我母亲的闺房，

[wer] [aɪ][wʌz; wəz][bred][ænd; ənd][bɔːrn] .
Where **I** **was** **bred** **and** **born** **.**
在哪里 我 曾是 繁殖 和 出生 .

我出生和成长的地方。

" [ðen] [kaʊ] - [ˌem ˈiː] - [ˈduː] [tʊk] [flaɪt] [ænd; ənd] [fluː]
" **Then** **Cow** **-** **me** **-** **doo** **took** **flight** **and** **flew**
" 然后 奶牛 - 我 - 嘟 采取 航班 和 飞翔

然后，考米杜飞了起来。

[bɪˈjɑːnd] [ðə; ði][ˈreɪdʒɪŋ] [siː] ,
Beyond **the** **raging** **sea** **,**
超过 这 愤怒 海 ,

在波涛汹涌的大海之外，

[ænd; ənd] [ˈlaɪtɪd] [nɪr] [hɪz; ɪz] - [ˈkæs(ə)l] ,
And **lighted** **near** **his** **mither's** **castle** **,**
和 照明 靠近 他的 - 城堡 ,

在他母亲的城堡附近点燃了火炬，

[ɑːn][ə; eɪ] [ˈtaʊər] [oʊ] [gaʊd] [ˌes eɪ ˈiː][haɪ] .
On **a** **tower** **o** **gowd** **sae** **hie** **.**
在 一个 塔 o 黄金 sae 嗨 .

在金塔上。

[æz; əz][hɪz; ɪz] [ˈmɪðər] [wʌz; wəz][wɔːk; wɑːk][aʊt] ,
As **his** **mither** **was** **wauking** **out** **,**
作为 他的 母亲 曾是 沃金 出去 ,

当他母亲醒来时，

[tuː; tə] [siː] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [kud] [siː] ,
To **see** **what** **she** **coud** **see** **,**
到 看 什么 她 可以 看 ,

为了看看她能看到什么，

[ænd; ənd][ðer; ðər][ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɜːr; hər][ˈlɪt(ə)l][sʌn] ,
And **there** **she** **saw** **her** **little** **son** **,**
和 那里 她 锯 她 小的 儿子 ,

在那里，她看到了她的小儿子。

[set][ɑːn][ðə; ði] [ˈtaʊər] [ˌes eɪ ˈiː][haɪ] .
Set **on** **the** **tower** **sae** **hie** **.**
放 在 这 塔 sae 嗨 .

设在塔上 sae hie。

" [get] [ˈdɑːnsəz] [hɪr] [tuː; tə] [dæns] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ,
" **Get** **dancers** **here** **to** **dance** **,** **"** **she** **said** **,**
" 得到 舞者 这里 到 舞蹈 , " 她 说 ,

“找些舞者来这里跳舞，”她说。

" [ænd; ənd] - [fɔːr; fər][tuː; tə] [pleɪ] ;
" **And** **minstrells** **for** **to** **play** **;**
" 和 - 为了 到 玩 ;

“还有吟游诗人来演奏；

[fɔːr; fər] [hɪəz] [maɪ] [jʌŋ] [sʌn] , [ˈflɔːrəntiːnˌˈflɔːrəntɪn] ,
For **here's** **my** **young** **son** **,** **Florentine** **,**
为了 这里是 我的 年轻的 儿子 , 佛罗伦萨 ,

这是我的小儿子，弗洛伦蒂诺。

[kʌm] [hɪr] [ˌdʌbljuː ˈaɪ][ˌem ˈiː][tuː; tə] [steɪ] . "
Come **here** **wi** **me** **to** **stay** **.** **"**
来 这里 wi 我 到 停留 . "

跟我来这里住吧。

" [get] [neɪ] ['dɑːnsəz] [tuː; tə] [dæns] , ['mɪðər] ,
" **Get nae dancers to dance , mither ,**
" 得到 纳 舞者 到 舞蹈 , 母亲 ,

“别找舞者跳舞了，母亲。”

[nɔːr] - [fɔːr; fər][tuː; tə] [pleɪ] ,
Nor minstrells for to play ,
也不 - 为了 到 玩 ,

也没有吟游诗人来演奏，

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['mɪðər] [oʊ][maɪ]['sev(ə)n] [sʌnz] ,
For the mither o my seven sons ,
为了 这 母亲 o 我的 七 儿子们 ,

致我七个儿子的母亲，

[ðə; ði] - [hɜːr; hər] ['wedɪŋ] - [deɪ] . "
The morn's her wedding - day . "
这 - 她 婚礼 - 天 . "

早上是她的婚礼日。

" [oʊ] [tel] [ˌem 'iː] , [tel] [ˌem 'iː] , ['flɔːrəntiːn,'flɔːrəntɪn] ,
" **O tell me , tell me , Florentine ,**
" 哦 告诉 我 , 告诉 我 , 佛罗伦萨 ,

“哦，告诉我，告诉我，佛罗伦萨人，

[tel] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [tel] [ˌem 'iː] [truː] ,
Tell me , and tell me true ,
告诉 我 , 和 告诉 我 真的 ,

告诉我，告诉我实话。

[tel] [ˌem 'iː] [ðɪs] [deɪ] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [flɔː] ,
Tell me this day without a flaw ,
告诉 我 这 天 没有 一个 缺陷 ,

告诉我，今天完美无瑕。

[wʌt] [aɪ] [wɪl] [duː][fɔːr; fər][juː; jʊ] . "
What I will do for you . "
什么 我 将要 做 为了 你 . "

我会为你做的一切。

" [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['dɑːnsəz] [tuː; tə] [dæns] , ['mɪðər] ,
" **Instead of dancers to dance , mither ,**
" 反而 的 舞者 到 舞蹈 , 母亲 ,

“与其让舞者跳舞，不如让母亲跳舞，

[ɔːr] - [fɔːr; fər][tuː; tə] [pleɪ] ,
Or minstrells for to play ,
或者 - 为了 到 玩 ,

或者让吟游诗人来演奏，

[tɜːrn] [fɔːr] - [ænd; ənd] - ['twenti] [wɔːl] - [waɪt] [men]
Turn four - and - twenty wall - wight men
转动 四 - 和 - 二十 墙 - 怀特岛 男人

二十四岁左右的壁垒人

[laɪk] [stɔːrk] [ɪn] ['fɛðɚz] [greɪ] ;
Like storks in feathers gray ;
喜欢 鹳 在 羽毛 灰色的 ;

像披着灰色羽毛的鹳；

" [maɪ]['sev(ə)n] [sʌnz] [ɪn]['sev(ə)n] [swɔnz] ,
" **My seven sons in seven swans ,**
" 我的 七 儿子们 在 七 天鹅 ,

“我的七个儿子化作七只天鹅，

[ə'buːn] [ðer; ðər] ['hedz] [tuː; tə] [fliː] ;
Aboon their heads to flee ;
丰饶 他们的 头部 到 逃跑 ;

他们拔腿就跑;

[ænd; ənd][aɪ]['maɪsəl][ə; eɪ] [geɪ] [ˌdʒiːˌoʊ'ɛs] - [hɔːk] ,
And I mysell a gay gos - hawk ,
和 我 我的卖家 一个 同性恋 去 - 鹰 ,

我卖一只同性恋苍鹰,

[ə; eɪ][bɜːrd][oʊ] [haɪ] [dɪ'griː] .
A bird o high degree .
一个 鸟 o 高的 程度 .

一只高级鸟。

" [ðen] - [sed] [ðə; ði] [kwiːn] - ,
" Then sichin said the queen hersell ,
" 然后 - 说 这 女王 - ,

"然后女王陛下说道:"

" [ðæt] ['θɪŋz] [tuː] [haɪ] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] ;
" That thing's too high for me ;
" 那 事物 也 高的 为了 我 ;

"那东西对我来说太高了;

" [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [ə'plaɪd] [tuː; tə][æn; ən] [ɔːld] ['wʊmən] ,
" But she applied to an auld woman ,
" 但 她 应用 到 一个 老 女士 ,

但她向一位老妇人提出了申请,

[huː] [hæd; həd] [meə] [skɪl] [ðæn; ðən][ʃiː; ʃi] .
Who had mair skill than she .
WHO 有 梅尔 技能 比 她 .

谁比她更有本事?

[ɪn'sted] [oʊ] ['dɑːnsəz] [tuː; tə] [dæns] [ə; eɪ] [dæns] ,
Instead o dancers to dance a dance ,
反而 o 舞者 到 舞蹈 一个 舞蹈 ,

而不是让舞者们跳舞,

[ɔːr] - [fɔːr; fər][tuː; tə] [pleɪ] ,
Or minstrells for to play ,
或者 - 为了 到 玩 ,

或者让吟游诗人来演奏,

[fɔːr] - [ænd; ənd] - ['twenti] [wɔːl] - [waɪt] [men]
Four - and - twenty wall - wight men
四 - 和 - 二十 墙 - 怀特岛 男人

二十四名壁垒人

[tɜːrnd] [bɜːrdz][oʊ] ['fɛðɚz] [greɪ] ;
Turnd birds o feathers gray ;
转弯 鸟类 o 羽毛 灰色的 ;

鸟儿羽毛变灰;

[hɜːr; hər]['sev(ə)n] [sʌnz] [ɪn]['sev(ə)n] [swɔnz] ,
Her seven sons in seven swans ,
她 七 儿子们 在 七 天鹅 ,

她的七个儿子化作七只天鹅,

[ə'buːn] [ðer; ðər] ['hedz] [tuː; tə] [fliː] ;
Aboon their heads to flee ;
丰饶 他们的 头部 到 逃跑 ;

他们拔腿就跑;

[ænd; ənd][hiː; hi] - [ə; eɪ] [geɪ] [ˌdʒiːˌoʊˈɛs] - [hɔːk] ,

And	he	himsell	a	gay	gos	-	hawk	,
和	他	-	一个	同性恋	去	-	鹰	,

他卖给他一只同性恋苍鹰，

[ə; eɪ][bɜːrd][oʊ] [haɪ] [dɪˈgriː] .

A	bird	o	high	degree	.
一个	鸟	o	高的	程度	.

一只高级鸟。

[ðɪs] [flɑːk] [oʊ][bɜːrdz] [tʊk] [flaɪt] [ænd; ənd] [fluː]

This	flock	o	birds	took	flight	and	flew
这	群	o	鸟类	采取	航班	和	飞翔

这群鸟儿展翅飞翔

[bɪˈjɑːnd] [ðə; ði][ˈreɪdʒɪŋ] [siː] ,

Beyond	the	raging	sea	,
超过	这	愤怒	海	,

在波涛汹涌的大海之外，

[ænd; ənd]['lændɪd] [nɪr] [ðə; ði] [ɜːrl] [mɑːrz]['kæs(ə)l] ,

And	landed	near	the	Earl	Mar's	castle	,
和	登陆	靠近	这	伯爵	火星	城堡	,

然后降落在马尔伯爵的城堡附近。

[tʊk] ['ʃeltər] [ɪn] ['evri] [triː] .

Took	shelter	in	every	tree	.
拿	庇护所	在	每一个	树	.

他们躲在每一棵树上。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ə; eɪ] [flɑːk] [oʊ] ['prɪti] [bɜːrdz] ,

They	were	a	flock	o	pretty	birds	,
他们	是	一个	群	o	漂亮的	鸟类	,

它们是一群漂亮的鸟儿，

[raɪt] ['kʌmli] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] ;

Right	comely	to	be	seen	;
正确的	漂亮	到	是	已见	;

看起来很漂亮；

[ðə; ði]['piːp(ə)l] [vjuːd] [ðem; ðəm][ˌdʌbljuː 'aɪ] [sər'praɪz] ,

The	people	viewed	them	wi	surprise	,
这	人们	已查看	他们	wi	惊喜	,

人们惊讶地看着他们。

[æz; əz] [ðeɪ] - [ɑːn][ðə; ði] [griːn] .

As	they	dancd	on	the	green	.
作为	他们	-	在	这	绿色的	.

他们在绿茵场上翩翩起舞。

[ðiːz] [bɜːrdz] [əˈsendɪd] [freɪ] [ðə; ði] [triː]

These	birds	ascended	frae	the	tree
这些	鸟类	上升	弗雷	这	树

这些鸟儿从树上飞了下来。

[ænd; ənd] ['laɪtɪd] [ɑːn][ðə; ði][hɑː] ,

And	lighted	on	the	ha	,
和	照明	在	这	哈	,

灯光照亮了哈，

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][læst][ˌdʌbljuː 'aɪ] [fɔːrs] [dɪd] [fliː]

And	at	the	last	wi	force	did	flee
和	在	这	最后的	wi	力量	做过	逃跑

最后我们还是逃走了

[ə'mæŋ] [ðə; ði]['nəublz][ə; eɪ] - .
Amang **the** **nobles** **a** **'** **.**
阿芒 这 贵族 一个 - .

在贵族之中。

[ðə; ði] [stɔ:rk] [ðer; ðər] [si:zd] [sʌm; səm][oʊ][ðə; ði][men] ,
The **storks** **there** **seized** **some** **o** **the** **men** **,**
这 鹳 那里 查获 一些 o 这 男人 ,

那里的鹳鸟抓走了一些人，

[ðeɪ] [kud] ['ni:ðər] [faɪt] [nɔ:r] [fli:] ;
They **coud** **neither** **fight** **nor** **flee** **;**
他们 可以 两者都不 斗争 也不 逃跑 ;

他们既不能反抗也不能逃跑;

[ðə; ði] [swɔnz] [ðeɪ] [baʊnd] [ðə; ði] ['braɪdz] [best] [mæn]
The **swans** **they** **bound** **the** **bride's** **best** **man**
这 天鹅 他们 边界 这 新娘的 最好的 男人

天鹅们把新娘的伴郎绑了起来

[bɪ'loʊ] [ə; eɪ] [gri:n] [eɪk] [tri:] .
Below **a** **green** **aik** **tree** **.**
以下 一个 绿色的 艾克 树 .

在一棵绿色的艾克树下。

[ðeɪ] ['laɪtɪd] [nekst][ɑ:n] ['meidnz] [fer] ,
They **lighted** **next** **on** **maidens** **fair** **,**
他们 照明 下一个 在 少女们 公平的 ,

接下来，他们把目光投向了美丽的少女们。

[ðen] [ɑ:n][ðə; ði] ['braɪdz] [oʊn] [hed] ,
Then **on** **the** **bride's** **own** **head** **,**
然后 在 这 新娘的 自己的 头 ,

然后，在新娘自己的头上，

[ænd; ənd][ˌdʌblju: 'aɪ][ðə; ði] ['twɪŋklɪŋ] [oʊ][æn; ən] [i:]
And **wi** **the** **twinkling** **o** **an** **ee**
和 wi 这 闪烁 o 一个 ee

伴着闪烁的光芒

[ðə; ði][braɪd][ænd; ənd][ðem; ðəm][wɜ:r; wər][fled] .
The **bride** **and** **them** **were** **fled** **.**
这 新娘 和 他们 是 逃亡 .

新娘和他们逃走了。

[ðeəz; ðəz] ['eɪnʃənt] [men][æt; ət] ['wɛdɪŋz] [bɪn]
There's **ancient** **men** **at** **weddings** **been**
有 古老的 男人 在 婚礼 到过

婚礼上经常有古代男子出现。

[fɔ:r; fər]['sɪksti] ['jɪrz] [ɔ:r] [mɔ:r] ,
For **sixty** **years** **or** **more** **,**
为了 六十 年 或者 更多的 ,

六十年或更久，

[bʌt; bət] [sɪk] [ə; eɪ] ['kjʊriəs] ['wedɪŋ] - [deɪ]
But **sic** **a** **curious** **wedding** **-** **day**
但 原文如此 一个 好奇的 婚礼 - 天

但这是一个奇特的婚礼日

[ðeɪ] ['nevər] [sɔ:] [bɪ'fɔ:r] .
They **never** **saw** **before** **.**
他们 绝不 锯 前 .

他们从未见过这种情况。

[fɔːr; fər] ['neɪθɪŋ] [kud] [ðə; ði] ['kɑːmpəni] [duː] .

For	naething	coud	the	companie	do	.
为了	什么都没有	可以	这	公司	做	.

公司对此束手无策。

[nɔːr] ['neɪθɪŋ] [kud] [ðeɪ] [seɪ]

Nor	naething	coud	they	say
也不	什么都没有	可以	他们	说

他们什么也说不出来。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [flɑːk] [oʊ] ['prɪti] [bɜːrdz]

But	they	saw	a	flock	o	pretty	birds
但	他们	锯	一个	群	o	漂亮的	鸟类

但他们看到了一群漂亮的鸟儿

[ðæt] [tʊk] [ðer; ðər] [braɪd] [ə'weɪ] .

That	took	their	bride	away	.
那	采取	他们的	新娘	离开	.

他们的新娘被夺走了。

[wen] [ðæt] [ɜːrl] [mɑːr] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [noʊ]

When	that	Earl	Mar	he	came	to	know
什么时候	那	伯爵	三月	他	来了	到	知道

当那位马尔伯爵认识他的时候

[wer] [hɪz; ɪz] ['dɔːktər] [dɪd] [steɪ] ,

Where	his	dochter	did	stay	,
在哪里	他的	女儿	做过	停留	,

他女儿住的地方，

[hiː; hi] - [ə; eɪ] [bɑːnd] [oʊ] ['juːnəti] ,

He	signd	a	bond	o	unity	,
他	-	一个	纽带	o	统一	,

他签署了团结盟约，

[ænd; ənd] ['vɪzɪts] [naʊ] [ðeɪ] [peɪ] .

And	visits	now	they	pay	.
和	访问	现在	他们	支付	.

现在来访要付费了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神